

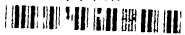
Mizoram State Library
14830



MIZORAM STATE LIBRARY

Acc No 14830 (ref)
 Acc. by _____
 Class by Julia
 Cata by Julia
 Sub Heading by _____
 Transcribed by _____
 Location No _____

State Library, Mizoram, Aizawl
 Accession Number 26119
 Date of Receipt 25/1/19
 Supplier _____
 Price Rs 30/-

MIZORAM STATE LIBRARY
 Acc No _____
 Acc by _____
 Class by _____
 Cata by _____
 Sub Heading by _____
 Transcribed by _____
 Location No _____
 Mizoram State Library
 14830


CHANCHIN BU

Bu 12na } DECEMBER 1940 { A man lam 1 Chong 1/
Daka thawnin
Indra ramah 1/4/
Hurma ramah 1/6/-
Sap ramah 1/9/

Enka Editor) Sainghinga

Chinuktu (Publisher) — The Assistant Superintendent
Lushai Hills, Aizawl

State Library, Mizoram, Aizawl

Accession Number

Date of Receipt

Supplier

CHHUNGA THU AWM.

Price

Phék

1. Lár Sáp Nupin thuchath 178
2. Kum 1941a ' leh Lungleh Sawrkar Pisa
khár ni túrt 178
3. Buhikhawn...ttirna 179
4. Kan Hrasáwnna daltu lan 180
5. Huan Pass thu 182
6. Khaw dân:Sáwm Hla 184
7. Tangruala pumkhata awm hi chakna a ni 186

LAR SÁP NUPUI THUOHAI

Assam ram Lár Sáp nupui Lady Reid-m Zo ram Bawrh-Sáp nupui hnêna a lehkha thawn 8-12-1940-a mî lâk chhuah

"Mizovin sipar tana rumal fûn an thawn kha ka lo hmuhih mak ka-ti hial a, sipante tân nasatakin a tangkai dâwn êm êm a nî Khaw chhak lai thama (Middle East) sipaihote hnêna thleng turin Cairo khuaah kan thawf ta thuai nghâl a nî

Phaltaka petute hnênah an tanpuina chung a lăwm thu khawngaihtakin min lo hrih sak ang che Rei lo te hnuaah a petu thenkhatte hnênah chuan keimah ngeim lăwm thu ka hrih theh ka beisei

Kum 1941a Aijal leh Lungleh Sawrkâr Pisa khâr mî tûrte

January 1	Kum thar nî
January 9 10	Id-uz-Zuha
February 1	Sri Panchami
February 3—7	Muharram
March 13	Dol Jatra
March 26	Akhiri Chahr Shamba
April 10	Fatiha-i-Duwazdaham,
April 11	Good Friday
April 12	Easter Saturday
April 14	Bengali Kum thar nî leh Easter Monday
June 12	Lalber pian champhaphâk chawimawi
August 14	Janmastami

September 20	Mahalaya
September 24—October 5	Durga & Laksmi Puja
October 20	Kali Puja
October 22—24	Id-ul-Fitr
October 28	Jagadhatrī Puja
December 24—31	Kristmas leh Kum tâwp
Pathianni (Sunday) apiangin khâr a ni	
Thlâ tin Inrinni hnahnung ber apiangah dân narânin	
khâr a ni bawh	
Chapchâr Kutah khâr a ni bawh ang— A hun chu	
la ruat chawp tur	

PISA BABU

HRIATTIRNA BUH KHAWN

1 Mizo ram hmar bial khua zawng zawngah chuan, khaw
eng ang pawh, Primary sikul an neih phawt chuan lalin
buh-hum fin 56 zittutu hnena a in ngeia January 1941
chhûnga pèk turin leh kum tin January thlaa pèk ziah tûr,
an buatsaih tur a ni

• Sikul naupang nei emaw nei lo emaw in tin atangin
lalin a khawn vek ang a lalin pe thei lo nia a hriatte chauh
a awl thei ang

2 Lng vâng mahin lalin heihi a ti lo tur a ni lo He mi
thul khawn hi a tih duh loh chuan minrawn hriih thei ang
a, tin, sikul chu khâr a ni ang amaherawhchu khua atanga
zirtirtu chu sawn a nih hma chuan buh khawn hi pèk ng
nger tûr a ni. Hei hi bawhchhuat a nih chuan lalin mawh
a phur ang

3. Hle hi Sawrkâr thupék leh vawn a-mi a, buh khawn lak theih sikul zirtirtum ama thua duhthlan phal a ni lo. He mi tin 36 hi an pék loh chuan zirtirtum March ni khatah min rawn hrilh tûr a ni

4. Zirtirtu chu a mi h buh hûm tin 36 January thlaa pék theih loh tum tawh phawt chuan zirtirtu chuan buh a in lei chawp ang a, leiman khawn hunah pék pangngai Rs-2/- chuanga chû mi kuma khmaa buh man ruat angin buh-hûm tin 36 man tangka avai a tling tûr in pawisain in zawng zawng khawn a mi ang a, in tinin khawn zât tûr an chan theuh chu, chu mi hu tangka zât in tina sem rual zât chu a ni

A G McCall

Aijal

Bawrh Sâp

November 21st, 1940

Superintendent Lushai Hills

KAN HMASAWNNA DÂLTU LIAN.

Hle rei pawh a la ni lo va, Mizote hian kan Sawrkâr an Mawnte zarah hnam finge nung-khawng kan lo hre ve hle ta a. Sawrkâr hnuaiah leh Mission hnuaiah hnate kan a thawk a. Tin, Mizo fate tamê chuan kan rama ziena pawh kan duh tâwk lo va, mi ramahte thamna zawngin abhate kan zir hlawn a. Tichuan kan ni tun nun dânah hnam finge nungchang leh tih dânte kan thuk a, kan zir bawk a, a tha hi mai. Tichuan mi ning-khawng hre tawh intite chuan, hman finge tih dân chu kan hmuhin, kan Zo ram hian lo ching ve se, kawng engkumah hma lo sâwn ila kan a tih a. Tûn lai chhanah pheh chuan kan titi tui ber chu, 'HMASAWNNA' hi a mi fo ta mai a. Kawng then-khat neihthuah chuan hma kan sâwn hle pawh a ang a.

mahse kan hmasáwnnaah chuan kan duh tam tawlh tawhín a lang a, chu chu a ni tur rêng a ni a Mahse hnamín chutiáng lamah ke pên a tum chuan, hruaitu leh hotu tha a ngai a. Chu mi atân chuan tunge kan kawng chu mìn sah sak ang a, tunge hmatáwng ang le? Kei mi málwí ngaih chuan, kan pi kan pu atanga kan hotu tawh, tûn thlenga kan hotua kan neihte— kan lalte hi ni berin ka ngai thín a Ka han ngaihtuah chiáng lehzuál a, mi ram chán-chinte ka han chhiar chuan, chutiáng hruaitute zingáir chuan “INTHURUALNA a lo tul rêng a ni tih ka hre chhuak leh thín a Chu thil pawimawhtak chu hmasáwnna tûrín a ngai tlat a ni tih tuma n kan hniul thei áwm lo ve

A nih loh leh chu ‘Inthurualna chu kan hotute zingah chuan a áwm rêng em? Áwm, ka tih chuan ka daw ang tih ka hlau hle mai Áwm lo ni si sela chuan a va pawí dâwn ém!! Kan áwmna pangngai chu kan duhtáwk tawh lo va, finna ram thar lam chu panín kan pên tawh si a chutia kan hruaitu berte in inthurual loh va an inrem si loh va, kan hma lam panna kawng chu sah zai an rêl si loh chuan, engtingge keini vântlang chu kan áwm ták ang le? Kan hmasáwnna kalkawnga mìn hruaitu leh mìn sawí ven saktu ber tute in inthurual theih si loh chuan, ruaí kan va awt rei dâwa ve le! Mi ram kan thlir chuan, an tnawvenna leh hma an sáwnna chhan ber chu, an hotute n thurualtak leh hrehawm pawh pawisa lova an tih vang a ni thín A entir nân thu pakhat han sawí íla —

Khasi lalte chu an thurual avângin an rama rêl kal tûr pawh an khap tlat thei mai a ni an ti Chutiáng thlín

an rām a kal tiang chuan an mite KULI MI-ah an chang
so vang tih blauih vāng a ni an ti Mahse kan lalte chuan
an tan ruala an tih theih tūr ngerte pawh hi, an tan rual
thin loh avāngin an ti thei thin lo hi a pawh hle mai Mah-
ni khaw buh, favāng laia dum dup a, khaw thenawmte buh
a ro va, a uai sul a, kan nuh ver ver chung chuan, hma
lam pana pēn a rinawm loh hle Kan hnam kan inthural
thei lo kan tih kan tihte pawh hi, a bulah chuan lalte thu-
rual loh vāng a nih ngei a rinawm A kungpui ber an in-
thurual loh chuan mi dang chu han inthuralzia kan ni hlei-
nem. Sāp thu fūngah chuan, 'Inthurual hi chakna a ni,'
an ti a, tin, chu lo chu, 'Kan inzawmin kan ding a, kan
inthenin kan tiu,' an ti thin He thu hi a dik ēm ēm a ni

Chuvāngin kan hnam hruaitute hian he thu hi briat tum
se, briat mai tum lovin, tih tum sela, tichuan kan ram
hnan hma lam a pan ve taktak ang He mi inthural loh-
an hi mi dāltu hanpui a ni fo va nakin hnuah a ni zēl ang
hi a blauihawm a ni Hotu berte'n he thin hi an zawm
thit loh chuan, an hote hian hma lam sawn a har hle ang
Thū pawimawh engemaw pawh lo awm sela, anni hi kan
hnuachhuan tūr an ni si a, anmahni zīngah an tan hnuah
tūr ngei nuh a lang Chuti lo chu kan hnam hian mi an
tū a nei lo vang

Lalrinthanga Sailo

HUAN PASS THU

Tān hnuah chuan lui kam reserve chhūnga sérthlum
huan siam phalna Pass pēk chu he mi hnuah mi ang hi a
ni tawh ang

HE PASS HI A NEIH KUM DECEMBER THLA RAL
HMAIN A HUAN PHUN KHAH A NIH LOH CHUAN
PASS NEI LO ANG A NI

Luikam Reserve Chhunga Forest Pass

Pass No _____ of 19 _____

- Pu _____ of _____ huan _____ luikam
Reserve-ah serthlum huan a siam thei ang a hnuara mi hi
a zawm tur a ni a zawm loh chuan lalin a tuai ang
- 1 A huan siamna lil khua loiman dan pangngai pek
 - 2 Huan chu mau hmunah chauh siam tur
 - 3 Hal tur a ni lo va thing to chi reng reng kih leh tih
ni loh tur
 - 4 Huan neitu a pem chuan serthlum huan hralh dan ang
tih tur a ni
 - 5 Serthlum huan in sak dan piwh chu mi chungchang
dan pangngai ang a ni ang
 - 6 Lui atanga mel i chhunga huan siam chu, thinglatuho
siam tichhe mah sela a tichhiat man a sawi thei le
vang, an tichhiat luihtir a ni tih a sawi fiah theih loh
chuan
 - 7 Lalte leh huan neituten reserve chhunga huan an siam
thei hi an nihlawh tih an mhre tur a ni Thinglatute
leh Sawrkâr an tibuai tur a ni lo
 - 8 Bawrh Sâp phalna lo chuan hming thlak theih a ni lo
 - 9 Huan neitu chu huan awmna ram chhunga a awm chauh-
in a neitu a ni thei

- xp. He pass hian, huan neitu chu thing kih phalna a pe lo. Thing kih chu block holder (thinglatute) tâna ruat a ni a, thinglatute tan erawh chuan huan neitu chuan a thawk thei ang
- xi. Mî pakhat, huan chu lui a sah thlākna hlām 40 aim a sau tûr a ni lo Chu aia zau chu Bawrh Sâpin a hriat-pui dūh lō vang a, lui hlat lam (a dung zāwng) erawh chu huan neitu taihmak dân ang leh a ram rem dân ang zêlin a zauh thei ang Huan leh huan inkārah hlām 10 zauh zêl tûr a ni.

Lalho hian dân iina ang hian an khuate huan an tîfel tûr a ni. Hmun dang dangah a kah-pahin lai ruat ang lo-
 hian huan a siam thei lo vang

A G McCall
 Bawrh Sâp,
 Superintendent Lushai Hills,
 In-charge Forests

Pu Saihnûna Lêng lalin Khaw dân sâwm thlûk a siam
KHAW DÂN SÂWM HLA.

Tune

2̣ 1̣ | ḍ ṭ 1̣ | ṣ ṃ ṣ f̣ ṃ | r - 3̣ | ṃ ṃ | ḍ ṭ 1̣ | ṣ - ṣ | ṣ - ṃ
 ṛ ḍ | ḍ | 3̣ ḍ ṃ | ṃ ṃ | ṛ ṛ ṣ | ṣ 1̣ ṣ | - Ḍ ṃ | ṃ ṛ ḍ | ṭ 1̣ ṣ
 4̣ | - ṃ ṣ | - ṃ ṛ - ḍ ḍ ||

- i Kan pu-pu huaisente'n kumkhaw kha leh chen a,
 An lo xir leh, an lo hriat tawh, an thiamna hlui tha tha-
 Te, pha ngamat fo kan dūh, kan mamawh leh kan
 Duhte hi kan neih leh kan thate nêh a mphu tâwk

- 2 Hriat tum fo tur a ni tih kan mite hi fuh
Fo kan duh thil dikah leh a mite thawvenna a
Zawwnaah hian kan lai hi tanpu fo kan duh
A, ani pawhin ro a rël reng theih nân a mite—
- 3 Thatna zawngin kan duhsakna hi min thungrûl
Vesela kan chhungte kan duhsak ing bawkin kan then-
Rualte zawng zawng duhsak theihna hi mi tin zir-
Tir kan duh kan zingah tlâwmngaihna rilru hlui kha ti-
- 4 Lian tûrin theihtâwpa bei kan duh, kan nungchang,
Hrisêina, Chhungkaw thu Thlai fur Hnathawh, Sum leh
Ahte tun lai finna, hriatna tharte hmangin, (pai thu-
Kan thungtlâng khaw awm dân-an hian intihthat zâwk leh in
- 5 Vên kan duh, kan chhungte leh kan khuate tân thil
Tangkai zâwk kan lo tin theih nân kan hun âwl hman tang-
Theihna kawng zawng kan duh a tin, kan hmeichhuate n, (ka
Fate an enkawl that zâwk theih nân leh chaw tui zâwk pua:
- 6 Tha zâwk leh chhung hlim leh inrem zâwk an lo siam
Iheihna a nih ringin an hmeichhe hna hahthlâkte hi,
Lo chhâwk ve kan tum a ni Kan nupuite leh
Chhungte in lam leh skul lamah an lo hlawhtlin theih—
- 7 Na kan khuate vên nâna pasal thatnate
Duh chungin mi lawilo leh mi hlemhle nihna hi thu-
Ruala do that kan tum kemi Kristiante chuan,
Kristian sakhua min rawn thlentute thuawi hi a tha
- 8 Kan ti a an thu kan zawm loh chuan mi rinawm
Io kan ni ang tih kan ring a ni Mahni inthunung-
Na leh a lutuka thiltih loh hi a tul
Tih kan khuate hi hriat thiamtir kan duh a ni hei hi

9. Mí tamtakte'n kan hre thiam thín lo, tui, he mi
 Mahni inthununnate hi nein kan rawltharte
 Nakina kan hnam hmung la putu túrte hna-
 Thawh chákna leh thuawinate hi an neih kan duh a
10. Chutiang inthununnate leh a tâwk thiamna
 Fel neih loh chuan kan chite kan chhungte hnathawha min
 Hrusitute leh kan sakhua atánte pawh hian
 Hman tiák kan ni thei lo tih hi hriat kan duh e, Amen

Pu McCall Bawrh Sápín khaw dân sáwm min siam hi,
 a hawrawp mal té tén .438 a ni a A lam rik chuan 517
 a ni a. Tin, ri 52 zélin hmun roah ka siam a ri 3-in a
 dakh lo va, [e Amen] tih hi ka belh a ni

Bawrh Sápín hlaah siam min phal sak avâng hian mi
 jawng zawng tân a lâwmawm a ni Khaw tinah Solfa thiam
 piangin mi pui zirtir túrin ka ngén a che u A thua zir
 ti chuan hla chuan awltakin a hriat theih a ni

20/6/40.

Saihnûna F Lal, Lêng

TANGRUALA PUMKHATA AWM HI CHAKNA A NI

Tân lai hian kan Mizo rama kan thupui ber leh
 kan duh ber leh túla kan hriat tlan ber leh awm
 khawinna apianga kan sawi ber chu, Mizo ram thanna
 leh hmasáwnna hi a ni ber tih hi kan awm kan
 hnial loh theuh a rinawm a Hetiang ngúhtuah na-
 châng leh duh nachâng kan hria a, chutiang tih duh-
 la lam rilru mi tamtakin kan lo nei ta hi thil thatak
 a ni a, tân hmahn hma kan sáwn tih pawh a entir a
 ni Thi reng reng hi sawi lova ngawhpui mai mai

ai chuan, a-sawia sawi sawi mai pawh hi a sawt ngo
nge **thîn** a ni. Amaherawhchu a-tiha tih awm lova a-
sawia sawi ngawt mai chu a tâwkin a sawt **thîn** lo va,
chuvângin hmasawn leh than kan duh takzet chuan a-
tiha kan tih theih zâwng ngaihtuah a, **zawn** a, tih **hrâm**
tum hi a tulin a hun tawh hle mai c, a sawi chu kan
sawi tâwk tawh hlein a hriat pawh kan hre **tlâng** tawh
a Keima ngaih chuan Mizo ram **thanna** leh hma
sâwnna leh changlung zâwka taksa tâna thil tha zâwk
ei leh silhfên leh thawmhnaw **tha** zâwk leh in leh
bungbêl tha zâwk neia hnam dang en leh hmuh pawha
mihring anga lan theihna tûr hi a ngaihtuah leh a
duh pâwl leh a zawng pâwtak pawh nun ka inringa,
Mahse keini Mizohote tân hian hmasâwnna tûr kawng
cngmah a lo awmin a lo kaw lo va, hmachhuan tûr
leh tlawhchhan tûr pawh kan lo nei hauh lo va, Sawr-
kâr emaw, Mission emaw zârzo leh ringa len leh sân
hi kan tum leh kan beisei tûr a lo ni hek lo va Len
leh sân leh hmasâwn kan dun a, kan tum takmeuh
chuan **mipaho** hian kan tha kan thawhin tûn hma
lam aun kan tang na-a zâwk êm êm tûr a lo ni a,
keini Mizote hian Pathian tanpuina leh malsâwmna
leh kan thahrui chauh lo chu hmachhuan tûr leh
tawngchhan tûr leh beisei tûr kan lo nei hauh lo
mai tih hi ká lo hre chhuak ta a Chuvângin hma
kan sâwn leh kan than hma theihna ber tûr chu thla
hnephnawl kan hman sên loh leh kan ei sên loh tam-
taka kan neih theih zâwng, kan thlanga phaitual vai

bovin an lei duh zâwng lo ni bawh si, chhawhchhi te, la te, hmarcha te, sawhthing te, aieng te, china-ba-dum te, lakhuih thei te, balhla te, thingfanghma te, muih te, thingtheihmu te, (hêng pahnh bi maimaw puan pangang khaw nân) sêrthlum te hi nasatakin aundâwnna leh zawrh tham takzetin lo ching vak mai in lo sawt ber leh tha dâwnin ka lo hria a. Mahse a ching chuan han ching teh mah sela a lo lei zêl chuan kan hrah si loh chuan engahmah chuan kan chuan kan sawtpai leh thei dâwnin a langin ka hre leh ta lo va, chutanga kan lo tih a, kan lo hlawh-thing theuhha tûr chuan hnam finge tih dânanga kei ni Mizo fatcho hi kan tanrual tham a, hmasâwn theih-ah kan tûr thil chu pheikhai leh phaw-khai rualtaka kan pawr tûn tûr nun ka lo hre leh ta a.

Chutagan Tangraale aundâwng-pawl Sâpin Company an tih hi lo sam da, chu mi pawl chuan khita thlai ka sawite leh ka sawi tel lohte pawh. Mizo khaw lama miten an thar zât zât a tiem a tamin lo lei zêl a, a chingtute leh chutiang thil neitute chuan a gan mangah leh tiema ang lo deuhvah pawh ram tang hrah a chuan Company haena hrah theuh chu andum ni ber bawh sela. Chutichuan tangka thawha Company-a tel duh apiang an duh zât zât thawhin lo tel sela. Chuti zet chuan tangka nei leh thlai lam ching mite pawh kan tanrual tak zet hi a lo ni ang a hma kan lo sâwn ngeun a rinawm a He thu hi hêng lua kan thiantu leh kan hotute deuh deuh tak mang hi a ngaituatu leh a duh leh a tûl leh a tira tûr an lo ni hlei hlei a, kei changa ngaituah leh va a lo ni aw-zâwng lo mai a, Mizo khaw lama kan

hnam hruaitu sikul zirtirtu te, tirkho' leh Pastorteho pawhin tûl leh tha an tih a lo ni tlâng hle mai a. Lal tamtak pawhin thi an lo tun an lo duhzâwng hle hlawn a. A tawi zawngin sawi ula, kan Mizo ram thanna leh hmasâwn leh len leh sân duh apiang chuan tha an tun an duhzâwng leh an nguithuah zâwng ber a lo ni theuh mai a lo ni a.

Tichuan kumin 1940 May thlaa Mission leh kohhran hnathawktuteho intawhkhâwm lai khân tangruala sum-dâwn lam thu sawihona inkhâwm Thakthîng zâwbôk-ah kan nei a, Aizâwl dâwrkaite, Sawrkâr hnathawkte leh Mission hnathawkte chu inkhâwm mnaa lokalte chuan Company sam chu kan duhin kan remti tlâng hle mai a. Mahse Sawrkâr dân bu te kan han en a, dân eng-engemaw a lo awm a, thil eng engemaw tih-tûrte a lo awm a, chûng dânte leh thil tûlte chu a-mak-a-mak hria kan lo awm si lo va, Chu mia inkhâwmho chuan a lo ngaihven vêl tûr leh a lo zâwt vêl tûrin mi ruat a, Phaitual lama Mizo awmho zawh âwm ka tih leh ka hriatte chu ka han zâwt vêl a, a ru-a mah chuan engmah an rawn sawi lo va. Pu Engvâra erawh chuan Shillong a Registrar of Co operative Society, Assam, zuk zâwt la a tha ang e, min ti a, ka zuk zâwt a, an chuan kei mi chhâng lovin kan Bawrh Sâp hnêlah kan thil tum chu a tûl leh tûl loh leh ti thei âwm kan nih leh nih loh zâwt chianga ama ngaih dân hrilh leh tûrin a rawn ti ti a Chutah kan Pu Bawrh Sâp chuan kan thil tum leh kan tih chhante min zâwt a. Kan thil tumte leh a thil mi zawh dangte chu kan hrilhin kan chhâng a. Kan leh-kha chu min chhânnaah chuan, "Chutianga tangruala thil tih in duh chuan puanpuitê tih vêl vei hi bei mai ta zâwk ula a. Tha in ti lawm ni? Chutianga in duh chuan a thil leh a tangka neih zawug zawng hi a man sâvte lekin kan leitir ang che ua, a thawktuteho hi

sawrhârin an thawh tih a'anga chhiara kum thum a
thi hma chu an hlawh an pêk sakna tûr che u-in ka
dîl sak ang che ua, Chu mi chhûng zawng chu a
in hi luah man chawî lova in hman theih nân ka dîl
sak bawh ang che u," a ti a.

Chutianga kan Pu Bawrh Sâpa'na min khawngah
a, kan thil tih tûr tanna remchângtak min siam sak
duh chu kan lâwm êm êm mai a. Kan thil tih tum
zawng zawng kan ziak a, kan dân tûrte kan siam a,
kan ziak vek a. Amah kan Pu Bawrh Sâpa chuan
tawngkaa mi biaka sawibo a duh tih kan hriain lei
mahni pawhin chutianga biak chu kan duh hle rêng
bawh a. Tichuan 25. 11. 40 chawhma khân Pu Upa
Pachhûnga Dâwpuî dâwrkai leh Pu Hminghiana dâwr-
kai leh P. W. D. Contractor leh Pu Sêna S. I. pen-
non leh Pu Sâwmaithanga Sikul kantute nân kan Pu
Bawrh Sâpa te nupa be tûrin kan kal a, an lo thain
an biak a lo quam êm êm mai a, kan thil tih tum
zawng zawng kan ziak leh kan dân siamte chu kan
entûr a, tha leh rem min tihpuî hle mai a, thil tûl ber
leh Mizo ram thawven nân leh sâwt nâna tihâ tha
ber tûr nia a hriat leh a lo duh fo rêng thîn ni âwm
hleîn a lang a. "Hei nger hi Education chu a ni ngai
zuk nia," a ti hial a, lâwm leh hîmtakin keiniho chu
chawhnu dâr 2 p. m laiah kan tîn a. Kan thil tum
chu tan nghâla tangka thawha tel duhte pawh zawn
nghâl a remti a. Kan pu Rev E. L. Mendus B. A.
enga-kima kan hotu leh kan puipa leh kan hruaitu
ber pawhin kan thil tum leh kan dân siamte, chu a
en a, tha a ti hle mai a. "Heliang hi in ti har ka
lo ti tawh hle rêng a, tih hun ka ti hle mai a ni.
In pu Sâphlura pawhin in thil tum hi a lo hriat hun-
ah chuan tha a tun a lâwm hlein ka ring," te lam
a lo ti hial mai a; min lâwmpuî fak meuhvin a lang
a, min lâwmîn mîti ti thatho hle mai a ni.

Tichuan a ngaihtuah'lu leh a rawttutcho chuan, tih leh a rang thei ang ber a tin chu kan tum ta a. He kan thil tum hi bliw' neitute, dâw'ka' neitute leh Mizo awm dân pânggaw' lo neitute tân a tha tiâng sheuhvin mi tin tân a tham i ni vek a ni

1. **Tangka hlawhtu kâmdingho tâna a that dân tûr chu hetiang hi a ni** Kâmding tupawh, Sawr-kâr hnathawk emaw Mission hnathawk emaw a engapawh chu lo ni sela, in fate leh tawh chu anmahni angin an lo vân renn kâmding' tangka hlawnna remchâng hmu mi leh chang mi an lo ni kher lo vang tih rinawmtak a ni a. Chutichuan in fate chuan tangka hmu' leh dehchhuahna remchâng in lo hmu' ve si loh chuan an tangka khawl sik chu kâi lo vah an han tiral mai dawn i ni a, tangka chu sâng li sang ngi pawh mun lo klâwl thei mah sela hmu' chhuahna leh tihluhna nei lo va a-chena han chen râlâh chuan engmah a ni lo vanga, kâr lo vah an l' mang zo mai ang tih hrut si i ni a. Mahse Company an theih tâwk leh in neih tâwka an tel ve e rawh chuan Company chu a lo hlawnthin a a lo hlâwk chuan an tangka thawh zât phu tâwk chuan Company hlâwkna leh hlep chu an lo dawng zel ang a in tangka tuwizât emaw, a lereingzât pawh lo dawng tawh mahsela in tangka thawh chu angan an la nei reng si ang a kumkhaw sum ral thei lo thlahte thleng pawha no hring thei reng mai a lo ni dawn ta a ni. Hetiang hian a ni a, hnam tingcho hian an sum kumkhaw daih leh ril thei lova in duh tawki an hman chung pawha pung deuh deuh zâwka in lo siam thin dân chu

2. **Dâw'ka' nei sate tâna a thatna chu hetiang hi a ni** Anmahni a pa ber leh a titu berate an dam lai chuan an dâw' chu a kal tuangin a hlâwkin an hlawnthling hlein an hmuingil hle piwh a ni thei e. Mahse a neitupa ber leh a dâw'ka' hupui ber leh hupui ber chu lo thi ta sela anmahni anga tham leh hpa thatak an lo neih hlauh loh va, engmah' ti duh lova e leh ischêi mai ngaihtuah mite an lo nih hlauh

chuan an dawr sum chu kâr lovah an chên rai kau mai thei a ni. Tichuan thahnemngatata an patena sum an lo khaw sa kha eng-maha chhawr lovin an tirai mai mai thei a. An dawrkai enkawi leh venna tawk zuah chunga an sum theih zât zât Company-a tel nân an hman erawh chuan an fate-chu lo sualin an dawr sum chu lo ei rirai mah sela Company-a an taina tangka chu an tirai thei lo vang a, a pung chauh an la thei thei ang a, chutichuan an pate sum klawk pak chu an dam chhûngin an ringin an fate leh thleong pawhin an ring zêl thei ang a, kumkhaw sum rai thei lo kumkhaw thatna leh kumkhaw chhiat theih lohna a lo ni ta dawn a ni

3. Lo neitute tâna a thatna chu pakhatat chuan hman hi a ni. Tûn laia kan awm dânah hian lo neitute-tân hman tangka dehchhuah hi a har êm êm mai a, a theih loh tih mai tûr a ni a. Chu chu kan lova thil thar engmah dang hi buh chauh lo chu sum kan chan theih loh vang hi a ni bera. Kan tum anea Company kan lo siam chuan a hmaa kan sawi thlai hoephawli leh la leh thei leh thil dang kan hman sên loh sawrh leh sumdawnna tham kan neih theih zâwng-te hi sum kan lo chan theih zêl tûr chu a ni Tin, pakhatat chuan lo neitu pawhin an tangka neih tawk leh duh zât zâtin Company-ah chuan an tel ve thei bawk ang a, chutichuan Company dawr chu an dawr a ni vein a neitu an ni ve thei bawk ang a, chu chu an tân a tha hle ang.

4. Tin, lehkhathiam tân a thatna tûr chu Company chuan lehkhathiam tamtak an ruai duh dawn a ni. Chutichuan mi tin tân a tha dawn a ni Chuvângin thahnemngatakin bei tâng ila, hman khat leh ram khat ve lêm kan tanruai chuan kan hlawhtling ngu ngu ang a, kan rama thil hlawk leh thatna zâwng hman hi kan chauh thei dawn zuk ma. Company a ni hman lêm bei tûr Rs. 10/- (têng sôm) a ni dawn thama.

CHANCHIN BU

Bu 12na } **DECEMBER 1940**

{ A man kum 1 Chong 1/-
Daka thawm
India ramah 1/4/-
Burma ramah 1/6/-
Sap ramah 1/9/-

Enkawitu (Editor) Sainghinga

Chhwahtu (Publisher) — The Assistant Superintendent
Lushai Hills, AMH

A CHHUNG A THU AWM

Phêk

1	Lâr Sap Nupui thuchah	178
2	Kum 1941a Arjal leh Lungleh Sawrkar Pisa khâr ni tûrte	178
3	Buh:khawn Hriattirna	179
4	Kan Hmasâwna dâltu lian	180
5	Huan Pass thu	182
6	Khaw dân: Sawn Hla	184
7	Tangrua's panakhta, awm hi chakna a ni	186

LAR SĀP NUPUI THUOHAN.

Asiam ram Lār Sāp nupui Lady Reid-in Zo ram Bawrh-Sāp nupui hnēna a lehkhā thawn 8-12-1940-a mī lāk chhuah.

"Mizovin sipai tana rumal fūn an thawn kha ka lo Amuhin mak ka ti hial a, sipaite tām nāsatakin a tångkai dāwn em em a ni. Khaw chhak lai thama (Middle East) sipaihte hnēna thleng tūrn Cairo khuaah kan thawn ta thui ngai a ni

Phaltaka petute hnēnah an tanpuina chungā ka lāwm thu khawngaihtakin mīn lo hrilh sak ang che. Rei lo te hnuaah a petu thenkhatte hnēnah chuan kemah ngeun lāwm thu ka hrilh theih ka beisei e

Kum 1941a Aijai leh Lungleh Sawrkār Pisa khār ni tūrte.

January 1	Kum thar ni
January 9, 10	Id-uz-Zuha.
February 1	Sri Panchami
February 3—7	Muharram.
March 13	Dol Jatra
March 26	Akhiri Chahar Shamba
April 10	Fatima-i-Duwazdaham,
April 11	Good Friday.
April 12	Easter Saturday
April 14	Bengah Kum thar ni leh Easter Monday
June 12	Lalber pian champhaphāk chawumawī
August 14	Janmastami

September 20	Mahalaya.
September 24—October 5	Durga & Laksmi Puja
October 20	Kali Puja
October 22—24	Id-ul-litr
October 28	Jagadhatri Puja
December 24—31	Kristmas 'eh Kum tâwp

Pathuanni (Sunday) apiangin khâr a ni

Thlâ tin Inrinni hnulinung ber apiangah dân narânin
khâr a ni bawk

Chapchâr Kutah khâr a ni bawk ang— A hun chu
la runt chawp tui

PISA BABU

HRIATTIRNA

BUH KHAWN

1 Mizo ram hmur bial khua zawng zawngah chuan, khaw
eng ang pawh Primary sikul an neih phawt chuan lalin
buh-hûm tîn 36 zirtirtu hnena a in ngeia January 1941
chhûnga pek turin leh kum tîn January thilaa pèk ziah turin
an buatsaih tur a ni

Sikul naupang nei emaw nei lo emaw in tîn atangin
lalin a khawn vek ang a, lalin pe thei lo nia a briatte chaun
a áwl thei ang

2 Lng vâng mahin lalin heihî a ti lo tur a ni lo He mi
thil khawn hi a tih duh loh chuan min rawn hrilh thei ang
a, tîn, sikul chu khâr a ni ang, amaherawhchu khua atanga
zirtirtu chu sawn a nih hma chuan buh khawn hi pèk ngei
ngei tur a ni. Hei hi bawhchhiat a nih chuan lalin mawh
a phur ang

3. Hei hi Sawrkâr thupêk leh vawn a mi a, buh khawn lak thuan sikul zirtirtuin ama thua duthlan phal a ni lo He mi tin 36 hi an pêk loh chuan zirtirtuin March ni khatah min rawn brilh tûr a ni

4. Zirtirtu ohî a inih buh hûm tin 36 January thlaa pêk theih loh tum tawh phawt chuan zirtirtu chuan buh a in lei chawp ang a, leiman khawn hunah pêk pângngai Rs 2/- chuangah chu mi kuma khuaa buh man ruat angin buh-hûm tin 36 man tangka avaa ting tûr in pawisain in zawng zawng khawn a ni ang a, in tûn khawn zât tûr an chan theuh chu, chu mi hî tangka zât in tina sem rual zât chu a ni

A G McCall

Aijal

Bawrh Sâp

November 1st, 1940

Superintendent, Lushai Hills

KAN HMASÂWNNA DÂLTU LIAN.

Hun rei pawh a la ni lo va Mizote hian kan Sawrkâr leh Missionte zarah hnam singte ning-khawng kan lo hre ve dawn ta a. Sawrkâr hnuaiah leh Mission hnuaiah hnate kan lo thawk a Tin, Mizo fate tamfê chuan kan rama zirna pawh kan duh tâwk lo va, mi ramahte thimna zawngin hêkhate kan zir hlawn a. Tichuan kan ni tin nun dânah hman sing nungchang leh rib dante kan thik a, kan zir bawh a a tha bi mai Tichuan mi ning-khawng hre tawh intite chuan hman singte tih dân chu kan hmuhin, kan Zo ram hian lo ching ve se, kawng engkumah hma lo sâwn ila kan ti hle thiu a. Tûn lai chhanah pheî chuan kan titi tun ber chu, 'HMASÂWNNA' hu a m lo ta mai a Kawng then-khat ngathuah chuan hma kan sâwn hle pawh a ang a,

mahse kan hmasáwnnaah chuan kan duh tam tawih tawihin a lang a, chu chu a ni tûr rêng a ni a Mahse hnamin chutiang lamah ke pên a tum chuan, hruaitu leh hotu tha a ngai a. Chu mi atân chuan tunge kan kawng chu min sah sak ang a, tunge hmatâwng ang le? Kei nu mâwl ngaih chuan, kan pi kan pu ațanga kan hotu tawh, tun thlenga kan hotua kan neihte— kan lalte hi ni berin ka ngai thîn a Ka han ngaihtuah chiang lehzuai a mi ram chan-chinte ka han chhiar chuan chutiang hruaitute zingah chuan

INTHURUALNA a-lo tûl rêng a ni tih ka hre chhuak leh thîn a Chu thul pawimawhtak chu hmasáwnna tûrin a ngai tlat a ni tih tuma n kan hniul thei áwm lo ve

A mh loh leh chu Inthurualna chu kan hotute zingah chuan a áwm rêng em? Áwm, ka tih chuan ka daw ang tih ka hlau hle mu Áwm lo ni si sela chuan a va pawl dâwn em!! Kan áwmna pângngai chu kan duhtâwk tawh lo va fimna ram thar lam chu panin kan pên tawh si a, chutia kan hruaitu berte an inthurual loh va an inrem si loh va, kan hma lam panna kawng chu sâh zai an rêl si loh chuan engtingge keini vântlâng chu kan áwm tak ang le? Kan hmasawna kalkawnga min hruaitu leh min sawi ven saktu ber turte an inthurual theih si loh chuan, rual kan va awt rei dâwn ve le! Mi ram kan thir chuan, an thawvenna leh hma an sâwnna chhan ber chu an hotute n thuruilak leh hrehawm pawh pawisa lova an tih vâng a ni thîn A entii nân thu pakhat han sawi ila —

Khasi lalte chu an thurual avângin an rama rêl kal tûr pawh an khap tlat thei mai a ni an ti Chutiang thîn

an ram a kal tlang chuan an mte KULI MI-ah an chang
 zo vang tih hlauh vang a ni an ti Mahse kan lalte chuan
 an tan ruala an tih theih tûr ngeite pawh hi, an tan rual
 thun loh avângin an ti thei thin lo hi a pawl hle mai Mah-
 ni khaw buh, fâvâng laia dum dup a, khaw thenawmte buh
 a ro va a uai sul a, kan nuh ver ver chhông chuan, hma
 lam pana pên a rinawm loh hle Kan hnam kan inthural
 thei lo kan tih kan tihte pawh hi a bulah chuan lalte thu-
 rual loh vang a nih ngei a rinawm A kungpu ber an in-
 thurual loh chuan mi dang chu han inthuralzia kan ni hlei-
 nêr Sâp thu fângah chuan, 'Inthurual hi chakna a ni'
 an ti a, tin, chu lo chu Kan inzawmin kan ding a, kan
 inthenin kan thu,' an ti thin He thu hi a dik êm êm a ni

Chuvângin kan hnam hruaitute hian he thu hi hriat tum
 se, hriat mai tum lovin tih tum sela tichuan kan ram
 chuan hma lam a pan ve taktak ang He mi inthural loh-
 na-hi mi dâltu hianpu a ni fo va nakin hnuah a ni zel ang
 tih a hlauhawm a ni Hotu berte'n he thil hi an zawn
 that loh chuan, an hote hian hma lam sawn a bar hle ang
 Thil pawimawh engemaw pawh lo awm sela anni hi kan
 hmaschhuan tûr an ni si a, anmahni zingah an tan hmasa
 tûr ngei nuin a lang Chuti lo chu kan hnam hian mi an'
 tih a nei lo vang

Lalinthanga, Sailo

HUAN PASS THU

Tûn hnuah chuan lui kam reserve chbûnga sérthlun
 qun siam phaina Pass pêk chu he mi hnuata mi ang hi a
 nitawh ang

HE PASS HI A NEIH KUM DECEMBER THLA RAL
HMAIN A HUAN PHUN KHAH A NIH LOH CHUAN
PASS NEI LO ANG A NI

Luikam Reserve Chhunga Forest Pass

Pass No _____ of 19 _____

- | | | | |
|----|----|------|--------|
| Pu | ot | huan | luikam |
|----|----|------|--------|
- Reserve-ah sêrthlum huan a siam thei ang a hnuaia mi hi
a zawm tûr a ni a zawm loh chuan lalin a tuar ang
- 1 A huan siamna lai khuaa leiman dân pangngai p̄k
 - 2 Huan chu mau hmuna chauh siam tur
 - 3 Hâl tûr a ni lo va thung to chi reng reng kih leh tih-
riral loh tur
 - 4 Huan neitu a pêm chuan sêrthlum huan hralh dân angui
tih tûr a ni
 - 5 Sêrthlum huana in sak dân pawh chu mi chungchâng
dân pangngai ang a ni ang
 - 6 Lui atanga mêl i chhunga huan siam chu, thinglatuho
saun tichhe mah sela a tichhiat man a sawi thei lo
vang, an tichhiat luihtir a ni tih a sawi fiah theih loh
chuan
 - 7 Lalte leh huan neituten reserve chhunga huan an siam
thei hi an nihlawh tih an inhre tur a ni Thinglatute
leh Sawrkâr an tibuai tur a ni lo
 - 8 Bawrh Sâp phalna lo chuan hming thlâk theih a ni lo
 - 9 Huan neitu chu huan awmna ram chhunga a awm chauh-
in a neitu a ni thei

10. He pass hian, huan neitu chu thung kih phalna a pe lo.
 Ihing kih chu block holder (thunglatute) tâna ruat a ni
 a, thunglatute tan erawh chuan huan neitu chuan a
 thawk thei ang
11. Mi pakhat huan chu lui a sah thlâkna hlâm 40 ain a
 zau tûr a ni lo Chu aia zau chu Bawrh Sâpin a hriat-
 pui duh lo vang a, lui hlat lam (a dung zâwng) erawh
 chu huan neitu taihmak dân ang leh a ram rem dân ang
 zêlûn a zauh thei ang Huan leh huan inkârah hlâm 10
 zuah zêl tûr a ni.

Lalho hian dân irina ang hian an khuate huan an tîfel
 tûr a ni Hmun dang dangah a kah-pahin lai ruat ang lo
 vin huan a siam thei lo vang

A G McCall,
 Bawrh Sâp,
 Superintendent, Lushai Hills,
 In-charge Forests

Pu Saiknûna Lêng lalin Khaw dân sâwm thlûk a sam

KHAW DÂN SÂWM HLA.

Tuna

3, 1 | d t, 1, | s, n s | s f m | r - 2 | n n r | d ' 1, | s, - s, | s, - m |
 r s | d | 3, d n | m n r | r r s | s l s | - D n | n r d | t, 1, s, |
 {} - s : s | - n r - d d ||

1. Kan pi-pu huaisente'n kumkhaw kha leh chen a,
 An lo zar leh, an lo hriat tawh, an thiamna hlui tha tha-
 Te khu gainat fo kan duh, kan mamawh leh kan
 Duhta ai kan neih leh kan thate nen a inphu tawk

- 2 Hriat tum fo tûr a ni tih kan mite hi fuh
Fo kan duh, thil dikah leh a mite thawvenna a
Zawnaah hian kan lal hi tnpui to kan duh
A, ani pawhin ro a rêl reng theih nan a mite—
- 3 Tnatna zawngin kan duhsakna hi min thungrôl
Ve sela kan chungte kan duhsak ang bawkin kan then-
Rualte zawng zawng duhsak theihna hi mi tin zir-
Tir kan duh kan zin, ah thwmgailma rilru hlui khai ti-
- 4 Lian tûrin theihtâwpa bei kan duh lan nungchang,
Hrisêlna Chhûngkaw thu Hblai ou Hnathwih Sum leh
Ahte tun lai tinna hria'na thate hmangin (pai thu-
Kan thungtlâng khaw awm dîn-an hian inthit it zawk leh in-
- 5 Vên kan duh kan chungte leh kan khuate tân thil
Langkai zawk kan lo tin theih nan kan hun awl hman tang-
Theihna kiwng zawn kan duh a tin kan hmeichhuate'n, (kai
Fate an enkawl that zawk theih nân leh chaw tui zawk puan
- 6 Pha zawk leh chung h'im leh iniem zawk an lo siam
Theihna a nih ringin an hmeichhe hna hahthlakte hi,
•Lo chhâwk ve kan tum a ni kan nupuite leh
Chhungte in lam leh skul lamah an lo hlawhtlin theih—
- 7 Na kan khuate vên nâna pasal thatnute
Duh chungin mi lawilo leh mi hlemhle nihna hi thu-
Ruala do tlat kan tum, keini Kristiante chuan,
Kristian sakhua min rawn thlentute thuawi hi a pha
- 8 Kan tr a an thu kan zawm loh chuan mi rinawm
Lo kan ni ang tih kan ring a ni Mahni inthunun-
Na leh a lutuka thiltuh loh hi a tul
Tih kan khuate hi hriat thum'ir kan duh a ni, hei hi

9. Mi tamtakte'n kan hre thiam tšin lo, tīn, he mī
 Mahni inthununnate hi neun kan rawltharte
 Nákina kan hnam hmung la putu turte hna-
 Thawh chákna leh thuawinate hi an neih kan duh a
10. Chutiang inthununnate leh a táwk thiamna
 Fel neih loh chuan kan chite kan chbúngte hnathawha gūn
 Hruaitute leh kan sakhua atánte pawh hian
 Hman tlák kan nī thei lo tih hi hriat kan duh e, Amen

Pu McCall Bawrh Sápín khaw dân sáwm mīn siam hi,
 a hawrawp mal tē tēn 438 a nī a A lam rík chuan 517
 a nī a. Tīn, rī 52 zēlin hmun roah ka siam a, rī 3-in a
 dah lo va, [e Amen] tih hi ka belh a nī

Bawrh Sápín hlaah siam mīn phal sak avāng hian mī
 zawng zawng tām a lāwmawm a nī Khaw tīnah Solfa thiam
 apianga mī pui zirtir tūrin ka ngēn a che u. A thua zir
 ai chuan hla chuan awitakin a hriat theih a nī

20/6/40.

Saihnūna F Lal, Lēng

TANGRUALA PUMKHATA AWM HI CHAKNA A NI

Tūn lai hian kan Mizo rama kan thupui ber leh
 kan duh ber leh tūla kan hriat tīn ber leh awm
 khāwmna apianga kan sawi ber chu, Mizo ram thanna
 leh hmasāwnna hi a nī ber tih hi kan awun kan
 hriat loh theuh a rinawm a Hetiang nguihtuah na-
 chāng leh duh nachāng kan hria a, chutiang tih duh-
 na lam rilru mī tamtakin kan lo nei ta hi thil thatak
 mī a tūn hman hma kan sáwn tih pawh a entir a
 nī. Thit rēng rēng hi sawi lova ngawihpui mai mai

ai chuan, a sawia sawi sawi mai pawh hi a sawt ng
nge **thîn** a ni Amahrawhenu a-tiha tih awm lova a-
sawia sawi ngawt mai chu a tâwkin a sawt **thîn** lo va,
chuvângin hmasawn leh than kan duh takzet chuan a
tiha kan tih theih zâwng ngah tuah a, zawn a, tih hrâm
tum hi a tulin a hun tiwh hle mai e, a sawi chu kan
sawi tâwk tawh hlein i hriat pawh kan hie ilâng tawh
a Keima ngah chuan Mizo ram **thinna** leh hma
sâwnna leh changlung zâwka taksa tâna thil tha zâwk
ei leh silhsen leh thawmbnaw **tha** zâwk leh in leh
bungbêl tha zawk nera hnam dang en leh hmuh pawha
mibring inga lan theihna tûr hi a ngah tuah leh a
duh pâwl leh a zawng pawtak pawh nun ka inringa
Mahse keini Mizohote tân hian hmasâwnna tur kawng
engmah a lo awmin a lo kaw lo va, hmachhuan tur
leh tlawhchhan tûr pawh kan lo nei hauh lo va, Sawr-
kâr emaw, Mission emaw zârzo leh ringa len leh sân
hi kan tum leh kan beisei tûr a lo ni hek lo va Len
leh sân leh hmasâwn kan duh a, kan tum takmeuh
chuan **mipaho** hian kan tha kan thawhin tûn hma
lam aun kan tang nasa zâwk êm êm tûr a lo ni a,
keini Mizote hian Pathian tanpuina leh mahsâwnna
leh kan thahrui chauh lo chu hmachhuan tur leh
tawngchhan tûr leh beisei tûr kan lo nei hauh lo
mai tih hi ka lo hre chhuak ta a Chuvângin hma
kan sâwn leh kan than hma theihna ber tur chu thlai
hnephnawl kan hman sên loh leh kan ei sên loh tam-
taka kan neih theih zâwng, kan thlanga phutual var-

hovin an lei duh zâwng lo ni bawk si, chhawbchhi
 te, la te, hmarcha te, sawhthing te, aieng te, chma-ba-
 dam te, lakhuh thei te, balhla te, thingfanghma te,
 muib te, thingtheihmu te, (hêng pahnh hi maimaw
 puan pangang khawi nân) serthlum te hi nasatakin
 sumdâwnna leh zawrh tham takzetin lo ching vak ma
 ila lo sawt ber leh tha dâwnin ka lo hria a. Mahse
 a ching chuan-han ching teh mah sela a lo lei zêl
 duh-kam hmoob si loh chuan engahmah chuan kan
 chawm kan sawt-pua leh thei dâwnin a langin ka
 hre leh a, lo va, chutanga kan lo tih a, kan lo hlawh-
 thin theuhna, tûr chuan hnam finge tih dân anga kei-
 ni. Mmo fatcho hi kan tanruai tham a, hmasâwn theih-
 na lam, tûr thi chaw pheikhai, leh phaw-khai ruaitaka
 kan nawa, tûr tûr nân ka lo hre leh ta a.

Chuwang Tangruai sumdâwng pâwl Sâpin Com-
 pany an tih hi lo siam ila, chu ni pâwl chuan khita
 thia ka sawt leh ka sawt tel lohte pawh Mizo khaw
 lama muten an thar zât zât, a tlem a tamin lo lei zêl
 sela a ching tute leh chutang thi ner tute chuan a
 mamunangah leh tlem ang lo deuhvah pawh ram
 dang brahka chuan Company hnêna hnêh theuh chu
 anam ni ber bawksela. Chutichuan tangka thawha
 Company a tel duh apiang an duh zât zât thawhin
 lo tel sela. Chuti zet chuan tangka nei leh thia lam
 ching mite pawh kan tangruai tak zet hi a lo ni ang
 a hma kan lo sâwn ngenn a rinawm a. He thu hi
 hêng lam kan thuante leh kan hotute deuh deuh tak
 mite hi a ngaituah to leh a duh leh a tûl leh a tha
 tianan lo ni hiei blei a, kei changa ngaituah leh
 ve a lo ni zâwng lo mai a, Mizo khaw lama kan

hnam hruantu sikul zirtirtu te tirhko leh Pastorte ho pawhin tûl leh tha an tih a lo ni tlang hle mai a. Lal tamlak pawhin tui in lo tun an lo duhzawng hle hlawn a. A tuiw zâwngin sawi ila, kan Mizo ram thanna leh hmisâwn leh len leh sân duh apiang chuan tha an tun an duhzawng leh in ngaituah zâwng ber a lo ni theuh mai a lo ni a!

Lichuan kumin 1940 May thlar Mission leh kohhran hnathawktuteho intawkhâwm lûkhân tîngruala sum-dawn lam thu sawihon inkhâwm Phakthîng zâwbûk-ah kan nei a, Aizâwl dâwrkaite, Sawrkâr hnathawkte leh Mission hnathawkte chu inkhâw mnaa lokalte chuan Company sium chu kan duhin kan remti tlang hle mai a. Mahse Sawrkâr dân bu te kan han en a, dân eng engemaw a lo awin a, thil eng engemaw tih-tûrte a lo awm a, chûng dânte leh thil tulte chu a-mik-a-mak hria kan lo awm si lo va. Chu mia inkhâwmho chuan a lo ngaihven vèl tur leh a lo zâwt vèl tûrin mi ruat a, Phritual lama Mizo awmho zawh âwm ka tih leh ka hriatte chu ka han zâwt vèl a, a tua mah chuan engmah in rawn sawi lo va. Pu Engvâra erawh chuan Shillong a Registrar of Co operative Society, Assam, zuk zâwt la a tha ang e, min ti a, ka zuk zâwt a, ani chuan kei mi chhâng lovin kan Bawrh Sâp hnênah kan thil tum chu a tûl leh tûl loh leh ti thei âwm kan nih leh nih loh zâwt chhanga ama ngaih dân hrih leh tûrin a rawn ti tîr Chutah kan Pu Bawrh Sâp chuan kan thil tum leh kan tih chhante min zâwt a. Kan thil tumte leh a thil mi zawh da gte chu kan hrihin kan chhanga. Kan leh-kha chu min chhannaah chuan, "Chutianga tangruala thil tih in duh chuan puanpu tî tih vèl vei hi bei mai ta zâwk uli a. Tha in ti lâwm ni? Chutianga in duh chuan a thil leh a tangka neih ziwung zawng hi a man zâtve lek in kan leitir ang che ua, a thawktuteho hi

sawrkâr.n an thawh tih aţanga chhara kum thum a tho hma chu an hlawh an p  k sakna t  r che u-in ka d  l sak ang che ua , Chu mi ch   ng zawng chu a in hi luah man chaw   lova in hman theih n  n ka d  l sak baw   ang che u," a ti a.

Chutianga kan Pu Bawrh S  pa'na min khawngaih , kan thil tih t  r ţanna remch  ngtak min siam   k duh chu kan l  wm   m   m mai a. Kan thil tih tum zawng zawng kan zia  k a, kan d  n t  rte kan siam a, kan zia  k vek a. Amah kan Pu Bawrh S  pa chuan ţawngkaa mi biaka sawibo a duh tih kan hriain lei mahni pawhin chutianga biak chu kan duh h  c r  ng baw  k a. Tichuan 25. 11. 40 chawhma kh  n Pu Upa P  ch   nga D  wrpu   d  wrka   leh Pu Hmingliana d  wrka   leh P. W. D Contractor leh Pu S  na S I pension leh Pu S  wmaithanga Sikul kantute n  n kan Pu Bawrh S  pa te nupa be t  rin kan ka  l a, an lo ţh  m an biak a lo nuam   m   m mai a, kan thil tih tum zawng zawng kan zia  k leh kan d  n siamte chu kan   n  r a, ţha leh rem min t  hpui h  c mai a, thil t   l ber leh Mizo ram thawven n  n leh s  wt n  na t  ba ţha ber t  r ma a hriat leh a lo duh fo r  ng ţhin ni   wm h  lein a lang a. "Hei nge   hi Education chu a ni nge   zuk n  ," a ti h  al a, l  wm leh h  mtakin keimho chu chawhnu d  r 2 p. m laia  h kan t  n a. Kan thil tum chu ţan ngh  la tangka thawha tel duhte pawh zawn ngh  l a remti a. Kan pu Rev. E. L. Mendus B. A.   ng  k  ma kan hotu leh kan p  upa leh kan hruaitu ber pawhin kan thil tum leh kan d  n siamte chu a   n a, ţha a ti h  c mai a. "Hetiang hi in ti har ka lo ti tawh h  c r  ng a, t  h hun ka ti h  c mai a ni." In pu S  ph  ma pawhin in thil tum hi a lo hriat hun-ah chuan ţha a tun a l  wm h  lein ka ring," te lam a. Jo ti h  al mai a , min l  w  npui tak meuhvin a lang a. min t         min ti that   h  c mai a ni.

Tichuan a nguhtuahlu leh a nwtutcho chuan, tih leh a rang thei ang ber tan chu kan tum ta a. He kan thil tum hi hlawn neitute, dâwrkui neitute leh Mizo awm dan pângngara lo neitute tân a tha tlâng theuhvin mi tin tan a thuin a ni vek a ni

1 **Tangka blawhtu kâmdingho tâna a that dân tûr ehu hetiang hi a ni** Kâmding tupawh, Sawr-kâr hnathawk emaw Mission hnathawk emaw a engapawh chu lo ni sela, an fate leh tawh chu anmahni angin an lo vânnem kâmdinga tangka hlawnna rem-châng hmu mi leh chang ni an lo ni kher lo vang tih rinawmtak a ni a Chutichuan an fate chuan tangka hmuh leh dehchhuahna remchâng an lo hmuh ve si loh chuan an tangka khâwl sak chu kâr lo vâh an han tiral mai dâwn a ni a, tangka chu sang hi sang nga pawh mun lo khâwl thei mah sela hmuh chhuahna leh tihluhna nei lo va a-chena han chen râlah chuan engmah a ni lo vanga, kâr lo vah an l mang zo mai ang tih hriat sa a ni a Mahse Company an theih tâwk leh an neih tawka an tel ve e rawh chuan Company chu a lo hlawhtlin a, a lo hlâwk chuan an tangka thawh zât phu tâwk chuan Company hlâwkna leh hlêp chu an lo dawng zêl ang a, an tangka thawh zât emaw, a leh engzât pawh lo dawng tawh mah sela an tangka thawh chu angan an la nei reng si ang a, kumkhaw sum ral thei lo thlahte thleng pawha no hing thei reng mu a lo ni dâwn ta a ni. Hetiang huan a ni a, hnain tingcho huan an sum kumkhaw dah leh ral thei lova an duh tâwka an hman chung pawha pung deuh deuh zawka an lo siam thin dân chu

2 **Dâwrkai nei sate tâna a thatna chu hetiang hi a ni** Anmahni a pa ber leh a titu berate an dam lai chuan an dâwr chu a kal luangin a hlâwkin an hlawhtling hlein an hmuingil hie pawh a ni thei e. Mahse a neitupa ber leh a dâwrkui bulpui ber leh rimpui ber chu lo thi ta sela anmahni anga thiam leh fapa thatak an lo neih blaah loh va, engmah ti duh lova ei leh inchei mai ngaihuah mite an lo nih blaah

chhuan an dawr sum chu kâ lovat an chên rai kau
mai thei a ni. Pichuan thahneingaitaka an patona
kô an lo hlawl sa kha eng-maha chhawr lovin an
tiral mai mai thei a. An dawrkar enkawl leh vênna
lawr zush chunga an sum thei zât zât Company-a
tôjân an hman crawh chuan an fate chu lo suatin
an dawr sum chu lo ei rirai mah sela Company-a an
teina tangka chu an tiral thei lo vang a, a pung chauh
an la thei thîn ang a, chutichuan an pate sum khâwl
bak chu an dam chhûngin an ringin an fate leh thleng
pawhin an ring zêl thei ang a, kumkhaw sum rai thei
lo kumkhaw thatna leh kumkhaw chhiat theih lohna
a lo ni ta dawn a ni.

2. Lo neitute tâna a thatna chu pakhatat chuan
berlong hi a ni. Tûn laia kan awm dânah hian lo
neitute tân hian tangka dehchhuah hi a bar êm êm
mai a, a theih loh tih mai tûr a ni a. Chu chu kan
lova thil thar engmah dang hi bub chauh lo chu sum
kan chan theih loh vang hi a ni ber a. Kan tum anga
Company kan lo siam chuan a hmaa kan sawi thlar
hnephnawl leh la leh thei leh thil dang kan hman sên
loh sawh leh sumdawnna tham kan neih theih zâwng-
te hi sum kan lo chan theih zêl tûr chu a ni. Tin, ph-
khatat chuan lo neitu pawhin an tangka neih tâwk
leh duh zât zâtin Company-ah chuan an tel ve thei
baw ang a; chutichuan Company dawr chu an dawr
a ni yem a neitu an ni ve thei baw ang a, chu chu
an tân a tha hie ang.

3. Tin leh khathiam tân a thatna tûr chu Company
chuan leh khathiam tamtak an ruai duh dawn a ni.
Chutichuan ni tin tân a tha dawn a ni. Chuvangin
thahneingaitakin bei tiang ila, linam khat leh rap
thai ve lêm kan tanruai chuan kan hlawhting agei
agei ang a, kan rama thil hlawk leh thatna sawag
mang hi kan chuang thei dawn zuk ma. Company-a
tel thoma tian ber chu Rs. 10/ (chêng sâwn) a or dawn

Thang.

Registered. No C 2426.

CHANCHIN BU

Bu 5 na } MAY 1940

{ A man kum 1 Chong 1/
Daka thawnin
India ramah 1/4/
Burma ramah 1/6/
Sáp ramah 1/9/

Engkawitu (Editors) Sainghinga & L. Kailuia Sailo B A

**Ohhwahtu (Publisher) - The Assistant Superintendent
Lushai Hills, Aijal**

A CHHUNGA THU AWM

	Phêk
1 Tunlai chanchin	60
2 Thusawi	70
3 Hriattirna	71
4 Khawthang ngaihtuahna rilru	73
5 Lalber thusawi	74
6 Indona	77
7 Mizo ram	79
8 Beiek khuain Indo tanpui dilna an chhanna	80
9 Tun indonaa V C hmu hmasaber	80

PRINTED AT THE LOCH PRINTING PRESS AIJAL

TUNLAI CHANCHIN.

May ni zo zingtakah khân Germanin Belgium te, Holland te Luxemborg te an bei leh ta a Indo puang lawk chuang lovin thlawhtheihnain a bei ngâh vak mai a ni Thlawhtheihna hi an ngah avângin an chhuang deuhva, an chât theihna ber pawh a ni rih a Holland leh Belgium ramah h an thlawhtheihna hmun lak a tum hmasa ber a Thlawhtheihna atangin sipu an inthlak thla a thlawhtheihna hmunah an tum a Belgium sipai leh Holland sipai thuan ang an mbel a miten min lo hai ang a min lo ti lo vang an ti a ni Thakhat chu nars mehei dânin an inchei a, thenkhat chu Pathian thi hritu a, tein an inchei a Tin ramah lamah sipu leh tank leh thlawhtheihnain an nawn lawk a

Belgium leh Holland huan Pangho-Kumpinu leh France hnenah min tanpuir whu tun an dil thuan a Pangho chuan an theih angin an tanpuir a Belgium leh Holland leh France ramah an indo ta bei a ni Holland hi chu a ramah te em bawk a, an tung hli i thla lo va tunah chuan a ramah h ta hle An khawpuir deuh chungah te bomb an thlak a khuate a kang a munate pawhin an tui nasa hle mai Holland lainu chu England ramah a thlan ta ngel nghe a Belgium ramah pawh sipai tamtak leh tank leh thlawhtheihnain an bei vak mai a, an tank hman te chu hian taktak a ni a Mihung leh rilthuan ren lo tawp a bei an nih avângin hmâ an sawn zel a France ram kuli Maginot line an tihkha chu an bei hlei thei lo va Belgium lam pang Maginot line ni ve lo lamah an bei a France ram hmâr lam pangih chuan hmâ an sawn biwk a

Thlawhtheihnain kan lun pawhin German hmasawn lai

leh an hnung lama a puitu leh an kalkawng te, an tól leh
 bungraw awmna te tichhiat tumin bomb an thlak fo va
 Tih pawh an tichhe hle a kumpinu thlawhtheihna hi chu an
 an thiam zawk a thlawhtheihna leh thlawhtheihna mberhna-
 ah pawh kan lam ta chhia an chu an German ta chhia chu
 a tam zawk a let thum emaw a let li emaw German ta
 chu a chhe thin awm e kumpinu thlawhtheihna mite
 thiamzia leh huuzia chu khawchín mak an ti hial a ni
 German hian thlawhtheihna chu an ngah mu a, mahse a
 thlawk ni thiam an ngah lo va kumpinu lun chu a bo-
 ral ta te aiawh tur chu a thiam an li tun a ni a Ger-
 man thlawhtheihna hi a thlak leh a chhi t hneim tawh avâng-
 in kan lamin an zât lo nasa tawh lo Chu a chhapah Ame-
 rica lama a thau an lei chu a thleng mek a ni America
 hian a thaber chi te rinetik a leiti thuan tur an ni an ti
 a a thleng lam pui a la ni a

German lam tur chuan belgum leh France lama hma
 an sâwn theih loh chuan in chon a ni ngah mu a Tun-
 ah huan hneh loh leh kan hneh lo ngah mu an tui an
 theihtâwpin an ber a ni a tir chuan hma chu an sâwn
 rêng tur a ni kem lun tin erah chu hma hian sâwn ri
 mahse kan hneh dawn lo tihna a la ni ren, reng lo Hman
 ang bawkin te ri a hi kan ngu thei dawn a ni Mlung te
 kan piwng ren loh ve lo va Ich lam hian so thut hian
 mi leh an thawmhaw an hloh nasa ung a an theih loh
 bunah nasatakin kan la nawr leh thung ung

German hian France ram tudinriat kumah thlawhtheih-
 na hmun noli a England ram nunato pawh dan ching-
 lo va bomb thlak an duh avangin an tin hmun that leh
 that loh ngahthurh mang lo vin hma an sâwn a ni f g and
 mite chu an in peih sa diam a bomb pawh thlak se an

hlau bik lo a ni kan lam pawhm German ramah te bon thlak thei lo a ni bik lo va Tunah pawh thlawhtheihna awmna hmun leh sipai râl dona hmunah te leh thawmhma awmnaah chuan bomb an thlak ve fo a ni a, German angin nunâu chungah an thlâk ve duh lo mai chauh ni

Germanin Holland leh Belgium a beih hmâ lawk khâ indona nasa tak a kan beih nân tun England ah chuan hu tu an inthlâk a Mi Winston Churchill lawng lam ngu tuahtu upa kha Prime Minister ah a tang ta zâwk a M Chamberlain kha chu hnathawh neun indona lam ngait tuahtu pâwlah chuan a la tang ve ta bawk a Hotu dan te pawh an inthlâk nasa hle Pâwl tina mi an inla khâw a Indona lam thu ngaituahtu deuh atân chuan Prime minister Mr Winston Churchill te Mr Chamberlaina te Mr C R Attlee te, Mr Greenwooda te an nia Mr Anthon Edena kha indona ngaituahtu khawmual sipai lam upai a tang a, Sir Archibald Sinclair thlawhtheihna lam ngait tuahtu upa a ni a, Lawng lam upaah Mr Alexander a ni t thung a Mi thil ti thei tak an ni hlawn a Lord Halifax kha Foreign Secretary ah a la tang ta zêl a ni Mi d nê tamtik an thlâk a hêng hui hnâ lang sir deuh thawkte chauh an ni

French sipai hotu ber General Gamelina ah khâr General Weygand a tang ta bawk Hman indo pui khân ar hotu ber chu General Foch a ni a Chumi chuan a thih dâwnin "France ram indonaa a tel chuan General Weygand a ruai ang che u," a ti hial a ni an ti a A thiamin a hui hle a ni a, min an ring hle a ni. France upa pawh an inthlâk ve nual a An upa ber dâwlta ah chuan sipai hotu upa tawh tak Petain a tang a ni

German hian mi leh thlawhthahaw ren lo hman a ber vak an mi avangin hma an sawn deuh zel a Belgium Alber khi a si pai hotu bersah a tang a ni a German hien th a mpe ta mi a A sipate leh hotute chuan a thu an ngai lo va tang ho to nen an la ber tläng zel a thenkhat crwah chuan an bânson ti a British leh French ho tan hmun chu a rem tu lo va Belgium lai mpek avang chuan in hnung lam th an sir lamh to pawh hmelmam an ber thei ti a Intinnat him p ne a tawhkir ngawt loh chuan engmah tih hkih theih a ni tu lo va Tawhkir pawh hi thli awlu a ni lo va Thlawhthahaw leh hnung sipaun hnung lam leh hma lamah an pui a fedam an t chh a th a Th dan tham lo sela chu an va a bord theih a ni a tawh a in thuan leh an huan avangin in hloh nasi lovin an tawh a hmun ng a a then hmun hi aia tamin England an theng leh tawh a ni

Germanin huan a lo rei chuan chik lo deuh deuh dawm an inhriaa, chavangin England hi a rung hma thlawhthahaw ber chian a tum anga France ramah pawh berh vak a tum an rung France leh Belgium lama an mbehnah hian sipa leh thawm hnaw a hloh nasi tawh a Italy hi tanputuh a nawr chhien tawh a ni Italy hian puih pawh tum angin a tum a Spun pawh an lama tang tûrin an nawr hle a ni

England ah chuan Germanin tawn ber a in rim avangin in theih ngin in inring a

America him tanin thlawhthahaw pek thuan thuan tui a ni an ti a British rum lak dangt pawhin in theih an a rung in sipa leh thlawhthahaw pek an tum a

Turkey chuan janghote tanpui an la tum thit fo a ni

British sipaun Norway thir laihchhuahna hmun Nuviik kha an la leh ta.

British sipa thenkhatte Sap ram England a an it leh avang in France ram an pui ta lo emaw tih tur a ni lo va France ram ah an la awm bawh a thlawhthahaw te leh thil dangin an la ber

fo vang French sipai pawhin nasatakin an la bei zêl dawn a ni
 a Hileria hian a sipai, thlawhtheihna leh thlawhtheihna sipate a
 hloh nasa a, a dang a neih belh tam lutuk thei lo va, keini lam
 crawh chuan kan ngah deuh deuh dawn a ni zawk e Tun hma
 khan a ngah ayingin a che thei mai a ni a, zat leh zat ah phe
 chuan kan lam kan tha zawk ziah ziah a ni

Indopui pawh khan a tirin German an chak a a tawpah hneh-
 tu kan ni a nih kha A tawp lama chak hi hnehthu nihna a ni a,
 kan la hneh ngei ang tih kan ring tlat tur a ni

THUSAWI

Hman ni khân Shillong khuaah hmeichhe-ho intawhkhâwm
 na a awm a, chumi inkhâwmnaah chuan S. L. Mehta I C S
 Assam rama kut hnathawh ngaihtuaktu pâwl hotu ber nupum
 mahni ram thil siam leh kut hnathawh lam uar tûrin van
 tlang te fuhna thu thatak a sawi a a thusawi pawimawh ber
 leh uar ber te chu hêng te hi a ni

1 **Puan tah**— Mahni siama mahni ram intodelh theih hi a paw
 mawhia kan hre theih na chungin keini hmeichhiate hian pun
 tah leh silhfena intodelh theih a pawimawhia thu hi hre vek thei
 fo la ka duh ber a ni He thil pawimawhtik hi mi zawng
 zawng hriata a lo darh zau zêl theih nân kan pâwl mite pawh
 hralh darh deuhdeuh tûr leh mahni silhfênah pawh hming tlat
 tûrin kan fuhin kin duh bawk a Hmeichhiate hmusâwnni lo
 lan theihna ber pakhat chu kan kut hnathawh thiam leh uar fo
 theihna hi a ni

2 **Mahni ram thil siam**— Ram dang mite thil siam ring lova,
 mahni ram thil siam a intodelh theia kin awm theihna kawng
 hi kan ngaihtuahin mi ram thil siam aun mahin ram siam hi
 thlang zâwk tûrin kan pâwl mite pawh kan fuh nasa a ni Mahni
 ram thil siam kan lo ngaih hlut chuan kan mite rether tak tak te
 kan tanpun theihna ber a lo ni bawk si, mi retherite chang kan tan
 pun pawh a ni dawn lova, kan nutin nundân an mipate leh hmeichhia

awmgai thenkhat ten taimataka an lo buaipui thin avangin
ualphona a la awm ngai lova, a lawmawm hle mai Hemi thu
hian keini ziraiten kan ngaihdan tlangpui ber chu ka han
ak a ni tupawhin in lo ngaihtuam ka beisei.

Kan hriat theuh angin tūnah hian Mizo ramah T B (Ngawr)
a lo darh ta hle a He natna hi hlauhawmtak, inkai theihtak
ni tih pawh kan hre theih va D m o lokal thenkhat
u hemi natna veite pawh hi an lo ni reng thin a , chutiang a
nih chuan hemi damdawi mah pawh hian an duh lo va, an
wn tīr leh mai thin a ni , a tih ngaihna an hriat thin loh a
ngin Tin dāmlawī mah an lo duh lo chang pawh ni lovin T
vei an lo nih phawt chuan keini a lo thlengtu turte tāt pawh
hlauhawmzia chu hiatreng tūr a ni

Chuvāngin chutia natna hlauhawm nei lokalte in awm chuan
lo thlen veleh engmah zēp lovin in natna engkim sawi vek ula,
n zinga chētpui ngam āwma in lan loh chuan riahna dang
tel te kan lo ngaihtuah sak zēl ang che u Kan Hlostel hi
wrkar ta a ni a a dan tak phoi chuan mi dang rōngreng phal
la lo chuan riah theih pawh a ni lo va Mi damlo phoi chu
n hotute hian kan nat ve te hi an hlauh theih em thin avangin
phal lo leh zual a ni , amaherawhchu, mahni Mizo pui awmna
ng hre lote an lo nih bawt thin avāngin, kan lo ngaihtuah sak
kan Headmaster thatna azārah an lo riak leh thei thin a ni

Tin, tupawh damlo hēng hmun lo thleng tawh te chuan pawh
a tawk an rawn keng tūr a ni An lo thlen veleh damdawi in
huh a remchāng thuai thei kher lo , ni li, ni nga mahni pawisa
khawsak a tui thei, chāng te pawh chu hiatreng tūr a ni Mi
enkhath chu hāwn lehna tur pawisa te an nei tawh lo va, keimah-
hovin kan thawhlāwm a, kan hāwn tīr tāk te pawh an awm mēk

Chutia pawisa hmanna pānggai ang lo va, thawhlāwm hian
n sium leh chu keini ziriai pawisa harsa titak chungā awm te

tin chuan a harsa êmêm a ni tuman an be sei pawh ka ring hek lo.

Mi thenkhat leh thung erawh chu pawisa nei reng si, keimah-
ni tanpuina beisei deuh ngawt avânga engmah nei awm lova lang
te pawh an awm biwk a Chutiang tur a ni lo va keimah tanpu
theihna engmah kan nei lo in awm dân tur leh in khawsik dân
tur damdawi na in awm in duh ang leh a tul ang diktawi te
hnêna sawi leh n ahtuath pui chie u chauh hi kan tih theih tawh
a ni

K. I. Bika

S'ndong

KHAWH ÂNG NGAIHTU 'TINARI RU

Vantlang zing mi mal theuhvin Hravthung leh mi mi nguh
tuahna rilu in put loia chu in tam te yundum te lo va a
sela an tuar thei lo va chutun atin chun an mpoh lo va in
lawngkam leh thlath hi a dân len nêh hle ngah hi a

Huân deuh lawk khân Cern in ut'pawh I yn hip thei chun
lawng a tipil huân hle mi va British I yn miu hotu pal hit
C O Baldwin leh a thante pang in he sutpuah ren dân huân
hre chhuak hmôa ber a ni. Jutimrat thuk lo lath sutpuah in
huân a. Hân khawh miu leh a awm huân hin tih owa hle a
maw pawh a puak miu thei a ni a Chutiangm lo tipuak t a
in va a tih theihna a ni a Hen ho hin tih sad puah chun
thah a ren tur a ni tih hre reng chung in a ma dân h a thei h
dân hrit chhu h in tum a. I al hrit a khawh avel hon hle
deuh ahi mi dân an lo awm a. A khawhtu chuan a tin dân
chu a sawi zel a a thante hle deuh a awm chun an lo zel a
a Chutichuan lo puak ta mahsela in tihpuah dân te a hrit
vel a ni a a huân tih leh dân tur t a hrit thei dân a ni

Sutpuah chu puak lovin an lawng th a ta zel a a cam a ni
leh a huân theih dân t an hre chhuak thei ta a. Hrit huân
se avâng hon mi tamatik in lo hin ta a

Hemi te thlath dan hian keini Mizo ram mite hi mahni huan
sial lova, Mizo pum thatna tur ngaihtuah zawk tur a nihzia man
zirtu hle a ni

(Indian Information a mi a ni)

Sd A & McCall

Bawhsap

Tun lawkah hian mahni ingaihtuah lova vantlang thatna
ngaihtuah avanga thihna tawntute chanchun a lo lang leh ta
bawk a

German hovin Tanghote sut darh an tum a, an bei vak mai
a An inkarih chuan leilawnte a awm hlawn a Leilawn pakhat
chauh lo chu an tichhe vek a, pakhat chauh chu a chhe lova
Chumi ah chuan German tank te leh mawtawr te an kal zutzut
a An kal theihna chhun a nih avangin an veng ngun hle mai a

Tangho chuan chu leilawn chu tichhiat ngei tur nun an
hia a German hovin an ven ngun avangin a tichhetu turte
chu boral ngei tur a ni a British thlawhtheihna pawl khat hotu
chuan a hote a ko khawm a, He leilawn hi tichhiat ngei tur a
ni "Tunge tichhe tura inpe peih che u / a ti a An zavai
chuan an inpe ta vek a Mi pali chauh an thlang chhuak a
Chumi te pali chu thlawhtheihnain an thlawk a leilawn chungah
chuan bomb an va thlak a Thlawhtheihna pakhata mite chauh
chu damun an lo let a, a dang chu an boral a leilawn chu an
tichhe ta ngei bawk a

Mahni huan an va sial lo nasa om '

I K S

LALBER THUSAWI

May ni 24 Empire Day an tih ni khân Lalberin a rama ni
zawng zawngte hnenah thu a sawi a beti hian a ti a —

Nikum vawun ni ang khan Canada khua Winnipeg atangin in
hnenah thu ka sawi a Kha tih lai kha chu in inromin kan la
awm ri h hlawn a Zalema te thudik leh inromna hi kan ram

a hmu rengin in hnenah thu ka sawi a ni

Kan hmelmate hian khawvel hi kan thu hnuaia dala, ni ram laksak duhna rilru pô-ah min puh a. Keini an mahni kan puh zawk a ni. Heti ang rilru tha lo hi an pu n ei nghe nghe a. Keini chuan kan khawsak danah te, kan ro inrel danah te kan lo that deuh deuh theih nan inremna hi kan duh a, kan zawn a ni fo va. Inremna kan zawn chu an ti bova, kan tum dangte hi tihchhiat an tum a. Rinawmna aiah rinawmlohna, thudik a ro inrelsak aiah tha rum an rawn chawisang a. Chutichuan thil tha leh thil chhia a indo a ni. Kan ram hmun hrang hranga mite in puahchah danah hian a eng zawkin nge la hneh dawn, hai rual a ni lo. Thil sual an huat leh an duh loh zawng fo thin chu do turin an inpuahchah a ni. Tum thuhmun in leh tang rualin an nun theih nan leh nun tinuamtu hum turin an tang ang. Kan tuar turte a nasa a ni tia ka sawi in kan hneh ka ring lo emaw ti hauh suh u. Ka rinna chu in rinna ang bawkin a nghet a ni. Mahse hneh inrinna mai hi a tâwk lo ve. Kan rinna chu huaina leh tumruhna leh tuarchhelna leh mahni unpêk peihnain a thlawptur a ni. Heng hi kan ram hmun tina mite thatna, kan chapopui a ni a, lietiang rilru pu hian an bei a ni.

Tun ang hunah hian kan sipai huaisen te leh an laina te— in lama an nute, an nupui te leh an ngaihawng te kan hrereng bik a. Kan sipaite chu kan thian pangngai, France sipaite nen an tang ho va. Poland leh Norway leh Holland leh Belgium sipaite pawhin an tanpui a. Heng ho ram hi kan hmelma huangtau chuan a rawn bei a ni.

Heng hun harsaah hian kan pi leh pute angin Pathian thil engkum titheia lam chu kan hawi a. Pathian ni lo thleng leh turah hian tawngtama inkhawm nei la ka ti a.

Hmun dang mite pawh kan tawngtamaah hian min tawng-
 fa pu duh ang In ngaitlawmtakin leh rinna neitakin Pa-
 thian hnenah i inkawl tir ang u Thil tha ni a kan hriat
 chu chhan a huaitaka do tura min tanpu turin i ngen
 ang u

Chutichuan kan ram hmun hrang hranga mi, a hmei a
 pa te u, in thil tih tur chu eng ang pawh nise, in theih
 anga huai leh tum ruhun ti rawh u In tum ah chuan
 nghet takin tum ula, in rilru sang khauh rawh u Kan tih
 tur chu mi pakhat angin thurualtaka ti turin hma lam i
 pan ang u Hlmtakin leh zuau lovin kan bei anga Pathian
 tanpuun kan hlawhichhain lovang

INDONA

Indona hmun hi kan ram atanga a hlat em avangin a
 rapthlakzia te a hrehawmzia te kan hre pha lova An chan-
 chin hi kan lo hre pha ve chauh va ngaihnaawm kan ti a
 A hmun hnâia awm ni ila chu ngaihnaawm pawh kan ti lo
 vang a hrehawm kan ti zawk ang

He indonaah hian kan tel ve a ni tih kan hre mang lo
 va, kan tel ve tih hre chiang ila chu an chanchin kan ngaih
 thlak din pawh hi a dang thei ang Kumpinu khua leh tui
 kan ni a, Kumpinu ral do chu kan ral do an ni ve a ni
 Indona hmunah ral kapin kan tel ve thei lo va Kan tel
 ve theih loh avangin ral do kan nei lo emaw tih tui a ni
 lo A indona hmuna awmte chu a hmei a pain an tih theih
 zayngah chuan an tang theuh va Hnathawktuin Pathian
 ni leh chawlni leh zân pawh sawi hlei thei lovin hna
 an thawk theuh a ni Ral kâp ve lo pawhin ral kahna
 thawmhnaawte an siam a, ral kap angin an tangka a

Kcini pawhin kan tih theih ang tawk chuan kan tan-

pui a hun a ni Kan râl do ve theih dan a nih avângur kan theih /awga tanpui chu kan chak tur a ni Kan tanpui chang a ni lo va kan râl kan do a ni zawk e Keini he laia mite tarpuina ebhe te chu eng nge ni tham ang in ti a ni thei e Tlêm te tê pawh a infun khawm chuan tam tak a tling thei a ni Keini chauhvîn tlêm te kan thawh a ni lova mi dang tamtakin tlêmtein an thawh ve bawk a, chung chu a mbelh khawm chuan tamtak a tling ang

Chanchin bu a kan siwi tawh ang leh R 1 Cross pawl-in an siwin argin Mizo tih theih zawng rawmawl tahte pawh kan turpu thei a ni He indona hi kan indona a ni a Kumpinu himelma chu kan himelma an ni tin breng-in mawmtik leh tlawmgaitakin kun tih theih tawh chu tih ve i tum tlât ang u

Mahm lum tin nuchung hie lova himelma lam sawi mawte hi kan awm pulh ang e Chutring ni chu misul mahm lum mintirta an ni a ni Himun dangah pher chuan chutring mi chu lung mah an tantu zel a ni a Lung ma inkhung te awm khel mah suh se mahm lum tan nuchung briat loh chu zahthlik leh sualthlik tak a ni tih hrit tur a ni

Himelma lum chakni te sawi uar a mi nlu tazam tur lama titi pawh hi chin tur a ni lo An chahate z p tur a lova, mahse fak miwi leh kan lam sawichmaa siwi tur a ni lo a ni Chak chin te chu an nei ngei tur a ni a a rei deuh vah leh a tawpâh huchtu kan la ni ang tih kan tling tlât tur a ni

Kumpinu reed hnuaiah t'lamuang takin kan awm a tun ang hun hi kan lawmia kan entu ve theih hun a ni a Kan theihzawng tal kan tih ve loh chuan lawm nachang hie lo kan ni ang Kan theih anga kan thawh ve chuan kan huch bunah pawh ka thawh ve a ni tih tur kan nei ang a fan hi n zawk ang

L Kailua

MIZO RAM

Ajal leh thingtlang khaw thenkhat chu an Aritlang hle mai, maherawh chu thupui ta chu an awm ri h lo

Tun tum hian ekzamna ting lawmpui tur kun nei deuh blawm a, a lawmawm hle mai Thenkhatto chu hman deuhva ting tawhte an ni a kan briat har deuh awngin kan chhuah har a ni—

I A ekzamna, Ialsangpui first Divisionth a ting Mizo hnei chhe I A ting hmeisa ber a ni **B A** thlang zu a tum a **Sub overseer ekzamna** I duthu ga leh Lalhmuul an an ting A sang zawk zu turin an li lal leh d'awn

Police ekzamna

A S I Kachhuma Ajal Police Law with books and without book

A S I Lawhuma Shillong — Bench Law Standard and Police Law without books

A S I Sun hma Dibru garh— Hindu Law and Law with book

A S I Chh wnthan Sylhet — English Lower Standard and Law with books

Indona fanpui nân tun_thuam an theh an m n thawh a Ajal Sorkar hnathawkte chu in thlath a thawh an tum a Pawh sap pawh lawnthu a hrih hlawn a

Ajalh scout an uar tum ti a hmeichhebo pawhin Civil Guide an th ang bi ti h ve an chak en ti a an li ti h ve an m yin h lo

Ajal Diktawr sap an inthlak leh ta Capt P F Capt chha Capt J H Caverhill I M Sun a rawn thlak leh ta

Subabar major thi ta Tankaputi Jasi uah khân Sub dar Samsheer Gurung a tang ta

Gurkha mazadar atân Mission Sikuli vu zut tu hawldar pingsung Monbahadur Ale a tang ta hawh

REIEK KHUAIN INDO TANPUI DILNA AN CHHÂNNA

Mizo ram Red Cross pawlin indo tanpui tura an dilna a an sawi ang a rawmawl tlàng tjal tab turin mi thenkhat ohu an upo a Indona a awm chung ohu in tinu kum kneta rawmawl paruk an tih theih theuh an beisei a. Thenkhat ohuan puruk aia tam pawh an tih a, mahse in tinu 1940 ral hma hian paruk theuh an tih an lesser a ni.

Chulo pawh ohu buhfai te an thâm khâwm a, kan dilnawh khân mi tinu an in leh an thlâm kanga buh dârh leh rilul mai mai tur to lo khawh tha in an thawh lawm bûrah lo pe ve theuh sola kan ti a ni a

Mizo to u, barh rawh u Mizo khay longvar ber pawl pakhat tih dân hi i thuk theuh ang u

Bawrh p

TUN INDONAA V C HMU HMASA BER.

Tun indonaa V C huaisen tangkapui hmu hmasaber chu lawng sipai hotu Captain B A W Warburton Lee a ni Narvik khaw vêla an inbeih hmasak ber tum khân German indona lawng chu paruk aia tam Narvik vêlah khân a awm a Capt Warburton Lee hian British indona lawng pui a ho vi ama awmna lawng chu Hardy a ni a German lawng chu British ta aia hian vek an ni a, mahse Capt Warburton Lee hian a bei ta a German indona lawng pakhat chu a kâp pila, a dang pathum i tikâng a, bungrua leh sipai phur lawng paruk a tipil bawh a, amah chu laipui mu in a kâp a, a thi nghenghe a Amah thi ta mahse a huaisenzia an chawî sâng a V C an pe a ni, a chung ten an têt ang

L K S

CHANCHIN BU

Bu 6 na } JUNE 1940

{ A man kum 1 Chêng 1/
Daka thawnin
India ramah 1/4/
Burma ramah 1/6/
Sap ramah 1/9/

Enkawltu (Editors) Sainghinga & L Kailuia Sailo B A

Chhuahthu (Publisher) - The Assistant Superintendent
Lushai Hills, Aijal

A CHHUNGA THU AWM

	Phêk
1 Chh m leh Hnâr bial chhung a dil duh aprangin dil tur	82
2 Nuuh leh Nui	82
3 Fu Ienga Chanchin	83
4 Khawtlâng Thawvanna Committee	86
5 Tlabung hmuna bial 18 laho Conference thurêl	88
6 Tuikhur Siam Dân	89
7 Lailak Khaw Kan Thu	91
8 Hriattirna	93
9 Countees of Dufferin Fund	94
10 Dâk Ina Tangka	95
11 Sorkar Hnathawkte Lâwmpuina	96

CHHIM LEH HMAR BIAL, CHHUNG A DIL DUH APIANGIN DIL TUR.

Chhim leh Hmar a mi sakap thei deuh emaw ramchhuak
thang emaw hnenah sai kah phalna (license) man chaw
lovin pek tur a ni a, ram sai Bawrsapin kah tur a tih a-
piang an kap thei ang, hem hnuai mi ang hian —

- 1 A dan tur chu Bawrsap pisa (Forest) leh Lunglei
pisa ah en thei a ni (Assam Forest Manual Vol
I phek 241, correction slip No 73).
- 2 Tin, a kahna tur silai kawherh pawh Bawrsap pi-
saah leh Lunglei pisaah a bor (bore) zat en thei
a ni
- 3 An phalna dan ang chiah a an tih chuan a kapta
chuan saingho a nei thei ang
Tuna silai pangngai nei sa chauhin an dil thei
ang An silai chu sai kah nan a hmantlak loh
chuan an lilam sak anga tin a thar kaw herh sai
kah na mi an lei thei ang

Sd/- A G McCall,

Dated Ajal

Superintendent i/c Forests,

The 26th June 1940

Lushai Hills

NUIH LEH NUI

Ming awm dan leh rilru put dan lu, mi fongte chuan
paw lam lan danah hian samtakin an bre chhuak thei this
a, mi a tan erawh chuan hriat harsatak a ni a, chutianga
rilru inhriat lohna avang chuan thil taratak chu kan bre
sahp, kan inring dik lo thin a ni Amaherawbchu mi naran-
ni kan inhriat chhuah theihna samtak a awm a, chu chu
pik hi a ni Mi tam zawk hian a7 lawmna chu nuihin

In entir a, nu tam zawk baw chu lungngaihnaah chuan nu
ovin an tum thin a nu Chutianguin nuhi hi lawmna entirna
thatak a nu

A huntakah nui rawh I thin i kawm laun him hmeh
put tum rawh khai Mi daugin himna an sawi laun nuhi
a tha e Mi i biak laun him hmeh i put chuan i thin
kawma nun dan chu a tiz'ingkhai hle thei a, mi him lotak
biak aui, mi himtak biak hi a nuam zawk emem a ni.
Mi thusawi emaw, i thusawi emaw himna thu a nih chuan
himna nui mai rawh nui thei renga i awm chhung chuan
chan tha i chang a ni Mi a nuhi a zat khath hle chuan, a
nun dan chu awh-awm a ni vak thin lo a ni Lawmna en-
tir nan nui fo rawh.

A hun loyah nui suh Nuihi hi lawmna entirna thatak
a ni a mahse a hun loya nuhi hi atzia lantirtu thatak a
ni vea. Kal kawma nu i pelli laun nui mai suh, chu chuan
nu dang ngaih a ti-thalo vang a himusittu leh musualah an
ngai ang che Nuizat thlak ngei pawh a hun loh chuan
nuhi loh a tha zawk thin, thu tak zeta mun thu an sawi
laun nuhi hi a tha lem lo thei I thin kawm te leh i mi
hmuhte che sual pelli te i nuhi mai chuan an zak ang a,
i kanga awm an chak lo thuai ang Thutaka mun an biak
lai chein nuhsan suh, thu tha himatna chuan a tlan san
thuai ang che Lungngai mangang hnénah chuan kan nuhi-
nan a tihrehawm hle thei a ni a rangkachak pawh thil tha-
tak a ni a, mahse a hmanna diktaka mun a hman loh chuan
a tangkarpu thin lo a ni chutiangu baw chuan nuhi hi
himna leh lawmna entirna thatak ni mahse a huntak leh a
kawngtaka kan hman loh chuan a mawlo thuai thin a ni.

Kan nuh hi keimahni mun fiahtu thatak a ni ve a ni a,
hman dân hi thiam ngat tak a ni ve a ni

A lutuka nuh a thalo Thil tha ber pawh hi lutuk
chu a tha lo ve Nuh pawh hi lutuk a awm thin Min
nuhza an sawi chuan nuh a za a, amaherawhchu mi nuh
reh tawh hnu emaw, a sawitun thu dang a sawi leh tawh
hnu emaw a i la nuh fo chuan a sawituh leh mi dang tan a
minawm thei mai a, i nuh lutuk chuan i mittui a lo tla
tam ang a, i hmél lan dân a lo dang ang a i laihru a na
ang a i lo zaw ang a him zui lehna chu a ti hnual tawh
ang Chuvangin nuh hi entirtu thatak a ni naa, a hmun
lovah te a hun lovah te, a lutuka nuhte chu a thalo thin
a ni

Kan nuh hi kan hman thiam loh chuan keimahni mi
ti langtu a lo ni a kan chung lam rilu putzia pawh
chu a lan tir nghal mai a lo ni kalkawnga kan mi tawh
kan biak hma a a lo nuh vur mai chuan rin dan kan nei
nghal thin a ni a mun himna thu an sawi laia nui ve ngai
hauh lo chu lungngahna ruk a nei ang tih kan ring theia,
a mah loh leh mi biak har mi a ni ang tih rinnate in ti
huphur mi himhrim a ni ang tih runna te kan nei nghal
thin Nuh hi kan chetzia leh kan rilu putzia kan fin leh
Atzia lan tirtu a ni thin a, chuvangin hman thiam hi zir
fo va him fo tum brâm tur a ni Mi a leh finga mi ti
langtu chu thil tham lotaka kan ngashte hi an lo ni reng
thin a, rei fingin an pawisak thin hi mi a chuan engah
mah an ngai thin lo Nuhte hi chhun zana kan tih a ni
a, hman thiam i zir fo ang u

P S Tawna (atu)
Lengthum

PU LENGA MOHURER CHANCHIN

(1) Pu Lenga Mohurer hi kum 55 ni a ni a a awma
hmun ber chu Lungleh Demagiri kawng Lungleh atanga mel
9 Bangla hmasa ber Pachang Bangla Awmpui zinga awm a
ni Natna lungngahthlaktak tuarin tarik ni 26 5 40 Pa-
thuan ni dar io velah khan Lunglei Dandaw mah an rawn
zawn lut a Doktor sap leh Doktor Babu ten an theihtawp
chhuahin an lo enkawl a mahsila a natna a lo chhah lu-
tuk deuh tawh avangin a tuar chhuak zo ta lo vi tarik
28 5 40 tlar lam dar 3 velah khan min lo botal san ta a
ni A thian ten kan um kan tuar emem mai a ni

(2) Amah hi chhum leh hmuah Mohurerho zinga kawng
engkima kan chhuan ber leh kan hawh hwi ber pawl a ni
a, chuvangin Ayal lama kan hotute leh kan thiante then-
khat pawhin a thuh thu an lo hmuah mun upui ve hlein
kan ring

(3) Pu Lenga hi a chanchin dang tamtak ban sawitur ka
hre lo vi, amah hi a hmuah a rinawm tik leh feltaka
thawk a hotute pawh zahle thiamtak mu a ni a kum
1910 ah khan Tlabung kawng ah Mohure hna nght lo
vin a thawk tin a, chuta yang chuan a thiante ndahloh
chhunga railote kawng ding a han kalblek thin tih
chauh loh chu, Tlabung kawng hi a hmuah ber a ni fo
va He kawng hi a kawng hmuah loh chauh hi harsatna
ni lovin, Fiskuk, Lakam leh Vai tawng thiam deuh bik a
ngal a, ani Pu Lenga hi chhuan heng yang te hi a thiam
a, Sap yang te pawh tem a thiam a, chuvangin kan ho-
tute pawhin keini mohurer te zingah chuan theiber leh
tlakbera an ruat avangin he hmun hi an ebantir reng a,
ani pawhin lawmtak leh lungawitakin a dam lai ni chu
he kawngah hian, a lo hmuah zo ta a ni

(4) Lin, Lonlawn dawhte a thiam bik deuh avangin 1985 kban Aijel lama kan hotuten an va ho va, am pawhin thawmgaitakin a va thawk ta zel biwk. Chuti khawpa keiniho zinga kan hawhlawr leh kan ohhuan ber ohuan min lo borai sau tak avangin, keini a thiant'ho hian kaq ui emem a ui

(5) Farnu pakhat tartik leh fann 3 leh fip 2 a thian a, a fate hi an la tes deuh avangin an ohhungkaw ohanchin hi a nguhtuah awm deuh va, pawt kan ti emem bawt. Chung ho chu, a nupui hian a to enkawt dawn ta a ui awm a, an bihvat hie dawn ti a ui

Bulluta

P W D. Mohurer

lungleb. 6 6 1940

KHAWTLANG THAWVENNA COMMITTEE

He Committee hi Bawrhapin (A G McCall Lsqr ICS) khaw tin tana a rawt ohhuah ataug khan kan thiam tawt leh kan tin tawkin khaw ohbung thilte chu kan ngaituah thiu a, kan la hlawm rih zel a. Kan lai Thingte leh a ohhungle rilruah pawh an khuate tih lawm ve leh Pathian huona lawm thu hrib nan leh tanna bisa langte ohawi san hi intihlawm tiwnna leh fuhna a nih ringin be ka thil ziak tur hian lo ti a. Khawtlangho intihual ohuan thil chu a tih theih zel a ni tih hriatna pawh an hnathawhnash te langa, tupawhin a aia nasa zawk mahin an tih theih a beisei-awm a. A gubiar apiangin min lawmpui duhin ka ring a, ka han ziak a ni.

1. Buh lawm 1938 leh 1939 ah khañ Krismas leh Kam thar inkar reveah buh thar lawmawm, lain a khua

leh a tuite haēna Pathian malsāwmna a lo dawn chu a lo lāwm ta a

Hetiāng hian a ni Buh za nei achin ohang lam ohaw-sāuna

1. Thutthlōngau buh neah tam lam indawt zēla rema thut
2. A hman, lai mual lai zawlah, mipuina a vēla hmuh tberhin Thut duh, sāmpera thut a, ding duh dia turin
3. Biskut te, ohhang te, thiāpui te, buh neitu hausa fak na leh ohawimaw; nāna an buh san hleih anga duh-sakna tihsān hleihā mipui hmaa pēk hmasak
4. Vāntiāng dang ohu, thil chan tur awm ve apiang a hnuhuāng zēla pēk tur.
5. Tlangvāl taima pawh, hming lam a, thutna siam a, duhsakna awm apiang mipui hmaa pēk zēl.
6. Thusawitu chu buh neitu leh tainā te avānga Pathian malsāwmna kan lo dawn thu a fuhna leh lāwm thu sawina a ni
7. Inkhawm hotuin hōng tih dân turte hi kaw! a, rem fel tur a ni a
8. Lal leh lainu thutna siam a, an lāwm thu sawitir.
9. Buh neah zāt entirna thi an nei, indawta thila awrh-tir vek.
10. Pathian haēna lāwm thu sawina tawngtai leh malsāwm-na dīna.

II. Tuikhur atāna huatlāna 1938—1939 am.

Kah rawt tuikhur hi sipai awm laia an tuikhur a ni
 a. Thālah duhtāwka ohaw; tur a awm loh avāngin Dār-thlālang tiāng pang am; Thangthiaura tuikhur bula a hnar pakhat hatin kan Daktawr Babu Pika S A S. tiāwmngash-

na leh mipui leh lai inthurualna avângin, a hlat lam biam 300 lai, raw pumin lăk duhna a lo awm ta a. Dandawi in leh mikhuai veivăk tân pawh a lo tangkamin, tui chaw năna tha tamtak sên tur kha khawlai hui tēa lăk theih a lo ni a. Hrisălna atân leh ohhông khawak mi tin tân ohhăwkna leh zăngkhaina a lo ni a.

Kan Pu Bawhsăp A G. McCall I C S ngei pawhin min hmuh pui a, tanpui tula a hriat avângin Rs 10/ khawngshin min pek phah a.

Mipui bah vena Kuta thawh theih thil leh tula thlawngaitakin a lăkna raw phum zawng zawng leh a ohna a awma en vêl leh siam that. A hungua leh a chung chu Ngian tawl, thlawhna mêt 2 lai a mi inza; ohhăwk a, a thiam lovin a put leh hlawn thlăka tha 4 theuh sên a ni a. Hêng thil h; thuneihna avănga tih ni lova, mah- ni tual ohhông leh ohhôngkaw tân săwtina awma hriat a, thurualna avănga tih a ni a.

Hê Committee lai khaw ohhônga vawng tha leh hmag tha thlante ohuan, tui hmalam ai ohuan khaw ohhông tana thil tha leh tangkaina hmu ohhuak an la awm belh zêl beisen Zo ram khaw tin siam that a nih a rinawin.

"Thil tha lăwmawm thlentute ke chu a va mawi êm!" tih kha hriatreng tur a ni.

Lianvêla.

Chawnohmin Ztu

Champhai.

TLABUNG HMUNA BIAL 18 LALHO CONFERENCE THUREL.

Tarik 24 4. 1940 ni in Tlabung hmun ah Mr. L L. Peters, Lungleh Bawhsăp hovin Bial 18 Lalho inkhawm

kan mei a. Lal chu 18 kan kel khawm a, kan pañ Lai lo leh Sorkar hnathawk tan Bawng chal oheng 15 (oheng jawm leh panga) man min lei sak a. Hmmtakin ruat kan lbeh a, kan tasin kan hlun amem mai. Hemi ni a ruat Kawngtute zawngsawng chu kan pu chungah in lawm amem theuh ka ring.

Inkhawma kan thurel chu a hnua a ka siak to hi a mi.

(1) Kan laiber duhtak leh a rim ohhantu ral hmuna sipa tanpu nan thawhlawm kan siam a, oheng 140/ lai kan tin a. May 1940 a Lungleh Bawrsap hnua thawm turin kan ruat fel.

(2) Indona hmuna tangkal tur puan emaw rawmawl emaw tah kan rawt leh a. Kan puan a kan tah tur ang chu min pe lawk ula, tangkal tur a nih ohuan ka hmle leh thui ang che u a ti a. Tianta khua pek turin kan ruat ta.

(3) Bial 18 lal tupawh lo thi sele, Bial 18 lalhovin oheng 1 theuhva in ral turin kan rem ti.

He kan inkhawm thurel huk dan hi mi tupawhin the min tihpu ve ka ring.

Sta

L. Hnua Palin

Tianta

TUIKHUR SIAM DAN.

1. Sih hnar kan tuihur pangas thin ang hi nguatak in lung phun vel ila a ohhuat atangan buk thushin ehher ohuan pawng ila, tui tung lovin lung ohang hlir hman tur a ni a, a chung berak phoi ohuan phui taka rem a,

leia tih phui veka tui khur lo anga siam tur a ni. Tho leh bawh-hlawh a luh lohna turin.

2. Lungrem kha a suh tur a ni a, a mawng zum suh-takah ohuan tudawn thingker ohhin nei, tuikuang bunna hnaih leh hlat ang sela sei hman tur a ni, ohu tudawn ohu kuang ohhakta zawk ko tlangah in nght in a khawh thla tur a ni.

(3) Kuangohhakta hi ohhin nei, thal lohna tur a ni. Hawn samtaka siam tur a ni. Kuang mawng hi tlema huam deuha siam a, verb vove tur a ni a Thing suh anum a hnawh a, tui bawh hlawh path nan herh hawn theih tur a ni

(4) Kuang thlangta hi thalna tur ohu a ni a, kuang ehkak ta nen a tlang sin lam a in rual reng tur a ni. Kuang ohhakta mawng brul leh kuang thlangta mawng brul a pang inhnaihna, a laitak vevê ah verha mau emaw rua emaw kaw tlang, tai inventawna vuah tui a ni. Fin, kuang neilam hi fit 8 vove a ni a, a zaulam pa mut theih a ni. Kuang hi fit 3 a in lei a tângin huiam lo sela, insuka bâl a per luh lo nau feh thâl a nawm nan. Kuang 2 hi thing a lèn zawh loh vang a ni

A thatna

1. Sorkar tuikhur bilati leia siam a hman tui hna kan la kim sawk.

2. A bawh-hlawh deuhyin a sil a sau, an herh hawnga qe ti phui leh mai thin.

3. Natna thlaubawm leh kawthalo an awmin kan duh leh na ah kan pho ya kan duh leh meun kan hal a, kan dah leh sui sorin kan leh mai thei.

■ Tui nawi thal a awm lo.

Kuang pakhat ohauh kan bun lai in Chailiana S. A. S. Doktorin a hmu a, tha a tihle a, a fak fiam hle a. Tân-ah kuang pahuib kan huan hui hian hmu leh sola min lawmpui lehual ka ring

Mizo tukhur pânggar sih hnâr ngawt ohawi kan tam sâwk a, kan tukhur ang hian siam vâ ula, in in-ohhîr lo vang. Tui pawh a tam duh ber a ni A vêt hîng remte kan bei nasa bawk a, in 80 khuain ni hnhah kan zo tâwk a ni—kuang suh tha ohhîar tel lovin A hung dân pawh kuang ohhikta leh a hnâr lung rem hu tuma tlawh theih lohva hung tur a ni.

Ihawma

Lông khua.

LAILAK KHAW KAN THU.

Tahrik ni 18 4 40 Zinglun dar ro vel khan kan khua-te in 8 an kang a A kan dân chu naupang in nghâkin a tih-kan ni berin kan hria a Hemi ni hian putling hna thawk theite chu ram laman hna thawkin an thang bo hlawn si a, mu reh laitak a ni a kan mangang hle hlawn mai a Hemi ni huan Sailova Lal Kepran khuaa mi tlang-val pali kan khuaah an awm a, chung mite chu kan fang-kaipui ngei mai, kâng theih leh bungraw chuhin an phr ruai mai a, mun tanpui avangin kan lawm emem a ni Tin, hemi ni huan Khawzadala Lal Khawruhlian khua hian Biak in an sa a, chûng hnatlangho chuan an khua aţangin kan khaw kâng chu an hmu a, an lal fapa Lalbuanga hovin a tian thei zawngzawng chu an lo tian a, rangtakin an lo

thleng chho ruak mai a, an hmel kan lo hmuh chuan kan thlamuang buaihuai mai a, tlawmrgaitakin an ipite pawh ngat hman lovin thawh tur awm apiang chu kut chawl lo tawpin an thawk hlawm a. Kan khaw inkar hlat lam chu mel $3\frac{1}{2}$ lai a ni a, kan khawper Picherihmun pawh an lo tlan ve a thai lamah chuan an hawng leh ta a. A tuk ni 19 4 40 ni chuan Khawruhlian ho chuan zan riakin in sakpu turin mi 80 lai an lo thawk leh a, Picherihmun ho chuan in chung tur an han tum ta baw a, tichuan kan khaw 3 chuan kan bei ta a. In 8 kang chu ni 3 chung-in kan luah km tir leh vek a. Hetianga tanpuina nasatak kan hmuh hian lungngah a chungah pawh lawmin kan khat a ni. Hetia manganna kan tawh chungah tha leh sum leh bungbel engkima min pui tu zawngzawngte chungah lawm thu kan hrilh a che u kan ziak ang hi mi tanpuina kan dawn chu a ni a, hemia ziah lan loh hi mi tamtak, chhungkhat laina leh ngamlak puihna kan chhuah lo a ni e, tanpuina hi a kim a changa ziak sen a ni lo va, khaw hming leh pawl hming chauhvui kan han chhuah a ni.

1. Kepran Scout-in Mizo thawmhnaw famkim
2. Khawruhlian Melveng Scout in thawmhnaw famkim
3. Lailak Scout-in thawmhnaw famkim
4. Lailak mipuin buh leh thawmhnaw famkim
5. Picherihmun Kohhranin thawmhnaw kim
6. Lamira lal Hmuizawlin thawmhnaw kim
7. Awksarala lal Phullên khuain thawmhnaw kim
Kandara, Hmuizawl Majon-in kawr 2 leh hmeichhe kawr 1
8. Hriangtlang Bûkpuun thawmhnaw kim
9. Manika, Shopkeeper Bara Bazaar Aijala min thungpui
1 secr

Thahluana Clerk P W D Châltlânga min bël vâ 2 leh
thingpui no 20 leh chi 8 seers leh lehkhabu zial mi bu
8 leh nawalh 1 Doz

Suaka lal Durtlângin Re 1/-

Hetianga tanpuina kan hmuh avangin kan lăwmna
sawî sên loh chu a chhiar apiang kan hriattir e Tu chung-
ah pawh vânduaina leh manganni hian min tlâk buak mah-
se, hetianga inpuihna hi lal tupawhin uai leh zual turin kan
khua-leh-tuite fuh 1 bâng suh ang u

Lungngaihna kan inlăwm

Ritphurh inchihawk tawnin

Chutin Lalpa dan kan lo zawm

Thlarau malsăwm changin

Lalthangkuma, Sailo lal,

Lailak

9 6 40

HRIATTIRNA

Assam ram Prime Minister Sir Syed M Saadullan Assam
ram mite hnenah thu a sawi a, a thusawi chu lâktawun he-
tiang hi a ni —

1 Italy hi a pawî engmah an sawi lo chung a, indonaa a
lo pâwng tel ve mai avang hian kan ramte hi kan dote
khawih phâkin a lo awm ve ta a

2 Hitlera hian ram thenkhat lâk mai hi a tum a ni lo va,
kan dân pangngai leh zalenna leh thudik tih bova rinawm-
lohna thudiklo leh tharum chakna chhuan hi din chhuah a
tum a ni

3. M C Rajagopalachariar pawhin 'Hitlera hi lo chak
awk ta palh sela khawvêlah hian buaina a pung ang a,

thudik lo leh rorel dik lo a tam ang,' a tie tun Assam Prime Minister a sawi a.

4. Hnehtu kan niha, rorel dikloha te a awm loh nan British mite chu nasatakin an tang a, an chak theihna lam tur tangka tam zawk leh hnathawktu tam zawk an neth theih nan chuan an Sorkar rorel dan pangngai ang lo deuh va thil tih pawh an hnial lo hual a, a pul chuan ei tur pawh an ti tlem duh a.

5. Indoma bi a lo zual deuhdeuh va, Tangho tanpu a anthurnal hi a pul deuhdeuh a ni.

6. Kan rama mite indona hmanah tel kher lo mahse mahse theih tawka tan theuh a hun a ui.

7. Vantlang pawhin hrehawm tuar hnial lovin Indona purh nan leiman tamtak an chaw a. Koni pawhin i pu ve ang u. A ther apiangin Aijl leh Lunglei tangka mah tangka dah ula, thla tina indona tanpuina thawh thein thla tin thawh sela, chutiang ti thei lo chuan tun hnat lawka Red Cross Committee sawma ang lam kha ngah-tuah thung sela.

8. Khaw tinn khaw vengtu pawl, hlawn nei lovin, lo iniam sela, chutichuan Aijl leh Lunglei indo ngah-tuaktu pawlin a tiktur an ruatte mahni khua thauhya an lo ngah-tuah fel thei ang.

Bawrhawp

COUNTESS OF DUFFERIN FUND.

Mi tam deuhvina tlemtlem a thawhlawm a tanho hian khawtlang leh mi tamtak thaina leh chawr tham a qin thei a ni.

Chutianga tiëmtiëm a thawhlawm in Counties of Dufferin Fund pawh hi thil hantak a lo ting a ni.

Hemí thawhlawm atang hian miso ram hian kum 20 met chhüing chu thlatin oheng 50 kan lo dawng a. He thawhlawm kan dawn hi dindawina nurse neih thei nân kan hmang a. Thungtlang khasa Red Cross Committee in a nurse an dahte páwh hi an hlawh thenkhat chu he thawhlawm atanga pek hi a ni.

Kum rei fê min tanpuí avânga kan lawmza entir nân miso ram Red Cross Committeein thawhlawm an thawh a. Tunlai hun tangka hmuh harsat hun lai hian kan thawhlawm chhetê chu a dangte nêna belhohhah a, an lo tangkaipui kan beisei a ni.

DAK INA TANGKA.

Mi thenkhatin Dak Ina tangka an dah indo buai avang-
in a rural thei ang e tih hlauvin an la ehhuak zehzauh
tih kan lo hria. Heini hlauh tur engmah a awm lo ve.
Dak Ina tangka dah a tam leh Sawrkarin kawng tinrengah
an hmang zâi a, vantlangin kan tangkaipui a, a neitu tam
cûkru lâksak hlauhawmlohna a ni thung a ni, a pung
hiêp nen Sawrkar hian tangka a ngah tâwk êmêh a ni.
Hmanni lawk pawh khan vantlang min an duh zat zat an
lâk theih nan tun tangka rawuna hmun apiangah tangka
fai vawng feuh feuh turin Sawrkarin thu an han pe a ni.
Keini Asawl tangka inah pawh hian kan vawng hmem
tâwk hle a ni. Tamshin tangka duh huna lâk tur a awm
loh chu hlau suh u khai. Mahni in lama in vawn khân
rukru te, razu te, hloh te a hlauhawm zâwk êmêh a ni.

R Buchhawna

Treasury Officer, Aijal

SORKAR HNATHAWKTE LĀWMPUINA

Hmar lam biala Sorkar hnathawkten tlāwmngaitakin lido tanpuī nān thla tina pawisa thawh an tiam a, an thawh hmasak chēng 48/10/- lai chu June thla hian Mizo ram Red Cross Committee-in Assam War Fund a hman turin an thawh a.

Hetianga kan lo thawh ve hi an lo lāwm thiam kher mai a, thawhlawm ngaihtuahtu pāwla ziaktu Mr E P Burke C I E, Sorkar hna diltu ngaihtuahtu pāwl hotu ber chuan an lāwm thu a han sawi a, an lo lawm thiamzia chu in hriat ve theuhvah kan duh a.

Heti hman a ti a ni —

“ Mizo rama indona tanpuina in ngaihtuah dân famkim-taka kan lo hriat avangin kan lāwm émēm mai a, in tanpuina avang hian in vaia hnēna kan lāwm thu kan hrih a che u. Tlēmte tē a thawh pawh hi, a thawhtu an tam chuan tamtak a lo tling thei a. A theun tamtak an thawh avanga kan lāwm ang tluk hialm tlēmte a thawh pawh hi kan lāwm a ni e ”

Chhim biala Sorkar hnathawk pawhun Hmar bial thawh ala tam zawk, chēng 75/- vėl an thawh a ni

Lai tana unawmtaka tang, Mizo te u, in ti tha e

Editors.

Registered No. Q 2425.

CHANCHIN BU

Bu 7 na } JULY 1940

{ A man kum 1 Chông 1/
Dak thiwin
India ramah 1/4/
Burma ramah 1/6/
Sap ramah 1/9/

Enkawltu (Editors) Sainghinga & L Kailuia Sulo B A

**Ohhuahtu (Publisher) - The Assistant Superintendent
Lushai Hills, Aijal**

A CHHUNGA THU AWM

	Plick
1 Indon Thu	98
2 No Inchuh Thu	101
3 Indon Chanchin	104
4 Mizo Ram	112
5 Khawak Damdawi	112
6 Lungki Khawtlang Thatna Ngahthuah Pawi Thuchah	112

PRINTED AT THE LOCH PRINTING PRESS AIJAL

INDONA THU

HALKHA AIA DO-HAL KA DO VA, KA NGAM NGEI
NGEI TUR A NI.

Tun⁴lai bian kan Sawrkar leh German an indova, a mi mir bian kan hrisin, awm khawmna apiangah bian sawi berah kan nei a Mahsela mi tamtak emaw, a tain zawk emaw, kan vai beuh emaw bian kan Sawrkarin rai a do hi keimahni ngeia do leh chu German rai lohuan keimahni ngei hi min do a ni tih kan hre mang mouh lovin, kan hre tawk lo hle mai a lang a Ohuyang chuan kan lai te leh a mipui tumah bian kan rai do hi kan hneh leh kan ngam theih nan engnge kan tih ve theih tawk awm ang a, engtinge kan tih ang, engtinge mahni tawka kan lo tangkai ve theih ang t a mahni rilru puak ohhuak leh mahni puale ngaituah leh tum rangrang hi kan nei a lang hlek lo va Chutiang a hnakin kan tel lo awm a, kan tel ve lohna leh min tawk ve phalo Japan leh China i do emaw, Italy leh Abbysinia indo emaw ang lekah khau ngauu, chanchin sawi nuam leh ngaitnawmah kan nei lek in a lang a, heih a diklo hlein, a phalo hlein, a paw hle mai a ni. He indona hi mi ram leh mi ram indo ang mai chu a ni lo tih leh German chuan keimahni ngei hi a ni a do tih leh keimahni ngei bian German kan do tak set a ni tih hi Miso sawngsawng huan hre tawh theuh ia. Indona hi mahni tash ngai theuhvin, Sawrkar bel bik lovin mahni chuogah a tis tih hi lo hre tawh theuh ia. Puitling tawh chuan a hmei a pain kan rai do hi kan ngam theih nan engnge ka tih theih, engtinge ka tangkai ve theih ang aw, tun mahni tih theih sawng leh tangkai theihna sawng ngaituah a, zawn theuh va, tih tum a,

Mahn tih theih zāwng apiang chu tih a hunn a t̄l tak
 a ni tih hi Miso sawngsawng hian hre theuh ula a the
 ni. Mahni taa kan neih a, mahni rilru puak chhuaka
 th kan tum a tih tur kan sawn ohuan, tih theih t̄awk chu
 kan neih, kan hmuin, kan hre ngeingei ang. Kan Bawrh-
 apin tih tur a ni tih vang maia ti kan ni tur a ni lo.
 Indona hi Bawrh sap pa ta bik leh German hian ani chauh
 lo bik an ni lo va, kan vaia ta tlāng leh German hian mi
 lo tlāng theuh a ni e Heih mi zawngzawngin rilruah lo
 hre theuh rawh u Tangkai nih leh tangkaina neih ve
 kan duh a kan tum ohuan, t̄unah pawh hian hmeichhe
 t̄an tih tur a awm sa reng a ni— Indo tanpu nāna in-
 hrūkna puan tah tur Bawrh sapin a tih hi Heih hmei-
 phhe putling tinin a tih theih a ni, a tah duh apiang chu
 a tlāng t̄alna tur lā Bawrh sapin. Puanpu t̄alna in ami
 a pe duh z̄el si Chuvangin nu leh nula zawngzawng te
 u in tih theih zāwng leh tangkaitak in nih theihna chu
 tih theuh tum ula, inhrūkna puan chu tah thuai theuh
 rawh u Hemi inhrūkna puan ohanchin hi a hre ohang
 duh ohuan, in lalte theuh leh in bialtu rahs te theuh
 z̄awt ula, chiantakin an brilh thei ang che u Mipa t̄an
 tih theih awm sa chu, them siam te hi a nia, m̄un them
 hi engz̄at pawh siam sela tam lua a awm thei kher lo
 vang. Hei lo pawh hi a duh a kan duha, a tum a kan
 tuma, tih tur kan sawn phawt ohuan, tih theih eng emaw
 chu kan hmu ngeingei ang tih hriat sa a ni. Sapthufing-
 in, “A duh a kan duh phawt ohuan kawng chu a awm
 n̄i,” an tih ang hi a ni tak a, a duha kan duha, a tuma
 kan tum phawt ohuan, tih theih theih eng emaw chu kin
 nei ngei tur a ni. Chuvangin kan t̄ana t̄l ber leh tih
 tur chu Indona at̄ana tangkai nih leh tih neih ve nih duh.

na hi a ni ber mai. Fin, kan tangka neih ohhun hi Sawrkar pûktir hian kan tân a hek chuang lo, a blâwk sâwk mah sin indona atâna tangka; nih theihna kawng thatak mai a ni bawh Sawrkarin pûktir dân kawng thum an siam a, hetiang hian —

- 1 Kum 10 ohhûng dah a, Rs 100/ zela kum tina Rs 8-20 a pung zêl turin
- 2 Kum 6 ohhûng dah a, Rs 100/- zela kum tin Rs 3/ pung zêl tur, atâwpa a pung a chung a zela chêng khata belha lak tur
3. A pung awm lo va hman hawhtir rik ngawta pûk pawh an duh bawh a

chutianga pûktir phalte an awm chuan a lâwmawm blei blei ang

Hêng tangka pûktir dan anga tangka pûktir hi a eng anga pawh hi tangka tlêm emaw, tam emaw neituten an tangka awm maimai tur kha tangkatak a amahni ngei nunna leh an sum an pai, an in an lo, an nupui an fa naute humna leh ohhan nâna hman dan thatak a ni a, an tâna hek leh sênsone ni si lo va, a ngai emaw, a blâwk sâwk mah emawa hmuh leh ngei tur ni sin Chuvangin tangka nei tam emaw, nei tlêm emaw, in theih tâwktawk-in in duhna apiangah huan rawn dah ula, in râl do in ngam theih nâna thil tangkatak leh sâwttak ti in lo ni ang a. Chutianga a khua a tui, a mi sate sawngzawngin kan lo tih chuan, kan Sawrkar pawh bian German hi ngam phah nâu a hmaog lehzual ang tih a rinawm a ni, ngam lah a ngam ngei ang tih chu briat-sa leh rinhlhawm hauh lo a ni si a Mi tin leh mi apiang mai hian German hi keimahn; mi mai theuhva râl leh do a ni a, kan ngam ngei tur a ni, ka ngam loh chuan ka tân a tlâwm-

thlak êmin mi tihrehawm dawn êm mai e, tihna rilru hi nei ila a tha ber mai a ni e. Chutunga tih ve engemaw kin lo nesh chuan kin Sawrkara German ho a ngam hun ah pawh kan ngam a ni vein, ngamfuh pawh kan ingai thei ang a, kau tan a nuamin a lăwmawm zual ang a. Eigmah tih ve nei lo kau nih erawh chuan mi mi hloh-sik leh ngams k chauh kan ni ang a, kin lăwmawm leh kan hlumaw pawh a nep douch ngoi tar a ni.

Tin, German hi lo ngam ta lo palh ila chuan, kan ohamin maran oan pawh a tluk loyang, tih hi k nishio g tleubin kan theihinghuh lo hawk tu. An ngam hma s kto leh an lak hmasakto in tih kan hmitin, an tihrehawmin an tirothei em em a, va taptlak in hlumawm êmêm a ni. An tin kato pawh eigmah loyang an ngahsik a, lămch ho tangka lămo 20 oin an German tangka Marks an tih, /12/ (siki thun) emaw lok mina nguh s k ni awmin an lang a ni. Chuanin kan ngam loh chuan kan tangka, thul khung loh kan thun rawn kan dah pawh hi a thawm vek dawn a ni. Chuanin Sawrkara dah loh dah loh engmah a lăm chuan, loyang Sawrkara dah hlauh tar a ni lo.

' KANGAM NGLINGDIANG HIN N'AM NAN THIL
THI TUR I ZAWN PHU'U'ANG I '

Ilinga
Retired Clerk

NO INCHUH THU

He no hi kum 1931 khân Major W H Tilbury, M C, Lunglei sâp leh Captain E H Cooke, Lunglei Sikin sâpten bial Hockey khêla inohuh atân an pêk a ni a. He mi kuma inohuh hian Lunglei sâptehovin an la a, tin, a kum leh

1932-ah Lunglei pāwl misohovin an la ve a. Chutachin chu sipaho hlin an inehuh kum apiangin an la ta a, kum tinn inehuh a ni lo bawh a. Kum in hian an lo inehuh leh a, Lunglei kiang vèl a mite hi pawl 11 ah an insiam a,— Lunglei, Theiriāt, Zotlang leh Sipai pāwl huih theuhah an inthen a. Pukpu, Serkawn leh Medical pāwl khat theuh. Tarik 22-4-40 aṅang khân an inkhel ṭan a, a chak zawk pāwl chuan pāwl dangchak zawk kha a khêl leh zêl a, a tawpah chuan Lunglei “A” pāwl leh Theiriāt “A” pāwl an la chak ta ber a. He mi pāwl hnihte hian Final chuan khêl ta a. An inkhel ni chuan Mibring kan tam hle mai—Ajal Bawhsap Major A G McCall, I. C. S., te Doktor sap Captain P. R. Gupta, M. B., D. T. M., te Supervisor Babu R. C. Das te Lungleia an lozin lai tak a, ni a. Tin, Zo khaw skul zirtirtute intawhkhâwm lai tak a ni bawh a, Zotlang te Theiriāt te leh Rabsiveng leh Lunglei ohhûnga mi rêng rêngte nêh kan tlin hmur mai a. Inkhêl chu an han ṭan a, Theiriāt pāwl chuan an hneh hle mai a, vaw khat chu an vaw lût ta mai rêng a. Alo rei deuh hnu chuan Lunglei pāwl chu an lo chak ta telh telh mai a, bân hun lek lek tawhah an vaw lût ve ta hlahh mai a. Inhneh rengin an bâng ta a. Tarik 10-5-40 hian an inkhêl leh a, chu mi ni tum zawnin Lunglei pāwl chu an chak ta nge nge—vaw 8 an vaw lût a, Theiriāt pāwl an vaw 1 an vaw lût ve. Lunglei pāwl tâna vaw lûtta hi Lianhua a ni.

No chu Pu Peter sap pêk tura ruat a ni a, a pêk dawn chuan hetiangin a sawi, “kum reise chu he nêh sipahovin an kâwl reng a, kumin hian in lât ve tak a, vângin ka lâwmpui amôm che na ni. In pāwl huih hian in thiam vevê hle mai, Theiriāt pāwl pawh tûn in

chak loh mai avangin in boidawng mai tûr a ni lo va, theihtawpin bei ula, nakkumah chuau in la ngeingei ang 'Tunah hian Lunglei pâwl an chak ta a, lawmtakin be no bi ka pe a ni," a ti a, an pawl hotu k Sumlêta hnena a pe ta

Chu mi hnu chuan Rabsiveng nula leh tlangval, nu leh pa te naupang zawngzawng chuan No chu an awi phe ta a, vai zai nen kawng tluani an lam phe ta a

Kumin inkhelhote hi an tha hle hlawn mai Sorkawn pâwlah chuan an Centre forward Hanzika leh Half back Lalngira an tha Theirat pâwlah Centre half Chalthanga leh Full back Lalawma an tha Lunglei pâwlah an goal vông Rualkhuma leh Full back Lalawia an tha Iham panggai Durra te, Vandalova te Lianhua te pawh an la tha ngei mai. Melidal pawlah Centre forward Monbaha dur chhetri leh Centre Half Dhalal Chhetri leh Full Back Laluma an tha Ru'khuma (P W D Kudam babu) hi chhum bialh chuan goal vông tha ber a ni ang o, tih khawp hual a ni

Lunglei pâwl chu henghi an ni — 1 Rualkhuma, 2 Lalawia, 3 Sêna, 4 Kathranga, 5 Vandalova, 6 Biaki, 7 Lalsanga, 8 Balbir chhetri, 9 k Sumlêta, 10 Lianhua, 11. Sathranga Pu Durra hi Theirat nen an in hêl hma sik tumia a ke a ti na hianb mai a, chuvangin hualah a tel thei ta lo va, a pawl hle mai

An No lak chu kan hotu Pu Hualhuma Lusai Clerk in tarik 2640 ni khân Sathra ai a o lung tân lung hantak leh thatak kan zawn biak a He mi ni bi ni Lunglei vai da o leh babahote pawh an ki a hle mai a, kan kang vel khua mite pawh an lo te' ve a, lung te pawh mi zawn pui a Kau himin kan lawm tlang ngei

mai Hetiang; tla gyalho chawisangtu leh ti ropueta hi
a fak awm a chhuan awm em em a ni kan Dahrawk
b bu B R Chakravarty pawhin kelin aih a tuk bawk a
kan la hmu reinohang lo mai a ni Lin Pu Mima Chhang
to, Di rawk penson pawhin Stalin emay khaw tui hul lam
o'u n a si bawk dawn a, a ngah hle'h awm teh a nia

Sub dar Nainsingh Chhetri hian inkhel ohluag zawng
in engkim a ngathuah a, mual to pawh a quatsah zel a,
chuvagun a chungah kin lawm em em a ni

K. Sumlet,

Dated Iunglen

Secretary,

The 17th June 1940

Iunglen Hockey Association

INDONA CHANCHIN

Iun tum indona hi a rang em mai a, mitin chanchin
thai awm a thla khat a tana han lak khawm pawh a
haisa hle mai

Belguim lamah kla chuan kin hriat tawh augin an lai
leh a sipai tam'akin min ban san avagin kan tan himua
a tha ta lova, tawh ngawt mai a tul ta kha a nia. Dun-
kirk France ram tuihriat kam khaw paun an tawh a,
Dunkirk ohm tuihriat kama khua Calais pawh German-
in an rawn bei tawh a, ohm chu an hneh chuan ohm
lam atangin Dunkirk a inthar turte kha an rawn bei thet
dawn a. German ho chuan kan dang fuh ngai dawn a,
kan ti chimit riau ang an ti tawh a. Calais ah hian Bri-
tish sipai 4 000 an awm a, a rawn beitu German sipai chu
80,000 an ni a. German hotu chuan, "Darker 24 ohnung
hian inpe tha mai rawh u," a ti a. British sipai hotu
chuan ipak chu a duh lo nesi a. Hui takin an do va,
30 chauh himua an ohhuak a ni an ti a. Hong ho hian

German sipate chu ni 4 lai an lo ohelh a, Calais lam a tangin Dunkirk kha an bei thei ta lova, he mite avang tak hian Dunkirk a mite kha an inthar thei ta a ni

Dunkirk ah chuan British leh French lawng—lawng chi tinrêng, indona lawngte leh lawng têtê te 645 lai an awm khâwm a Hêng hi sorar lawng pawh an ni vek lo va, lawng reituten thlawngah an chhuah a, anmahui lawng an rawn tu a ni a German ho chuan thlawhthoh na leh laipum bomb an thak reng ma a sipate chu vau kawah, phen tur nei chuang lova an awm thup ma a ni si a Dunkirk hmun hi tur tîk lo lai tak a ni a, vau kam bul takah lawng pawh an lolal thei lo va German tan hmun a that têhlul nêh an dah ang leh an tam a, in an ti thei lo va Kan lam lawng leh thlawhthohuan tha takin an ohhan a, mi 83,000 an thiar a Hemi hmun leh an indonah kan lam chu 30,000 chauh an borl a ni German thlawhthohua tamtik an kap thla a Kan lan thlawhthohua chu tlem zawk mibsa an tha zawk a, kan lam ti ohia let li lai German thlawhthohua in t'ohia a ni Mihring pawh an thi hrem zawk

Heini lam pawlin hemi tum hian indona thawmhuaw kan tlânsin nasa hle ma German lam chuan thlawhthohuaa thlâwk mite an hloh tam avangin thlawhthohua lama thawx tur hi in inzawn heli ta vak ughe nghe a Sipate pawh an hloh tam avangin Italy tanpitu ah an sâwm hual tawh a ni

Belguim ram leh France rama hmun pawmawh, tur finiat kam knua kan chhuah sin hi, hman tlak lohvin kan sam zel a ni

France: Belgium ram aŋaŋa an inthiar hnu hian German chuan France emaw, England lam emaw an bei tawh aŋ kan ti a. Rei lo tē-ah June ni 5 siŋg lamah khān France ram an bei ta a Belgium lam pang aŋaŋin an rawn nawr a, mel 100 aia tamah an in tlar a, an phēk nawr ta a Tank 3,000 lai an hma tāwng a, a huŋgah sipai leh laipui an awm a. A ni khat ni ah phe: chuan engmah an aŋ vak lo va, tank thenkhat erawh chuan hma an sāwn a Tank hmasāwn ngawt bi chu sipai an zui thui loh chuan engmah a ni mang lo va. French ho chuan German tank 800 lai an tihchhiat sak a. A ni a lo rei deuhva, an in belh zēl a, an hma an zīm a, mel 60 vēlsh ni 2,000,000 ni an bei a. An sipai neih sawng sawng an hmang a ni aŋ e an ti hial a Hmu hmuna hma an sāwn the:hna ngawt an ngaihtuah a, ni leh thawm-huaw ren lo hrimu an bei a, French ho chu an tawh deuh zēl a.

Germanin an rawn nawr zēl lai chuan July ni 11 ah khān Italy chu German lamah a tang a, France leh Kum pinu a do ve ta a. German chuan nasa takin a rawn bei zēl a. Hetih hun lai hian British sipai pawh France ram ah an lo kai leh chiam tawh a France lama an tan theih nan Norway lama British leh French sipai awm kha an ko ohhuak vek a, Norway chu an ohhuah san ŋha ta mai a ni. German ho chuan Paris lam an rawn nawr zēl a. Paris khuah chuan French ho hian lo ŋan an tum lo va. An lo ŋan chuan nasatakin a ohhe dāwn a, Paris huŋg lam ah te la bei leh zēl rawk an tum a. Germanin Paris thleng hian la mahre France ram sau lam zāwk chu French ta a la ni fo dāwn a. Hēng hun lai hian British sipai an lo thleng belh zēl a British Sorkarin France ram ohhiata

hu nakin indo bân hunah pawh kan siam pui ang che u
in ti a. German sipai hian Belgium lam pang atang chauh-
vin an bei a ni lova, Maginot line lamah pawh nasa takin
an bei a. Hmâr lam atanga beitate lo do tu an tlem theih
nan an ti a ni ber awm e.

French Prime Minister M. Reynaud kha a bâng a,
a niah Marshall Petain a tang a, a dawluah sipai hotu
ber General Weygand a tang bawk a. German hian hma
an sawn zel si a, upa tharte hian German hnenah inrem
thu sawi an rawt pui ti a. An inbiak chhung chuan indo
zel a. British nêu hian hnam khê ang a tang dâ an ni
a, inrem thu hi a mal chuan a ngantath lovang ti a lo
inrem tawh in ni a, malso France upite chuan German
nêna inrem an lo tum ta a. Inrem dâ tur thu sawi
Hitler leh Mussolini darkar 4 lai an nbia a. German
chuan French ho hnenah chuan, "Upa thu pawt chat thei
nghâl tur hau tu ula, inremna thu kan lo sawi ang" an
ti a. An inbiakna tur hmunah chuan 1918 a inrem thu
an sawi lâwkna hmun uger kha Hitleran a thlang a. An
inrem dân chu France hi an inpe a ni ngawt mu a, a kip
a kaw a sawi sen a ni lo va, a then chu hetrang te hi
a ni —

- (a) Germanin France ram an thlen tawh chin ofu an
lush ang a. France in German se so zawngzawng
an pè ang.
- (b). Lawng te, thlawhtheihna te leh indona thawmhaw
chu French in German hnenah an pe vek ang a,
lawng sipai te, thlawhtheihnaa thlawk mite leh khaw-
mual sipai te sipai lovah an awm vek ang.
- (c). French sipai te chu France ram atangin an chhuak
thei lovang.

(d). French thil rengrêng Britain huena pèk loh tur.

An iorem hnu pawh bian indo chu an la bang chuang lo va, Italy nen ioremna thu hran an sawi leh nghal a. Italy cen an iorem atanga darkar 6 hnu-ah chauh indo ban tur a ni an ti a. Italy nen chuan thu an titlu leh ta a, June ni 25 zing lam ah khan an inkâp chu an bang ta a.

French sipai hotu thenkhat leh hotu dang'o chu an iorem danah bian an lungni lova, England ah French Sor kar an siam a, French mi, Britain nêua German la do zêl duh te an khawm a, mi tamtak, hmun hranghranga mite pawhin kan do zêl aug an rawn ti hlawn a

Italy chuan German lam a tan ta a, indo thu an puan hnu pawhin engmah an ti maug lo va Indona a tel tûra an in puan hnu darkar 17 ohhungin Italy lawng hmun hranghrang a awm 37 Britishin an man a. Red Sea ah Abyssinia lam a kal tûr lawng bomb leh bilat lei phur feuh an mau bawk a Libya ramah (Africa ram a Italy ram) Italy thlawhtheihna lei a awm lai te an ti ohbia a Lawng lamah te, thlawhtheihna lamah te, khawmual lamah te Italy chan chu a la chhe ziah ziah ri a ni, Africa ram lama an ram lak lamah an inber ber a. Italy chuan an ram kiang a kumpinu thliarker Malta chu thlawhtheihna in an run ve fo va, mahse engmah vak an ti chhe lo. Libya rama an hotulian ber, sipai hotu bawk Marshall Balbo chu thlawbtheihna ah a chuang a, milan dang tamtak nen, British thlawhtheihna in an kap thla tûn Rome khua atanga biakhatnain an siwi a, British thlawk mi chuan chutiang rengreng kan kap thla lo an ti a. Eng anga thi nge a nih hriat chuan a ni hauh lo ma.

Abyssinia mite khan Italy hnuaia awm an duh lo va, British lama fan theihna an ngaihtuah hle in a lang Libya lama mite pawhin an ti tha duh manglonn a lang bawk

Russia hi an ribh a hrit theih nang lo va A thil tih ohhu leh a tir dan tur hi rit lawk deuh pawh a awm mang thin lo va Rumania ram khawohhak lam Bessarabia hi hmanu an ram tawh a ni a, tunah pawh Russia mi tamtak in awm a, ohumi ram chu a ngên a, Rumania hian a pe ti mai a Bessarabia pèl chuan an sipai te an la kal fo mai a, eng zat nge a lak dawn hrit a ni mang lo Rumania hian German lam a fan hi a awn deuh va, an tan zia pawh an ti lung hle a Hmanu lawk khan England nêna n tanpu an intiam pawh an duh lo va, an thiat a Russian a rawn nawr leh tek hian Hitler hnenah tanpuina an dila Hitlera labin a lo tanpu thei si lo va, an din hmun a tha ti lo hle Russia hi German leh Italy lam pawhin an lâwm thei ti lo va Rumania ramah hian tel lah ohhuahna hmun thatak a awm a, chung chu German a duh ômâm a ni a Russia hian a la mai ang tih an hlau hle a In, Latvia te, Estonia te leh Lithuania ramah pawh Russia hi an lût a, German nêna a an inri lamah khia an sipate au di a, an kuhl te an siam a

Russia ram ah hian British Sorkar pilai thar a awm a, Russia lam ba thiam mi a ni pawh a rin awm, ahming chu Sir Stafford Cripps a ni Russia Sorkar pilai London a mi leh kan Prime Minister Mr Winston Churchill pawh an in bia a, an inbiakaa thu phoi chu kan la hre lo

America hian Britain lam hi an fan hle a, France ho lâwm hma pawh khân an theih ang in indona thawmhnaw—thlewhtheihna te, silai te, silai mu te in an tanpu a tam

tek an lei tur a. An dan siam ang kha chuan British leh French lawngin an la zel ang an ti a ni a, chutiang a nih chuan a muang chhang deuh va, a ran theihna an ngaihtuah a, anmahni lawng pawhin an pè a. An theih anga nasain an fanpuia, indonah an tel ve lo chauh a ni.

Indona lam thil chauh hian an fanpu a ni lo va, Red Cross lam atân te tangka tamtak an pè a. Tin, England rama naupangte Canada leh America rama thiar an tum pawh, an President nupui ho meuhvin an lo enkawl dân turte an ngaihtuah a, naupang tamtak an lo enkawl dân a ni

November thlaah hian President thlan thar tur a ni a. Tuna President leh a pawlte hi chuan kan lam an tan sia hi hriatse a ni a, pawl dang singa President a thlan tur an ruat pawh kan lam fan mi an ni leh bawk a, tu-pawh President atân chuan lo tang sela, min fantu an ui rengreng dawn a ni

Japan lam hitunlawn an lo che ve deuh hle a. French ho chan that loh hi den ohbenin an lo che deuh a ni awm e. Japan ram lam hnaih—French ram, French Indo China an tih atang hian China fanpuina tur indonahawm-hnaw an thawn thin a ni e an ti a, French ho hnénah engmah thawn lo va engmah kaltir phal lo turin an ti a. British hnénah pawh China fanpu suh u thin an sawi a. British nêna an thu chu an la ngaihtuah ta zel rib a. An chet dân hi a hlahawm deuhva a lan avângin Hong-kong lama British mite chu an in thiar ohhuak a, eng emaw thuih-ah inrin lâwk ang a awm lo ve an ti a ni ber a. America nêna pawh an in hmu thiam mang lo

Hungary leh Rumania hi an ram inri bulah an intibual deuh bawk a. Rumania ram thiang lam pang Transylva-

nie an tih hi hman Hungary ram a ni a, Russian a ram hlui a rawn ohuh chuan Hungary pawh hian a ram hlui hi a rawn ohuh ve mai pawh a ni thei. Iin, Rumania ohhim lam ram thenkhat pawh Bulgaria ram hlui a ni a, Bulgaria hian a rawn ohuh ve mai pawh a ni thei, an ramr bulah chuan an intibual deuh bawh a ni

England hi englai pawhin Hitleran a rawn bei mai thei a ni a, England ram ohhungah chuan an inring nasa a, sipai tamtak an awm a, tun hmalama sipai awm ain nasatakin an tam a. Canada ram leh hmun danga sipate an awm a, Poland te, Belgium te, Norway leh Holland mite pawh an awm a. Nasatakin an la rawn bei lo va Thlawhtheihna chu an thlâwk a, bomb te an thlak zeuh zeuh fo va, zânah an lokal ber thiu a. Tum khat chu ohhûnah an lokal a, an lo kâp thla nual a. Iigmah thil nasa an la ti lo. An rawn en thli thlai rih a nun an ring a. Kan lam thlawhtheihna hi German ramah te. German luah tawh France te, Belgium te, Holland te leh Denmark a hmun pawimawh chungah bomb an thlâk ve reng a ni a, an têt te leh thlawhtheihnate an tishhe hle a, ohhûnah leh zânah an bei reng a ni. Ihlawhtheihna hi kan ngah vâ deuh deuh va, indo tantirh lai a kha chuan kan ngah tawh a ni— kan thlawhtheihnate hi an tha zâwk a, a ni lah in an thiam zâwk a. German ram va rûntute pawh hi an lo kir kim thei deuh fo a ni, in hloh chu awm lo thei bik lah an ni lo va.

French sorkar, German nêna remna siamtute kha chu Nazi thu hnusiah, an thu thu a awm an lo ni ta a. An rem thu siam khân an lawngte German kutah a pe a ni a. Germah kuta a awm chuan British do nân an hman mai dâwn si a. British sorkarin Britain ram leh French

ram laka awnte chu laksek an tum a, an la ta hle a; French ram lak hmun thenkhata mite erawh chu an lo inpe mai love, han inbeih deuh pawh a ngai a. Lawng an lakte chu British lawng sipaun an hmang ang a, French lawng sipai, British lamah kan tang duh e, tite chuan an thawk nghal zel ang a, thawk ve duh lo chu a remohau hun apangah France ram lamah an haw tir ang. Tun lawka tang ho, indo ang deuhya han inbeih leh tak chu a pawl hle mai a, mahse a tih loh theih loh a ni— French sorkar inti, Nazi hnuaia an thu thua awnte a— vang a ni

MIZO RAM

Hritlang lung kan sawi tawh kha, Influenza a ni a Thingtlang lamah pawh a lung zel a, a na tawhte pawhin an nawn leh deuh zel a, tun thlengin kan la na ta zel hlawn a

Ekzema thung kan lawmpui tawhte tih loh kha a thung kan briat thar lehte an awm leh a, kan lawmpui briatir nan kan han chhuah leh e

B. A Lalrinthanga, Sailo.

B So Zairema.

Matriculation 1st Division 1 Lalvunga Sailo. 2. Thanthuama. 3. Sangkunga 2nd Division. 1. Lalthanliana. 2. Lalsanga. 3. Seléththanga 4 Romawia 5. Raldoliana. 6. Thanseia. 3rd Division 1 Lalmuana.

KHAWSIK DAMDAWI.

Bayrhap pisaa khawsik damdawi khawohhiar hneng, cheng 2/3/- a braih thin kha July thia atengin cheng 2/18/- a braih a ni tawh ang.

S. Lianbuka
Case Clerk

LUNGLEI KHAWTLANG THATNA NGAIH- TUAH PAWL THUCHAH.

BRIATNA NEIH HI THILTIHTHEIHNA A NI

CHANCHIN BU

Bu 8 na } AUGUST 1940

{ A man kum 1 Chong 1/
Daka thawnin
India ramah 1/4/
Burma ramah 1/6/
Sap ramah 1/9/

Enkawltu (Editors) Saingtinga & L Kailua Sailo B A

**Ohhwahtu (Publisher) - The Assistant Superintendent
Lushai Hills, Aijal**

A CHHUNGA THU AWM

	Phêk
1 Indona tanpuina	114
2 Lunglei khawtlâng Thatna Ngahluah Fawl Thuchah	115
3 Red Cross Committee	116
4 Chanchin	116
5 Indona hneh theih dân	116
6 Lunglei thu nâwî	117
7 Mizo tawng Spell dân	119
8 Thakthing Y L A tlangvâl rammitê	122
9 Mawmrâng Zopui panthar thu	126
10 Burma Sipai chanchin tiêm	128

PRINTED AT THE LOCH PRINTING PRESS AIJAL

INDO TANPUINA

T n u d n a h i c h a k n a a n i t i h h i t h u a w i a w m t a k a n i t ũ n -
 a h i h u a n l a n L a l b e r K u m p i n u c h u a n R a l d o a l o n e i t a a
 n i a k a r k u m p i n u h i n k u m t a m t a k a t a n g k h a n t u
 s a w r k u r a h h i t i b u m l e h t i b l u h n a n e n g m a h a t i v e
 n g a i l o a n i a a m i h e r a w h c h u , m i t e n a n r a w n b e i t a k
 c h u a n l o b e i l o t h e i a n i l o a , l o b e i v e d u h l o t a s e l a t h i l
 a t t h i k t a k a n i a n g

L u n t h h u a n G e r m a n s a w r k a r c h u a n k a n K u m p i n u c h u
 n a s i t a k i n a r a w n b e i t a a n i a c h u a n g i n e n g t i n n g e k i n
 t i h v e t h e i h a n g t i h c h u n g a i h t u a h v e l o h t h e i h a n i t a l o
 v a R a l d o k a n n e i h c h u a n s i p u l i m t i n p a w i s a e m a w
 t l a w m h n a w e m a w a l o t u l t h i n a n i a c h u a n g i n m i t i n n
 k a n r u l d o t u t e k a n l o t a n p u i v e t h e i h n a n i n l i n a h t e l k h a t
 e m a w p a w r a p a k h a t e m a w p a w h a k a n p u h c h u i t u l t a a
 n i C h u a n g i n P i M c C a l l c h u a n i n t a m t e l e h t h i l d a n g p u h
 m a i m a i t u r t e p a w h k h a l o z u r k h a w m i l a a t h a n g t i h
 a l o n g a i h t u a h t i a T a b r i k 13 J a n 1940 k h a n k a n l o t a n
 t a a n a t a m t e l k h a t s a w h t h i n g t e , m a i t e , b a z a r k a t e n a n
 r a w n p e k t h i n a w a n g i n t h i 6 c h h u n g i n t a n g l a 160/- l a i c h u
 k a n l o h n u t i a n i C h u a n g i n t h i l t l a m t e t e p e t u t e
 c h u n g a h h u a n l a w m t h u k a n h r i h e

P u L a l l u n a S a i l o R u c k l a l i n h e n g t e h i a r a w n p e k a v a n g i n
 a l a w m a w m h l e a n i b i l l u t 1 , s a r e p h r a n g 8 h n a n g t a h
 t i n g i e m 3 , l u k h u m 8 h e i l o p a w h h i a n k h a w t l a n g v a l t e n
 t h i l p e k t u r a n r a w n n g a i h t u a h l e h t i h k a n h r i a t a v a n g i n
 k a n l a w m e m e m a n i

P u K h a w k u n g a B u k p u i l a l c h u a n a r 3 a r a w n p e k
 a v a n g i n a l a w m a w m n e i b a w k a n i e

L i d a n g t e p a w h i n i n k h u a t e t l a n g v a l t h i l s i a m h r a n g
 h r a n g t h i l e l a n a w t a l h a n p e t h i a u l a a l a w m a w m h l e a n g

A pèkna hmun tur chu kan Davi a ni ing Engtih
 hun pawhin inrawn pe thei ang
 Tin, heng a hnuaia hming ka ziate huan INDONA TAN-
 PUINA DÂWR tlawngutaka anrawn tunjut avangin na-
 satakin an chungah kan lawm a ni

- 1 Pi McCull
- 2 Pi B M Roy
- 3 Pi Biaki
- 4 Major Kawlkhumapupui
- 5 Pi Zui
- 6 Dahrak Babu
- 7 Pu Lalhema
- 8 Sunghing H C

Tin, heng an hming kan huan zid loh pawhin thawltu tam-
 tak in lawm a chungho chungah pawh chuam raitakin kan
 lawm a ni

Tin chu mi tunpui tuin INDONA CHANCHIN mi tin
 chhuak phak i pawisa i-in kan zuu bawc e han lei ve
 rawh u chu chu thu dik hratna a ni a, tin Indo tunpuina
 a ni bawc e Tui mal fir te te tuihan a thung ungia paw-
 sa i te tui hinchina kan nam thei nan

In unau

Pichhupai

Bura bazui Ajul

LUNGLEI KHAWTLÂNG I HATNA NCAIH- TUAH PÂWL THUCHAH

TAI HI PATHIAN ANNA BER A NI

RED CROSS COMMITTEE

DUFFERIN'S FUND

Dufferin's fund hi Mizo ram thingtlānga nurse-te tanpui-tu hi a ni a Assam ram hmun hranga mite thawh aun Mizo ram thawh a tim ber a ni a, Mizohovin uan pui tlak hlal a ni e

Sd J H Caverhill I M S

Hony Secy I R C S

Lushai Hills Dist Branch

CHANCHIN

Kumin Kristmas hmāa mipa emaw hmeichhia emaw pawh Reid House a rumal (Jharan) taha hralh tam ber lawmman atin Pu Rohrengai Sailo Sihphur khaw lalin phaltakin cheng 4/ lawmman tur a pe a

chu lawmman chu —

1 Reid House a rumal hralh tur leh

2 Rumal puruk zel a athlawna pakhat Indo Tanpui nana pek tui fuh nana pek a ni

Phaltaka he thlpek chung a kan lawm thu hi ka sawi ng'ul e

Sd/- A G McCall,

President,

Lushai Hills Red Cross Committee

INDONA HNEH THIEH DÂN

(SHILLONG KHUAA MR L THAKUR DASS NGAIH DANIN).

Ral do sipaite tanpui tûrin in theitâwp chhuah rawh u khai, indona hneh theihna a ni ngai e Indona hmuna ral

dote fuh tûn bei rawh u, Hitlera thah nan a tha dawn nra Kan rama mi maktaduai zalí hian mahni theih tâwk theuhva a hun taka kan thawhlâwm a kan tan rual chuan Hitlera thu chu chhum lei vâk angin a kiang ang A hun taka kan tih loh chuan a hnua inchhir leh engmah i sawt tawh lo vang Hetiang hun pawimawha a hun taka thawh kan neih theihna hi mahni m tîn leh lalber leh hnam tân kan hlutna entir theihna a mi Hetiang hun hian mahni hiehawm pawisa lova inpek duhna rikuh i hlu bei a nra, tumahin kun tlachham tur a ni lo Indona hneh theihna tura bei apiang chu m tha leh zih tlak mi an ni

LUNGLEI THU NAWI

1 Mi pakhat Thuampui khuua mun De lei tlangpui khaina thirhrui pakhat a lo ru a thirhrui sei ziwng chu hlam aia sei deuh chauh tur hi a ni a a len ziwng chu tulthir te deuh tiat chauh a ni Lunglei Sipin a thu a ngaihtuah a, Chêng 40/- a chawitir ta Tungki a chawí duh loh chuan thla 3 lung in tâng tûr a ni

Hêng, vântlang tara thil pawimawh khaw-tlang thaw-venna thil hi tum a tih buai lohah a tha a mi tin hrit a-tan kan ti a ni e

(U/S 379 I P C vide Criminal Case No 13 of 1940 of the Court of S D O Lungleh)

2 Tarik 23-6-40 ni khân kan pu Pcters Sipin kan Lunglei babu 3, Pu Vandalova, Pu Ruikhum a leh Pu Edwell Roya leh Phunthanga C C te hnenah "Sakei kar kam teh u khai," a ti a Tin, anniho chuan ruah pui hnuaiah hreh-awm pawisa lovin sakei kar chu Lunglei atanga mêl 4 dawn

latah Theinrat ramah an va kam a An vânnelha siamin sakei sum 5 lai tur hi a lo kâp hlum der mai a, kar tualah a lo tlu reng mai a Sa sualtak a nih avângin mi an lâwm êm êm mai a, a lu man atân Rs 9/- nen tangka 25/- lai lâwmman nân an hmu a cheng 5/- chu Indo tanpui nan an pe

3 Lunglelah chu n indona thu hi kan Pu Peters Sapin a biakhlatnaa mi ni tin a ziaak chhuak thun a, Pisaah Mizo tawngin an lo letling a, khawlah an chhu a ni tin chunchin copy (phok) khat chu pawisa pakhat zelinkan zuar a ni tin a la mi (duly subscribers) chu 75 lai kan nei ta Chu mi bikah chuan ni tin ahripa lei tiwk chu an awm reng bawk a tih zêl theih a nih chuanthlakhat chlungin Cheng engemaw zat lai chu a chhuak mu thei awm e Miton tlâwm an rawn nguah zel pawh a beisei awm hle, an bre dawn chuh a ni si A man kan hmuh iping chu Indo tanpui nân pek luh zel a ni

4 Pu Durra Sub Overseer, Aizawl a pem tur thu kha Chanchin buh khin an chhuah tawh a Keini chhim lam mi tan chuan vanduan thlak tak meuh mai dawn Amah hi thuan kawm thumtak mi hawihhawmtak a ni a vantlang thu nguhtuh lohah pawh keini tlangvalho tan chuan mi kai hmuhtu ber leh kai-harhtu ber a ni a a thlaktu hi vu a ni leh nghal si a kan ui tak meuh mai a ni

Saitâwna

Head Clerk

Lungleh

(Pu Durra hi kumin chhung chu a insawn nih dawn lo a ang hle a chhim lam thiante hi kan lâwm pui hle a ni

EDITORS)

9 7 40

MIZO LAWNG SPELI DÂN

Mizo fite zingah hian thul a thut zawknâ leh a dâ' zawknâ a ni dah law maw tia chhin tuma bei thuite an lo awm hi mun tilawntu bei pikhat a ni a. Mun a thah chuan thul a hian sangtuah neuh neuh va a tawpaleman a hian phuth khawm a khawl chhutnun a hian chhu a a buah a hian sian a chhu a mai tum an hian chhuah a. A divngtâ taw chuan a va ngawlnawmun a va vawneilthi a tel lul em'.

Mizo tawngin lehkhabu hi chhu a thut a chhu a lo ari ve ta a. Tia, chhiartu tam fe chuan a lo ari a. A dâ' tel leh tel loh' thu te zik dâ' dik leh dik lo ari awm a hian chhu sawisel pawh an lo hianng ve taw a. A sawisel chhu a lovin, an sawisela chhu thi zawk leh dik zawk a an hian an rawn thlak a a hianmawm hle mu.

Amherawhchhu mahni rem hianthi pawt hi a tawk lo ya chuingin rem hianthi thawh khawm hi m hian a m tawn hi a tawknâ l hual a ni. Tum hi hian lehkhâ thiam chung ni lovin khawl chhut thiamte jaw' chhin leh hian a ah hian kin lo awm taw nual a.

Im Mission hmu a mite hi lehkhâ zu lam te lehkhâ bu chhuak tui te, tawng thuang maw taw a zik dâ' chen- in ng ihtuatu bik deuh kin lo m a. Chhianz tui chuan a ni keri tun lara Zo tawng thuang zawl leh zik dâ' leh spell dân chena hetiang hi a dik zawk ang e taw ngah- tuahna thatak neitute nên hian mbe rawn tlang thei zawk ila a tha ang e taw ka sawi duh chhin tak chu ni.

Mizo tawnga lehkhabu chhuak hmasa bei pawl chu P- thian Lehkhabu hi a ni a, chu chu Zo Tip chhuak hmasa bei- te khân thlarau lam leh tisa lama hmar in lo sawn theihna taw khan Mizo tawngin an lo sian sik taw che u a ni a. Sap

ramah pawh khuan Pathian Lehkhabu hi lehkhabu siam dân-ah leh a tawng hman dânah leh spell dân chenin entawn bera kan hman a ni a, chutiang bawkin Mizo tawnga Pathian Lehkhabu chhuak pawh hi Mizo tawng kal dân tûr leh a ziak maw dân leh a spell dân chen hian entawn ber atâna hman kan tuma chu a ni Chutichuan sikul awmna apiangah chuan a spell dân hi pawm zêl ni rawh se tia tih tluk tawh vek a ni a

Nikum khân Bible chhutu pâwl Hotuin, "Thuthlung Thar hi chhut that leh a ngai dân a, chu mi chhut that leh chu kum sâwm chung emawzet tih danglam leh lohvin hman a ni ang a, chêng sing thum aia tam a chhut nan kan hman dân a, Chutichuan a tawng kal dân emaw, a spell dân emaw in tihdanglam duh apiang tidanglam ang che u, 'tun min dân a a lawmawm hle, Tin, mi tamtak-in Mizo tawng spell dân hi ziak that tûl tawh hlein an lo lire tawh bawk rêng a Chutichuan nikum June thla khân chhum leh hmara mi Mission lam te leh kohhran lam te, sawrkâr lam te aiawhin puipate lo intâwkkhawm ila tih kan rawt a Amaherawhchu aiawhtu tura ruatte chu an lokal kum thei ta lo va Engpawh ni sela, a awmate chuan eng-emaw tal ruat loh ai chuan tun hetiang hian ruat chu kan nei —

- 1 Tuna Mizo tawnga kan Pathian Lehkhabu neih hi tûnah tak hi chuan la chhu tha leh rih lovin, kum hnih chu Bible Chutu Pâwl hian min lo ngâk rih hrâm hrâm sela
- 2 Keini, chhum lam mite hian spell dân tihdanglam tûla kan hriat apiangte chu ziak chhuak vek ila, hmâr lam mite hnênah thawn phei ila
- 3 Kum 1940—1941 inkâr thlasik lai vêlah hian palai kin deuhtakin intir tlang ila, chutah chuan Pathian Lehkha-

bua chuantir dân tûr spell dân chu ngaihtuan tlâng vek
 ıla, chu chu sikul awmna apiangah inzirtir theuh ni sela
 Mission lam chang ni lovin, sawrkir mite chen pawha
 min hriatpui leh min rentihpui ni ve vek sela

Kbi mi thu ruat hmasi ber thu phoi khi chu Bible Chhutu
 Fawlin kum hnih min la nghah rih chu in remti

Tun lui spell dân kin hman thun leh tihdanglam tula
 kan hriat apiang kan zik chhuahle chu chhim leh hmara
 puipe deuh deuhle hnonih chuan kan thav n vek a chung
 chu nguntaka in lo chhu a an saw ni ng apiang chu
 min rawn thawn sela ki lwim lik mng tili la tuna kan
 lo ngaihtuah lawk chu in nikin thla il hun itun a awlsim
 lehual dawn nia

Tin, hmar lam unaute nena kin mrawnn di chuan he-
 tiang hian thu kan inrem a ni —

‘Chhim lam mite chuan tuna kan spell dân tihdanglam
 tula kan hriat apiangte chu enchihina angin kan duh dan
 ang chuan lo hmang phawt mu ula kin ti a

Chu mi dân zui chuan kan Hwmmzuhna bu leh Pa-
 thuin Leikhabu Chanchin Thu pawh hi kan chhu a ni

Chu mi bu hi hi zik dan chu nguntakin nungni pawh-
 in lo bih ve ulungin kavng tha zawkte pawh in lo hria a
 ni thei a min rawn hriattir ve dawn nia

Inkhawmnite kan neih leh huna tihdanglam taktakna
 kan la neih hma rih chhuog hi chuan tuna rem kan lo tih
 tlân sa, sikula kan inzirtir dân hi lo pawm ve rih ula sikul-
 ah leh leikhabu chhuahhtute pawhin mahni remuat ang mai
 hi chu la inzirtirin, la hmang rih lo ula tun kan sawm ve
 duh che u a ni e

Zomawia Pa
 Serkawn

THAKTHING Y. I. A TLANGVÂL RAMMŪTE.

Tarik ni 17 7-40 ni khan Thakthing Y I A Pu Hrângara hovin Zuithanga Biaksânga, Neihchana te, Bawrh Sâp rem-tihpuini leh indo tanpui ngaihtuahtute lâwmpuinain Hitlera leh a chakna, theih ang anga do tuma mpuite fuh tur leh Mizoten indo tanpui nana Jharan kan tah hi kan tanpui theihna tha ber a ni tih chungchâng sawi turin perhkhuang tingtang nen Lungleh kawng dung khaw 9 lai tlawhin an zin chhuak a An tlawh khaw lai leh upaten thahnemngutikin zânah inkhâwmnate lo neih puin A kal lo chu chawiah tui tlangautuin kimtakin an rawn inkhâwm zêla Perhkhuang tingtang nen hla rema an zai hnuin Pu Hrângarin indona hi keimahni mi mal theuh ta a nih avanga theih-tâwp chhuah tur kan nihzia te tun lu kan sawrkâr te indo hi khâwla indo an nih avânga keini Indira miten ril hmunah do ve dâwn la a hursat turzia te, tuna a lan dina kan kul a la tul lohzia te ngaihna wmtaka sawun, kan tih theih ve zâwng rumal (jharan) kan tah hian ral dotu chaktak kan nih vezia te leh a sawtna leh a tûlzia te, tlangvâl a pîwha hmeichhiaten mahni in chung luma awm reng chung a Kum-pui sipai thatik German râi dotu chaktak an nih theihzia te leh kan sawrkarten an duh chuan heng rumal tah tur te hian min tihluh theihzia, mahse tihluhna chu an do bul ber a nihna kawngte sawun mahni rilru theuhva a tulnate hriaa lawmtaka rumal tah turin mpuite chu a sâwmîn a fuh a

Chu mi zawhah Pu Zuithangan kan sawrkâr hi kan tân nu leh pa an nihzia a bul aţanga feltaka chhuun an mang-anna leh tanpui an ngaihna apianga tanpui tûr leh theih-

tâwp chhuah tur kan nihzu te ich German savikar rorêl hrehawmzia te chung rorêl hrehawmna hnuan kin awm in hlahv vângi do an ni tih te thiamtak leh nguahnawmtakin a sawi baw k a

Chung hnuah chu in lal leh upiten th imtak in an thu sawi chu an thip sak a heng an thu sawite hi inipumtha an tum an ngurang em em a ni An thu sawi tadan huna chhunga rumal tah tum in tiah lutin lal leh upun in zavt a , Jnaran zioh lai tah tum in hmu a ni

Heng tlangvâl palite hui lal hui op ching naitika an lawm thu Bawrh Sap hnenah hui awm in lal hui pava in heng tlangvâl palite hi anmahui tumpatit tith tith hriam Bawrh Sap hnenah kimtakin an hui tawh din in hmu sak baw k a Bawrh Sap pawh lal leh heng tlangvâl palite hnenah hian a lawm em em a Thaklung Y L A Secretary hnenah lawmthu sawin khkhia No 1217 G/ vi- 8 () hui a thawn a ni

Ihenzawl lulpa chuan, In thlaw ve loh khuite chu in vanduai hlein ka hui a ti a I tawm mah bein pa chul a tahl a ni

Sulsuk khua Walfire Committee leh Boys Scoutin Jharan tih thu hi in bei nasa em em a in khaw thlawite zingah chuan tih tum tamna bei a ni

Tin, Lamhhup khuah chuan Hitlera thluk reng reng chu khaw hmunah mah a târ lun theih loh maping in an haw em em mai a, an hmuhna apianga mi an piwt sawm chhe vek zel an ti

Hetiang theuh hian Hitlera chu hua ila Hitlera dotute tanpui nâna Jharan tah chu kan hreh hrim lo ang e

Hêng tlangvâl palite ang hian mi dang pawh zin leh

thei se nasatakin Jbaran taha i han kun hlawhtlin lehzuall
a rinawm

Neithrina

Lushai Clerk,

Ihakthling, AIZAL

Utilitarianism — Ram khata mi tam ber hlim theihna
lei hi mihring awm dan leh menkaw dan hian a tum ber
a ni tih zutirna hi a ni Chutiang ngaituah ram leh sawr-
kar chu Utilitarian State an ti

Socialism — Thil siam sem darh leh inlei leh thlang tawn
hi mi mal kuta awm lovin vuntlang inziawmkhawm emaw,
sawrkâr kutih emaw awm zawk sela tia zirtirna hi a ni Chu-
tianga ngai pawl chu socialists an ti a Socialists ho hi sa-
klaw lim thuih chuan a sakhaw kalh ber pawl an ni Sa-
khua hi buaina timta leh indon bul mun an hria a chu-
vângin sakhua chu Russia ramah chuan tihbo an tum a
biak inte in tihbo an ti Mihseia mihring hi sakhua lo-
vin a lo awm theih taktak lo a ni ang—tunah chuan Ru-
rah pawh mi tamtakin sakhua an lunglei leh tawh a
ruk phei chuan tamtak chu sakhaw ngaisak mi an ni an ti

Bolsheviks — Pâwl hian bera mite tihna a ni July 1903-
ah khân Russia ramah Socialist pawl hian hranten Londonah
inkhawmna an nei a chu mi hnua Lenina zuitu pâwl chu
Bolsheviks an ti ta a ni Socialist pâwlah pawh a kal thui
leh a firtak an ni a tun thlengun Russia ramah a thunei
pawl an la ni Bolsheviks-ho inzirtirna chu **Bolshevism** a ni

Capitalism — Sum leh pai leh thil siamnate neitu bik
awma an hnuaia hnathawktute awm hi Capitalism a ni Mi
hausa thil siamna roputak nei mi leh tangka ngah chu Capi-
talist a ni, a thu hnuaiah hnathawktute an awm thlin

Democracy — Sawrkâr insiam danih vântlang thuneihna a awm chuan Democracy a ni Chutiang sawrkâr chu vântlang sawrkâr a ni a an ta leh an enkawl a ni Mi tam zawk ientih zêlin thil an titlu thin Am nca te England sawrkâr te hi Democracy an ni

Communism — Thil engkim ta bik awm lova neih hona hi Communism a ni Socialism nen thil tih ho lam thaah a inang deuh a mihsa i harna a awn Socialism chuan ta bik neih a hnial lo va thil sim leh sen danih leh thil in thileng thaah cawh chu aha tih thil in insiam a duh a ni

Nazism — Vântlang thu neihna suak a ni ber awm e Hci hi German rami chhuik ther a ni Democracy (vântlang thuneihna) kan tih ang chu hi ni lovin mi lai pawl (middle class) thuneihna a ni ber Mihing reng reng pawl thumai insiam la mi tai pawl mi hucaw, vântlan pawl leh mi chhe pawl Chutiang a lu pawl chu German ramah in lo lian a thuneihna an rawn chang ta a ni

Kawang thenkhatih vântlang thuneihna chu an in loh-tu-in mi pakhat kutah a lo inhlawm ta reng mai a Hitlera a lo len chinah German rima hotu ber ber puhnh hmun a lo kawp ta a Chancellor nih leh President nih a fiwma Chu chu England rima Prime Minister leh Lalber hmun kawp sela chutiang mai chu a ni chuvangin thil engkim a rawtin a titlu thei ta mai a ni Hitlera hi Nazi pawl hotu a ni Naziko thu ngaihdân chu Socialistho ang deuh an ni, sakhaw lam thaah pawh sawrkâr thil a kalh dawn chuan sakhaw thil chu hnua i zâwkah an dah a, tin, mahni ramah an rilru an ngat a, an ram leh hnam tan a nih dawn chuan hnam dang tla zepte chu tihdahdah leh hnawh chhuah

pawh an duh zawk— Judihote hi Tin, Pastor tamtak chu an tih dan kalh avangin an tantir tawh bawh Sakhaw neih khap chih zawng a awm lo

Fascism — Hei pawh hi Nazism ang bawka mi lai pawl thuneihra a ni Anni pawam rin lohtakin hotu bik an lo nei ta Prime Minister Mussolini hi Vântlang thu chu a himing mai a ni a Prime Minister hian thuneihna ropuntak a chang i Hitlera ang thawa thuneihna a lo awm ta a ni Sakhaw thuh chuan Naziho um a zia a awm deuh awm e, tihduhdahna a nep deuh a

Hitl ia leh Mussolini hi an hmun leh an thuneihna a lo inang a, chuangin mi inang sa inang chuan lo in be thiam a hetiangin an inkap ta a ni

Lalmawin

MAWMRÂNG ZOPUI PIANTHAR THU

Mawmrang tlang hi Chalfih leh Siakal tlang inkara awm a ni i A tlang pangah chuan Lal 5 an thu a Awksiala Phullen Satdan Saichal lêngte hi tik lam panga awm an ni a chhuah lam chuan Suakphunga Hliappui Tlângkhuma Pawrâng Lalbuua Luangpawh te hi an ni a Tlângkhuma hi he tlang neitu ber hi a ni He ram an lo hman dan sawi la —

1 Kum 1885ah Liankhama Bualpuah sang khuain a awm a, chuta an awm lai chuan he Zopui hi an nei a Tawipui an ching a, a hmin thei lo a, an hlawhchham Thlai dang pawh engmah hmin thei a awm lo

2 Tin kum 16 a vei hnuah Liankhama unau, Chindhleian kum 1901ah he zo hi an nei leh a buh kung phe chu a tha hle a mahse a hmin lo leh bawh a ni Thlai dang pawh engmah a thar thei lo An hlawhchham a, neih tiak

loh ram awm mai muah in ngu i ni In Chuhlcia fa-
pa Lalbawngan kum 1940 an nei leh a i hmanang baw-
in engnah a tha leh lo baw i ni He zopui hi thlah 3
(lal 3) in an nei a an hlawhchhiam vek i ni Ram nei
tlak loh mun an ngu theuh Lalbawngi upite phei chuan
'He ram hi Pathianin buh hmin thei loh nun i sum i ni
ang c in lo ti t'in i thenkhatin Pathianin i ruak
ngawtin i sum lo vang i hman dan kan li thiam lo mai
a ni ang c, in ti baw thin i He mut hun chlung hian
an ni theuh i tumah hli hman in i ni lo

In kum 1924th Lalbawn i tpe i Pathkhuma a lo
lul leh a kum 39 chlung hui bih hman i to thei lo khi
Pathian malsawm nge ni—hun mb i dan lem vang zo
buh hmin pingngaan i hman i thlu dang tan hman tha
lo vumim iu bekang, bete, bulitun bul leh Mizo chun
pingngu chu i hmin ta vek i I a pawh i pu i ni Iun
hna lam kan ngulituaah kan iwm lo thei lo Kan buh
chin hi Zongam a ni

(1) **A vah dan** A vah hi a har em em i, kumkhaw
vah ngu loh ngawpui a ni i mahse mahni lo tawh chu
vah loh a iwm bik lo Du bul atargin sing khat zela in-
thum iumi kan thlang a, a kum lehah mahni lo lu zelah
kan chuang leh a chul nen, chul hi i buh hmin a tha iawk
a ni

(b) **A th'awh dan** Hnuh-lak chu July thlah tin a ni
a, chu chu pawh-chhiat leh a ngai tawh lo Hnini i to thei
mang lo a ni Thawkmawh deuh phei chuan hnuh la lovin
Augustah an pawt-chhe mai thin a ni Hia 7 hmunah 500
te a thar ve ta a Kan lawm em em mai, thlawh hah loh
va, buh han seng mai chu a mak hle a, Pathian malsawm-
na kan dawng a mun kan ring A hmin zel kan beisei

Tawi zo te Chakih zo te, Hmuifang zo neite leh Zopui
neiten engtinemaw ni hman dân han sawi ve ula, tân hmaa
ram ruak, buh lo hmun thei ta hi ram thar, ram piang thar,
a ni kan ti Ram vâk mi tân chuan hlo thlawh tûr a awm
loh avângin a vah hman hle mai

Rothanga, Lal upa

Pawliang

BURMA SIPAI CHANCHIN TLÊM

Path an malsâwm-aknam ma' ni hna theuhah, thuangtakin kan
la kalin hmu pawh kan la sâwn thei zêl rihin kan la mbria a
kan lâwm hle mai

Tin, kan ziaak duh ber chu thil dang, kan Mizo sipaite ni kan
la chan ngai lon leh hmu phâk ngai loh thil kun lo chan ve ták
chungehâng a ni a Chu chu, Zirtirtu (instructor) nihn "a ni a
Sipai chhûngah chuan a tminga Bel lo nei tawhte tân chuan
thiam se thiam suh se pâwl ho khat (Section) zirtirtu, hruaitu nih
a lo tûl t' in a

Công huote chu mahni Battalion, Company Platoon chhûng
mai lna a la ni a Tin Battalion tan a, angin mi thiam zâwkte
zirtirtute lo zirtir leh chhâwngtu atân dawhchhuah an awm a
C ôngte chu Army Instructors an t'a Hmâ dang thawh teh c' iam
an nei lo na chungin tûn hartak a ni Chutiang thil harsa pawh
lo ni sela tûnah kan Mizo zingah dawhchhuah ve tlâk pakhat kan
lo neih theih ve avângin kan lâwm ngei mai Amah chu Naik Râl
kâpa (3rd Bn a mi) a ni Burma Army Small Arms School
Maymvo ah chutiang zirtirtu hna chu t' awk ve tûrin 25-7 40 khân
min kal san ta Kawng ongkumah thatak zêla a berh kan beisei
âm âm Amah hi Mizo zingah chuan Army Instructor hmasa ber
a la ni Kum tîr vêl khân Army School of Small Arms Saugar
(Cent India) ah a zu kal tawh a, a tih that zêl kan beisei pui
âm âm

CHANCHIN BU

Bu 9na } **SEPTEMBER 1940** { Annam 1 Cl ng 1
Dai Chawm
India ramah 1
Burma ramah 1
Sap ramah 1

Enkawltu (Editor) Sainghnga

Chhuahtu (Publisher) — The Assistant Superintendent
Lushai Hills, Aijal

A CHHUNG A THU AWM

	Pick
1 Mizom Indon an Tanpui ve n huna	120
2 Mizo Hnat atân a thu	131
3 Kolosib Nausên Entirakua	134
4 Lunglei Khawtlâng Thaina Ngaituath Fawl Thuchah	135
5 Hnatirna	137
6 I chingngai Fm	135
7 Kan Nunna Tûm Eng hawng an Thawh tāk ang	137
8 Indon Chanchin	141
9 Mizo Ram	144
10 Chanchin Bu Editor	144

PRINTED AT THE LOCH PRINTING PRESS AIJAL

MIZJIN INDONIA AN TANPUI VE A LÄNNÄ

(BAWRH SAP ZIAK)

Assam in his mi hnuaia mi ang hiar Sâp ramahotu p
 khut (Parliament ry Unl r Secretary to the Secretary of St
 f r r hia) Colonel W Smile D S O, M C, hnênah thnhu
 t t r n —

Inkahnami Thlaw in phuh' man tu British Thlaw' lam ngahthutu upi hach tanja kan thaw' Pikhid man ta hi Lakhimpur rama mite thawh la n, ut a mi a thlawhna hming pawh 'Lakhimpur Assam' thawh tur a mi ng Ap hinhna chu Assam um bing dangdanga mite thawh khawm a mi a thlaw' mihming h emun 'Assam-2' thawh a mi He mih thu kunchang zawk eni Thlawhna dakh kan han thaw' e 'Lat India pe' tih ang I han thlawh mite hi I Red C/o Natural Pink of India 26 Bishopgate saykua a lo pe' tuun min ngahthub sa' ang ci a sam upi lalber (Ironner) ipa Sayid Md Sayeed mih tuun Enohnd a a m khawm tih dante chu report se Assam r ma Indona tanpuina thawhlawm xawngtu laming M I P Boile C I E chuan

Mo ram leh a chhungi awn tula hna Assam-2
 lemo tura thwhtute zawn zawn ka lwmpui e
 tun leh ha a rawn thawn a

Hei hian Assamun indona thiwhilawon an sirum, kan
thawh ve, a tum emaw, a tlem emaw a lewmawmzia leh
fanpuna a ni tih a tilang Chiang hie a ni

Mizo tupawh mai Pu Khamhuna Sai'o Lungleng khaw
 hl phaltaka cheng 500/- thawhtu emaw rumal pakhat thawht-
 tu emaw artu pakhat thawhtu emaw leh pawisa a tlem a
 tam thawhtu tawho hawt chuan Thlawhna "Assam-2" chu
 nru nuah a ta a ni ve tih a hre thei ang

Ngaihtuah teh¹¹¹ kan hmélma Pathian hre lo, zahngai lo tawp do tur leh kaimahni nunna leh kan chènna khawvêl hi kan Pathian tina tik tur kan tunnaah hian kan theihtawp chhuah thawhlawm kii p k theuh avangin keimahni ngein, 'Inkap mi thlawbna kan nei ve a nih chu

MIZO HRIAT ATÂN A IHA

Assam Sawrkar Phil hialhlam Hotu report itung Mizote hriat atâna thatak chu li chungtate lo hriat atan ka han chhuah e

1 Assam ram chhungah chu in Mizo ram hi li chun nasat berna hmun dawttu a ni a Garo ram dawttu a ni

2 La-hum maund khatah chuan a naramin hei hmun ser 16 a ting thei a ser 18 lai a tlin theihni pawh a awm a

3 Mahni la hralh fai vek lo va mahni kuti puana tih na châng hriate chu ting mi zingah chuan Mizote chauh hi an ni a tm mahni ram la hun awla hera hlawk tih nuchang hriate chu Garoho chauh hi an ni a dar ku Sih la ser 2 atanga ser 2½ thlengin an hei zo thei a ni

4 Assam rama khiwi hmun mah hian la mu hi ran ei atan te, a hriak sawr atan te leh sabawn sium nan te khâwlkhâwm natchang hria Garo chauh lo chu in awm lo va Garoho erawh chu in la mu ram dangah an thawn chhuak thin

5. Tlâng mite zingah chuan Mizote hian unmhni la chun ngei chu an dek ram nasa ber a phui mite erawh chuan chutiang chu an thawk nasa a ni

6 Assam la hmul sei lo hi puan sin thatak atan a tha vak mang lo

7 La lo lei chhawngtate hian an lema man hi sawi uat vak an chung hle a ni

8 A humi hralhtate hralh dan nana chu

Kum Cachar Hmar bial	Garô Ram	Baliang Ram
1937-38 Rs 3/- atanga Rs 3/4/-	-	Rs 3/- atanga Rs 4/
1938-39 Rs 5/-	-	Rs 4/- , Rs 5
1939-40 Rs 7/8/ , Rs 9/-	Rs 10 a-	Rs 8/- , Rs 9
	tanga Rs 11/-	

Garô li chu a mu lak hnuin a la hlâwk bik avângin a man a sang a ni Kum 1939-40 a la man hi a sâng êm mai a a leitute thenkhat chuin an hialh leh in tlâng mite hnên a tanga in lein ang pawh khi an hmu kim leh zo lo va an chàn parah hlawn a ni

9 Ia her sa chu in hei hmar a man lêt thum lai kha a man a khâwl her ai chuan kuti her hi a tha zâwk a ni

10 Hun reitak chim lo va a man an hmu h ang ang a Lalaghit leh hmun danga indawna hmunah hian an hralh thin avângin hmuipui him Calcutta mante nena khaikhun in Assam rama mahni la hralhtute hian a man an hmu hmam hle thin a ni

11 Fimkhurlotaka deh chhuah thil chu a man a tlêm thin a Li lak fai chu a tha bik a man a man baw k La pâr chu a hnah chawpin hnuik thla mai suh La seng tlaiah chuan a hnah ro a tam ziwk mah fo a ni La a kunga dah rei chu uahin a nan a la rawngte pawh a tidanglam thei La rah a lo arh chhuah vek hmaa lawh chu a thalo

12 Garôho chauh in li hi lîwh hnuin an thianfai thin Niah an pho ro va Mau in dawh kang a chutahchuan an pho darh thin

13 La leitute n bukna in buk lutukin emaw, bûkna diklo hmangin emaw, a inbûk tawh chiah aia tam ngênin emaw, la hralhtute hi an bum mai thei a ni Silchar leh Tipamukha Mizo la an lei thin dân ang hian

14 Mizo la tawih chungchanga sumdawngtute hlep chu hetiang hi a ni—

A reitum la-hum maund 1 1 Sairinga 1 hmuh	Rs 5 8 0
Katakhah thlenna min maund 1 ah	Rs 0 9 0
Rêla hlân man	Rs 0 0 9
Sumdawngtu sen zat	Rs 6-1 9
A hralh lehna	Rs 7 8-0
Sumdawngtu hlep zat	Rs 1-6-3

15 Thil hralh lam Hotu hian thil hralh dun mumal nei tuna Reid, House tih ang hi tul a ti hle a he mi thu hi kim-changtakin Biwih Supinlehah No Misc 4 Ag/ VIII 12 dated 22-5-1937-ah Director of Industries hmanah a thawna

Chu chu hetiang hi a ni Kudam (dahkhawmna in) pakhat leh a lo lei zeltu gurtu siam a, la hialhtute chu a man then peim in lo lei sak ang a, tin, lu man sân huni bralh atan hun engemaw chhung chu a lo awm uih ang a, tin, kudam thawktute hlawh pek hmuh loh in man leh kan-meih leh thil dangin a tihchhut thu-a inven nâna tangka dahkham ngui thun ang hi a pungte pek a nih vek hmuh la hialhtute chu a an la man hmuh bak kha an hmuh kum turin

La-te hi a danglam hlawn a a man te pawh a danglam a tul ang a

Thil hralh lam Hotu hian tlang mite hi anmahni hlawn na turngai hi an nguhsak loh va thil hlawnkuk awm reng si hi an hnat thum loh va, letung thlah hian in inzawm tlan loh chuan engti kawng mahin hlawnthlanna in nei thei lo vang tih a tilang hle a ni

16. Mizo zingah hian thil chin inti hria a, Reid House hian. Mizo ngaihtuah thiamtute n anmahni la chin ngeia hlâwkna an lo hmuh theihna ngei chauh hi a ngaihtuah a ni tih hre duh lo va, a ni lo zâwnga Reid House hian tuemaw leh tuteemaw (anmahni hriat loh) hlâwkna tûrin a thawk a nih rin tumtute tamtak an awm a ni tih Reid House-in a hriat ang hi thil hralh lam Hotu pawh hian a thil chhuinaah hian a rawh hmu chhuak ve hle a ni

17 A thil phu tâwk ang zêla a man bi feltaka siam hi thil hralh lam Hotu hian tul a ti a ni

A G McCall,

Mizo ram Bawrh Sap

KOLOSIB NAUSÊN ENTÎRSIAKNA

Kolosib Daktawr A Monafain Mizo hnamte leh an tâna thil harsitna ngaisakpuun hmân lawk khân Kolosib Lal Ngûrhana leh Compounder Dohanthanga te tanpuun Nausên entîrsiakna a siam a

He mi entîrsiakna hi Governor nupui Lady Reid-in phaltaka lâwmman tûr a pêk wânga lo awm thei chauh a ni a chu lâwmman chu nausên fai leh enkawl that dân-za ena pêk a ni a lâwmman hmutute chu hêngte hi an ni

ina Sângziki zna Thangdâla, zna Sângliana

Hetiang nausên entîrsiaknate hi Mizoho, hian mahni khua theuha lo neun lo ngaisâng sela, lâwmman pêk tûr awm kher mah suh sela nausênte lo thatna a ni ang a, a tha êm êm ang

A G McCall,
Superintendent
Lushai Hills.

MUNGLEI KHAWTLĀNG THĀTNA NGAIH- TUAH PĀWL THUCHAH.

BAWLHHLAWII DO RAWH.

HRIATĪRNA.

Shillonga Damdawi in Committee hun chuan Durtlāng Damdawi in hi hun rei lo deuh chhōn chhān tū a tī a. A-vāng ber chu Keileh Pi Hmāi tī tī zī k p a w n an chawlh chuan, pakhat tāt hnā a tām lutu re, do nō pōm duh ang-in kan enkawl thei thīn lo va. Chhān en chhān thā deuh kan hnāh ve theih rān shīlō g Committee hnā damdawi in rei lo deuh khār chu thā a tī a nī.

A khār lun chu November 12ah khār tāt a nī ang a, Tin, November nī 1 a tāt chuan damdawi in rei lo deuh enkawl ngaitē chauh lāk luh a nī ang a. Tin, lo awm tawh sate November 12a la thānēm chuang lōtē chu Sawkār Damdawi inah kan sawn lūt ang a.

Tin, a hawn leh hun cū kum thāt hnāh a nī ang. A nī tak lasawī theih a nī lo vān a, Hngai buah la hriat-tīr leh a nī ang a.

Sd. D. G. P. Roberts,
Doctor Sāp,
Durtlāng.

Dated Durtlāng,
11th Sep. 1940.

I CHĪNG NGAİ EM ?

1. In inah thiantē emaw, tupawh nangmah kām tūra lo lēngtē an hāwnin, a tawī berah sekawtrawh emaw, sumhmun emaw thlēngin i thlāh ngai em ?

- 2 I thiante nèn mei in zûk dâwn a, nawalh i nawh i
siamkai hmasa loin i thiante i siamkai hmasaktir ngai em?
- 3 I thiante emaw, mi dang awm khâwmte, emaw hmasa
kal tlang dâwnin, chapo âwmtak leh induh âwmtaka
tlang loin, inngaitlâwm âwmtakin kûn deuhin i kal ngai em?
- 4 I meizûk (sikret) ațanga mi n an meizûk siamkai an tum-
a i pèk dâwnin i meizûka a vâp kha i chhêm fai hmasa
ngai em?
- 5 Mi kut ațanga engemaw i lâk dâwnin, pawt thla loin
vuan ringawt la, anmahni thlah nghak zâwk ang che
6. Mi dang awm laun thiante ko hrangin emaw hrûh-ru suh,
a dangte phalna i lâk hmasak loh chuan, mi dang awm a
tinuam tawh ngai lo a ni
- 7 Thiante nèn titi laun emaw, mi thu sawi laun emaw,
zai san leh ngaithla lo âwmtaka awm san ching suh chu
chuan thu sawi a tinuam lo a, inpawisaklohna a entir bawh
- 8 Thiante nèn indem fiam pawhin an piansualna leh an
tâna zahthlâk tûr âwm lam kha chu pumpelh hrâm tum
ang che
- 9 Mi awm khâwmnaa i kalin eng thu nge an sawi ngaithla
hmasa lo a, mahni duh thu leh ngahtuah zâwng va phawrh
chawt mai suh ang che
- 10 Miruang (Mitthu zâwn emaw) leh Sakhaw mi i nih chu-
an Blakin pawh i kal pelh laun i lukhum i phawk thin em?
- Hêng dân sâwmte hi ho tē emaw i tih chuan an ni lo
e. Kan ni tin nun dâna ka' tawhte an ni a, i lo la chia
ve ngai loh chuan lo ching tan ve teh nungchang maw lo
an ni lo e

KAN NUNNA TÜRIN ENG HNA NGE KAN THAWH TÂK ANG ?

Mizo ram hi kan lo pabhe tial tial a ram lah a buam
te telh telh a Nakinah chuan kan thlawhbmah hlawknote
hi kan tan nunna tura rim khawp awn loh hun a hi awm
ngei dawn Lusei ram hian Khasi ram te Guo ram te
Kalleng ram te a tluk lo nasa a ni A thingte hi a sep
lutuk a a chhengchhe lutuk bawk tute pawh a ving bik a
lei-leh tur lah a awm si lo Kalleng ram te pawh thing
ram ve bawk si lei an let thei alawm an tih te hi a ram
a chhengchhe lo deuh va thingte chu a hlawm thut deuh
va tute a tam a ketch atan a bua ch thoh hian hram
mai a ni ve bawl

Tim kawng dang ah pawh lo leh a ram hi chuan khun
ram dangte khi a thuk lo reng reng chun Kalleng ram te pa
Motor kawng tal a lut Guo ram hi hram Thimputa
hui hi an chhawr phak si man a ni a tal a engkim tih
a remching bik Hi kan Mizo ram hi a bedaythlaka
pakhat chu nakin hnu lam thiam tura ram bua leh chhe
telh telh hian that leh hian a ni chuan dawn tawh lo va
ram chhengchhe khun awm hian awm lo sam thutu
tûr thil tawh leh du hian ram hui kawrah a hampui zel
a, hui te chuan hui hian a pe a phat hui sam thutu chauh
a ni Chuan ram a ram hi a fah tih telh telh ang a
nakinah chuan ram chuan a hian ang

Tunah pawh lo gah lo a Ajal voh chuan ram a bua
lutuk tawh a, pa tuma eltiat te pawh a ni Khawp an hui
chhuik thei ta lo thei a ni Hi kan thiam chhuik
vela ving chhuik an fah ram a ni a si lo va a ram
pam pam an fah ta lo man a ni a fah a kan ram

chhe mэк leh bua mэк hi kan tuar tаn ta pawh a ang hie
a ni Hetiang hian buh lam thuah chuan dinchhuah leh
taktak awm lovin kan hniam zel dawn a nih pawh rin
theih hual nun a lang Tаnah pawh hian ka fawng tuma
huat thu ni suh sela, Lunglei leh Aijal velah chuan mi tam-
takhte chu kan rahbi a tleu tam mэк a, kut kan dawh lo
chauh tih mai tur a ni ta Hetiang hi kan ram awm dan
a nih avangin pi pu chena kan thlawhhma lak dan pang-
ngai ri-ngawt hi zawng nunna khawp tlin loh hun a nei
dawn a chuvangin, hnathawh dan kawng dang kan zawu
chhuah a, tun laia bul kan siam tаn loh chuan kan lo re-
thei telh telh ang a, mi tamtak chu kan la vak darh mai ang

Chutichuan thil dang kan rama chin theih ve tur ang
apiang leh nunna leh khawsak theihna tura thiltih tur rem-
chang apiang ngahvena tih tаn a hun ta hie mai Buh
thatlohma ram bua leh tung hmun rum ngaw, buh chinna
tlak lohte pawh hi chei thit a a chin theih tur ang a-
pianga tih-khah i tum ang u chutulozawng kan ram hi
kan puan ngo ziw mai ang i mi tamtak chu phai lam
angin mirethei lutukah kan chang mu ang tih a hlauhawm
a ni

A nih loh leh kan nunna tarin kan rama chin theih
leh thawh theih thil cau ang ni ang kawng tam fe a
awm theih a rinawm e

Mizo ramah hian kan thlawhhma lak dan pangugaiah
nunna khawpa intodehna lo thak chhuik thei lo ta ang
ila, khawsak theihna tura hnathawh tur tha kawng hi lai chu
hengte hi nun ka hria

(1) Pakhatnaah chuan la hmur ram hi a ni La hi
kan ramah chuan hmun tam berah chin theih a ni Mizo

Dawh Sápun Pawnpu te hnathawh leh tangka ip phiar
 di chhuah sak atante hian mun a ni tin hnathawh atan
 nei sela, khawsak theihna a hmu chhuak ang tin, chu
 vah pawh a hûma phai lama tawh tur a nei thei ang
 labung leh Sairanga hralh mai lovin, Satikang emaw,
 phiar emaw thlen thlâkpui ngei ngei tum rawh se, a nih
 leh Ramate thleng tahn

(2) Pathumnaah chuan **hmarcha** hmun siam hi a ni
 ang He thui pawh hi, kan ram hmun tum ber, thing hmun
 ngaw, ram chhengchhuah pawh ei a ting thei si a, hna-
 thawh tûr thatak a ni Amaherawhchu hei pawh hi **phai**
 lam thlen thlâkpui ngei a tha Kan ram chhungah mai
 chuan a manhla êm êm dâng lo a ni thei e

(3) Pathumnaah chuan **maimaw puan** siam a ni He mi
 ti tûrin maimaw rannung chu khaw a mutih hnaha chawm
 tûr a ni A awmia chu mutih huan zutak siam tûr tihna
 a ni mai e Mutih hi kan ramah hian a tam a a tha duh
 êm êm bawh Rin engmahun a duh si lo va a hmun zau-
 tak pawh barsi lotaka siam thei a ni He maimaw hi
thingtheihmu hnaha chawm mi ang pawh kha a ni lo va
 nasatakin a awlam bik a ni A pangang ril chu hlûm tur
 a ni ve lo va, a ril bâwm chu an tiparha, ha pâr ang hi
 a lo ni ta mai a chu chu **hmua** kaih mai tur a ni Assam
maimaw (Assam silk) an tih hi a ni a hetring hi Assam
 ram hmun dangah pawh mi tamtakte chuan hnathawhah an
 nei a, nunna leh khawsak nân an ring ber a ni

Assam sawrkâr khâwnbawl upa (Minister) pakhatin **Kam-
 rup** bial a fannaa he Assam maimaw siamtu pawh a va
 thawh thu a zial chhuah dân chu hetring hi a ni

"Mammaw puan (Endi Chadpar an tih) tuak khat
Rs 14/- zelin an hralh thm. Chutiang puan dah tawk cho
mammaw la seer khat leh a chanve a ni Tin, chu mammaw
la seer khat leh a chanve chu a pangang ri bawm
(cotton) seer hnh atangan a lo chhuak thei. Tui, a ri
bawm chu laa siam lovin a bawmin an hralh chuan seer
hnh chng 4/- ah an hralh zel a ni Tin mun a rannung
chu khawi lovin lei chawpin mammawpuan tah dawn ang sela,
a ri bawm chu Rs 4/- in a lei ang a, a tah tha chhar lovin,
a hlep tur chu Rs 10/- a ni ang Tin, Chaddar puan tuak
khat dah tur khat leh tah nan chuan, hman chng leh hun
Awl chauhva bein thla khat vel a duh a ni Tin, mun ni-
leng hna atana a neuh chuan a khat leh a tah nan chuan
chawh kar khat a duh ang Chutichuan, mun he hna hi lo
bei taktak ta ang sela, thla khat chhungin Rs 40/- a dek
chhuak thei ang," tum.

Tin, Mutih hmun kan lo siam chuan a hnah chauh chu
kan chhaw tur a ni lo va, arah hi a hia em em tangkai-
na kawng tamatak a nei a ni Thla hriak tha ber leh hlawk
ber pawl a ni. Za zela a hriak 58—70 hawng thei pawl a
ni, khawvartui atan a tha em em A alh a var a, khu a
nai to Tin, tinh utan hriak thatak a ni, sam a tinem a,
to a vawng vawt a, a hrisel a ni Kawthuah hio siam nhat
an hmanng baw a, sabhawn siamna hriak tangkai leh tha
ber pawl a ni baw. A herna khawi antam leh chhawh-
chawh rah sawna ang dawka siam ve tur a ni.

(4). Palimeli chuan Tel siam hi a ni. Antam tel leh
chhawhchhi tel hi kan ramah tih theih mi ber pakhat a ni.
Chhawhchhi lek pher hi chuan ram bua leh chhe deuh ramah
a ramah nep deuh a a, hnim lah a ngathel baw. Hriak
a thuat hman hlep hi kan yawk vulbah bian kan maw-
na lo hia mai si a, saum leh sahriak nehei char neuh

...hite hi kan tam hla fo a ni Hnak lam khawpkham
 ...ya ei lo mite hi tisa pawh a ro va, kan hli bil bel a,
 ...cher bik, rawp pawh a na duh a ni Kan Mizo awm
 ...pangngaiah phei chuan, saun leh sahrak nghei hi chu
 ...tlaran leh tal pawl lutuk deuh hnaah an lo ruat thin a
 ...Tin, a herna tur chuan thin khawl ropai taktakte chu
 ...la phak lo vang a phai lam mite chin dan hmasa bei
 ...thang khawl (Country Ghany) hi sim tur a ni Siam a
 ...harsa lo vang Hre duh in awm chuan a sim dan chu ka
 ...la han zik leh ang e He thul hi kumahni intodelh nan
 ...pawh thul tul a ni a, Lunglet dawikate hian satikanga mi
 ...Maund khat cheng 20/- tein an zuk khir a Lunglet a lo
 ...thlen chuan Rs 25/- vel te chu an lo seng a chu chu kei
 ...nim saidawrim khat -/7/- zelin kan lo lei a ni si a thul to
 ...tak mai a ni lawm ni Mun tin 4 leh tin 5 hmun velte a
 ...siam chuan her tham ngil a ni in an ang Buh thlawhni
 ...kan siam a kan tha sen zat ang hi chuan heng ka lo siwi
 ...tak thul kawng hite hi lo bei ta ila, nasataka intodelhna a
 ...nih zawk a rinawm a ni Tin Mizote hian kan bein kan
 ...lo lam hna kulaka fawmkem theih chauh tura tih hi kan
 ...ruru a la ni a hetiangah mai hian blawhthna thul engmah
 ...kan pawh pha lo vang tih hi kan hre tur a ni Inpek zawh
 ...hlaah tur a ni, tumak pawh a ngil a ni Buhte pawh hi
 ...tin hmun leh bein hmunte lek lek hian ching thin ni ila,
 ...khawsak theihna khawp buchluah chu kan hliit zaw bein a
 ...rinawm a ni

RORUNA Zintin

INDONA CHANCHIN.

Dunkirk aanga French sipai tamfe British ruma kaite
 kha General de Gaulle-an a ho va he French General hian

London atangin French mi tupawh German la kan duh
chuan a hnua hrilh a, a hova bei turin a sewn a, mi
tak an inpe a, French ramlak thenkhat pawhin German la
do turin a hnua huan an inpe hlawn a, he lai India
rama French ram te te awm pawh huan General de Gaulle a
thua awm turin an inpe ve a ni

France ram tlawn aehinah chuan Europe-ah chuan
pai leh sipai inbei chu a awm ta lo va, thlawhnain erawh
chu nasatakin an thuite an tihchhuat sak a British thlawh-
na sipate chuan German rama hmun pawimawhtak tak,
lawng chawhnate, rel kawngte, thlawhna hmun puite, tel
siamna hmunte, sipai inchehna hmunte, ngawa indona
thawmhaw an cheh ruknate an bei a, Holland, Belgium
leh France ram Germanin an luaha hmun pawimawhte
pawh an bei bawh a, hmun tamtak chu bomb-in an vawm
ah a, nasatakin an kang hlawn bawh a Berlin khawp
te pawh an bei a, Berlina an rorelina in lian ber chungah
te bomb an thlak a, Berlin khua chu nasa fein an tih-kan
sak a. German thlawk mite chuan England ram cheh lam
in cheh lam te leh a lai lam te an bei ber a, London
kua erawh chu an bei nasa ber a, mahse thlawhna leh
thlawk mite an hloh nasa em em a ni. England ram chungah
inchehna huan kan lam hloh chu tiem zawk te zel a ni.
London khuaah chuan bomb kang duh chite an thlak nasa
sak a, hmun thenkhatte pawh an ti-kang a, mahse mei kang
thawhnate an theih leh thua zel a, Lalber mah te, London
in lian berah te pawh bomb an thlak a, mahse eng-
land chawh pawimawh a awm lo sipai lo mupuin an tuar
sak a, sipai lam thil pawimawh Germanin an tihchhuat em
pe a awm lo.

A châng chângin France ram tuifinriat kam **khua** atangin England-a tuifinriat kam **khua** Germanin laipui kâp thui chum an kâp zeuh zeuh bawk a British piawin an kâp lêt ve zêl a British ram sipai ruola beih vik tum ni awmtakin Germanho chu England dep tuifinriat kam hmun tîmtakah an inhâwr khâwm hle a lawngte an chhiek khiwm a, mahse chûng chu thilipuun a nuu i hmun thenkhatah a hnawl khâwm a chung i hnawl khiwm chu British thlawhna ruahn bomb an thlik khum hlawn a nasa fe an tichhiat sak a

Africa ram British Somaliland khi Italy sipai German sipai hotute thenkhat hovin atuma tum muun an beih avângin British sipate chuan an chhinh sinita mahse he mi ram Italy in an lik avângin Red Seaah chuan **thuneihna** an la nei thei chung lo va British lawng chu hmtakin Red Seaah chuan an lo kal fo a Italy lawng reng reng an be ngam lo a ni Africa rama Italy hmun piawimawh chu British thlawhna a la bei zel bawk a Agypta ram hmun thenkhat chuan Italy sipate an lut a mahse British sipate nen inbeihna a la awm lo British thlawhna cawh chuan chung sipate awmna hmun leh an inthia velna rel kawngte an bei a na atakin in tichhiat sak a Agypta sawrkâr chuan Italy note chu lo do ve an tum a in khawpui Curo ah ngawt Italy mi 7000 na tum in hreng ta

French sawrkâr chu Hitlera thununin in awm ta ngei mu French sam thlawhna 100 haun Gibraltu kulh an bei a bomb tîmtak an thlik a mahse thal piawimawh an tichhe lo va lawng chawhna lawng tetakte pilhat cawh chu an tipil a

French ramlik Indo China ah Japan sipai in luclia a chu mi avâng chuan America sawrkâr chuan Japan rama in thil thawn then the phut chu thawn an tum a lo

Lawng lamah chuan inbeuh nasa em em sawi tur a sawi
lo A châng chângin lawng thenkhat chu an intipil sel
zeuh zeuh baw. Lawng lamah chuan British chaw a thi
zawk reng a ni

MIZO RAM

August ni 16 1940 khân Hrângkimâ khuâ Rabungai
khaw a puang a, khaw chungah a lo thlâwk mur mur na
a a tamzia chu Mizo thil sawi dân chuan, 'Ni a khâr e'
an ti An khwêl ramahte chuan a then chu an fu nual a
a khaw chuan Khawêkthingthial hmêl a pu ber

In September thla chung hian Mizo ram khaw maw
lai laiah chuan, Thlawhna' a lo lang thin a Lunglei
khiw chungah vawî thum lai an hmua Hmâr Vanlaiphai
chungah pawh vawî khat chu an hmua baw lute Thlawh-
na' nge tih chu kan lire lo eng pawh ni sela hmêlma ta
chu a ni lo ngei mai a

Chhiarpui bei tan tih lai a ni a Ajai bialah ngawt
pawh tun tum chu nuni khat aun tun dawnin a lang a
diktak hriat a la ni lo va

CHANCHIN BU EDITOR

Chanchin bu Editor pakhat Pu Lalkailua Sailo, B A
chu Ajai pisa atungin Lunglei pisaah hnathawhna hmunsâng
zâwka thawk turin a kal ta a chuvangin atân Editor hming
put chu a lo rem ta lo va hmun hrang a lo nih tâk avâng-
in He kan Editor Pu Lalkailua Sailo, B A kan chân tâk
lu vânduathlâk kah ti hle nachungin hmunsâng zâwka
thawk tûra kal a nih avangin kan lâwmpui êm êm baw si
a ni Thu thatak takte mizirtirna lam thute leh fuhna thu-
te vawî tamtak Chanchin burh hian a ziak fo thin a, a chungah
kan lâwm theuh a tûl a ni Lungleiah hian insawn mah sela
Chanchin bu atân hian thu tha zawk leh kan tâna tangkai
zawk tûr chu la chhuah leh zel turin a hian tam peih fo mai
a, a lâwmawm ngawt mai a ni

An chhúngin damtakin Lungl i pav h an thleng tih kan
hria a, kan lâwmpui êm êm a ni

CHANCHIN BU

Bu 10na } **OCTOBER 1940** { A man kum 1 Chông 1/-
Daka thawnin
India ramah 1/4/-
Burma ramah 1/6/-
Sáp ramah 1/9/-

Enkawitu (Editor) Salnghinga

Chhuahtu (Publisher) — The Assistant Superintendent
Lushai Hills, Aijal

A CHHÛNGA THU AWM

	Phêk
1 Lal aiawh Ruatna	146
2 Dân sáwm Zirtirna	147
3 Shillonga Mizo Scouts	149
4 Mizo ram leh Assam ramun Inkahna mi thlawh na an thawh	151
5 Mei ka zûk lohna chhan	153
6 Hriattirna	155
7 Hmeichhe Tanpui	155
8 Indona Chanchin	156
9 Thu nawi	158
10. Mizo Ram	160
11 Langleh khawtlang Thatna Páwl Thuchah	160
12 Welfare Committee Report Biate khua	160

LAL AIAWH RUATNA

As a result of Circle elections by Chiefs of the Lushai Hills, the following Chiefs are nominated by Superintendent Lushai Hills, as the official representatives of Circles on occasions when consultations are necessary as between the Superintendent, and Sub-Divisional Officer, Lungleh and their Chiefs. The elections will hold good till further orders

Lalho aiawh thlan thuah khân, he mi hnuaia lalhote hi Bawrh Sâpin thu engemaw, Bawrh Sâp emaw Lungleh Sâp emaw, leh laiho inrâwn tûlna thua laiho aiawhtu atân a ruat a ni. He aiawh ruat hi thu leh awm hma loh chu a ni ri hang

AJIAL

- | | |
|--------------|--|
| Circle I | Pu Lalsaulova Sailo Chief of Kelsih
Pu Kâmbana Sailo Jubilee Medal Holder
Chief of Tachhip |
| Circle II | Pu Khawkûnga Chênkual Chief of Bûkpui
Pu Ngûrhana Sailo Chief of Kolosib |
| Circle III A | Pu Hrângtinaia Hmâr of Vaitin |
| Circle III B | Pu Lalthangkhuma Sailo of Lailak |
| Circle IV A | Pu Âwksarâla Sailo of Phûllên |
| Circle IV B | Pu Hrângchhuana Sailo of Khawdungsei. |
| Circle V | Pu Thlathuauva Hualngo of Khuanglêng.
Pu Thanghluanga Sailo of Tlângsâm. |
| Circle VI | Pu Thangchnanga Sailo of Biatê |
| Circle VII | Pu Lalzuala Sailo of Baktâwng. |
| Circle VIII | Pu Sâihnôna Sailo of Muachêng. |
| Circle IX | Pu Ngûrchhina Sailo of Thênawî. |
| Circle X | Pu Lathuanga Sailo of Kânghman |

- Circle XI Pu Lalluala Sailo Jubilee Medal Holder
Chief of Reiek
Ex-Officio Pu Neihuma Lushai Clerk of Aijal

SOUTH LUSHAI HILLS

- Circle XII Pu Laldûla Sailo Chief of Buarpu
Circle XIII Pu Thanzâma Sailo Chief of Thiltlâng
Circle XIV Pu Sêna Sailo Chief of Sekhum
Pu Taikhuma Râltê Chief of Pukpu
Circle XV Pu Khuahupa Pawi Chief of Cheural
Pu Lalsailova Fânai Jubilee Medal Holder
Chief of Lunglêng
Circle XVI Pu Aichhuma Fânai Chief of Tawipui
Circle XVII Pu Chhumhmunga Lakher Chief of Sêrkawr
Circle XVIII Pu Liauhnûna Pahan Chief of Tiantê

ZAWNGLING AREA

- Pu Rachia Lakher of Chapui
Ex-Officio Pu Hualhnuna Lushai Clerk of Lungleh

A G McCall
Superintendent Lushai Hills

DÂN SÂWM ZIRTIRNA

Kan Mizo ram Bawrh Sâpin Khaw Dân sâwm 'a siam
hi tute pawm kan chhiarin hriatna khat chuan kan hre hle
tawhin a rinawm. He Dân sâwm hian Mizo fate a zirtirna
leh hmasawn târa a duhsakna zau êm êm chua tûang chiang
hle a, chuvângin keini Mizo fate leh thangtharte zawng zawng
hian hriat chian tuma zawng nghal a tûl êm êm ta a ni

Tumah hian kan Mizo ram hman a robe lam a tha lam-
in hian zel a inpuabchah lai leh tan hman khuar a tum lai
a ni a, hetib hun lai tak hian zirtirna tha hi hman pumpui
tas hian a toi zual lai tak leh a pawimawh hun tak a m
rang a, kawng dikah leh khawsak dân fel zawk leh tha zawka
nin hruai lôt tûrin

He Dân sâwm hi hriat ngawt leh en lova kan sawi theih
ngawt avângin emaw kan induh tâwk mai tûr a ni lo, a
pawimawh ber chu a-zawma zawm hi a ni. Amaherawhchu
thi engpawh kan tih hma leh kan zawm hmaa kan mamawh
hmasa ber chu HRIATNA a ni Mi tinin nungchang tha awm
dân leh mi fel awm dân chu kan hria a ni thei, mahse
nungchang tha awm dân kan hriat kha kan zawm chuan si
leh chuan Mi THAA ngaih kan ni chuang lo Amaherawhchu
hriatna zawmna khân mi thaah ngaih leh nhna kan hlawh
thai ang.

Chuvângin kan hriatna ringawt chuan tham min chan-
tîrin hnam thawvennaah mi hruai lôt chuang lo vang a—
amaherawhchu zirtirna thu zawmna erawh chuan kawng dik-
ah te, khawsak dân tha zawka nun nawmnaah te, hrisêina
tha sawkah te, leh hnam pumpui hmasâwmna tinrêngah te
min la hruai lôt sâwk ang

Tûn chhiarpui hnathawka khaw thlang lama ka zuk zin
chuan khaw tamtak ka tlawh a ni a, chu mi ka khaw tlawh-
te thlang chuan Pu Lalbuanga Sailo, Tukkalh khaw lai bran
he Khaw Dân sâwm hi a ngahnuah zual hie a m tih ka zuk
hin chhuak a, a lăwmawm em emîn ka hria. A khuaa mi
chhuak a hmei a-pain he Dân sâwm zirtirna hi a hma-
a hmei en lova an sawi theih vekna tûrin a khaw thlangvâ
a hmei hmei a hmei a. Ka zuk zin lai chuan a

lo sa thiam êm êm mai tawh rêng a Tarik 6-9-40 zân khân a khaw nula leh tiangvâl zai pâwite chu an lal nula hovin an han zai ta mai a—an thiam êm êm avâng leh a ropui êm avângin hmulthi pawh an tiding thei ur ur a ni Pi Zai zai pâwl pawhin chuti khawpin an timaw: bik lâwng e tih khawp hial nun ka hria! An sak zawh hian an lal nêh chuan fuhna thu leh Dân sâwm zirtirna hrihfialina theih ang tâwkin kan sawi a

He Dân sâwm zirtirna thu hi hlaa siam sa mawitak leh sak nuamtak an neih avângin naupang tual chai takngial pawhin an sa chhuak thei tain an sawi chhuak thei vek ta a ni Mihring rêng rêng hi lunglêng mi leh hla duh mi kan nih avângin hlain mi a hneh hmasa a chutah thuin mi a hruai tbin a ni tih Sankey-a leh Moody-a te thian dân thu-ah pawh hriat a ni a Chuvângin Pu Lalbuanga lal hian a khua-leh-tuite hruai dân leh zirtir dân hi a thiam êm êm-in ka hria a mi dang pawhin thik tlâk hle a nia ka hriat avângin Chanchin buah ka han ziak chhuak a ni

Ihangzika,

Supdt Office,

Aijal

SHILLONGA MIZO SCOUTS

October thla tîr khân Assam Governor-in Mizo naupang Scouts pahnih Vânggaia leh Vâchhinga King's Scout kai tawh ve vete chu a Honorary Aide-de-Camp-ah thla ruk atâna thawk tûrin a thlang tih Assam Gazette atângin kan lo hria a, kan chhuangin kan lâwmpui êm êm a Anmahni hi kan lo hriat phâk dânin naupang dâwngdah lo mi tak ve ve an ni tih kan hria a, an zir lamabte pawh hna chuang thawk

chawng aia a titha pawl tak an ni fo tih kan hre bawk a ;
 chawngin kan lawmpui zual a ni Kan Mizo ram Bawrh
 Sij ngel pawhin a lo hriatin a lawm em em a, hetiang
 kan lawmpuina leh fuhna lehkhah a thawn ve ve a .—

OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF THE LUSHAI HILLS

My dear Vanngaia
Vanchhinga

Ajal

October 1940

I write to congratulate you boys of the South Lushai Hills on being selected as King's Scout and Aide-de-Camp to His Excellency the Governor of Assam. In your selection Lushai takes great pride. Your selection has given me special satisfaction because I know how you have had to work after lesson hours at cooking and odd jobs in order to get a little money to help you to continue your lessons at which, I also hear, you are making real progress.

I would like to say just one thing to you. Please remember that with the honour of your selection by His Excellency goes a serious responsibility. You must prove to His Excellency that you, in the name of all Lushai, will never fail His Excellency's instant wish or need. Please place His Excellency before yourself and you will bring honour to your beloved Lushai land, land of hills, land of beauty and laughter.

Keep hard at your studies, You have done well upto date—Do not fall at this late stage.

King's Scout atan leh Assam Governor tanpuitu (Aide-de-Camp) atan thlan in lo nih chungchângah hian, nangni Mizo ram Chhim lam naupangte ka lawmpui em em che u tih en-
 chawng aia a titha pawl tak an ni fo tih kan hre bawk a ;
 chawngin kan lawmpui zual a ni Kan Mizo ram Bawrh
 Sij ngel pawhin a lo hriatin a lawm em em a, hetiang
 kan lawmpuina leh fuhna lehkhah a thawn ve ve a .—

atána thlan in nih avâng hian in Mizo puiten an chhuang hle che u a ni Lebkha in zir theih nâna pawisa tiêm in hmauh theihna tûra, in zirlai in zir zawh a, chaw chhûm leh hna dang in thawh thunte leh chuti chung a in zir lama in tih-that hle thin thu te ka lo hriatin hetiang a thlan in lo ni hi ka lâwm zual a ni

In hnénah thu pakhat sawi ka duh a Hetia Assam Governor-in a lo thlan che u hian mawhpurhna nasatik in chungah a awm tel a ni tih hi khawngaihtakin hre reng ang che u Governor-in a hman tûna leh a duhna phawtah che u chuan, Mizo zawng zawng hmingin feltakin engkim in ti ang tih in tilang tur a ni Khawngaihtakin Governor chu nangmahni aum ngaisak hmasak ber zêlah nei ang che u, chutichuan in Zo ram in hmangaihtak, tlang ram leh ram mawi leh himna ram hi in chawimawi diwn nia

In thil zirte chu nguntakin bei ula—in la tiþha hle rih a, mualpho hnahnawh suh ang che u

Yours sincerely

A. G. McCall

Superintendent Lushai Hills

MIZO RAM LEH ASSAM RAMIN INKAHNA MI THLAWHNA AN THAWH.

Canada rama piang, British Indona ngaihtuah Pawla Thlawhna lam hotu Lord Beaverbrook a thirhrui a rawn thawn chu, Assam rama indona lam ngaihtuah pawl Secretary-in a rawn thirhrui nawn chu hetiang hi a ni —

SHI LONG 24 10 40

War fund Committee Ajal, (Aijala indo tanpuina lam ngaihtuah pawl)

Tên lawka thirhrui Beaverbrook a rawn thawh
 "betiang a ni. 'Thlupék roputak ma Inkahna-mi Thlawh-
 na' lei nân in rawn thawh hi, a tûl hun, inber lai tak a
 ni a. thian nghet leh rinawm rawn tanpuana a nih a lang
 hi mai. He mi chungaw lăwm thu ka hrilh che u huan
 British mi, hmelmam min beinaa zâm hauh lote hmingin
 phaltaka Assam ram in inpekna chungaw lăwm em emte ai-
 swin ka sawi a ni. In duh ang ngeia, chûng thlawhnate
 chu a hming vuah a, ralthuam fankim kentir chu kan tih-
 tîr ngel a ni e. Thlawhna pâwl an zawm nghâl thuai ang—
 Beaverbrook' Burke"

Thirhrui thuah khuan Hotu chuan 'Inkahna-mi Thlawh-
 na' a tih khi in hmu ang a, hei huan Assam rama mite,
 Mizo pawh tela, phaltaka indonaa British ram tâna thul tûl
 lei nân in thawh chakzia a tilang a. Assam Governor-in
 Thlawhna pahnih tum khata lei a lo tum chu kan lo khûmin
 pah leina kan lo tlin ta a ni.

Ka thuan te u, ngashtuah teh u! Hotu thirhrui chuan
 "thian nghet leh rinawm" a tih hi

Norway te, Holland te, Belgium te leh France te hre
 rang ula. An zingah "thuan nghet leh rinawm" an tlachham
 a ni. Nangni Mizo sawng zawng te u, in ram mawitaka mi
 sawng sawng hi tan hova a ram pumpui hi pumkhat leh-
 maal a tum rawh u.

"Tan rual bian kan nghet a, inthen huan kan tlu a ni."

A. G. McCall,
 Superintendent,
 Lushai Hills.

MEI KA ZŪK LOHNA CHHAN

Reed O Brigham, M S Ph D M D chuan mei a
zūk lohna chhan heti hian a ziaa a

- 1 Vaihlo hi lungte tisa te, mit te hnatna te leh taksa
bung hrang hrangte atân a thalo tih chhun meuhin ka
fiah tawh a
- 2 Damdawi lam zirnaah chuan vaihlo-tut (nicotine) hi taksa
tâna thalotak cocain leh morphine an tih taksa tichhe
thei lam pâwl a lo mi ve a mei lo zu ti fo di, taksa
a tikhawlo thei hle a ni an ti
- 3 Thenkhat mei zu chu nguhtutah lo' in mi hman bul
bulahte an pak khu a a vapte in chhun leh office ch
motorahthe hman thiangl hman an atla bawlhah a
mei zūk thi hnu rim a nun vung vang a nguhtutahna
nei lotak leh awm dân mawi lo leh ninahtaka awm
chu ka duh lo a ni
- 4 Mei zuk hian zirlei rilru a tichaklo hle tih a lang bawh
- 5 Damdawi zirnaah chuan natna na a deuh chi chu mei
zu mi chuan zu lo mi a chuan an tur chaklo zawk a,
mei zu mi zingah zu lo mi zing awn thihna a tin zawk
zêl an ti a ni
- 6 Mei ka zuk chuan ka taksa leh rilru lam chakna a lo
chau ang a, mei zu mi chuan tangka tamtak tak in
hman si thin a, chung sên a chuan mei zu lovin thil
dangah kan hman chuan nawmna tha zawk leh hrisna
ka nei thei dawn a ni
- 7 Mei zuk hi puitling tân pawh thalotak a ni a thang lai
tân phei chuan a tha lo lehzual a ni Fate tân entawn
tura nû leh pa tha ber tur chuan mei zu lo mi nah a
ngai a ni Zirtirtute, Doctor te Pathian hnathawk mi-
te pawh mei zu lo mi chu an zahawm bik a ni
8. Mei zūk hian thluak a tikhawlo a, mahni inthunun theih-
na te a ti bo a mahni infaknate tur chak zawk, zu in
duhna te a tichhuak thei a, mei emaw zu bawiah emaw
awm chu ka duh lo ve ve a ni

11. Ní thín ka hnathawbnaah, ka damlo enahte chuan vai-
hlo tár tikhawlohna ka hmu thín a, chutiangtuar chu
ka duh ve lo a ni
12. Mí rethei leh tanpungaite damlo kannaaah chuan, in
bawhlhlawh leh tawp berte chu mei zu mí in a ní chawk
thín a ni.
13. Rawng hnawih mite, thungrem siam mite leh suan lam siam
mí ka rawihthe zingah chuan mei zu mí chu a thiam lo
leh fel lo páwlte, inkhawhrál mí leh ruk hmang, in chhe
deuha awm an ní duh bík zél a ní
14. Vantlang ngaih dân hí thil tha leh thalo rênna chu a
ní na a, mei zúk thuah chuan tún laun miten tilar hle
mah sela ka hrisélna leh tún hnu lam atan mí tichhetu
a nih dawn chuan intihlár nân mai mai chuan ka hmang
lo vang Kohhran páwl tamtak ngaih dânin mei zúk hí
a thalo lamah an ngai a ní
15. Benard Shaw-a chu a pain a zih a, Ka fapa, kei hí
mí hlawhchham nún'ka inhria a, ka thu hí ngaicháng
la, thil ka tih apiang chu tí ve kher suh ang che a tí
a, a pa thu sawi chuan Benard Shaw-a chu a khawih hle
a, a pa thutíh chu a han ngaihtuah a sa a lo ei nasa
hle thín a, mei pawh ní léng léngin a zu a, zu a in a,
a insawizawi ngai sí lo a lo ní a, chu chu a han ngaih-
tuah chuang a, mí tamtak chu ka pa ang an ní, an ei-
in an in a, an zu bawk a, a lutukín thil an tí a, mí
hlawhchham an lo ní thín tíh a hre chhuak-ta a Chu-
vangin awm dân tihdanglama, a tha lam zú chu tum-
tiak leh hlawhtinna bul nún a ring tá a. Benard Shaw-
a chuan sa te, zu te, thungpi te, coffee te, meizúk te a
lo sí a, a insawizawi bawk thín a, chutichuan a hrisé-
lna khawéla thu zik thiam hningthang ber pakhat a
lo sí tá a ní

Mei zûk 1 chin dâwn chuan ngaihtuah ngun hle
 rawh Nangmah leh 1 thlahtc thlengin a tibuai dâwn tih
 hria ang che Tunge zu in mi leh tur hmang mi thlah
 ruh hi uan pui ngai? Chutiang ti mi chuan an pate thil
 tih chu a diklohzia an hre rauh rauh mai a ni

Lalmawin

HRIATTIRNA

Aijal Minding Sâpin, Bawrh Sâp hnénah hetiang hian
 October 2 10 1940 khân lehkha a thawn — Sipai dilna
 tamtak ka lo hmu thin a hmun awl a awm loh wângin ka
 la thei si lo Hun rei deuh eihung chu hmun awl pawh
 Aijal sipai atan hian a awm dâwn lo a inghle a chuvân ni
 he thu hi vantlâng lo hriattir ang che sipai lak kan dâh
 chuan nangmah (Bawrh Sâp) ka rawn hriattir ang che

Hmun awl awm lo a thil dil hi a-khawî lam a-khawî
 lam pawh a buathlak ni—khaw tum lo hre theuh rawh u

Sd/- A G McCall

Superintendent Iushai Hills

HMEICHHE IANPUI

Thian te u unau te u lo ngaithla teh u Chanchin bu-
 ah hian hmeichhia tanpui tûr tih hi a chhuak fo mai a, a
 dik em em mai a nimabsela a tanpui mi chuan in tanpui
 ta hle pawhin a lang a ka ngath ve dân chuan hei hi sim
 ila tanpuitak kan nun ka inring khualzinna hmeichhia,
 tui chawiah emaw, buh dengah emaw zan khat lek pawh
 riak sela kan tir thin hi sim theuh ka duh, mipa kan zinin
 mikhualnaah engmah kan thawk si lo hmeichhia an ruh a-
 vânga châm rei deuhthe phei chu kan thawh ai engkim puin
 tah thing phurh chena kan chhawr bik hi sim theuh thei
 ila, hmeichhe tanpuina chu a ni ngeim ka ring Kan rûru-
 an neih theuh tumun khaw tin hian ngaihtuah ila hmeichhe
 chawmahawina thatak ni berin ka ring a ni

'Hie ka thu, hrueichhe khaalzin chhawr loh für ka tih hi
 'a sei chuan, khaw tina zirtirute, pastawte, turkkohte, lai
 'awng sawngte hlan mahni khua theuhvah sawi dath ula, tha-
 'a ka ring a ni Thien in nu sual denh pheu chuan, vin
 'ahtaktes 'ka puan min tahpu rawh, tu 'chaw rawh, buh
 'dang rawh, 'te an han ti hi, an khawngaihthlak em em a
 'ni; ching tawh lo thei ula ka duh a ni. Kan chin fo hi sim
 'aht hram ka duh, tanputute pawhin ziaak ve zai ula ka
 'duh, ka lehkhaw awei vea tanputu apiangin

Hranghiana, Sailo Chhingchhip lai

INDONA CHANCHIN

Khawmual sipai inbeihna sawi tur engmah a awm lo reng
 fo va, thlawhna erawh chuan an ubei nasa tawn hle mai
 Germanho chuan nasataka London khuua Bomb thlak a a
 chhanga mu awmte tih zam an tum a, mahsela an tum ang
 teng reng chuan an ti thei lo Londona mite rilru chu a
 tang sual nasa khawp a, an zam mai mai duh lo va, Britain
 ram chhung khaw dangahte pawh tum bik nei lovin bomb
 an thlak mai mai a, mahselang tun thlengin thil pawimawh
 tichhe nasain an sawi lo

German ram chhungah chuan an tel dahna hmunahnte,
 'a sawng awmkhawma hmunte leh thlawhna samana hmun-
 'a kan hman bomb an thlak nasa hle a, a rei tuih tuih a,
 thlawhna pawh British-in a ngah tuih tuih a, German rama
 'a thlak chhiet a-ni tain a nasa zel a ni An khawp
 'ahtah pawh vawj dui bomb an thlak tawh lo

'ahtah 'ahtah hi an che thei lo hie fo mai. Egypt (A-
 'ahtah) ram hman deak Libya ram dapa sipai an chhak

khawm chu tawlsawn mang lovin an awm reng a, British lawngin a kâp fo bawk a an tawl sawn leh chuang thei meuh rih lo Zuam ang ngiang zawng an ni dawn e An hotu Mussolini hian indo a tichhuak mu a mipui tamtak chu an tha a tho lo hle nun a lang Mediterranean tuihua lawnga hian inbei dawn deuh tum pawhin an ram panin theih-tawpin an tlan zel mai a in tangkal lo hle mai

Roumania He ram hi an buri hle mu Hungary in an ram thenkhat Transylvania ram bung in chuh a Hitlera te hian Roumania hi a thu hnunah a chuh deuhthaw vang-in Roumania ram min an chuh tawh phawt chu in pe tang turin a fuh zel mai a Roumania chuan ram a chung zim tawh hle mai He hi velih hian indon a chhuak ang tih Hitlera hian a hlauh avangin a ni, in ramah hian tel hmun roputak a awm avangin Hitlera hian a duh em em si a, tunah phei chuan chungte chu Hitlera hian a duh duhin a hman theih turin a srim tawh Hetianga German thu thua a awm avang hian an lai King Caroli lah chu a bang a, ram dangah a tlan tawh daih mai Tunah chuan Roumania ramah hian German sipu an lut teuh tawh a chuvangin he ram chu German chuan a duh duha tih theih a ni ta mai

Khaw chhak lam Burma ram kh China ram inkâr motor kawng thla thum atana khâr tur tih kha tunah chuan an hawng leh ta a he kawng hi China-in Burma atangin-dona lam thul a lâk luhna ber a ni a Japan hin khâr rih reng British hnénah hian a rawt dawn emaw tih a ni a, mah-selang a rawt ta lo va, hawng dawn thova a hriat vang a ni thei a "A pawmawh lo ve, hawng leh mah se, a ti ta mai a, chu kawng chu Japan hian tichhiat tum in thlawh-hain China ram chun chu borub a thlak thin mahsela a ti the nasa thei rih lo Burma ram lam chu rawn thlak ve

Thutiam an ziaak a a thupui chu hêng hi a ni
 Kani sawrkâr pathum hi tuna kan do laite ni lo, ram dang
 la thar an lo awm chuan chu mi chu indo pui zêlah amah-
 rawhchu tuna kan do sa theuh hi chu sawi loh a ni e,"
 tân. French Indo-China ram chu Thailand (Siam) sawrkâr-
 an ram dep bung tiêm-tê an chuh ve a, "Kan neih hma
 chu kan chuh ang, indo hial pawh kan duh mai ang," an
 ti. He ram French Indo-China chhûngah hian Japanho
 pawhin sipai kal tiang leh hmun thenkhata an thlawhna tum
 theih thu an hmu a, chuvângin Japan tân chuan China ram
 hmana bei harsa lam thenkhat kha an bei a rem leh ta deuh

Tân hna: tē hian Hitlera chu, mi be vêlin a vâk chhên
 mai a, tân hma lama amah pan ngawt lo chu be duh lova
 chhu-ngêng thîn—a tum ang leh a duh anga thul a tih
 theih loh avâng a ni ber ang Mussolini a be thul, General
 Franco, (Spain) pawh amahin panin a bia a, lama tangah a
 awm a ni phawt ang a, mahselang a duh angtak chuan thu
 a hmu lo niin a lang.

He mi kan chhuah dawn tēp hian Italy chuan Greece
 a do leh ta tih thu kan hia

THU NAWI

1. Phai lama mi thenkhat, indona tanpui nana thawh duh-
 ten sawrkâr hnénah indona lam thil hman-mi thenkhat man-
 to hriat duhin an zâwt fo hlawn thîn a, chuvângin chutiang
 tih man zât chu mi hriat atân an chhuah a, a hnuai mi
 a ni, amaherawhchu hêng thul man hi a-ngai a ni
 tang lo lo.

Sipai pawi thenkhat chunga kum kheta ral zât.

1. India pakawr chungchuan sipai pawi (regiment) khat
 (Indian Cavalry Regiment) armoured. Rs 1,500,000
 2. India sipai pangngai Battahon khat Rs 650,000
 (Indian Infantry Battalion)

3. Telawhna khat mi pawi khat, silai pariat silai
 4. Anti-aircraft Battery, 37 (8 guns) Rs 600,000

Indona thawmhaw thenkhat man

1	Tank lian-mi (Cruiser tank)	Rs 186 300
2	Tank tê deuh (Light tank)	Rs 60,000
3	Lorry ton 2—3 phur thei	Rs 6,240
4	Hliam phur-mi motor (Motor ambulance)	Rs 4 000
5	Pali leng motor	Rs 4,000
6	Pahnih leng motor	Rs 3,000
7	Motor cycle	Rs 1,130
8	Thlawhna kahna silai (sawn mi)	Rs 275,000
9	Laipui tawi a kua 6 a mi (awt 1 mi)	Rs 43 000
10	Puakrang silai (Machine gun victors)	Rs 1 800
11	Sipai ken-mi silai hui nen	Rs 200
12	Sipai ken mi silai mu 1000 mi	Rs 100
13	Laipui tiwi sawn awl mi thun 11 1	Rs 115

Thlawhna lama hman mi

1	Thlawhna bomb thlak mi	Rs 270 000
2	Thlawhna bomb thlak mi a te deuh chi	Rs 198,000
3	Thlawhna rukap mi	Rs 140 000
4	Puakrang silai thlawhna kahna	Rs 1 350
5	Thlakpuah (Bomb) hman nuan chi	Rs 220

Tua hman mi

1	Rall ih lawng mi veng chi (Escort vessel)	Rs 5 500 000
2	Lawng sutpuah thiar-mi (Minesweeping trawler)	800 000
3	Torpedo keng lawng (Motor Torpedo boat)	600 000
4	Wireless thlawhna khawl (S W B 8 wireless Transmitter)	Rs 50 000
5	Wireless thu thlenna khawl (Wireless receiver Huma Lund)	Rs 12 000
6	Thlawhna kahna puakrang silai kawp khat (One pair of Anti-Aircraft Lewis guns)	Rs 16,000

Indo hi a lo hautak awm ngei mai mihring insuatna
 chang a ni lo va, sum leh pai pawh a tuar nasa hle a ni
 2 Lalbanga (Duke of Windsor) kha Unit d States of Ame-
 rica kanga British thliarkar Bahama rana h tunah Governor
 hna thawh a awm

[illegible]

Ma, ma, ma, Lalkhthaman an lai nula hreim a chek 'a, 'a
ma, ma, a chehma cibhan chu, a thiem a, a duh loh yang
an sawi. Mahselang an thu rorlinaa sawi fel a la ni lo.

Pu Kapphuana Sao B.A., Lungleh Office-a thawk ture' a
Thawk ture' avang khan, Aijal-ah a hmunah Pu Kapthuanga
Police Clerk a lo lut a, Pu Kapthuanga hmunah chuan Pu
Kapthuana Police Clerk a ni ta Pu Zochhuma hmunah chuan
Hmaphana Matriculation pass-in Rehsi hna a thawk. Ditu
a lungleh exam a awm a, chu mia sang ber chu a ni

Pu Suakhmuna C. I. a pension ta, a hmuna C. I atân Pu Thangphuta a kai a, Pu Thangphuta hmuna Rasi atân Rakhona Matriculation pass-in a thawk

THO SUAT RAWH

(BẢNG SÁP THUA CHUẨN)

Red Cross Committee thuchah miran hinhah kan pwanh
kan Kampun Sawrkar tan a thar khin. thang
in mawh kan thumman thia.

But according to Swartz, it is not all that simple. "The

100

CHANCHIN BU

Bu 11na } NOVEMBER 1940 { A man kum 1 Chhng 1/
Daka thawm
India ramah 1/4/
Burma ramah 1/6/
Sáp ramah 1 9/

Enkawitu (Editor) Sainghinga

Chhuahtu (Publisher) — The Assistant Superintendent
Lushai Hills, Aijal

A CHHŪNGA THU AWM

	Phêk
1 A tanna hmun tha ber	162
2 German thlăwk mun Londona Lal in Buckingham Palace an Bomb thu	163
3 England ro inrêl Dân	165
4 Sawrkâr Hristtirna	166
5 Mizo La Tangkarzia	168
6 Mizo Ram	168
7 Lungleh Khawtlâng Thatn ngăhtuah Păwl Thuchah	170
8 Indona Chanchin	171
9 Lăwm thu	176

A TANNA HMUN THA BER

CHANCHIN BU-AHTE, Tlàngau bu ahte leh chanchin chhuahna bu dang kan neihahnte hian tih tûr leh tih loh tûrte, awm lán tha zâwkte, hmasawn dân tûrte vawî tamtak thiam tak takin an chhuah tawh thîn a, mahse mahni kan inthiar phlîn a, mî dang tih atân kan khêk leh mai thîn

Hmân lain khaw pakhata mî chêngte chuan thil tih tûr hi mî dang tih-ah an khêk zawh vek thîn avângin an lai chuan zirtir a duh a, zânah tuma hriat loh hlânin vântlâng kawng laitak hi a lai khuar a Chutah chuan tangka tamtak fûn a dah a, "Lung dah sawntu neihah" tia ziak a khung tel baw k a, kawng dâl zet mai chuan lung lian pui hian a chhîn a Mahse chu mî khuaa mite chu tumah lung dah sawn duh rêng rêng chu an awm lo va mî dang dah sawn-ah an khêk theuh mai a, a sirah chuan an hêl bel tiut a. Chutichuan lai chuan a khuate chu chu mî hmuna chuan a ko khâwm a Amahin lung chu a chawî sawn a, "He lung hi dah sawn ula chuan tangka hi in nei mai tur a ni a, 'Lung dah sawntu neih-ah' tih a ni si a, ka chawî sawn a, keima'n ka nei a ni ang chu," a ti a

Mî pakhat chuan, "Hmân ni chu keimahin tlâng kawng ka lo sial tha a, mî tamtak an lokal a, 'I va taima ve le' mî tih chu ka beisei deuh va, mahse tumah chuan mî ti duh lo va, athen erawh chuan, 'I va han a fâl duh ve le, i kaina bik pawh a ni si lo,' chauh mî ti duh a ni" a ti a.

Hmân deuhvah khân, Mizo man lova inneih thute a lâr Mî a. A nih leh, i tanu man lovin pasal han neihthir phawt a. Mizo inchei inchei thute pawh uar a ni thîn a. Nang-ah chhângin han tan phawt uar i "Mî'n an tih choan ka hian"

bił hañh lo," i tih áwm e Chá zawn i duh taktak lo a nih chu Min an tih a i la tih ve loh fo pheí chuan eng ang emaw chu nia i inngaih'

Hmân ni chu Chanchin bu hlui mi pakhatin meizûk thät lohzia leh sum tûr a nihzia thu a chhuahna hi ka chhiar a, a ziaak thiam kher a A chhuah hnu kum zo aia rei tawh-ah chuan kalkawngah a ziaaktu chu hmân ni lawk bawk khân ka tawk a mei a rawn pak khu tual tual i

In pakhatah hian an lêng khawm a, mi pakhat chuan sun thiar simkhur thu hi uartak leh thiamtakin a sawi a Páwn chu a han chhuak a, luhkáah chuan a sawitupa chu a zung ta to to mai a A thuate chuan kha lah Tih loh tur' i ti zo chauh va, nangmah lahni ti hmasa ta to to chie an ti a Ani chuan Hei pui in tih a hñr fu áwm ka ti a ti a

Mi dang hlir ka han puh a Nang pawh' mi lo tih duh an tam ta hie áwm e A ni tak a 'Kei pawh hi ka ni tak asin Chuvângin Mizo ram thitna leh hmasáwnna tak-tak i duh chuan, a tanna hmun tha ber chu MAHNIAH a ni

GERMAN THLAWK MIIN LONDON-A LALIN BUCK'NG- HAM PALACE AN BOMB THU 12 9 1940

Ka pa Dr Anthony McCall M D -in lehkhi min thawn a, chu mi lehkha ata chu lak chhuah a ni

Bawrh Sáp

Ka fapa duhtak

Hetah hlímtaka kan awm dunna fo thín pindanah khân chaw ei khamin ka awm a Páwn lam thil-te chu a dang hie mai. Hremhmun a thleng a ni Bomb puak ni dur dur zingah he lehkha ka thawn che hi ka ziaak

“nī. Hōng Naziho hī khawvār hmain hremāmunaḥ chuan
an awm mai thei e!”

Hōng Naziho hian min hre thiara lo va, keinn anni
han hre thiam bawḥ hek lo. Kan thlāwk mite chuan Nazi-
ho hnēnah chuan, “Khai! lokai uia kan hnēnah thingpute
in nia, chaw te ein han intharḥ rawḥ u khai!” an ti ang
a. Nazi mī chuan kan mī huaisenten chutia an han ti chu
chiahoh vāngah an ruat ang a. Nazihoḥin kan mite an kah
thiāk chuan an kein an chhir emaw, chu aia chhe zāwk
chuan an ti a nī thei e, (ka kawlawm a khūr e, he mī in
hiang lawkah hian bomb a tia a nī ang) Kan ran ropuitak
tira hī a tha a, Hitlera leh a suai hnathawḥ mī zawng
zawngin tihbo an tumna chu nī tinin a lang zual deuh
a nī. Xua sakamtak pawḥ khān Biak in tibawḥhlawhtute
hā a ngawḥin san mai mai lo va, vuak fung a lēn a nī

I pa duhtak

Hōng : Nizān chu dār kār kaw chhūng bomb an rawn thiāk
a. lehḥin lovin ka mu mai a. He mī bula bomb laka
khurḥ hian awm ve awmtak a nī a. Zana in
chaw chaw leh nizāna lehḥa thawn che ka ziak laia
in chaw chaw ngāngin pawḥ kha a mak lo va, bomb thei
in Buckingham Palace ah a tia a tin a nī, chu chu
hā a ngawḥin san mai mai lo va, vuak fung a lēn a nī.

ENGLAND RO INREL DAN (Democracy)

(Bawrh Sáp zia)

Belgium mi pakhat England-a ráltlána awm chuan tún laia England rama rorél dân Democracy (vântlâng ro inrél) a hmuh dân a zia chu, Mizo te u, ngaithla teh u !! Lal lèh Upain in chungah ro an rél a chu chu vântlâng ro inrél-Democracy dân ang chu a ni a Belgium mi thu chu ngai teh u —

“England mite chuan hmakhawsáng a tanga an thul zur dân chu tún lai hian a rah an seng mèk a ni chu chu NUNG-CHANG FELNA lam kawng, thamna lam ni lêm chuang lovin He hnam ropuitak chét dân leh an thnlung awm dân hian ka rilru a khawih nasa ble a ni Mi tinrèng mai anmahni hmun theuhva an tih túr tun an awm a, an then-awm khawvèngte pawhun chutiàng bawkin an ti ve tih rilrua hre rengin Inthleibikna te, leh hleih inneih chuannate a awm lo va Mi tha leh mi narànte pawhun an thul thsual ang angin hremna thuhmun an tuar a Nizána dár kár 8 chihùng lai bomb laka himna khura kan awmnaachte chuan roréltute mi'n an sawisél tháwm réng réng ka hre hauh lo va Hei hian vântlâng ro inrélna díktak, miten an hruaitute chungih rinna an nghahzia a tilang a ni Sawisélina a awm chuan a tha zawk tumna avànga sawisél a ni a Héng mite hian mipui fan ho tumna rilru an nei a ni Tanpuntu tamtakte chu hmeichhia an ni a. Hoam dangte chuan hmeichhuan indona lam thil tih ve te hi an nuhzat a, mahala British hmeichhiate hi an hre lo a ni Tún laia British hmeichhiate chuan eng lai pawhun mipate hlauhawm tuar ang chu an tuar ve zél a ni Hoam dangin British hmeichhia an nuhzat chu túnah chuan a reh tawh a ni

SAWRKAR HRIATTIRNA

NOVEMBER 5, 1940

Tangka leh duli, Lalnu (Victoria) lem chuang kha India sawrkār Kumpina lai laia tangka leh duli siam kha a lo hlu pan tawh a, a lem siam rūkte pawh a tam a, hriat a harsa viau mai a Tūnah chuan Victoria chuanna chu a tam tawh lo hle na a, mahse tam fe chu phūm bo emaw, dah bo emaw a la awm a Tangka chu a lo hlu tawh a vāngin leh chutianga min an thuhruk bō mai mai loh nān sawrkār lāk chhuah a duh a. Chuvāngin Victoria Lalnu tam chuang tangka leh duli chu March ni 31, kum 1941 hnuah chuan hman theih a ni tawh lo vang Sawrkār tangka ni leh dāk mahte erawh chuan September thla tāwp, kum 1941 thlengin an la pawm ang Chu mi hnuah chuan thu dang awm leh hma chuan Calcutta tangka siamna leh Bombay chauvin an pawm thei ang (Issue Department of the Reserve Bank at Calcutta and Bombay)

Sd/ R Buchhāwna

Treasury Officer, Lushai Hills

MIZO LA TANGKAIZIA

Kan ram awptute ngaihtuahna avāngin kan Mizo la hi a thutia leh a tangkaizia hi Mizo ram hmun kilkhawr ber-
a mte pawhin kan hre hle tawh awm e. Mi rama sum kan
lak hana tū a nihiate leh bralh ve lote pawhin kan chhawzia
to awi zing tawh bawh a, a thatzia hi kan hriain a ngaihtuah
chhuaktute chungah pawh kan lāwm em em a ni tih
a haw a. Heti taka min ngaihtuah saktute chungah hian
hman a tū zing mai.

Mi ram sun kan lăkna tûr a ni hi 1 tha bei chu a ni a. Amaherawhchu Hman dân thar tha zăwk min hmuh-chhuah sak thu-ah hian kan lăwm zăwk mah tûr nun ka bria Puanpui tē Kan puanpui pângngai aia mawi leh hman nuam zăwk leh tlo zăwk tûra hman dân thar tha zăwk min hmuh chhuah sak a Jharan Thil tângkatal, kan deh deh tûr min hmuh chhuah sak baw si a Sum-dăwnnaah lo pawh, kan ram thil chhuak kan siam ve ngeia kan intodelhna tûr hman dân thar min hmuh chhuah sak a vâng hian a lăwmawm êm êm a ni Kiwng danga hman-na thatak takte pawh min hmuh chhuah sak leh zel hi a rin-awm baw si

Tin kum 1938 khân Dr Challiana S A S chuan N Vănlăiphai vėlăh Mizo la ngeia siam thosi lēn entirsakna a siam a, ama sum sêngin lăwmman thatakina a pe a Hetiang-a kan thil siam ngeia kan intodelhna tûr kawng sum tam fe sênga thil a ti hi kan lăwm hle a ni Vaita tlo lotak leh man tamtak sênga lei ai chuan mahnun tah ve mai tûr a nihzia min hriattir hlawn hle a ni

Tin, Roller Bandage pawh kan Doctor Challiana hovin Welfare Committee-in Indo tănpuî nân tlēm kan tah ve a, he thil hi mi tin tab thiam a ni a mahnî invên nân pawh tha hlein kan bria a ni Pem emaw pan emaw kan puan hina kan tuam mai hi Doctorten thalo an ti hle sr a chu-vângin mi tūm Roller Bandage hi mahnî siam theih a ni si a, neih theih atân a tha hle a ni e

Kan Mizo la hi thil tângkal ber pakhat a nihzia hi hriatin, la hmua siam te leh la deh thiam te hi 1 tum deh deh ang u.

Lalngthinglova, Sailo
N Vănlăiphai

MIZO RAM

NOVEMBER ni 18 khân Mizo tiangvâl thatak tak 40 chhim leh hmâra mi, Ram leh Lalber tâna thawktûrin Indian Hospital Corps (Ruang la pâwl kan ti mai a), zawm tûrin Aijal atangin Lucknow panin an liam ta a Lucknow thleng-a hruai tûrin Pension Jemadar Bawichhungan a ho va. An kal dâwn iûk chuan Aijal Dâwрпи Biak Inah anmahni thlah-na inkhâwm a awm a, chutah chuan kan hotu thenkhatten anmahni fuhna thu thatak tak an sawi a. Pu Menan Pathian Leikhabu a pe theuh va, Pu Pachhungan ziakloh bu (note book) a sem theuh bawk a, kalkawng atân kan Bawrh Sâp nupuin thungpui te sikret te, bâwnghaute tîn te a pe bawk a. Anmahniho thlan zawh nun Pisah Bawrh Sâpin an hnênah fuhna thu thatak a sawi a, a thu sawi chu khâwl chhutun a pe theuh va.

Hêng kan tiangvâlthe hi nguntak leh duhtutaka mi tam-tak inpete zînga thlan an ni a, an hnathawhte an tih that kan beisei êm êm mai. Anmahni hian an tih that chuan, mi dahgte pawh an la rawn duh zêl a rinawm a, chuvâng-in rinawmtak leh tlâwmngantakin an tih tur apiang an tih kan duh êm êm mai. Mizo hming titha thei leh tichhe thei tûr an ni a.

Hetianga (Jemadar) Dr. Rosama'n kan tiangvâlthe tân hun remchâng a ngahtuah avâng huan a chungah kan lâwm êm êm tûr a mi. Amahin Lucknow-a hotute hnênah a sawi-huah avâng hetianga Mizo tiangvâl hnathawhna hi awm a ni a. Mizo ram tâna ngahtuah mi tak a ni tih a ti'ang a ni a.

A kalate hming leh khaw hming chu beng hui ni

- | | | |
|----|---------------|------------|
| 1 | Hmingthanga, | Sialsuk, |
| 2 | Lahluna | Bukupi, |
| 3 | Dengrikhumi, | Thilthing |
| 4 | Chhumbura, | Salam, |
| 5 | Rohmingthanga | Saitul |
| 6 | Pahminga | Iachhip |
| 7 | Lalthuanga, | Bate |
| 8 | Biakhana, | Bate |
| 9 | Zuilana | Bokpi, |
| 10 | Hminga, | Thakthing, |
| 11 | Buka, | Durtlang, |
| 12 | Biakhani, | Thakthing |
| 13 | Haua | Zemabuk, |
| 14 | Darleti, | Zotlang, |
| 15 | Darthawma | Pukupi |
| 16 | Thankhuma, | Iungrang |
| 17 | Thanchhunga | Rahsiveng, |
| 18 | Lalzuala, | Theriat, |
| 19 | Lalchanga, | Theriat, |
| 20 | Kawnga, | Zotlang, |
| 21 | Hrangkhuma, | Pukupi |
| 22 | Thanhranga, | Pokpi |
| 23 | Thanthuama, | Pukupi |
| 24 | Sangluza, | Iunglawn, |
| 25 | Bawka, | Pukupi |
| 26 | Lalmawia, | Kawngui |
| 27 | Tiangbuaia, | Salsu, |

28. Mâwia,	Khawruhlan,
29. Padara,	Samlukhai,
30. Zaihlira,	Chalrâng,
31. Vânbâwia,	Vânlaiphai,
32. Thangkhûma,	Sailâm
33. Kaichhûnga,	Lungdâr,
34. Râllûta,	Kolosib,
35. Sângkhûma,	Vânlaiphai,
36. Pakûnga,	Ailâwng
37. Marsella,	Durtlâng,
38. Kâpthanga,	Nisapui,
39. Vunga,	Khawruhlan,
40. Lalkhûma,	Kâwnpui,

.. ..

2. Saithah lai fanu, Lalkhûma n 9. 10 1940-a a
 chah kha, 1 11. 40-ah a thi ta a, a chêktu Lal-
 khûma chu Bawrsapin kum 5 lungin tâng tûr leh
 chêng 200/- chawî tûrin a rem a, chêng 200'- hi a
 pêt theih loh chuan a dang kum 5 chuanga kum 2
 tûn beih tûrin.

**LUNGLEH KHAWTLÂNG THATNA NGAIH-
 TUAH PÂWL THUCHAH**

PÂN KHAWIH SUH.

INDONA CHANCHIN

ITALY IN Greece a beih kha Albania ram a tang leh Greece thlang lam tuipei a tangin a bei a ni ber a. Chhuanlam siam chawpin Greece hi an tih loh pui tiah a puh a, a do ta mai a ni Greek ho hi an in rin hmain a bei phut mi a ni a, Korinth te, Athens te, Salonika te leh hmun danga nunau awma hmun-ahite Italy chuan bomb an thlak vak vak a. Nunau shenkhatte chu tihlum baw mah se, sipai lam thil pawmawhte chu an tichhe lo hle a. Greece hmun sipai pawh a ngah lo hle a, an inbeih hma phoi hi chuan sipai tang sa ngat chu 80 000 emaw lek a nei a. An han inbeih hian Italy sipai chuan Greece ramah mel 20 theh theh hian te pawh an nei a. British-in an pui thui a, indo dan thiam mi upa palate Greece-ah an tir a, sipai leh thlawk pawlte pawh Greece-ah an lut nghal a. Greek-ho hi an huanenin an thei hle mai a, Italy mi pawh tamtak an man a, an ralthumte pawh an man a. Iunah chuan Italy sipaiho chu Greece ram a tangin an um chhuak vek tawh a, Albania ramah Greek sipai chuan hma an sawn xawh tawh mah a ni. Italy sipai tlanchhate chu British leh Greek thlawk pawlten bomb an thlak khum zel bawh a. Italy sipai inchehna hmunte leh an hmun pawmawh Durazzo te, Valona te, Albania khawpui Tirana-ah te bomb an thlak chhen bawh a, beng hmun pawmawhtak takte hi an tihkan sak a. Italy-

ho chu an che thei lo hle a ni.

Africa ram lama Italy sipai-ho awm pawh hma sawn thei lovin an awm a. Abyssinia ramah phei chuan tlêmtôin British sipaite chuan hma an sawn mah a ni. Libya rama Italy sipai hotu ber phei chuan Aigupta rama British sipai a beih ngam loh avângin chhuanlam te a siam a, "British-ho hian kulh an lo nam nghet tawh si a, Aigupta-ah hian sipai nuai 3 lai an dah bawh si a, Aigupta hi thlang lam atangin tumahin an la rûn ngai bawh si lo va, tui lah a har-sa si a," a ti a. Hei hi an hotu German-te hnêna chhuanlam atân Italy hian an ti ni lek awmin a lang Italy sipai awmna hmun te, Libya rama an lawng chawlhna Tobruk te, Abyssinia rama hmun pawimawhte chu British thlâwk pâwlin bomb an thlâk fo bawh a.

Italy hi tuipei lamah pawh a che thei lo hle. An suwdawng lawng nasataka indona lawnga an vênfirte chu British lawng leh thlawhnain an bei a, Italy lawnga chu kan lam chuan nasatakin an tichhiat a; a thente chu a pi a, a thente chu an chhia a. Chu mi-chhunawm chuan Italy ram lawng chawlhna pawimawhte leh chûng hmuna lawngte chu British chawhnain an bei a, nasatakin an tichhia a, lawng chawhnain hmuna ante pawh bomb-in an thlâk kang a. Hlang lama British thlawhnain hian tuipei Italy nasatakin chu a tûnêp sâwt ngai ang.

Hitlera chuan Germany, Italy leh Japan tawm-
naah khân Spain te, Hungary te Yugo Slavia te, Bul-
garia te tel ve turin a sâwm a Hungary phe chu tel
ve turin hmung a ziaak tawh a Hitler leh Russia upa
Molotov pawh Berlinah inbrakna an nei a, mahse an
thu tithluk dân tak hriat a ni lo. Heig Balkan ram
Germany in a beih pawha Russia lo mawh ve lo tur-
in Russia hi German hian tham lungawi a tum a nih
mai pawh rin a ni. Italy hi a chet theih loh em a-
vâng hian Greece do tura German hian Yugo Slavia
ram kal tlang a tum mai pawh a tawm ve hle.

Turkey chuan rorêl pâwl intawhkhâwm an nei
a, tûn indona chungchângah hian an rilru ngai an la
pu reng nun a lang. Spain hi an hotute theikhat chuan
Germany leh Italy lama tana British do hi duh hle
âwm an lang a, mahse mi tum zâwk chuan Italy in
British kut an tawrh dân hi an hriatin indonaa an tel
ve chuan chu aia nasa maha tawrh chu an hlau si
German hian Spain ram kal tlanga Gibraltar kuth beih
hi a duh hle a ni.

America chuan kum 4 chhunga President ni leh
tûn President Roosevelt an thlang mawn leh tawh a
President Roosevelt hian British hi indona hmanruaa
puh hi a uar em em a, hmâna Japanin a han sawisêl
deuh pawhin, "Europe ram leh Asia rama 'Huangtau-
ho' ram infin khâwm pawh hian zalên duh mite kan
duibna hi min dâl thei lo vâng," a ti a President

nih chang ta lo zawk Mr Wendel Wilkie pawhin zalon duh mi ramte puhnaah hian theihtawp chhuah a duh a ni America chuan thlawhna tha ber ber chite England ah an thawn a

England leh Germany inberhna chu thlawhna lamah a la ni deuh ber a Germanin an beih pui ber chu London a ni a, zan hnih khat lek tih loh chu London beih loh lai reng reng an nei lo German thlawk pawl hian tun bma kha chuan tum bik nei lovin bomb an thlak chiam chiam thin a ni a, tunah chuan tum bik nei lawkin an thlak a, mahse an thlawh hniam ngam mang loh avangin an tum British thlawk mite angin an fuh ve thei lo ble, chuangin an tihchhiat nasat em em sawi a awm lo England ram hmun thenkhat thil siamna khuate leh Wales ram hmun thenkhatte an bei zual deuh ber British thlawk pawl pawhin Germany leh German ram luaha hmun pawimawhte, ralthum leh thlawhna siamnate, lawng chawlh-nate, thlawhna hmun puite, rel kawng leh rel chawlh-nate leh Czecho-Slovakia rama silai lam siamna hmun hmingthangte an bei ber a. Nasataka an tihchhiat leh an tikkan hmunte pawh a tam mai. Alps tiang thlawk khawin Italy rama hmun pawimawh, Turin angte pawh an bei a, an thlawhna siamnate an tihchhiat a. Tin, English channel (tuifoniat) rel leh lam leham angin German leh British chu laipuiin an is-
xap lawk thin.

Atlantic tuihinriatah chuan German lawng rawl leh submarine an che hle a German indona lawng rawl chuan British sumdâwnna lawng a bei a, chu mi tum chuan British sumdâwnna lawng Jervis Bay an tih chu a huai ngei mai, British lawng dang chhan him tûrin a intawktarh a, amah chuan a pil phah a ni, a pil pah pawhin German lawng chu laipuin a kâp zel a.

Khaw chhak lam America hian China râltuam a thawn reng a ni a, Burma kawng an hawn leh tâk-ah khân an thiar lût ber a ni China an che thei hle. Japan indona lawng hian 2 pheh chu China-hovin tuipei kam laipuin an kâp pil a. China hmar lamah chuan Chinahovin hma an sâwn hle, kum 8 chhûng lai an luah tawh loh **Hopei Province** pawh Chinahovin an luah leh ta

Thailand (Siam) leh French Indo-China pawh an inngbirngho hle Vichy (French) sawrkâr pawhin he mi avâng hian French lawng ruel thenkhat khaw thlang lam atangin an tîr chho va Japan pawhin Thailand hi a vau ve fo bawh a ni.

Khaw chhak lama British sipai hotu ber ni tûrin thlawhna lam hotu pakhat Sir Brooke Pophan an ruat a, Singapore ah a awm ang a, Burma, Malaya leh Hongkong lama sipaite pawh a vawng nghâl ang

LAWM THU

ASSAM ramun Scout lam hi an lo uar ta deuh zêl ni in a lang a, a lăwmawm hle mai. Tichuan nau-pangte fuhna thatak a nih beisein Australia rama an tih tawh thin angin Assam-ah pawh King's Scout-te hi Governor Honorary Aide-de-camp-ah lo ruat ve tawh thin ila an ti a. Kumin October thla a tang khân an tan ta a, thla ruk chhûng zêl atân a ni. A hmasa berte chu kan hriat tawh angin mi 4, hnam dang 2 leh Mizo Class IX-a mi 2, Vânggaia leh Vâchhinga an nih kha.

Tin, an ruat dân hi tlâkna (proficiency) athua ruat an ni lêm lo va. Tlâkna ang zia zêla thlan tûr lo ni dawn ta sela Mizo zingah chuan thlan tûr bik êm êm an awm awm lo ve, an felin an fakawm êm êm thethvin ka hria. Tûna mite pawh hi mi taima-tak leh thuawi theitak, a tha ber berte zinga mi an ni reng a ni. Anni leh nakina la rawn ti zêl tûrte pawhin engkim rinawmtaka an rawn tih zêl kan beisei.

Tin, ka sawi duh ber chu hei hi a ni — He thu hi kan Bawrh Sâpin a briatin mi a lăwmpoi êm êm a lăwmpuna thute leh fuhna thu thatak takte sawi-in lekhate a rawn thawn kan lo hmu a, kan lăwm hle mai. Hetia ram hlataka kan awm pawha mi a rawn hriatpui a. Kan thiltihite mi a rawn hriatpui hi kempin chuan fuhna nasatak leh sawna ropitak nîn kan hmu a. Kan lăwm êm êm a ni.

K Lalbiaka,
Asst. Scoutmaster
Shillong

TUNLAI CHANCHIN.

May ni 10 zingtakah khân Germanin Belgium te, Holland te, Luxemborg te an bei leh ta a. Indo puang law chuang lovin thlawhtheihnain a bei ngai vak mai a ni. Thlawhtheihnain hi an ngah avângin an chhuang deuhva, an chet thailina ber pawh a ni nih a. Holland leh Belgium ramah hian thlawhtheihnain hmun lak a tum hmasa ber a. Thlawhtheihnain atangin sipai an inthlak thla a thlawhtheihnain hmunah an tum a. Belgium sipai leh Holland sipai thuam ang an inbel a miten min lo hai ang a, min lo ti lo vang an ti a ni. Thenkhat chu nars inchei dânin an inchei a, thenkhat chu Pathian thu hrilitu ang tein an inchei a. Tin, ramri lamah sipai leh tank leh thlawhtheihnain an nawr bawh a.

Belgium leh Holland hian Tangho-Kumpinu leh France hnenah min tanpui rawh u tun an dil thui a. Tangho chuan an theih angin an tanpui a. Belgium leh Holland leh France ramah an indo ta ber a ni. Holland hi chu a ram a té em bawh a, an tang hlei thei lo va, tunah chuan a ram an la ta hle. An khawpui deuh chungah te bomb an thlak a, khuate a kang a, nunaute pawhin an tuar nasa hle mai. Holland laln chu England ramah a tlan ta nghe nghe a. Belgium ramah pawh sipai tamtak leh tank leh thlawhtheihnain an bei vak mai a, an tank hman te chu hian taktak a ni a. Mähring leh ralthuam ren lo tawp a bei an nih avâng in hman an sawn zel a. France ram kuli Maginot line an thla chu an bei hlei thei lo va, Belgium lam pang; Maginot line ni ve lo lamah an bei a. France ram hman lam pangah chuan hman an sawn bawh a.

Thlawhtheihnain kan lam pawhin German hmasawn lai

leh an hnung lama a pautu leh an kalkawng te, an tál leh bungraw awma te tichhiat tumin bomb an thlák fo va. Tih pawh an tichhe hle a Kumpinu thlawhtheihna hi chuan an thiam zawk a, thlawhtheihna leh thlawhtheihna inbeihna-ah pawh kan lam ta chhia ai chuan German ta chhia chu a tam zawk a, i let thum emaw i let li emaw German ta chu a chhe thin awm e Kumpinu thlawhtheihna mite thiamzia leh huaizia chu khawvlin mak an ti hial a ni German hian thlawhtheihna chu an ngah mai a, mahse a thlák mi thiam an ngah lo va. Kumpinu len chu a borral ta te aiawh tur chu a thiam an li tan a ni a German thlawhtheihna hi a thlák leh a chhiat hnem tawh avâng-in kan lamin an zat lo nasa tawh lo. Chu a chhapah America lama a thar an lei chu a thleng mők a ni America hian a thaber chi te ranpak a letur thuar tur an ni an ti a, a thleng lam put a la ni a.

German lam tin chuan Belgium leh France lama hma an sawn theih loh chuan an chau a ni ngah mai a. Funah hian hneh loh leh kan hneh lo ngah mai ang tun an theihawpin an be a ni a. a tir chuan hma chu an sawn reng tur a ni. Keini lam tin erawh chu hma han sawnrih mahse kan hneh dawn lo tilna a li ni ren reng lo. Hman ang bawkin ter rei hi kan nei thei dawn a ni. Mihung te kan jawng ren loh ve lo va. Leh lam han so thut hian mi leh an thawmhraw an hloh nasa ang a an theih loh hunah nasatakin kan li nawr leh thung ang.

German hian France lam tuinniat kamah thlawhtheihna hmun neih a. England rama nunute pawh dun chuang lo va bomb thlák an duh avingin an tan hmun that leh that loh ngahthuah mang lo vin hma an sawn a ni. Ligard mate chu an in peih sa diam a bomb pa h thlák se an

hau bik lo a ni. Kan lam pawhin German ramah te bomb thlak thei lo an ni bik lo va. Tunah pawh thlawhtheihna awmna hmun leh sipai ral dona hmunah te leh thawmhnaaw awmnaah chuan bomb an thlak ve fo a ma, German lam angin nunau chungah an thlak ve duh lo mai chauh a ni

Germanin Holland leh Belguim a beih hma lawk khan indona nasa tak a kan beih nan tun England ah chuan hotu an inthlak a. Mr. Winston Churchill lawng lam ngaihtuahtu upa kha Prime Minister ah a tang ta zawk a. Mr Chamberlain kha chu hnathawh neun, indona lam ngaihtuahtu pawlah chuan a la tang ve ta bawh a. Hotu dang te pawh an inthlak nasa hle. Pawl tina mi an mla khawm a. Indona lam thu ngaihtuahtu deuh atan chuan Prime minister Mr Winston Churchilla te, Mr Chamberlaina te, Mr C R Attlee te, Mr Greenwooda te an nia. Mr Anthony Edena kha indona ngaihtuahtu khawmual sipai lam upaah a tang a, Sir Archibald Sinclaira thlawhtheihna lam ngaihtuahtu upa a ni a, Lawng lam upaah Mr Alexander a ni ta thung a. Mi thil ti thei tak an ni hlawm a. Lord Halifax kha Foreign Secretary ah a la tang ta zel a ni. Mi dang tamtik an thlak a, heng hi a hna lang sir deuh thawkte chauh an ni.

French sipai hotu ber General Gamelina siah khan General Weygand a tang ta bawh Hman indo pui khan an hotu ber chu General Foch a ni a. Chumi chuan a thih dawna "France ram indonaa a tel chuan General Weygand a ruai ang che u," a ti hial a mi an tia. A thiamin a hui hle a ni a, min an ring hle a ni. France upa pawh an inthlak ve nual a. An upa ber dawltu ah chuan sipai hotu upa tawh tak Petsain a tang a ni.

German hian mi leh thawmhaw ren lo hrim a bei vak an lah avangin hma an sawn deuh zel a Belgium lalber kha a si pai hotu berah a tang a ni a German hnénah a inpe ta mai a. A sipaite leh hotute chuan a thu an ngai lo va, tangho to nen an la bei tläng zel a, thenkhat cawh chuan an bânsan ta a. British leh French ho tan hmun chu a rem ta lo va Belgium lal inpek avang chuan an hnung lam leh an sir lamah te pawh hnâlnain an bei thei ta a. Tsunriat lam pong a tawhkir ngawt loh chuan engmah tih hleh theih a ni ta lo va. Tawhkir pawh hi thil awlai a ni lo va. Thlawththeihna leh lawng sipaun hnung lam leh hma lamah an pui a feltakin an t wliki thei a. Tih dan thiam lo sela chu an vai a borai theih a ni a. rahse an thiam leh an hua avangin in hloh nasa lovin an tawh a, hmun nga a then hmun li aia tamin England an thlong leh tawh a ni.

Germanun hun a lo rei chuan chak lo deuh deuh dawnin an inhnaa, chuangin England hi a rang lama thlawththeihnaa bei thiam a tum anga, France ramah pawh bei vak a tum an ang France leh Belgium lama an inbinaah hian sipa leh thawm hnaw a hloh nasa tawh a. Italy hi tanpuitah a nawr chhên tawh a ni. Italy hian puih pawh tum angin a lang a. Spain pawh an lama tang tûrin an nawr hle a ni.

England ah chuan Germanun rawn bei a an rin avangin an theih angun an inring a.

America lam atangin thlawththeihna pek thui thui tûr a ni an ta a. British ram lak dangto pawh an theih anga rangin sipa leh thlawththeihna pek an tum a.

Turkey chuan Tanghote tanpui an la tiam tlat fo a ni.

British sipaun Norway thir laibchhuahna hmun Narvik kha an la leh ta.

British sipa thenkhatte Sap ram England a an let leh avangin France ram an pui ta lo emaw tih tur a ni lo va. France ram an la awm bawh a, thlawththeihna te leh thil dangin an la bei

fo vang French sipai pawhin, nasatakin an la bei zêl dawn a ni a. Hula hian a sipai, thlawhtheihna leh thlawhtheihna sipate a biot nasa a, a dang a neih belh tam lutuk thei lo va, keini lam erswh chuan kan ngah deuh deuh dawn a ni zawk e. Tun hma khen a ngah avangin a che thei mai a ni a, zat leh zat ah pheh chuan kan lam kan tha zawk ziah ziah a ni.

Indopui pawh khân a tîrin German an chak a, a tawpsh hneh-tu kan ni a nih kha. A tawp lama chak hi hneh-tu nihna a ni a, kan la hneh ngei ang tih kan ring tat tur a ni.

THUSAWI

Hman ni khân Shillong khusah hmeichhe-ho intawhkhâwm-na a awm a, chumi inkhâwmnaah chuan S L Mehta I C S Assam rama kut hnathawh ngaituaktu pâwl hotu ber nupuan mahni ram thil siam leh kut hnathawh lam uar tûrin vân thlang te fuhma thu thatak a sawi a. a thusawi pawimawh ber leh uar ber te chu hêng ti hi a ni.

1 Puan tsh—Mahni siama mahni ram intodelh th ih hi a pawm mawhia kan bre theuh na chungin keini hmeichhiute hian puan tah loh silhfena intodelh theih a pawimawhia thu hi bre vek thei fo la ka duh ber a ni. He thil pawimawhtak hi mi zawng zawng hriata a lo darh zau zêl theih nân kan pâwl mite pawh hralh darh deuhdeuh tûr leh mahni silhfênah pawh hmang tat tûrin kan fuhin kam duh bawk a. Hmeichhiute hmasâwnna lo-lan theihna ber pakhat chu kan kut hnathawh thiam leh uar, fo-theihna hi a ni.

2 Manni ram thil siam—Ram dang mite thil sirm ring lova, mahni ram thilsiam a intodelh theia kan awm theihna kawng hi kan ngaituabin mi ram thil siam aun mahin ram siam hi thlang zawk tûrin kan pâwl mite pawh kan fuh nasa a ni. Mahni ram thil siam kan lo ngah hlut chuan kan mite rethei tak tak te kan tanpui theihna ber a lo ni bawk si mi retheite chang kan tanpui pawh a ni dawn lova, kan nitin nundan an mipate leh hmeichhia

Thingtlang khuaa mite pawh a losang deuh deuh bawk dawn a ni Mahni thil siam kan lo nguhnatna hian huthawh lai mok te leh thawhna la nei lo te pawh kan lo tanpuh zel bawk a ni Mahni ram thil siam a intodelh theih hi a tha ber a ni Mi ting ram te pawh lo thilr ila, Franco te, Germany te Japan te leh Italy te ho pawh hian mahni ram thil siam ngahnat hi an thupui ber a ni fo Thingtlang khuaa intodelhna dân te pawh thatkin Switzerlandah te Hollandah te leh Belgium rimahte an tan tiwh a ni Mahni ram thilsiam a intodelh thu hi kumi India rama mi rether taktak zingan phei hi chuam siwi tam vak pawh ngalo khawpin kan ram retheizia hian a ti lang emem a eng kawng zawng pawhin mahni ram thil siam hi ngu hlûn kin thi na in kan beuk kan tanpuh tur a ni Chutanga mahni ram thil siam ngah hbat tul zia chu nangni ho pawhin in mi hritpuh emem a Thingtlang mite tân pawh an hlo thlawh hna kâr lak a sum leh pu deh chhuh theihna kawng ber a ni bawk si Thingtlang mite leh an awmdânah hmasâwnna kan siam pu theih chuan India kan tâna hmasâwnna kan siam a ni a India ram awmdân tek chu thingtlang miteah hian a lang chung ber a ni si a Hna thawh kâr lak chhûnga hmerchhiatna kan khawh theih pawh mawh berte chu la kuh leh puin tih hi ni a a hmerchhiatna te lah a riasim neih a awl âi bawk si

HRIATTIRNA

Kum 1938 atung khân Shillong Mission dandawi mih hian Mizo damlo Mizo ram atanga lokal hi an tan zu ti deuh run lang a Kawng thenkhat ngahthahin chutia damlo dandawi a awm kan lo tam ta chu a lawmawm tih theih rual chu a ni nachungin kawng thenkhatah chuan kan Mizo hnam hi kan ting ta deuh a, dandawi in tha zawk pan nachang kan lo hre nun a lang bawk a

Heta Mizo ram atanga damlo lokal hmêl hriat kh belh tûr auang hre lo te pawh hi Pu Engrii to leh kan Hostel a ni

tlāwmngai thenkhat ten taimataka an lo buaipui thun avāngun
mualphona a la awm ngai lova, a lawmawm hle mai Hemi thu
ah huan keini zirlaiten kan ngaihdan tlāngpui ber chu ka han
ziak a ni tupawhin in lo ngaihtuam ka beisei

Kan hriat theuh angin tūnah huan Mizo ramah T B (Ngawr)
hi a lo darh ta hle a He natna hi blaiahawmtak, inkai theihtak
a ni tih pawh kan hre theuh va Dimo lokal thenkhat
chu hemi natna voito pawh hi an lo ni reng thin a, chutiang a
lo nih chuan hemi damdawi mah pawh huan an duh lo va, an
hawn tīr leh mai thin a ni, a tih ngaihna an hriat thin loh a
vāngun Tin dām lawi inth an lo duh lo chang pawh ni lovin T
B voi an lo nih phwiwt chuan keini a lo thlengtu tūrto tāt pawh
an blaiahawmzia chu hriatreng tūr a ni

Chuvāngin chutia natna blaiahawm nei lokalte in awm chuan
in lo thlen velch engmah zēp lovin in natna engkim sawi vok ula,
kan zinga chētpui ngam āwma in lan loh chuan riahna dang
Hotel te kan lo ngaihtuah sak zēl ang che u Kan Hostel h
Sawrkar ta a ni a, a dan tak phei chuan mi dang rēngreng ph
na la lo chuan riah theih pawh a ni lo va Mi damlo phei chu
kan hotute huan kan nat ve te hi an hlah theih em thin avāngin
an phal lo leh zual a ni anaherawhchu, mahni Mizo pui awmna
dang hre lote an lo nih bawh thin avāngin, kan lo ngaihtuah sak
a, kan Headmaster thatna azarah an lo riak leh thei thin a ni

Tin, tupawh damlo hēng hmun lo thleng tawh te chuan pawis
a tāk an rawn keng tār a ni An lo thlen velch damdawi sa
a luh a remchāng thuai thei kher lo, ni li, ni nga mahni pawisa
a khawrak a tāt thei, chūng te pawh chu hriatreng tūr a ni Mi
thenkhat chu hawn lehna tār pawisa te an nei tawh lo va, keimah-
ni hovin kan thawhlāwm a, kan hawn tīr tāt te pawh an awm mēk
a Chutia pawisa hmanna pāngngai ang lo va, thawhlāwm huan
han sum leh chu keini zirlai pawisa harsa titak chunga awm te

an chuan a harsa emem a ni, tuman an beisei pawh ka ring hek
 lo.

Mi thenkhat leh thung erawh chu pawisa nei reng si, keimah-
 hi tanpuina beisei deuh ngawt avanga engmah nei awm lova lang
 le pawh an awm hawk a Chutiang tar a ni lo va, keinin tanpui
 theihna engmah kan nei lo, in awm dan tar leh in khawsak dan
 tar damdawi ina in awma in duh ang leh a tul ang daktawr te
 hnena sawi leh ngaihtuah pui che u chauh hi kan tih theih tiwk
 a ni

K. I. Biaka

hllong

KHAWTLANG NGAHTUAHNA RI RU

Vantlang zing mi mal theihvin khawtlang, leh hman ngaiht-
 uahna riru an put loh chuan tam te vanduaime te lo awm ang
 sela an tuar thei lo va chutiang atan chuan an mpeih lo a ni
 lawngkam leh thiltih hi a danglam nasa hle nghenghe a

Hman deuh lawk khan German sutpuah lawng hip thei chuan
 lawng a tipil hmem hle mai a British lawng sipai hotu pakhat
 C O Baldwin leh a thianta ping in he sutpuah siam dan hi an
 hre chhuak hmasa ber a ni Tudinriat thuk lo luah sutpuah an
 hmu a Han khawih mai leh a awm hman han tih sawn hlek e
 maw pawh a puak mai thei a ni a Chutiingin lo tipuak ta sela
 an vaia thih theihna a ni a Heng ho hman tih sual puih chuan
 thihna ngei tur a ni tih hre rong chungin a siam dan leh a thawh
 dan hriat chhuah an tum a Pakhatin a khawih vel luan hle
 leuh vah mi dang an lo awm a A khawihlu chuan a tih dan
 hu a sawi zel a a thianta hla deuhva awm chuan an lo zik zel
 a Chutiachuan lo puak ta mahsela an tihpuah dan te a hriat
 rek ang a, a hnua tih leh dan tur te a hriat theih dawn a ni

Sutpuah chu puak lovin an hawng thei ta zel a a siam dan
 th a hna thawh dan te an hre chhuak thei ta a Hman te hman
 dan avang hian mi tamtak an lo hman ta a ni

Hemi te thitih dan hian keini Miso ram mite hi mahat hma
sial lova, Miso pum thatna tur ngaituah sawk tur a nihala min
zirtir hle a ni

(Indian Information a mi a ni)

Sd A G McCall

Bawrhnap

Tun lawkah hian mahni ingaihtuah lova, vantlang thatna
ngaihtuah avanga thihna tawntute chanchin a lo lang leh ta
bawk a

German hovin Tanghote sut darh an tum a, an bei vak mai
a. An inkarah chuan leilawnte a awm hlawn a. Leilawn pakhat
chauh lo chu an tichhe vek a, pakhat chauh chu a chhe lova
Chumi ah chuan German tank te leh mawtawr te an kal zutzut
a. An kal theihna chun a nih avangin an veng ngun hle mai a.

Tangho chuan chu leilawn chu tichhiat ngei tur nun an
hria a. German hovin an ven ngun avangin a tichhetu turte
chu boral ngei tur a ni a. British thlawhtheihna pawl khat hotu
chuan a hote a ko khawm a, 'He leilawn hi tichhiat ngei tur
ni "Tunge tichhe tura inpe peih che u!" a tu a. An zaval
chuan an inpe ta vek a. Mi pali chauh an thlang chhuak a.
Chumi te pali chu thlawhtheihnain an thlawk a, leilawn chungah
chuan bomb an va thlak a. Thlawhtheihna pakhata mite chauh
chu damin an lo let a, a dang chu an boral a, leilawn chu an
tichhe ta ngei bawk a.

Mahni hma an va sial lo nasa em!

L K S

LALBER THUSAWI.

May ni 24 Empire Day an tih ni kham Lalberin a rama mi
sawng sawngte hnemah thu a sawi a, hetu hian a ti a —

Nikum vawin ni ang kham Canada khua Winnipeg atangin in
hnemah thu ha sawi a. Kha tih lai kha chuan inremna han la
sawin rih hlawn a. Zelonna te, thudik leh inremna, hi kan ran

hmun hrang hranga mto min zawin khawmtu an ni a, an that
 zia thu ka sawi a. Khang hun lu pawh khân indona hi a huan
 tawh hle a, mahse zalenna leh thudik leh inreim duhna huan
 khawvel hi a la hneh zawk ngo ngo ang a indo hi a awm ên
 lovang chu thin ka beisei a. Nimahsela chuti ang chu a lo ni
 ta lo va Boidawng lo leh bâng lova dâl kun tum thil tha lo
 chu kan chungah a lo tha ta ngang a ni

He thil lo awm ta ah huan inthiamlohna rilru kan nei hauh
 lo a ni Khawvel pum hi hneh a an hnuam dah vek hi hman
 atang khan an lo tum tawh reng a ni tih a lo lang chiang ta a
 Chutiang tum chu an nih avângin remna tum kun tum chu lo
 hlawhtlung awm kan lo ni lo reng mai Luah huan indona na
 satak chu kan lo tan ta a ni

Kan hmelmato huan ram thenkhat lak an tum chauh pawh
 ni lo va kan ram hmun hrang hranga mi hi tihchhat vek an
 tum a chumi hnuam khawvel pum hi hneh an tum a ni Anduh
 ang chuan ti thei dâwn sela an tum ang puthin theih nân rîwing
 lak leh sualtakin an bei zêl ang chutiang chu an rilru a ni tih
 pawh a lang tawh reng a An tum din hi kemi tân chuan zwi
 pawh a harsa in kan hria a muring rilruah chutiang tum hi lo
 leh sual chu a lut thei pawhin kan ring thei lo va mahse tum
 hleh rual lohvin a lang ta si

Kemi ram hrang hranga awm mah ni thê kin inzawin khawin
 a, kemi leh khawvel hmun dang a rilru tha pûte chuan kan chung
 a lo thleng hi kan hre chiang a Kan zawin atân thih leh dam
 thu chauh a ni a ni Hneh lo zawktu hi eng emaw chung chu
 an han hnuam a an lo chak tha leh thei thin a ni a tumah
 zawng chutiang a ni lovang hneh lo zawktu kan nih chuan khaw
 vel kan hriat ang thin hi a chhe vek ang a chumi khawvel chhe
 chungah chuan thum a thleng dâwn a ni zawk e

Kan ram inzawin khawm tha huan a tihchhat tum thil tha
 lo chu a lo do ta a kan ram inzawin khawm that zia hi a lo
 lang chiang leh sual a, chu mi inzawin khawma that zia nitthi

a hmu rengin in hnenah thu ka sawi a ni

Kan hmelmate hian khawvel hi kan thu hnuaia daha, mi ram laksak duhna rilru pô ah min puh a Keinin an mahni kan puh zawk a ni Heti ang rilru tha lo hi an pu n ei nghe nghe a Keini chuan kan khawsak danah te, kan ro inrel danah te kan lo that deuh deuh theih nan inremna hi kan duh a kan zawn a ni fo va Inremna kan zawn chu an ti bova, kan tum dangte hi tihchhiat an tum a Rinawmna aiah rinawmlohua thudik a ro inrelsak aiah thi rum an rawn chawisang a Chutichuan thil tha leh thil chhua a indo a ni Kan ram hmun hrang hranga mite in puahchah danah hian a eng zawkin nge la hneh dawn, hu rual a ni lo Thil sual an huat leh an duh loh zawng fo thin chu do turin an inpuahchah a ni Tum thuhmun in leh tang rualin an nun theih nan leh nun tinuamtu hum turin an tang ang Kan tuar turte a nasa a ni tia ka sawi in kan hneh ka ring lo emaw ti hauh suh u Ka rinna chu in rinna ang bawkin a nghet a ni Mahse hneh inrinna mai hi a tawk lo ve Kan rinna chu huama leh tumruhna leh tuarchhelna leh mahni inpek peihnam a thlawp tur a ni Heng hi kan ram hmun tina mite thatna, kan chapopui a ni a, letiang rilru pu hian an bei a ni.

Tun ang hunah hian kan sipai huaisen te leh an laina te— in lama an nute, an nupui te leh an ngahzawng te kan hrereng bik a. Kan sipate chu kan than pangnai, France sipate nen an tang ho va Poland leh Norway leh Holland leh Belgium sipate pawhin an tanpui a Heng ho ram hi kan hmelma huangtan chuan a rawn bei a ni.

Heng hun harsaah hian kan pi leh pute angin Pathian thil engkim tithaia lam chu kan hawi a. Pathian ni lo thiong leh torah hian tawngtawna inkhawm nei ila ka ti a.

Hmun danga mite pawhin kan tawngtan leh hian min tawng-
 kai pui duh ang In ngaitlawmtakin leh rinna neitakin Pa-
 thian hnenah i inkawl tir ang u Thil thia mi a kan hriat
 chu chhan a, hwaitaka do tura min tumpui turin i ngen
 ang u

Chutichuan kan ram hmun hring hranga mi, a hmei a
 pa te u, in thil tih tur chu eng ing pawh nise in theih
 anga hui leh tum ruhun ti rawh u In tum ah chuan
 nghet takin tum ula in rilru sang khauh rawh u Kan tih
 tur chu mi pakhat angin thurualtaka ti turin hma lam i
 pan ang u Hlmitakin leh zuin lovin kan buin i Pathian
 tanpuun kan hlawhchham lovin,

INDONA

Indona hmun hi kan ram atanga a hlat em avangin a
 rapthlakzia te a hrehawmzia te kan hre pha lova An chan-
 chin hi kan lo hre pha ve chauh va ngaihnaawm kan ti a
 A hmun hnâia awm ni ila chu ngaihnaawm pawh kan ti lo
 vang a, hrehawm kan ti zawk ang

He indonaah hian kan tel ve a mi tih kan hre mang lo
 va kan tel ve tih hre chiang ila chu an chanchin kan ngaih
 thlak dan pawh hi a dang thei ang Kumpinu khui leh tur
 kan ni a, kumpinu râi do chu kan râi do an mi ve a mi
 Indona hmunah râi kumpi kan tel ve thei lo va In tel
 ve theih loh avangin râi do kan nei lo emaw tih tur a mi
 lo A indona hmuna awmte chu a hmei a pan an tih theih
 zawngah chuan an tang theuh va. Hnathawktuin Pathian
 ni leh chawihni leh zân pawh sawi hlei thei lovin hna
 an thawk theuh a ni Ral kâp ve lo pawhin ral kahna
 thawmhnaawte an siam a ral kap angin an tangkai a

Keini pawhin kan tih theih ang tawk chuan kan tan-

pu: a hun a ni Kan râl do ve theih dan a nih avângin kan theih zâwnga tanpu: chu kan chhak tur a ni. Kan tanpu: chang a ni lo va, kan râl kan do a ni zawk e Keinu he laia mite tanpu:na chhe tē chu eng nge ni tham ang in ti a ni thei e Tiēm tē tē pawh a infu khawm chuan tam tak a ting thei a ni Keinu chauhvin tiēm te kan thawh a ni lova, mi dang tamtakin tiēmtein an thawh ve bawk a, chung chu a mbelh khawm chuan tamtak a ting ang

Chanchin bu a kan sawi tawh ang Ich Red Cross pawlin an sâwm angin Mizo tih theih zâwng rawmawl tahte pawhin kan tanpu: thei a ni He indona hi kan indona a ni a Kumpinu hmelma chu kan hmelma an ni tih hrerengin rinawmtak leh tlawmngutakin kan tih theih tâwk chu tih ve i tum tlat ang u

Mahni lam tan nachang hre lova hmelma lam sawi mawite hi kan awm palh ang e. Chutiang mi chu misual, mahni lam mantirtu an ni a ni Hmun dangah phe chuah chutiang mi chu lung mah an tantir zel a ni a. Lung ina inkhung te awm kher mah suh se mahni lam tan nachang briat loh chu zahthlak leh sualthlaktak a ni tih briat tur a ni

Hmelma lam chakna te sawi ôar a, mi rilru tizam tur lama titi pawh hi chin tur a ni lo An chaknate zêp tur a lova, mahse fak maw: leh kan lam sawichhiaa sawi tur a ni lo a ni Chak chângte chu an nei ngei tur a ni a, a rei deuh vah leh a tawpah hnehtu kan la ni ang tih kan ring tlat tur a ni

Kumpinu rorel hnuaiah thlamuang takin kan awm a tun ang hun hi kan lawmzia kan entir ve theih hun a ni a. Kan theihzawng tal kan tih ve loh chuan lawm nachang hre lo kan ni ang Kan theih anga kan thawh ve chuan kan hneh hunah pawh "ka thawh ve a sin" tih tur kan nei ang a, kan lawm zawk ang.

L. Kaituta.

MIZO RAM

Ajal leh thingtlang khaw thenkhat chu an hritläng hle mai, amaherawh chu thihpui ta chu an awm rih lo

Tun tum hian ekzamna ting lawmpui tur kan nei deuh hlawn a, a lawmawm hle mai Thenkhatte chu hman deuhva ting tawhte an ni a kan hriat har deuh avangin kan chhuah har a ni—

I A. ekzamna I alsangpuun first Divisionah a ting Mizo hmei chhe I A ting hmasa ber a ni B A thlenga zir a tum a Sub-overseer ekzamna Lalnghingl leh Lalhmukan an ting A sang zawk zir turin an la kal leh dawn

Police ekzamna

- | | | |
|--------------------|------------|--|
| A S I Kaichunga | Ajal— | Police Law with books and without books |
| A S I Tawnluna | Shillong— | Bengal Lower Standard and Police Law without books |
| A S I Singhma, | Dibrugarh— | Hindustani and Law with books |
| A S I Chhawnthanga | Sylhet— | Bengal Lower Standard and Law with books |

Indona tanpui nan thingtlangin an theih angin an thawh a Ajala Sorkar hnathawkte chuan thlatin a thawh an tiam a Bawrh sap pawhin lawmthu a brih hlawn a

Ajalah scout an uar kan ti a hmeichheho pawhin Girl guide an tih ang hi th ve an chak an ti a, an la tih ve a rinawm hlo

Ajal Daktawr sap an inthlak leh ta Capt P R Gupta kha Capt J H Caverhill I M Sin a rawn thlak leh ta

Subabar major thi ta Lankapati Jaisi aiah kha Sub dar Bamsheer Gurung a tang ta

Gurkha mauzadar atan Mission Sikula vai zirtutu, hawldar pingsing Monbahadur Ale a tang ta bawh

REIEK KHUAIN INDO TANPUI DILNA AN CHHÂNNA

Mizo ram Red Cross pawlin indo tanpui tura an dilna-
a an sawi ang a rawmawl tlâng tial tah turin mi thenkhat
chu an idpe a. Indona a awm ohhung chu in tinin kum
khata rawmawl paruk an tah theih theuh an beisei a.
Thenkhat chuan puruk aia tam pawh an tah a, mahse in
tinin 1940 rel hma hian paruk theuh an tah an beisei a ni.

Ohulo pawh chu buhfai te an thâm khâwm a, kan
dunash khân mi tinin an in leh an thlâm kanga buh
darb leh riral mai mai tur te lo khawl tha in, an thawh
lawm bûrah lo pe ve theuh sela kan ti a ni a

Mizo te u, harh rawh u Mizo khaw longvar ber pawl
pakhat tih dân hi i thik theuh ang u

Bawrhseip;

TUN INDONAA V. C. HMU HMASA BER.

Tun indonaa V C huasen tangkapui hmu hmasaber chu
lawng sipai hotu Captain B A W Warburton Lee a ni Narvik
khaw vêla an inbelh hmasak ber tum khân German indona lawng
chu paruk aia tam Narvik vêlah khân a awm a. Capt Warburton
Lee hian British indona lawng pah a ho va, ama awmna lawng
chu Hardy a ni a. German lawng chu British ta aia hian vek an
ni a, mahse Capt Warburton Lee hian a bei ta a German indona
lawng pakhat chu a kâp pî a, a dang pathum a tûkâng a, bungrae
leh sipai phur lawng paruk a tipal bawk a, amah chu laipui ma
ia a kâp a, a thi nghenghe a. Amah thi ta mahse a huasona
an phawi sâng a, V C an pe a ni a chung ten an tîl ang.

L. N.

CHANCHIN BU

Bu 6 na } JUNE 1940

{ A man kum 1 Chong 1/
Daka thawnin
India ramah 1/4/
Burma ramah 1/6/-
Ap ramah 1/9/

Enkawltu (Editors) Sainghinga & L. Kailua Sailo B. A.

Ohhuahtu (Publisher) - The Assistant Superintendent
Lushai Hills, Aijal

A CHHUNGA THU AWM

	Phêk
1 Chh.m leh Hn.âr bial ohhung a dil duh apungin dil tur	82
2 Nuih leh Nui	82
3 Fu Leng Chanchin	83
4 Khawtlâng Thawvanna Committee	86
5 Tlabung hmuna bial 18 lalho Conference thurêl	88
6 Tukhur Siam Dân	89
7 Lailak Khaw Kan Thu	91
8 Hriattirna	93
9 Countees of Dufferin Fund	94
10 Dâk Ina Tangka	95
11 Sorkar Hnathawkte Lawmpuina	96

CHHIM LEH HMAR BIAL CHHUNG A DIL DUH APIANGIN DIL TUR.

Chhim leh Hmar a mi sakap thei deuh emaw ramchhuak thang emaw hnenah sai kah phalna (license) man chaw lovin pek tur a ni a ram sai Bawhsapan kah tur a tih apiang an kap thei ang hemi hnuaiz mi ang hian —

- 1 A dan tur chu Bawhsap pisa (Forest) leh Lunglei pisa ah en theih a ni (Assam Forest Manual Vol I phok 241 correction slip No 73)
- 2 Im a kahna tur silai kawherh pawh Bawhsap pisaah leh Lunglei pisaah a bor (bore) zat en theih a ni
- 3 An phalna dan ang chuah a an tih chuan a kaptu chuan sangho a nei thei ang
Tuna silai panggai nei sa chauhin an dil thei ang An silai chu sai kan nan a hmantlak loh chuan an hlam sak anga tin i thar kaw herh sai kan na mi an lei thei ang

Sd/- A G. McCall

Dated Aijal

Superintendent i/c Forests,

The 26th June 1940

Iushai Hills.

NUIH LEH NUI

Mihring awm dân leh rilru put dân hi, mi fingte chuan pawn lam lan dânah hian samtakan an hre chhuak thei thîn a, mi a tân erawh chuan hriat harsatak a ni a, chutianga rilru inhriat lohna avâng chuan thil tamtak chu kan hre suabin, kan mring dik lo thîn a ni Amaherawhchu mi narân-in kan inhriat chhuah theihna samtak a awm a, chu chu guih hi a ni. Mi tam zawk huan an lâwmna chu nuhin

an entir a, mi tam zawk bawk chu lungngaihnaah chuan nui lovin an tûm thin a ni. Chutiangin nuih hi lăwnna entirna thatak a ni.

A huntakah nui rawh. I thin i kawm laun him hmêf put tum rawh khau. Mi daugin himna an sawi laun nuih a tha e. Mi i buk laun him hmêf i put chuan, i thin lawma nun dân chu i ti angkhai hle tnei a. mi him lotak biak aun, mi himtik biak hi a nuih ză ză emem a ni. Mi thusawi emaw i thusawi emaw himna thu i nih chuan himin nui mi rawh. nui thei reng a awm chihung chuan chan tha i ching a ni. di a nuih i zat khât hle chuan a nun dân chu awm a ni yak thun lo a ni. Lawma entir nân nui fo rawh.

A hun lovah nui suh. Nuih hi lăwnna entirna thatak a ni a. mah e a hun lova nuih hi atzi lautirtu thatak a ni ve i. Kal kawm a ni i peh laun nui mah suh, chu chuan mi dang ngai i ti thalo yang a. himusittu leh misualah an ngai ang che. Nuzit thăk ngai pawh i hun loh chuan nuih loh a tha zawk thu. thu tak zeta mun thu an sawi laun nuih hi a tha lêm lo thei. I thin i kawm te leh i mi hmuhte che sual pulh te i nuih mai chuan an zak ang a, i kianga awm an chak lo thiat ang. Thut ka mun an biak lai chein nuihsan suh. thu tha himna canan a tlan san thuai ang che. Lungngu mangang himnah chuan kan nuihnain a tihrehawm hle thei a ni a. rangkachak pawh thil thatak a ni a. mahse a himanna diktaka mun a himan loh chuan a tangkaipui thin lo a ni. chutiang baw k chuan nuih hi himna leh lawma entirna thatak ni mahse a huntak leh a kawngtaka kan himan loh chuan a mawdo thuai thin a ni.

Kan nuh hi keimahni min fiahtu thatak a ni ve a ni a,
hman dan hi thiam ngaitak a ni ve a ni

A lutuka nuh a thalo Thil tha ber pawh hi lutuk
chu a tha lo ve. Nuh pawh hi lutuk a awm thin Mi in
nuhza an sawi chuan, nuh a za a, amaherawhchu mi nuh
reh tawh hnu emaw, a sawitun thu dang a sawi leh tawh
hnu emaw a i la nuh fo chuan a sawitu leh mi dang tan a
ninawm thei mai a, i nuh lutuk chuan i mittui a lo tla
tam ang a, i hmel lan dan a lo dang ang a, i laihru a na
ang a i lo zawi ang a, blim zui lehna chu a ti hnual tawh
ang. Chuvangin nuh hi entirtu thatak a ni naa, a hmun
lovah te, a hun lovah te, a lutuka nuhte chu a thalo thin
a ni.

Kan nuh hi kan hman thiam loh chuan keimahni mi
ti langtu a lo ni a, kan chung lam rilru putziate pawh
chu a lan tir nghal mai a lo ni Kalkawnga kan mi tawh
kan biak hma a, a lo nuh vur mai chuan rin dan kan nei
nghal thin a ni a, min blumna thu an sawi laia nui ve ngai
hauh lo chu lungngahna ruk a nei ang tih kan ring theia,
a nih loh leh mi biak har mi a ni ang tih rinnate, in ti
hupbur mi hrimhrim a ni ang tih rinna te kan nei nghal
thin. Nuh hi kan chetzia leh kan rilru putzia kan fin leh
Atia lan tirtu a ni thin a, chuvangin hman thiam hi zir
fo va hlim fo tum bram tur a ni Mi a leh finga mi ti
langtu chu thil tham lotaka kan ngaithe hi an lo mi reng
thin a, mi fingin an pawisak thin hi mi a chuan engah
mah an ngai thin lo Nuhte hi chhun zana kan tih a ni
a, hman thiam i zir fo ang u

P S. Tawna (stu)
Lengthum

PU LENGA MOHURER CHANCHIN

(1) Pu Lenga Mohurer hi kum 55 ni a ni a, a awmona hmun ber chu Lungleh Demagiri kawng Lungleh atanga mel 9 Bangla hmasa ber Pachang Bangla Awmpui zinga awm a ni Natna lungngaihthlaktak tuarin tarik ni 26 5 40 Patuan ni dar 10 velah khan Lunglei Damdawi inah an rawn zawn lut a, Doktor sap leh Doktor Babu ten an theihtawp chhuabin an lo enkawl a, mahsel a natna a lo chhah lutuk deuh tawh avangin a tuar chhuak zo ta lo va, tarik 28. 5 40 tlai lam dar 3 velah khan min lo boral san ta a ni A thian ten kan uun kan tuar emem mai a ni.

(2) Amah hi chhum leh hmarah Mohurerho zinga kawng engkima kan chhuan ber leh kan hawlh lawr ber pawl a ni a, chuvangin Aijal lama kan hotute leh kan thiante thenkhat pawhin a thuh thu an lo hriatin min uipui ve hlein kan ring.

(3) Pu Lenga hi a chanchin dang tamtak han sawitur ka hre lo va, amah hi a huathawha rinawm tak loh feltaka thawk a hotute pawh sahlan thiamtak ni a ni a. Kum 1910 ah khan Tlabung kawng ah Mohurer hna nget lovin a thawk fan a, obuta yang obuan a thiante indaihloh obhunga reilote kawng danga a han kal hlek thin tih chauh loh obu, Tlabung kawng hi a hmunpui ber a ni fo va He kawng hi a kawng hriah loh chauh hi harsatna ni lovin, Turkuk, Fakam leh Vai tawng thiam deuh huk a ngai a, an Pu Lenga hi obuan heng tawng te hi a thiam a, Sip tawng te pawh t'em a thiam a, chuvangin kan hotute pawhin kami mohurer te zingah obuan theiber leh tlakbera an rust avangin he hmun hi an chantir zeng a, an pawhin lawmtak leh lungawitakin a dam lai ni obu he kawngah hian, a lo hmang zo ta a ni.

(4) Tin, Lailawn dawlte a tham bik dauh avangin 1935 kkan Ajel lama lan hotuten an va ko va, an pawhin tlawungatikin a va thawk ta zel bikh. Chuti khawpa keimho zing+ kan hawh lawr leh kan ohhuah bor chuam min lo borat san tak avangin, keim a thamto lo huan kan ni emem a ul.

(5) Parnu pakhat tawh leh tem 3 on fup 2 a thamto a, a fite hi an li ter dauh avangin an ohhungkaw chan-ohin hi a ngathawh awm dunn va, pawh kin ti emem bawh. Chung ho chu, a nuon huan a lo enkawl dawn ta a ni awm a, an buhen hlo dawn ta a ni.

End of text

P. W. D. Moberg

Lunglei 6. 6. 1940

KHAWTLANG THAWVENNA COMMITTEE

The Committee hi Bawlsapin (A. G. McCallister, U. S.) khaw tin tawn a ravt ohhuah a pangkhan kan tham tawh leh kan tin tawkin khaw ohhung thalte cin kan ngathawh thlu a, kan le hlawn rih zel a. Kan lai limgote leh a ohhungte rilush pawh an khuato tih lawm ve leh Pathian knua lwm thu hrith nan leh tanna bial laagte ohaw! san hi antihlawn tawna leh fuhna a nih ngin he ka thil zik tur hian lo ti a. Khawtlang o nthural chuam thil chu a tih theih zel a ni tin hrithna pawh an buathawhuah te langa, tupawhin a sia nisa zik mahin an tih theih a beisei awm a. A ohbi rapiangin min lwn-pul duhin ka ring a, ka han zik a ni.

L. Buh lawm. 1938 leh 1939 sh kkan khrismas leh Kum thar inkar vevash buh thar lwmawm, lalin a khua

leh a tuite hrôni Pathian malsâwmna a lo dawn chu a lo
lâwm ta a

Hetiâng hian a ni buh ga nei achin chung lam
chawisaua

- 1 Thutthleingin buh neih tam lam indawt zêla roma
ttut
- 2 A hmun, lai mual lai zawlah, mîouma a vêla hmauh
theihin Thut dub, sâmphera thut a, ding duh dia
turin
- 3 Bisket te, ohhan, to, thingpui te, buh neitu hiansak
na leh ohawmawi nana an buh san bleih anga duh-
sakna tihsan bleiha mipui hmasa pêk hmasak
- 4 Vântiâng daing chu, thil chan tur awm ve apiang a
hnuhnung zêla pêk tur.
- 5 Hlangvâl taima piwh, hming lam a, thutua sam a,
duhsakna awm apiang mipui hmasa pêk zêl
- 6 Thusawitu chu buh neitu leh taima te avânga Pathian
malsâwmna kan lo dawn thu a fuhua leh lâwm thu
siwina a ni
- 7 Inkhâwm hotuin hêng tih dan turte hi kawl a, rem
fel tur a ni a
- 8 Ial leh lalnu thutua sam a, an lâwm thu sawitir
- 9 Buh neih zât entirua thê an nei, indawta thila awri-
ti vek
- 10 Pathian hnêna lâwm thu siwina fawnghai leh malsâwm
na dilna.

II. Tuikhur atâna hnatlanna 1938—1939 am

Kah rawt tuikhur hi epai awm laia an tuikhur a ni
a. Thâlah duhtâwka ohaw tur a awm loh avângin Dâr
thialang tiâng pang am Thangthiawra tuikhur bula a hnêr
gakhah hitto kan Diktawr Babu Pika S A S. tâwmngah

ha leh mipui leh lai inthurnalna avângin, a hlat lam hlan
300 lai, raw pumin lak duhna a lo awm ta a. Dandaw
in leh mikhuai veivak tan pawh a lo sangkain, tui chaw
nana tha tamtak son tur kha khawlai huii toa lak theih
a lo ni a. Hriselna atan leh ohhung khawak mi tin tan
chhawka leh sangkhalna a lo ni a.

Kan Pu Bawhsap A.G McCall I C.S ngai pawhin min
hauh pui a, tanpui tula a hriat avângin Rs 10/- khaw-
ngahin min pek phah a.

Mipui bah vena kuta thawh theih thil leh tula
thawngaltakin a lakna raw phum sawng zawng leh a
chhia a awma an vel leh siam that. A hungna leh a chung
chu Ngiau tawl, thlawhha mei 2 lai a mi insai chhaw
a, a tham lovin a put leh hlawh thilaka tha 4 theuh son
a ni a. Heng thil hi thuneihna avanga tih ni lova, mah-
ni tual ohhung leh ohhungkaw tan sawna awma hriat a,
thurnalna avanga tih a ni a.

He Committee lai khaw ohbunga vawng tha leh huiang
tha thiamte chuan, tan hmalam ai ctuan khaw ohhung tan
thil tha leh sangkaina hmu ohhuk an la awm belh sei
belheila Zo ram khaw tin siam thatu a nih a rinawm

"Thil tha lawmawm thlentute ke chu a va maw! em!"
tih kha hriatreng tur a ni.

Llanvêla.

Chawngbhim Ztu.

Champhai.

TLABUNG HMUNA BIAL 18 LALHO CONFERENCE THUREL.

Thuk 24. 4. 1940 ni la Tlabung hmun ah Mr. L. L.
Tung, Lunglak Bawhsap kovin Bial 18 Lalho lakhawm

kan nei a. Lal ohu 18 kan kai khawm a, kan puin Lal-
ho leh Sorkar hnathawk tan Bawng chal oheng 15 (oheng
sawm leh panga) man min lei sak a. Hlmtakin ruai kan
theh a, kan tialin kan hlim amem mai. Hlmta ni a ruai
dawngtute sawngsawng ohu kan pu chingah su lawm em-
em theuh ka ring e.

Inkhawina kan tharel ohu a hnua a ka siak to hi a ni.

(1) Kan laber duhtak leh a ram ohhantu ral hmuna
sipai tanpu nan thawhlawm kan siam a, oheng 140/ lai
kan tlin a. May 1940 a Iungleh Bawrhcap hnena thawn
turin kan ruat fel.

(2) Indona hmuna tangkai tur puau enaw rawmawl
enaw tah kan rawt leh a. Kan puin a kan tah tur ang
ohu min pe lawk ula, tangkai tur a nih ohuan ka hmlh
leh thuai ang ohe u a ti a. Fianta khua pek turin kan
ruat ta.

(3) Bial 18 lai tupawh lo thi sela, Bial 18 lahovin
oheng 1 theuhva su ral turin kan rem ti.

He kan inkhawm tharel tluk dan hi mi tupawhin
the min tihpu ve ka ring.

L. Hnuna Palian

Fianta

TUIKHUR SIAM DAN.

1. Sila hnar kan tuikhur pangngai thin ang hi nguntak.
in lung phun vel ila a ohhuat atangan buk thuhin ohher
ohhuan pawng ila, tui tling lovin lung oheng hlir hman
tur a gi a, a chung berah phei ohuan phui taka rem a,

leia tih phui veka tui khur lo anga siam tur a ni. The leh bawh-hlawh a loh lohna turn.

2. Lungrem kha a suih tur a ni a, a mawng yum suih-takah chuan tui-dawn thingker ohhin nei, tuikuang bunna hneih leh hlat ang sola sei hman tur a ni, ohtu tuidawn ohtu kuang ohhakta sawk ko tiangah in ngat in a khawh thia tur a ni.

(8) Kuangohhakta hi ohhin nei, thal lohna tur a ni. Hawn samtaka siam tur a ni. Kuang mawng hi tlema huan deuha siam a, verb veve tur a ni a. Thing suih mum a hnewh a, tui bawh-hlawh peih nan kerh hawn theih tur a ni.

(4) Kuang thlangta hi thalna tur chu a ni a, kuang ohhak ta neu a tiang san lam a in rual reng tur a ni. Kuang ohhakta mawng hrul leh kuang thlangta mawng hrul a pang inhnaihua, a laitek vevê ah verha mau emaw rua e-mêw kaw tiang, tui inveitawuna vuah tui a ni. Tin, kuang selam hi fit 8 veve a ni a, a selam pa mut theih a ni. Kuang hi fit 3 a in lei a yangin hniam lo sela, inauka bâl a per loh lo nan leh thâl a nawm nan. Kuang 2 hi thang a ten sawh loh vang a ni.

A thatna

1. Gorker tuikhur bilati leia siam a hian tui hna kan la kim sawk.

2. A bawh-hlawh deuhen a si a sam, an herh hawnga an ti phui leh mai thin.

3. Natna hlawh a leh kawthalo an awmin kan dub leh si ah kan phe va kan dub leh meun kan hai a kan dub leh tui sovîn kan leh mai thei.

4. Tui nawi thal a awm lo

Kuang pakhat chauh kan bun lai in Chalhiana S. A. S. Doktorin a hmu a, tha a t hle a, a fak fiam hle a. Tui ah kuang pahuh kan hman huu hian hmu leh sela mim lăwmpui lehual ka ring

Mizo tuihur pânggai sih hnâr ngawt chawî kan tam zăwk a, kan tuihur ang hian siam ve ula, in in-ohhîr lo vang Tui pawh a tam duh ber a ni A vêh lung remte kan ber nasa bawk a, in 80 khuan ni hnh ah kan zo tâwk a ni—kuang suih tha ohhîar tel lovin A hung dân pawh kuang ohhâta leh a hnâr lung rem hu tuma tiawh theih lohva hung tur a ni.

lhawma

Lâng khua

LAILAK KHAW KAN THU

Tahrik ni 18 4 40 Zinglam dar 10 vel khan kan khua-
te in 8 an kang a A kan dân chu naupang in nghâkin a
tih-kan ni berin kan hria a Nemi ni hian putling hna
thawk theite chu ram laman hna thawkin an thang bo
hlawm si a, mi reh laitak a ni a kan mangang hle hlawn
mai a. Nemi ni hian Sailova Lal Kepran khuaa mi tlang-
val palî kan khuaah an awm a, chung mite chu kan tang-
kaipui ngei mai, kang theih leh bungraw chuhin an phi
ruai mai a, min tanpui avangin kan lawm emem a ni Tin,
nemi ni hian Khawzadala Lal Khawruhlian khua hian Biak
in an sa a, chúng hnattiangho chuan an khua atangin kan
khaw kang chu an hmu a, an lai fapa Lalbuanga hovin a
tân thei zawngzawng chu an lô tlan a, rangtakin an lo

thieng chho ruak mai a, an hmel kan lo hmuh chuan kan thlamuang hualhua mai a, tlawmngaitakin an ipte pawh ngat hman lovin thawh tur awm apiang chu kut chawh lo tawpin an thawk hlawn a. Kan khaw inkar hlat lam chu mel $3\frac{1}{2}$ lai a ni a, kan khawper Picherihmun pawh an lo tlan ve a, tlat lamah chuan an hawng leh ta a. A tuk ni 19 4 40 ni chuan Khawruhlian ho chuan zan riakin in sakpui turin mi 80 lai an lo thawk leh a, Picherihmun ho chuan in chung tur an han tum ta bawka, tichuan kan khaw 3 chuan kan bei ta a. In 8 kang chu ni 3 chhung-in kan huah kim tir leh vek a. Hetianga tanpuina nasatak kan hmuh hian, lungngaih a chungah pawh lawmin kan khat a ni. Hetia manganna kan tawh chungah tha leh sum leh bungbel engkima min pui tu zawngzawngte chungah lawm thu kan hrib a che u kan ziak ang hi mi tanpuina kan dawn chu a ni a, hema ziah lan loh hi mi tamtak, chhungkhat laina leh ngamlak puihna kan chhuah lo a ni e, tanpuina hi a kim a changa ziak sen a ni lo va, khaw hmung leh pawl hming chauhvui kan han chhuah a ni.

1. Kepran Scout-in Mizo thawmhnaw famkim
2. Khawruhlian Melveng Scout-in thawmhnaw famkim
3. Lailak Scout-in thawmhnaw famkim
4. Lailak mipuin buh leh thawmhnaw famkim
5. Picherihmun Kohhranin thawmhnaw kim.
6. Lamira lai Hmuizawlin thawmhnaw kim
7. Awktarala lai Phullen khuan thawmhnaw kim
Kandara, Hmuizawi Major-in kawr 2 leh hmeichbe kawr 1
8. Hriangtlang Bakpuin thawmhnaw kim.
9. Maniba, Shopkeeper Bara Bazaar Aijala min thungpui
1 secr.

10 Thabluana Clerk P W D Chaltlānga min bēl vār 2 leh
thingpui no 20 leh chi 8 seers leh lehkhabu zial mi bu
8 leh nawalh 1 Doz

11 Suaka lal Durtlangin Re 1/-

Hetianga tanpuna kan hmuh avangin kan Mawma
sawī sēn loh chu a chluar apiang kan hriattir e Iu chung-
ah pawh vānduaina leh manganna hian min tlāk buak mah-
se hetianga inpuhna hi lal tupawhin uu leh zual turin kan
khua-leh-tuite fuh 1 bāng suh ang u

Lunggaihna kan ināwm

Ritphurh inchiāwk tawmin

Chutin Lalpa dan kan lo zawm

Ihlarau malsāwm changin

Lalthangkhuma Sailo lal

Lailak

9 6 40

HRIATTIRNA

Assam ram Prime Minister Sir Syed M Saadullah Assam
ram mite hnenah thu a sawī a a thusawī chu liktawun he-
tiang hi a ni —

1 Italy hi a pawī engmah an sawī lo chung a indonaa a
lo pāwng tel ve mai avang hian kan ramte hi kan dote
khawih phākin a lo awm ve ta a

2. Hitlera hian ram thenkhat lāk mai hi a tum a ni lo va,
kan dân panggai leh zalenna leh thudik tih bova, rinawm-
lohna thudiklo leh tharum chakna chhuan hi dun chhuah a
tum a ni.

3. M C Rajagopalachariar pawhin "Hitlera hi lo chak
sawk ta palh sela khawvélah hian buaina a pung ang a,

thudik lo leh rorel dik lo a tam ang," a ti e tun Assam Prime Ministerin a sawi a.

4. Hnehtu kan naha, rorel diklohnate a awm-loh nan. British mite chu nasatakin an tang a, an chak theihna lam tur tangka tam zawk leh hnathawktu tam zawk an neh theih nan chuan an Sorkar rorel dan pangngai ang lo deuh va thil tih pawh an hnial lo hial a, a tul chuan ei tur pawh an ti tlom duh a.

5. Indona hi a lo xul deuhdeuh va, Tangbo tanpu a isthurual hi a tul deuhdeuh a ni.

6. Kan rama mite indona hmunah tel kher lo mahse mahni theih tawka tan theuh a hun a ni.

7. Vantlang pawhin hrehawm tuar hnial lovin Indona push nan leiman tamtak an chwai a. Keini pawhin i pu va ang u. A thei apiangin Aijal leh Lunglei tangka inah tangka dah ula, thla tina indona tanpuina thawh theim thla tin thawh sela, ohutiang ti thei lo chuan tun hnar lawka Red Cross Committee siwnna ang lam kha ngaih-tuah thung sela.

8. Khaw tuun khaw vengtu pawl, hlawh nei lovin, lo innam sela, ohutiangan Aijal leh Lungleu indo ngaih-tuaktu pawlin a tihur an ruatte mahni khua theuhva an lo ngaih-tuah fel thei ang.

Bawhsap

COUNTESS OF DUFFERIN FUND.

Mi tam deuhvina tlomtlom a thawhlawm a tanho hna khawtiang leh mi tamtak thaina leh chwaw tham a tin thei a ni.

Chutanga tlêmtlêmt a thawhlawm Countess of Dufferin Fund pawh hi thil hantak a lo tling a ni

Hemí thawhlawm atang hian mizo ram hian kum 20 set chhông chu thlating cheng 50 kan lo dawng a He thawhlawm kan dawn hi damdawn na nurse neih thei na kan hmang a Thungtlang khasa Red Cross Committee in a nurse an dahte páwh hi an hlawh thenkhat chu he thawhlawm atanga pek hi a ni

Kum rei fê min saupui avânga kan lawmzia entir nân mizo ram Red Cross Committeein thawhlawm an thaw a. Tunlai hun tangka hmuh harsat hun lai hian kan thawhlawm chhetê chu a dangte nêna belhohhah a, an lo yangkalput kan beisei a ni

DAK INA TANGKA.

Mithenkhatin Dak Ina tangka an dah indo buai avang an a rural thei ang e tih hlauvin an la chhuak zauhzeuh tih kan lo hria Hesht hlauh tur engmah a awm lo ve. Dak Ina tangka dah a tam leh Sawrkarin kawng tinrengah an hmang zâi a, vantlangin kan yangkaipui a, a neitu tan rokru lâksak hlauhawmlohna a ni thung a ni, a pung hlêp nen Sawrkar hian tangka a ngah tâwk êmêm a ni. Hmanni lawk pawh khan vantlang min an duh zat zat an lâk theih nan tun tangka vawna hmun apiangah tangka lai vawng jêuh jêuh turin Sawrkarin thu an han pe a ni. Keini Aizawl tangka meh pawh hian kan vawng hmem tâwk hle a ni Tumahin tangka duh bua lâk tur a awm loh chu hlau soh u kha? Mahni in lama in vawn khân rukru to, esu to, hêh to a hlauhawm zâwk êmêm a ni

R Buchhawna.

Treasury Officer, Aijal.

SORKAR HNATHAWKTE LĀWMPUINA

Hmar lam biala Sorkar hnathawkten tlāwmngaitakin lādo tanpui nān thla tina pawisa thawh an tiam a, an thawh hmasak chēng 48/10/- lai chu June thla hian Mizo ram Red Cross Committee-in Assam War Fund a hman turin an thawh a.

Hētianga kan lo thawh ve hī an lo lāwm thiam kher masifa, thawhlawm ngaihtuahu pāwla ziaktu Mr E P Burke C I. E., Sorkar hna diltu ngaihtuahu pāwl hotu ber chuan an lāwm thu a han sawi a, an lo lāwm thiamzia chu in hriat ve theuhvah kan duh a.

Heti hian a ti a ni —

“Mizo rama indona tanpuina in ngaihtuah dân samkim, tala kan lo hriat avangin kan lāwm emēm mai a, in tanpuina avang hian m vaia hnēna kan lāwm thu kan hrih a che u. Tlēmte tē a thawh pawh hī, a thawhtu an tam chuan tamtak a lo tling thei a. A theiin tamtak an thawh avanga kan lāwm ang thuk hialin tlēmte a thawh pawh hī kan lāwm a ni e.”

Chhim biala Sorkar hnathawk pawhin Hmar bial thawh an tam sawk, chēng 75/- vėl an thawh a ni.

Lal tana rinawmtaka tang. Mizo te u, in ti tha e.

Editors.

Registered. No C 2425.

CHANCHIN BU

Bu 10na } OCTOBER 1938 { Vinukum 1 Cheng 1/
Daka thawmin 1/4/

Enkawltu (Editors) Sainghinga & L. Kallua Sallo B A

Ohhuahtu (Publisher) - The Assistant Superintendent.
Lushai Hills, Aijal

"I neih zawng zawng khawhral suh , i hriat zawng zawng
ring suh , i hriat zawng zawng sawi chhawng leh suh

PRINTED AT THE TOCH PRINTING PRESS, AIJAL

TILINLOHNA.

Mizo hnam tilinlohna hi kan ziak chhuak zauh zauh
va, mi thenkhat phet hman mahni inmualpho chauh
vah min ngai a ni thei e, chuti ang nih chauh mai
pawh chu a awl hle ang. Amawh chu mi then-
khat talin rilru sim nan an lo hmang dah law maw
tun, inmualpho nih dawn lo vin, hrehawm ti chungin
kan han ziak thin a ni. In sawisalna mai mai a ngai
lo vin, "heng hi kan tilinlohna a nih chuan tin zawh
ngai i tum feh ang u," tih rilru pum lo chhiar thin
na, a lawm awm em em ang a, reilote hnua "kan

thlohna ah khan kan ting zo ta c tun ziaak chhuak leh thei pheh la chu a lawmawm leh zur ang.

Thlohna inhriat hi thina, thatna leh hmasawna bul a ni ve fo a ni. Thing zova kan inhriat chhông chuan lungaw a awm mai a ni deuh thin a, hmasawn tum loh chuan a awm thin lo. Kan thlohna kan hriat a, nite pawhin kan thlohna min hriat pui tib kan hriat chuan ting zo nih tumin tha a thawh theih zawk a, hma kan sawn thin a ni. Thingzo si lo va, ting zo emaw in tih hi a hlauhawm a ni. A tlang-pui a mizo thlohna kan ziaak chhuah thin ang hi ziaak lo la chu Chanchin Bu chhiartu ngawt te chuan mizo hi hnam dang u in kan lo ting zo va, kan lo fel zawk zel a nih hi tib theih tur khawpin mizo sipai leh sikul a zir chanchin hi tha tak tak a chuang thin a ni a. Heng an thatna hi kan lawmpui lo a ni lo va, nimahsela an mahni in sawi ang lo tak hin in ngahdan kan ngamawh tur leh kan ngahsan tur an mahni hotu te nger te pawhin an tlak lo, an thin' ve lo min ti si thin a, kan thatna lam ngawt kan in hriah a kan tar lan bik chuan kan tha tak tak emaw kan ti ang a, kan chhiatna a ni zawk ang tib a hlauhawm a ni.

Mizo chauh hi thlohna nei kan ni bik lo va. Hnam engpawh hin mah ni thlohna lam chu an nei ve theuh va, an tha famkim bik lo. Amah erawh chu an thlohna atengin an inzir a, an thlohna kha hre rahn, theihawp an chhuah a, an lo ting zo thin a, chuti ang a thlohna inhria a, thlohna atang a zir

thei apiang chu hnam hlawhtling, mi hlawhtling an ni thin. Kan thlohna kan sawi te hi kan tum chuan kan tinna ah kan sum thei i ni. Mizo hi hnam mawl tak ni mah ila, kan phutawkah chuan thil zir thei lo leh ngawng lutuk kan ni bik lo va, kan phak chin chu kan thuan thei thuan a, hnam dangte khûm êm lo mah ila, kan tluk ve thuk zel i ni a. Kan thlohna lama hi insam that tum ila, kan hmasawn-theihna kawng a ni ngei ang.

Thlohna hi min daltu ah kan nei reng tur a ni lo va, kan hmasawna rahbi a sum tum hram tur a ni. Vaw hmb khat thin loh awngin kun beidawng tur a ni lo va, hnam thanglu kan ni a, tibdikloh palh leh thin loh chângte chu kan nei ngei tur a ni a, theih-tawp chhuah in thin hram kan tum zel chuan kan la tling ve thei chêk ang.

L K S

MZO RAM

Kelkang khua harhna bui avânga leiman let hmb chaw leh puakphur atina koh hmasak an nih tur kha an lo that tak deuh awngin Bawrsapin a ngaidam ta.

Lungin tâng chhuak thu kha mi thenkhat in an hre chianglo a ni awm e. Larsap chhuah in ni a, mipui zingah a pupa deuh in eng sakhua mah an bei vôtâr an lo tih a ni a, an mahni in lam leh fianrial a sakhua an neih khap a ni lo. Tûn hma lama an tih ang deuh va, vântlâng zinga tih an awi lo a ni.

x x x x

September thla chhângin a ruah sâr tam ble mata, ni 18 aṅga ni 20 ni thlong khân khua a cheng a, ruah lah a tam a. Tute a lian nasa ble a, lei pawh a min hle mai. Aijal tukhuab pawh a lian a. Ni 18 chhângin sâr chu a teha ah inches 116 a ni a, 19 a ni chu 5.32, 20 a ni 245. a ni

x x x x

Shillong sikul niupang pahniḥ hotute thuawi loh avângin sikul aṅgin an hnawtchhuak in ti a, pawt kan ti hle. Thuawi thelo thunun theh loh kan ni hi mi te min reha ber pikhat a ni a, vântlângin engmah in hremna kin nei lo hi a pawt hle mai. In hrem dân, inzirtêr thehna tûr ngaituah chhuak the in awm lâwm ni aw?

x x x x

Miso rim tam thu k u sawt tawh a, hmun theh khat ah chuan an tam nasa hle an awm e. Thawt khat lai chu, ruahsâr hma deuh te khôn Aijal ah pawh lei tûr avâng hle. Tûn ah crowchurn twllen a lo ni ta a, buhfai zuri chu an awm leh ta hle zâwk.

x x x x

Dawrpui vênga nupa an in khing a. A nupui in a pasal chu min hru hlum a tum e tum a khing thit in u a, daktorte an ko va, hrai hlum a tum hriatna a awm loh avângin a khing hneh ta lo va. A pasal chuan heha thul ni lo lo min tih tir tum— lungin pawha min khong breḥ lo chu nupui ah ka nei ngam aw-zawng lo, ka hmelma lian ber a ni a lâwm— kan in nupa lo vang

a, a man ba pawh ka pe thei lovang tun a tang ve
thung a. Bawhsap pawhin mipa tin awmpui leh a
hlah awm tih a hriatpui a. A nupui leh a nupui a
chhūng ten a pasal in bik lungawi thiam chuan haw
leh sela, an biak rem theih loh chuan a nupui hian
sum a chhuah a ni tūr a ni, a ti a. A nupui chuan
a pasal chu mipung eibei thlēm tikan a thlēm leh a,
zin khat ziwng a pasilin a lo hmal zo ani awm a,
berdawng lova zin dangah a luhkhung leh a, echhuik
dub lova, vutlang hial a tichhuil tūr van pun hnu-
ah a pasal chuan a pawm leh ta a, tāmā chuan an
ni nei thā leh ta a ti. “Min leh mualin nupa in then
tūr a lo chelh ni nger kan ti ng nge, “Vawikhat
Hlawhting lo mah la, ber la ber nawn rawh’ kan
ti ang aw

x x x x

MIZO ZAWNG ZAWNG HNENA LEHKHA THAWN

1. Kum 1905 khân mizo that duhtu pakhatin mizo
chanchin a zikna-th mizo fellohna zual deuh deuh
chu heti ang hian a sawi a —

- (i) Mahni mrimna nei lo, mahni m engmah thawh ve
si lo va mite thil dil leh lak ching
- (ii) Mahni intlinghehna tur zawn ng chsak lo, khaw-
sak dân tih danglun tum lo
- (iii) Kam-tam, a rôk a inkher hmang, inkhin ching
- (iv) Mipa chuan an theih phawt chuan hnathawh leh
thasén pumpelh an tum thui

A nakna chin kum 30 laiah hian tunlai awm dan han en ula, In fellohna ang hi tun thlengin in la nei emaw m zawt teh u Henghi infellohnaa sawi tur a la nih chuan in rawn tlang ula, a tih that dan tur ngaibtuah teh u khan.

Tun hma lama in awm dan ngaibtuah hlek sla, a sawt a ni thei e

2. Tun hma lama thirna : Hmasang ata, in pi leh in pu chen a pem leh insawn ching hnam in ni a. Chutih avang chuan nakin hun lama ngaibtuah lo vin tunlai chauh in ngaibtuah a. Nakin hun te chu dan theih a ni lo va, an lo tlang ngei ngei thin tih r theihngihli suh ang u. Sorlar awpin muang takin in awm a, mihring te in pung zela, in tlangte crawh chu a pung thei chuang lo va. Thil awmdan hlur te chu awmdan tharin a rawn thlak ta a, thil thar rawn in her chhuak te remim in nun dan te chu in din thar tur a ni tih hi in hriat rin a hun a ni lawm ni ?

In ramte, in inte, in hriselnite, in sumlehpate, van-tlang phuismate ngaih tuah a, in mipa thatchhriat te in khin te, kamtani te tihreh tumim eng emaw chu in thawh tawh le ?

3. Ta bik neshloh hian thil' engkim a tinghet lo Mizo hian hmanlai ata tawh "ka ta" tih tur meuh hian engmah neih an lo nei ngai lo va. Awmdan te a danglam a, pem te a khat hle tawh hnu pawh a "ka ta" tih tur engmah in la neih loh fo chuan tun hnu kum 20 ah te chuan engtin nge in awm ang le ?

In teksa mamawh zawng, Sap hawkbawn te, hmar-

cha te, fû te, an'am zikhilum te, porun te serthlum te, huan thlai dang te in chin a, hante pe tai bawng te, lawmawl lum neih theih nan berum te in vulh a, enkawl harsa lo leh sen so tam lo in nghet te, khaw khat vawk khung bona huangte, bawng in te, natna tlêm theih nan a tuikhur fai leh vawn thianghlum te, tual lai leh in vêt tih fai awlsam nan a mahni in theuhva bawhlhlawh puh lawka bawm te nei dim diam, nangmahni din chhuah vek khua te hi, in ril-rum in suangtuah in, in dukthusam-ah in neih thei lawm ni?

Heti ang hi zawng, in zinga mi pakhat hlawhtlinna chu in vua hlawhtlinna a ni a, a chan chu in vaia chan a ni a, mi pakhat thil neih chu vantlang that nan a pawmawh tih in brut hun chauhvawm thei tur a nu.

4 **Pumpelh kan duh theuh zia.** In zingah huan ram dang a mi kum tam tak chhûnga finna te an pi an pu atangi pianpu a nei an awm a. Chung mite **thurawn** pawm loh chu finna a ni thei lovang. Ni-mahsela, mizo ten an zawm duh loh avang chauhvîn hong mite thurawn hi ngaihsan a ni lova. Mite ngaih-thiam zawng thurawna hi thil hlauhawm pawh a ni zawk thei a, mizo ram tana tha lo tûr pawh a ni zawk thei a ni, chutiang thurawn chu malsawmna anih a hnêkin hlauhawm a ni thei an. Thurawn tha te chu zawm harsatak a ni fo thin a, nimahsela fch kawng nuam tak zawh a, i tum lohna lam i thlen ai chuan a tir a-

tanga chihuk leh chho pumpelh tum lovin kawng chho tak lo zawh ta nghal mai la chu a tawpñ chuan i ding chang zawk dath ang

Thurawn tha mi ngaihsak peih loh zawng ang te chu kalh awmlo takte pawhin mi fakna ùmin, a barsatna te chu pumpelh tum in chhuanlam maw tak an siam thín.

Chutiang rilru chu ban ula, chutiang mifing chu kan zingah i duh suh ang u Kan ti duh lo hrim hrim ti nghal a hlawhchham chu hlawhchhamna ni ve ngai mahsela, rinawmlohna, (verthern) a ni lo tal a, chhuanlam ni lo tak tak, nakin lama tih lan leh ngai tûr siam zawng rinawm lohna a ni ngai a ni

5. **Mizo ropuna—**Ropuna a ngaih loh Mizo hian a thenawm phiaa mite aia taksa chak zawk, an tluka thil briat theihna leh ram maktak an nei a Heng hi theihpatawpa chhawr i tum ang u Heng thil kan chhawr theih lohna chhan ber chu ta blk a neih kan nei lo va, mi dangte angin kan in te kan in ro, kan pi kan pu chena kan in a nih ve loh avang a ni tih i hria ang u Ram nghet pawh nei lo, huan nghet pawh nei lo, in nghet pawh nei lo mi chuan kum khat chhông khamkhawp bak chu deh chhuah chakna leh duhna a nei theilo a ni

Mamawh pawh nei lo, dam chhunga chan nghet pawh nei lo mi chu, mi vak mai mai, din hmun leh mamawhna nei lo a ni lo thei lo. Kan thindung a pñ duhna rilru hian kan ram tan a nakin hnu lam

dawnn a dal a ni Nakin hnu hm tur ngaiturh lo
mi phawt chuan a theihna leh a thahrur thurtawp in
a hning ngai lo.

6 **Mizo mpum khatna in a bo ing tih a hlaubawm**
zia. Chhantute u, sorkar in tal ho ram te ri a kham
sik a dan zawn tur te tuk tuk a chun ah hnatlung-
tung khui te hi him tikin an de pui khui te an leh
do hlu lovin an lo zawn thei ti a ni tih in rilru ah
a lut tawh nen em? Heci inga in zawn hma chuan
khay khat mi chu nei palhat ing ran tan real thur
zin in ngaiturh tawh ngu em? Mi dangte in van-
neihna dawng zawk, khawtlung thitna tur a vantlang
in a thiwh thin tur thu pyah a hrutit leh entawn
tik in zawn zawk, hlawh nei te hi a sual a te an ni
hlei hlei mu. Hman lwk ahkham Burma sipu atang
reserve a zawn tawh mizo pakhat chuan hnatlang a
awl oil tuchina Bawisip hnen ah a di a. Vantlang
thet er tur, a mah ngei pawhin a chhawr tur lo awm
ta lo seh a mah ngei pawhin a a chan tur thil the
thiwh ah chuan thawl ve lo va in thutuhim a dui
mu an tih a ti lang a.

Mi vak mai mai, an chhngte, an khate leh an
ram tin a eng mah ngaituhim nei lo nni si lo chuan
chuti ang rilru chu an pu lo vang. Chuti ang rilru
put a hnêkin a vanneih na davn avang a hwm in, mi
zawng zawng tan a tha tur a ni tih tilang hmasatur
a ni zawk ngei tur an. Chutichuan mizo hnam—

hnam buaisen, hnam tha, hnam thanglai in ngbahna lung chu a phum ang.

7. Khua leh tui tha nih a mizo ram siam that leh-na : Khaw dan saum in nei a, zir fo ula, ngahluah ula, in hriattham loh leh zawt zel rawh u Chumi dan chu in hman a, in khua a khawtlang thawvenna ngahluah pawl chu in tih putlin theih chuan nang mahm ngei in in zo ram chu hnam dang te zah tlak in in siam dawn zu nia. In zinga hnam dang awm ve te chuan in tih tur an kawhmuh thei chauh che u a, nangmahm chauh vin in zo ram chu a nih tui ang in in siam thei a ni Pumpelha a awm lo Rim awm taka, tamtaka thawk zel in, mi o mi ve lo, in hruatu hian te thurawn che u ringin, in insam tha thei a ni

Tunah chuan Mizo ram pawl lam a mite an hruu zawk a ungah na rilru in nei a mite tih dan thik a, an tih dan lak a in tih san in tum a, ngahluah lo vin an tih dan apiang in thik a, in la zel mai a Vu kawt pan mai mai zawngin hlawhtlin in beisei thei lo vang Heta kawng zawng lawh hmuh tak ang lam hman in tha thawh ula, mahm ti tih ngam tur neth tum ula, in in leh in khunte vawn that tum ula, chut ang rilru nei a in tha hruu in hman chuan hnam 10-pui nih theihna chi in tub a ni ang a, phu uk lova in awh viau, mite ngah sanna pawl mi tih dan la chhawng mai lovin, in hlawh dawn zu nia Vailen chawh khan in zo ramah hian thil nasatakin a lo dang-

lam ta a. Chhung kaw nghet leh khaw nghet, inzawm thlang khua hlu in zo ram a awm tōr a in dīr-chhuah na kawng ah chuan tih theihna in nei a ni tih lan tir rawh u.

Tih theihna te chu a chuang a hamin in nei a, tumah in thuk lo lo ve. Awmdan thar rawn in her chhuak te hinch leh roma nun dan tur niru thar nei ula, chuti anga niru neih thar chu zah ah nei suh ula. Can nan bining zawk rawh u.

In zing hnuahnungber te nen in nun dan thar chu ching ho zel rawh u. Chuti anga thul tih tlan leh tin ho zelna niru neih loh chum in zinga lehkhā thum deuh te hnu vantlang rawng in bawl the thei lo ving. In tum loh leh in hnat loh vin vantlang t chu in lo kal p n san ta a, vantlang lakam inthar-hlun awang in mizo tik t l pawh in thng ta lo ve.

Thlirtua.

TUNLAI CHANCHIN

Tunlai Europe ram chanchin chu nitin deuh thawm thi thar leh thu huang a awm mai a, ziak chhuah pawh a harsa hle mu. Vawun anga thu ang lo vin a tukah thu a awm leh a. Tuna kan ziak pawh hi kan ziak zawb hnu a. Sap chanchin bu ah chuan a danglam leh tawh a ni thei e.

Czechoslovakia ram thu, thla hlui a kan sawi kha an baana chhan ber chu a ni fo va. Kumpinu upa

pakhat ho va inremna thu an ngaituab lu li lâ-in
thu a buai deuh deuh ma a Czech lovin an theih
ang tawkin an rama German mi awm te chu tih lung
awi an tum a, an ngiat ang tum tik an rem tih sak
a, muahsela German chi an lungsiw lilei thei lo va
German chi chu German ram a lotu ten an vii put
bawl si a, an ni ho lihin an ruw bawl a. Czechos-
lovakia rama German awm zang zang in an mih-
ni dub thlang sel. German ram a awm ngo in dub
Czechoslovakia ramah a ti a, Czech lotu ten in rem
ti thei lo va.

Czech Sorkar in rama German p'ol pakhat in-
siam chu pavl a niam an awi lo va lang turin thu
an pe a. German chi zang zang in an shu leh a
thawmhawte der kar 24 chhin gi Sorkar heen p'ol
vek tur a ni a, a pe lo chu nait la breu a ni a g
an ti a.

German chi tum tik a do real chi German a in
lamah an kal a. Heri Hamlen a ho vii sipu p'ol
angah an insiam, ang li lai an ni a, Czech lo va
rama an chi put te tump'och reengin in insiam a.
An ram ni bul'ch chran thu e g e g e m v a awm
reng a, an bui talh talh ma a. An thu chu in mah-
ni ram ch'ung thu mar in lovin a lang ta a, ran
dang ten an hlau thawng a, Europe ren a indo pu a
chhuah an hlau va, an in ral ring huiwin hle mu a.
Germany leh Czechoslovakia lo indo se Sorkar dang
te a kakh hnawh dawn a ni a.

As in kakh hnawh theih dan tur zia han sawi lawk

10 Czechoslovakia hian France leh Russia Sorkar te
hi thu a lo thlung pui a Czechoslovakia chu Sorkar
dan in lo rân selâ, in thu thlung ing chuan an tan-
pui tur a in a Russia leh France hian German in
in rân chuan kin tanpui ing an ti reng a France
leh Kumpinu hi rân in tel in n a, Kumpinu hian
a tanpui a rân in hian a Germany hian Italy leh
Japan hi a thian thian a hian te tanpui chu a beiser
a beiser a beiser a beiser Sorkar dung te an tel
chuan dwin a in a

[illegible]

Czechoslovakia German hian bitna, nuhring
100 a German chi 75 leh a chung awm a hman chu
German rumah tel sel chu m u a tlêmna chu Czech
rumah awm sela Czechoslovakia hian Russia leh France
nên a an thutlun, kha thut sela. Chumi aiah a ram
deptute leh France leh Italy leh Kumpinu Sorkarin
Czechoslovakia ram hi amaha tál hrang fo a awm tûm

tram zawk sela. German mi la awm te kha Czech
karah chanvo nei ve deuh sela an ti a Czechos-
skia Sorkar chuan an renti mai a Remti lo thei
ah an ni lo va Tanputia an ngah ber ten an tih
su si chuan remti lo thei pawh an ni lo va Chu-
ang thurawken, chuan Kumpinu upa chu Hitlera
enah a va zin leh a Hitlera chuan thil thar a lo
at leh ti a Kumpinu upa chu German Sorkar
i duh dan kengin a lo law leh, chuan thu chu
Czechoslovakia Sorkar hntuh a pe a. An remti leh
loh October ni khat ni hant a sawi ngei tarm
ermanin an tuk a Chuan Hitlera dua thenkhatte
u hatrang hi a ni —

- 1 German tun a German ram lât tât te chu Octo-
r ni khat hma ngei ni loh tur tur an
 - 2 Chung ram te cha a awm ngangin, engnah tih-
hiat loh vin pâl tur an
 - 3 German chi German ram lât tât te chu phal vek
an
 - 4 German can, tunin Sorkar buai wanga lungia
ngte chhuah vek tur an
 - 5 German tlêmna hmun ah chuan an mahni duh
lan tur tât a ni, German ram tel nge an duh,
eck ramah
 - 6 Ramni chu zaw deuh pawh la then ni se.
- hu thu chu Czech ho vin an duh lo va, rang takin
duh Johzia an hrib a Indo hlauh thawn awm tak-
a awm leh zual ta a, hmun tinah an in ralring a.

Kumpinu leh France upa te an inbe leh a. An in
brak lai chuan America ram leh Hitlera te, Czech
te, Kumpinu leh France hnenah lehkh a thawn a.
Indo lo vin inrem tōr a ni Europe ram lo indo
sela, America pawh inthar fihlin hleb theih a ni
dawn lo a, a ti a ni in ti a.

Hetangin indo lo sawi mu dāwn ahang a. Ni-
mahsela tumah hian u do tak mean la zang an duh
lo va. Kumpinu upa chuan German ram te, Italy te
leh hmun dang atan in lehkh a hnu deuh to va, nu
te pher chuan u do in duh loh thu nhr an hrilh ani
awn e. Inrem a h aawn a ber e aawn ani, min an
dubloh em awn in.

Indo lo awm hnu deuh va in hnat a'vingin India
ram lal tum tak chuan Iusip hnenah thirhrui an
thawn. Indona o lo awm a Kumpinu a tel ve chuan
ka theih angin kan t̄apui an a ni ti hlawn a.

Agypta ram lal pawh a Kumpinu ram a tel ve
chuan ka t̄apui ang an ti hlawn a.

x x x x

Spain ram indona sawi tur a awm lo. Ruah a sura-
vāngin engmah an ti hlei thei lo va, a tu lam mah
in hma an sawn chuang lo.

x x x x

Japan leh China : Hankow atanga mel 60, Yangtze
lui kam a khaw pawimawh tak pakhat Tienchiangcheng

thu tram zawk sela. German mi la awm te kha Czech Sorkarah chanvo nei ve deuh sela in ti a Czechoslovakia Sorkar chuan an remti mu a Remti lo thei pawh an mi lo va Tanpuita a an ngaih ber ten an tih mian si chuan remti lo thei pawh an mi lo va Chum ang thuriwtken chuan Kumpinu upa chu Hitlera hnenah a va zin leh a Hitlera chuan thil thar a lo ngiat leh ti a Kumpinu upa chu German Sorkar thu duh dan kengin a lo haw leh a, chum thu chu Czechoslovakia Sorkar hnenah a pe a An remti leh tih loh October mi khat u hma a sawi ngei turin Germanin in tuk a Chuan Hitlera duh thenkhatte chu betrang lu a mi —

(1) German tumat German remti lut tûr te chu October mi khat hma neen a duh tur an

(2) Chung ram te chu a awm ang ngin, cogin a tih chhant loh vin pûl tur an

(3) German chu German tumat a curte chu phal vek tûr an

(4) German chu, tenba Sorkar buar avanga lungin tângte chhant vek tur an

(5) German tlem a hmun ah chuan an mahni duh hlan tur tûr a mi, German rama tel nge an duh, Czech ramah

(6) Ramni chu zaw deuh pawh la then ni se

Chu thu chu Czech ho vin an duh lo va, rang takin an duh loh a an hrib a Indo blaui thau a awm takin a awm leh zual ta a, hmun tunah an in raling a.

Kumpinu leh France upa te an mbe leh a An m
brak lu chuan America run luh Hitlera te, Czech
te, Kumpinu leh France bnenah lehkh a thawn a
Indo lo vin mrem tōr a m Europe run lo indo
sela, America pawh inthar siblum hleh theih a m
dawn lo a, a ti a m m ti a

Hetangin indo lo sawm maw dawnmahang a Ni-
mahsela tumah haw indo tek meah lu sang an duh
lo va Kumpinu upa chuan German ram te, Italy te
leh hman dang atangin lehkh a haw teuk to va, nu
te pher chuan indo m duh loh thu nhr an hnh ani
awm c Iremmah a haw a ber a awm ani, min an
dubloh em avangin

Indo lo awm hman duh va an hnt avangin India
run luh tantik chuan Lu ap mnenah thihru an
thawn Indona a lo awm a Kumpinu a tel ve chuan
kan them engin kan tapu an an ti hlawn a

Agupta run luh pawh Kumpinu ram a tel ve
chuan ka tapu ang an ti brak a

x x x x

Spain ram indona sawi tur a awm lo Ruth a sur a-
vangin engmah an ti hlei thei lo va, a tu lam mah
m hma an sawn chuang lo

x x x x

Japan leh China Hankow atanga mel 60, Yangtze
lui lam a khaw pawimawh tak pakhat Tienchiancheng

ah chuan nasa takin an indo ani. Hei hi China sipai hmupui luh theihna a ngaih a ni a. Japan in laipui leh vawnpuabin an bei vak mai a. China tan-na te pawh an tichhe hle in an sawi a. Chuti anga an beih avangin chumi khua leh Hankow chu a in biak that theih mang loh an ti. China ho chuan blaub thawm awm in an la sawi lo va. A riwn bei-lu te, a hnung lama tang te chu beih an tum a ni. Japan ho chuan China hm sipai thlaththeihna 8, thlawhtheihna dang 3 ti chhua in an in sawi a. Han-kow hi lak loh an in ring lo va. An sipai te an zilh-na ah chuan. Hankow lak hnu hian sipai zingah in-thlahdahna a awm thei a ni a, kan hnam lan chhat chuan loh nan fimkhur a hun a ni. Luta in tuar ai mah a hrechawm tuar pawh a tul ani thei a ni a, an in ti a.

League of Nations, sorkar hrang hrang inkhawm khan Japan leh China thu an nguhtuah a, a thiam lo zawk a an ngaih chu silai leh thil dang a in tam an tih ang khan Japan hi tam tur ani an ti a, mahni sor-kar kar in an duh leh an tam inga, an duh leh an tam lo dawn ani.

Europe rama indo blaub thawm awm tak kha in-remna an siam leh ta a, indo a awm rih dawn lo tih an hre leh ta a, an inrem dan chu engmah kan la hre lo va, thla leh ah chuan an inrem dan kan chhuah leh thei tawh ang.

Registered No C 2425

CHANCHIN BU

Bu 11na } NOVEMBER 1938 { A min kum 1 Cheng 1/
Dak t thawnin 1/4/

Eukawltu (Editors) Sainghinga & L. Kailua Sello B. A

Chhuahtu (Publisher) - The Assistant Superintendent.
Lushai Hills, Aijal

Mahn i nfakah leh sakhi ngal ah engmah a bet lo
Mizo Ihufing

PRINTED AT THE LOCH PRINTING PRESS, AIJAL

LALCHUNGNUNGA HAUHNAR

Kan thian duh tak Lalchungnunga kan bloh tak
mai zia hi mi tamtak chuan in hriat tawh ka ring a ,
mahse tamtak chuan hriat chian leh zual in duh in
ka ring a . Fin, amah hi Mizoram in a kan chhuan
leh kan beisei tak ani bawh a, hetia hun lo taka mi
lo bosan ta hi pawl kan ti em em theuh awme . Amah
hi Calcutta ah Scottish Church College a B A pawl
ani a , Sapawng a thiam hle avangio Honours antih
a la nghe nghe a . Kum 1939 April thia a B A ek-
sam tur a ni tawh nghe nghe . A chanchin dang sawi

hmain umah kan bloh tak zia lo sawi hmasa ila.

Kan College chu Puja (varpathian biak) chaalh kan nei a, mizo ram ah Synod a awm dawn avanga hawng kan ni hira. Tlangdung a haw lovin luidung ah lawngin kan chhova. Lawng ah chuan October ni khat zing atengin kan chhuaka, chu chu inrinni a ni a. Lawng chu a tawt deuh avangin lawngnung- lam ah lawngkum te awmma ah chaw kan in ei chhawh yluua. October ni 2 ni chuan zing chaw kan in ei chhawka. Kei leh Ithlingthanga chuan kan va ei hmasa a, tin chung lai chuan lavng a kal mela. Kan eikham chuan Lalchungnunga leh Lal- tmuaka leh Lalnglinga chu chaw va ei ve turin kan thilth a. Tin, anni chuan kan thidat pangngai in lawng pawn lama nau kham chu an zawh a. Lalnglinga chuan a zawh zo deuh thaw tawh tih hian Lalchung- nunga chuan a zawh ve leha, tin, Hmuaka crawh chuan ni a sat deuh avangin inchhungah a lukhum a la a, kan kiangah a la awm a. Tichuan Lalchung- nungan a zawh phei lai chuan a dawm a pelh nge ni a rah a pelh, chuang takin kan hre lova, a tla ta a. Lalnglinga chu alo hawi kira, "Lala a tla c," a tra. Tichuan kemi lawng chhung ami chu kan tlan chhuak- a mau chu a man turin kan han lek ringawta, lawng tlu an han hawh ding thuai bawka. A tlak veleh yawi khat chu a rawn in hai chhuak zawk awma, mah- te lawng chhung atanga tlan chhuak chuan kan hmu

hman lo deubva Tin, a tlakna kha suar khauh lai tak a nih avangin a len thla chak hle ani ang chu a lo lang leh zawk kan han hmuh lehna chu thlang fe; hlam nga a; hla ah huan kan hmu a, chuta chin chu a pil ta vang vang mai a ni Kan lawngpu leh mau la mithen khat awm chuan theih tawpin an zawng a. A tlak hun chawfak lu atingin flu thlanga an zawng pawh in tun hian khauh tik avangin engmahanta thei bik ta lova A tlak na hi Tut leh Hlawng infu a- tanga thlanglam mel 2 vel ani awme

Tichuan kan thianpa chu a lo lan chhuah hma loh chu a ruang pawh kan hmu thei dawnlo ani tih kan briat chuan kan thian pali chuan mangang tik chuan vaukamah kan inrawn ta a Chutia kan inrawn chuan kan thianpa tui atha aruang tal hmuh chu kan tih tur ni in kan briat mahse tui alian nasa sia, a ruang lang chhuak nghak taia, atlê lam ah ni hnih emaw ni thum emaw ngah atuf dawn a, chumi chung chuan citur kan tlachham mai dawn sia Tin, nghak ta rengmah ila a ruang chu tulianin zan ah kan briat- lovin kan channa thlang lamah alo len bo mu chu kan hlau bawksia, tin chu lovah chuan aking vel ah khua a hmai tih briatna pawh engmah kan nei bawk beklova. Tin, nghak ta ngawt ila, kan hmuh zawh si loh chuan a chhungte hnenah thu a thlang tlai lutuk anga, chutia kan hmuh si loh chuan in lom a miten 'chan chin rawn thlen hma ula chuan a ruang tal hmuh dan kan ngaih

tuah tor,' an tib chu kan blau bawh si a Chutiang a rilru buai taka kan ngaituah hnu chuan kan van-
duana tawh thu chu in lam ah a rang thei ang ber-
in thlen tha in kan hre ta bera Tichuan lawnga thit
rit zawng zawng chu vaukam ah kan dah veka, chhun
zan zawmin kan kal ta a Sairing chu harsa takin
October ni 5 ni zan ah kan lut a Chuta tang chuan
thirhrui kan thawna Tin, thirhrui ah chuan a tla tih
thi chauh swi thei a ni si a, i chuang zawka hrih
turin zanlai ah Ajul panin kin chhuak leh ta a Tin,
kan thlen chuan chanchin zawng zawng kin hrih
hnu ah a pa ho a ruang zawng turin in chhuak leh
ta a. A ruang chu tlong dung I m ah a lo kala,
chawhni October ni kua ni zanlai ah a lethl ng a,
thawhtan ni ah kan vut ta a

A chanchin thenkhat — Hlangval chak tak leh
thaurungai tak a ni a, thrin pawl pawh a thiam hle
a, lehkha lam ah pawh a thei hle a, Middle pawl ah
Scholarship a hnu a Shillong ah Matric a thin
hnuin Calcutta St. Xavier's College ah I A a tling
leh a. Tin, chumi hnu chuan Scotush Church Col-
lege ah B A. pawl a zira Calcuttaa a zir hnu
nno College intihsiakna ah pawh a thei pawl tak a
ah Tangkapui 3 leh no maw pawh a la nghe nghe.
Tin, kan College leh Hostel ah te pawh mi lar tak
a ni. Kristian sakhaw lam ah pawh tangkai tak nuh

tum mi a ni. Hman deuh khan Rangoon khua ah
 khian India ram leh Ceylon leh Burma a Kristian
 Students intawhkhawmna ah pawh puih ah a kal
 nghe nghe a A mah hi Mizo rum that nana in hman
 tum tak mi a nih avang hian a hre chiang te chuan
 kan ui leh zual ani A chawmna ah hian a lo thin
 zel avangin B A pawh ber sela a thin kan ring hle
 Hun lo taka kan mi chhuin tal ten min bosan leh
 thin hi a pawh em em mu Lala hi a thin te Ajal
 hmun amiten an sun nasa hle tih a lung Ruahsur
 hnuai ah harsa takin a thin chu ropui takin an buai
 sahsak tih pawh kan hma In hmun dang ami
 reng reng pawh in kan ui tik meuh ani Hei anga
 thlangvil chh na awm tik kan hloh leh thin hi kan
 Mizo rum tan a vandui thlak em em ani

A than

L Rina Sailo

Keloh

VUNG THU

Vung hi chi tum fo a awma, pawimawh zual bik tak
 o a awma Damdawi la tu hian "vung damdawi" an
 rawn ti fo thin, nimahsela taksa khawi lai ah nge a
 vung a chhuah himasaka khawi lam nge a hnawh an
 hre chuang tawh lo va, damdawi an lak chu dik lo
 tak anih fo ka ringa, chubangin a kalkawng deuh ka
 han sawi teh ang Vung hi khawsik, Ruhseh, Sawh-

vôn pahl avang tein awm mahsela a vang thu sawi
a harsa lutuk lo ve Vông chi ruk te chu heng a-
vang hi a ni —

1. Kal nâ, 2. Lung na 3 Santên 4 Kulhut kawm
5. Rang na 6. Thîn vung

Hemi 6 zineah hian Kal na hi ka pawimawh tir ber
ange. Hemi hi a lo tan dan ber chur mit vel a lo
vông hmasa a, chutah hmai a lo kai a, chuta tangin
taksa ah tahtawl tē in a fang ta zel a, chutichuan tak-
sa zawng zawng a lo vông thîn ani. Heti ang vei
mī te chuan sa an ci chuan a zual tulh tulh maia,
chi al tak ngial pawh a haw zela, chuti a lo nih chuan
a vông a reh vek hma chuan sebawng hnute leh chaw
chauh ei turin fuhh teb u, i sawt duh ngei ang Mī
tamtak heti anga vôngin sa ka ei in a zual ti a sawi
te pawh in hre tawh hial ang

Lung na Hemi avanga vung lo chhuahna hmasa
ber chu kerêk leh ngal ah a ni an ti a, chutah lu
tan panin vông chuan a fang chho zel an lo ti a

Santen : vanga vông hi sawi sei a nga lo ve, san-
ten vei chu a vetuin a natna a sawi thei anga, a
harsa lo ve.

Kulhut kawm : avanga vông chu dan naranin pum
hāt an nei duh bik a, an vôn hmasakna ber chu ke-
hāt a ni ve hawk, Lung na angin. An hmel pawh
vôn hmel an pu a ni. An lei chu a var deuh bik.

sikserh leh Thlanghri (**kakazar**) intih hian kerokah vông chhuak ve hawk mihsla, khawik vangin a lo thliar theih deuh mai a. Sikserh hian khawik hun bik a nei duh a, Thlanghri hi chuan hun lem a nei lo. La hi a hian ve ve na chungin a briat hian dan a pawimawh lutuk love.

Rang na Hemi natna hi khua a lo sik, lai vel hi a na viaw mai a, a vông deuh in a lang mai a. Rilphir na nen a nat zia chu a in chhân deuh va nimah-sla. Rilphir na chu dinglam nêmah a ni a, a thliar a harsa lutuk lo ve. Heti ang natna hi dul puar antih te lo chhuahna fo pakhat a ni an ti a.

Thin na : Thin zawn dinglam zak thlang deuh hi a vông chhuak duh a, an khu pawh a lo sik sek sek fo va, mit chu ai-eng angin a lo eng chhuaka, thisen te pawhin an lo luak zeuh zeuh duh a ni anti bawh a. Hemi vông hian thlanglam a hnawt a, kut leh lu lam chu a chêr êm êm an. Rang nat vanga vông pawh hi kut leh hmai lam a dek lo ve tih tur a ni.

Damdaw lak dan Mahni chhung zingah heti ang vông nei te in lo awm palh a, damdaw dik lak tum si chuan hei hi lo chhinchhih mawli teh se.

Saidawum te deuhvah, (a var i neih phei chuan a var ni se) damlo zing zun chu thun la, a zun chu so khawp hialin hem la, a hmel awmzia chu chhinchhih

la dandawi Pu, hnenah sawi ang che, a tih ngahna
a briat fel phah thei ang

Challiana S. A. S

NOVEMBER NI 11

Kum 20 lai a ni ta a, kum 5 lai nasataka an in-
do hnu ah kum 1918 November ni 11 nin Indopui
an bang a, inremna an siam ta a. Mhiring leh mi-
hring inthah an bang a, muang takin an awm thei
ta a. Chuta chin chi kum tin November ni 11— in-
do pui inrem champhaphak ah hian indona a borai
te hriatrengna lungphun bulah kan inkhawma, mimit
hmih chhûng kan ngawi renga, thil ri te reng reng
awm lo thei se an ti a

Mahni chungte leh thiante chhân tan chuan hemi
ni hi ni pawimawh a ni zual a, an urhsun em em
bawka Vantlang, mahni chungte leh thiante chin
ve lo tân pawh ni pawimawh a ni a. Indona a awm
tak loh avangin an chhûngte leh an thiante an chan
lo va, an mahni pawhin an him phah a. Muangtaka
an awm theih nan mi tam takin an nun an pe a ni
a, urhsun taka an serh ve tûr a ni reng a.

Kumin hian mi tamtak, Saprania mi leh himun
danga mite pawhin, hemi November ni 11 hi an
urhsun zual ngei ang. Thia hlu lawk khan in-
dona nas tak chhuak dawn tepin a awma, a awm
tak loh avangin.

Indopui ah khan kan nazo fate pawhin an theih tawh chuan an thawk ve a, thenkhatte chu ral lakah thi kher mah subse, indo avangin ram dangah te an boral a. An hriatrengna lung pawh hinun khat ah Ajjal khua th an phun a. An mihai leh midang tam tak boral ta te avangin inremna i lo awm thei a m a. Hemi m ah hian kan theih angin inremna leh muanna min petute chu kan hreirengin an hriatrengna mi hi kan uhlisun ve tur a m.

Lammuala kan kil i Sipu lam kan en mai hi kan duh tiwk tur a m lova, keminhi mite hriatrengna buluh tawngtatun, kan val thianun chin te hreireng tun kan kil khawm tur a m. Kum in hian i uu ang u khua.

Lammuala kal te pawhin hei hi hreireng ila, mihni kiunga mite pawh huih theuh i tum ang u. Lupui vawihni kah kar hi ngawih reng hun a m a. Chumi chhông chu ngawihengin i awm hiam hian ang u.

L. K. S.

MIZO RAM

Hmar lam

Lalchungnunga, Pu Thanga Iapa B. A. ckzam dawn tawhin vanduaana rapthlak tak a tawh a, pawh kan ti em em mai. A boral dan chu a thian pa khatin a zia k a. October mi 3 chawfak hun a tla

a mi a, a thian ten a tukah an rawn hawn san a, October mi 5 ah Sairang an lo thlenga, a tuk ni 6 mi in a pa leh mi tlawnngat thenkhat a ruang zawng turin an chhuak a Sairang atengin mi 7 ni zingah an chhuak a, zanah a tlakna hmun an thlenga. Ni 8 ni in lui dung ah lawngin an kal thla zela, chawfak hun vehn a ruang chu an hmu a. Dairep lamin in zawn a, mi 9 zing lamah Rengte an thleng a, Ajial chu zan lai dar 12 vel ah a ruang chuan a rawn thleng a ni Mizo zingah thian lehkhah thiam deuh kan tlem em em a, anih a zir thei deuh leh kan chhuan deuh a ni a Mizo ram thatna tur hi a theih tawkin a ngaihtuah tih kan hre bawh a Mizo ram buimin kan u em em mai A nu leh a pa leh a chhungte ho pawh an tusr zia tui kan hriatpuia kan tuarpui hlawn hle Lalchungnunga sun nan leh a chhungte tuarpui nan Y L A. in inkhawmna an siam a, a ma lenglo khawpin kan inkhawm a Mizo ram in mi hetang hi kan tlak chham a kan awh venen, a vanduai thlak kan ti ngawt mai

x

x

x

October mi 22 ni atengin airuash a sur a, mi 24 thlengin Ni 25 ah pawh tlem chuan a la sur a, hunte pawhin an that phah hle a beisei awm

Ajjal khaw chhungah chuan vahlo zial hi titi ber pakhat ani Kukhawn Y L A in an tana.

dawrpuaiah te an zuara, an hialh thei hle a, mite pawlin tlawmgauh chhuahin mahm hnam ta ti in an lei sak a Thakthing veng in an ti leh ve a, veng dang pawlin tih an li tum Heng hi kan zo hnam hmasawna tak ni in kan ring a, a nguhtuah chhuaktute hi tak awm kan ti ngawt mai Kiwing dang pawh an langhtuah chhuah zel kan beisei a ni

Pawnpu dahna leh lei khawmni in tui chu Bawrsap in kang tukhuah chungah in sa mek a, tunih chuan in rel uu tawh a, lei lo te ah in zo mai ing

October ni 12 ni khin Dwarbin kawng mel 74 lai ah vai dik la pikhat sakni in a seh a Hlam 5 li a sei diar a khin a, ipte a ak puru teuh bawh a Chung chuan a chhan deuh emaw ni a seh na lo va, a thluk ah a ruh tawh lovin a seh tlang a, a dam leh ing an ti a A diar leh a ip in a chhan deuh ni a an inna chu a diar leh a ip hi a pu a, a kal ta a ni an ti

CHHIM LAM (Tha'a ziak)

- 2 Tarik 4 10 38 khan Lungleiah hian Exhibition kan lo nei ve ta Lawmman tûr chu Lunglei Dawrkai leh Sawrkar hnathawkten theihtawpin an

thawhlawm a, Sêrkawn lamin an thawhlawm
bawh a Sawrkar aŋgin Pu Jarman sap chuan
Rs 50 lai a dil a, a hmu bawh a Tichuan Rs
102 18 0 chu lawmman hmutu mi 107 hnənah chuan
kan lo sem darh thei ta. He mi ni hian kawng
engkimah bungraw dahna tur thil zawng zawng
leh mamawh apiang ti atan kan hui in ber chu
Boy Scout an mi a. Ni lengin a tūl apiangah kan
chhawr a, sinthidng thlengin in tumpu a, in ti-
tha ngawt mai a, in chungan kan lawm theuh in
ku ring

Tin, an thil entu zinga thil thar pakhat chin
tlak zuil bik chu Thungsa khuan buh'ennak hawl
an rawn siam a, chu chu hmechne pathumin in
thlei hneh chauh a man ti a, chutring a chauh
Zo ramah kan hmechhrit hnathawl zinga hde-
thlak ber pakhat a mi si a chin tlak tum man
Her hi khaw tum thiam theuh tum da. Indlind
sap tlangval pahmh Zo ramah huan deuh khin
an lokal a, hetong hian an ti — 'Japarho hi Sap
ramah te an awm a, hmuu hian hian di an awm
nual a, Amerca lamah te pawh lehkhazim an awm
nual a. Thil thar an rama la chin ngai loh leh
an rama an la hmuu ngai loh deuh apiang chu an
hmuu phawt chuan an dinchih chat a, a siam
an thiam an tum tlat a, an thiam ngei a chu
chu an rama siam ve turin an hrih zel a mi," a

ti a Chutianga thil thui in thiam ve zol avang-
in Japanho chu mi sunlawn thiam leh chinglung-
tak an mi a Chuvangin hetung kan ram tin
thil tangkar awm deuh apung hi a bawh ve ang
u, kan hnam a than sawt theih nan

Zotling lal Hlanghuta chuan a khu em chu in van-
thlang sawt a hrim hrim Ngahthudtu Pawl a sum
a Chu pawl chuan lal upate hi thite a mi tsik
vek mu a thubua lam chuan a chutidtu pawl
an awm a, ram seh lam ngahthudtu pawl in
awm a chutidtu zehm khaw chhung lam leh tur
khar lam leh thung leh in mi lam ngahthudtu pawl
an awn theuh mu a Mahm chuan thil lo awm
theuh chu lal leh upa mklawm hunah in theihut
a, a hi ngahthudtu ho a mi Mi timin tun hma
ang a lal ka upa pawl in deuh hun hun a khawm
lova a ngahthudtu hmanan in thlen nih a thu
hmanhmawh lal lo chu mklawm hunah chuan in
ngahthudtu zel a mi

Fin, thim vil thawng etc chawm nan kum
tin sawt khawm a awm ang a, chuta thil be
an thite chuan zalen angin kum khat atan lo an
zawng ang Kum timin thlan thit zel a mi an .
Pathlawi zingah pakhat a mi ang, tharawl zingah
pakhat bawh a mi ang tlingval puanthuah khai
zingah pakhat a mi ang a Tichuan, thawngah ying-
a lo zalen anga zawng thei kam tin mi pithum an
awm dawn a nih chu Hci hi fuhm tha ma an rin

avangin ruat a ni,

TUNLAI CHANCHIN

Europe ramah indo a awm mai dawn emaw tih khawpin thu a awm a, nimahsela an indo ta rih lova Kumpinu upa leh Hitlera in be leh khan inremna an siam hlei thei lo va. Hitlera khan a lo ngiat tam leh zual kan ti a Kumpinu upa khan eng emaw ti a remna siam hram a tum a, Mussolini te lehkha a thawn a. Chutih laun America lal in Hitlera te lehkha a rawn thawn ve bawh a September thla tawp lam ah khan Munich khua ah Italy te, Germany te, France leh Kumpinu upa an inkhawm a, German leh Czech thu kha an ngahluah a, an in sawi rem thei ta Hitlera ngiat ang thaw thang kha a ni mai e October ni 1 ni tawngin German bit zual na ram kha chu German in an la ta a, Czech sipu hovin in chhuah san ta German tamna deuh hmunan chuan a mipui duh an la thlin tir dawn a ni awm e

Indo a awm loh avangin Europe ram mi zawng zawng chu an lawm thawh khat ngei mai. Amah erawh chu England rama hotu thenkhat chuan inremna kan nei ngei tak a, mahse muanna zawng a awm love Inremna man hi a sang em mai Indo hi a la awm tho ang a, England ram in thian kan nei loh hnu in kan la indo dawn anih hi ti in an ngara Indo a lo awm tak in ti in sorkar te an in ral rin a thuh chuang lo x x x

German in ram dang a ram neih ve thin, Indo
 pui a a chôn te kha a la rawn ngat tak tak dawn a
 ang ta hle mai An hotu thenkhat chuan kan ta chu
 kan nei leh ang Kan neih mai loh leh hram kan
 lôn ang an ti mu a ni Africa ram a a neih thin te
 kha a tum ber chu a ni awm a, an ni ho pawh an
 lo hlau thawng hle mai

Munich khua a an inkhawm Hân Hitlera leh
 Kumpinu upa in thu tum an zik dû a Keim hnum
 hnih hi eng tik ah mah kan indo loyang Thu eng
 emaw lo awm sel, in bia in sawi rem hi mkan tum
 ang an ti a A ram tak neih leh thu ah hram kumpi-
 nu hian nawr lohvin ngaituah sel a ti a ni awm hle.
 France ram nen pawh beti anga thu thlung neih hi
 Germanin a ngaituah a, mahse an la thlung rih lo

China khaw hian, pawimawh tak pahmh—Canton
 leh Hankow chu Japan in in la ta Rel kawng pui
 ber leh lawng lam kalna ber in ni a Sundawna
 lam leh thil phurh lam thu ah chuan an che thei lo
 tih tur a ni ta ngawt mai An mahni ram chhung
 a lui luang ngawt leh kawng naran, tha lo tak chauh
 an nei a ni ta a, in biak vel a harsa sawt hle dawn a
 ni Sipai lam in tih khawm thu ah phoi chuan a
 harsa leh zual ang An ram lui hi khawthlang lam
 atanga chhak lam a luang an ni a, an indo hian

chhim leh hmar lam pang ah an in bei si a, an lui
in a intih khawm hleih theih dawn loh a ni.

Canton hi an ram pawn lam an zawmna ber a ni
a, tun ap chuan pawnlam an zawm hlei thei lo ani
a An zawm deuhna chu kawng pathum an li nei a —

(1) Rel kawng fal tak chhim lam a Yunnan khua
French Indo-china e Haiphong zawmtu in li nei a

(2) Yunnan leh Burma kar a kawng an siam thar

(3) China ram lai khawthling lam leh Russia in pawh-
na motor kawngsei tak, in siam lu mek te chauh hi
an nei ta a ni

Canton an li lu in Kawm a, Fokvo hte n lawm
hial a Indo hi an ting va tawh bawk a, uemna
awm se an ti hle tawh awm e

Lalber nau (an unau zinga naupang ber) Duke of
Kent chu Australia ram Iorsipah a ting dawn anti.
Nakkum lamab a kal dawn a ni Australia mite chu
an lawm hle an ti a An ram nghehna anih a beisei
awm hle.

Larsap lalber Saprama kal kha a lo let leh ta a,
Assam Larsap mizo rama lo zin, Bengal a awm kha
Assam ah a lo let leh ta

Registered No C 425

CHANCHIN BU

Bu 8na } SEPTEMBER 1938 { Amakura 1 Chang 1/
I aka thawm 1/4/

Enkawitu (Editors) Saingbura & L. Kailula Sello B. A

Ohhwahtu (Publisher) - The Assistant Superintendent
Lushai Hills, Aizal

THU AWMFE

Phik

1	Dawrpui sa	130
2	Hriattirna	130
3	Hriattirna	131
4	Naupang kaih	132
5	Editor haena Ichkha thawn	133
6	Shillong Mizo Skul naupang chanchin	134
7	Pawnpui tah ngahthuah pawl	135
8	Tlawmngaihna	136
9	La duang	137
10	Vai rama hna zawn	138
11	Mizo ram	139
12	Tuntai chanchin	140
13	Mahn	142

PRINTED AT THE LOCH PRINTING PRESS, AIZAL

DÀWRPUI SA

Dawrpuih hian sa an zuar reng tih theih a ni tawh a, zawrh theih reng ni sela a zuartu leh a leitu tan a tha hle ang Tónlai hian sa zawrh hi lei ngam ni dawn ta loin an sawi a, a pawl hle mai

Lei ngam a nih lohna hi a man a tam vâng a ni lo a, a zuartu thenkhatte an fel loh avang a ni a Thenkhatin ár púl tûr ngui tawh sa te ár tha angin an zuar a, a leituin ár tha lein an lo lei a, a tók lekah a thi a, an ár tha laite a kai a Thenkhat phei chuan an lei zanin an ei a ni thei Thenkhatin sa thi sa te, sa seh sa te, sa thiang zo zân lo te a tha angin an zuar a, mi sa ci duh ngailoh chite sa tha dâng hming chhâlin an zuar a. Hetiang mi hi zuartu zingah an awm tih hriate chuan an hmêl hriatte zawrh leh an hriat chuan lo chu an lei ngam tamang lo a ni.

Heihl tih dân thalotak a ni a, sim thuai tûr a ni. A leitu tan a thalo a, a zuartu tan a tha hek lo, a tha leh sa thiang zuarte pawhin hralhna an hmulo thuai ang Kan Mizo hnam a chawimawi lo êm êma ni. Kan hnam hmêlma hantak a ni a, chan tam hma hian tih reh thuai tûr a ni

HRIATTIRNA

Mahai khua-a nurse nei duh lai apiangin rawn dîl rawh se; an neih theih dân tûr chu betiang hi a ni. Nurse hlawh chu Mizo ram Red Cross pawlin an

pe ang a, kum thum chhông atân a ni rih phawt ang.

2 Lal khuain a in an sak sak ang

3. Thla tin buhfai mawn khat an pe bawk ang

4 Nurse chu a awmpa lal khua leh khawper ah te hman a ni ang

A rawn diltu lal apiangin a khiw in zít an sawi tûr a ni a, dilna chu Honorary Secretary, Iushu Hills District Branch, Red Cross Society, Ajal hnen a thawn tûr a ni a, October thla tawp humun dil tûr a ni

D. Tennant,
Honorary Secretary,
L H District Branch,
I R C S

HRIATTINA

Mizo şawngin lehkhabu chi hranglêh ngaihnawni te a awmlo lutuk chungin lehkhabu chhuah tumte chuan Chhim leh Hmara Leikhabu lam ngaihtuah tu páwl te rawn zêl sela, annin an theih angin an lo- şanpuun a tih şhatzia tûr te pawh an kawh hmuh duh ang a, chutichuan hralh te pawh a lotla zawk ang. Mizo ram şhatna duhtak taktute chuan heliang ngaihtuahna hi an fuh duhzawng a ni a, amahe- rawhchu lehkhabu chhuah tum tamtakin thu thuhmun an lotum hran şheuh chuan remchanlohua a loawm ang a, rilru nawmlohna leh beidawnnate a awm zawk ang Chut-a mi tamtakin an ngaihtuah hran şheuh chuan inşanpuite pawh a ti hara zawk ang Mizo

rama lehkhahu chhuah lam ngashtuah tu pawl hnihte rawnlo a, Mizo ram pawn lama chbuturte chuan a thu leh a zuak dan, a spel diklo blek avang mai emaw pawhin tanpuina leh hlawnka an hmulo mai thei a ni

A. G McCall,

Superintendent Lushai Hills

NAUPANG KAIH

Kaih : hi naupang kum chanve a tanga kum 5 mi te zingah a awm duh bik (1) Khawsik avanga kaih a awm (2) Rôlhôt kawchhônga a tam vanga kaih an awm. (3) Thluak lam fel lohna vanga kaih an awm bawk.

Khawsik vangin lo kaih ta phut sela, dan naranin naupang kut-ke a lo vawt thin a, chutichuan a kut-ke chu a lum ran theihna ngashtuah la, a lum fel ta zet i tih ah puan lumin tuani tlai la, a thlan tih chhuah theihna ngawt zawn a lo tûl ta. A kut-ke i tih lum dawn yêl chuan a lu chu tui vawtin thlawr ang che. Naupang an kaih phawt chuan mawng kahnam lo kâp e thei ila, a bulpu pakhat a ni fovang.

Tibdan dang Tui lûm lep lepin bûal vak ang che, i bual zawbah hruhul thui la, puanlumin lumtakin tuam ang che. Tui vawta bual a tha an ti bawk a, mahsela hehi tih suai palh a awl viau awm rua e. Vawt leh khatah tui vawtin leh thut sub, a phuzawk ang a, that loh zawnka a lo chhuak dah ang e. Tui vawta a tû i leh dawn pawhin i kut huhin a chal dek tû tû ang che.

Khawsik nei hauh lova kaih chu tui vawt hmim dik lohna niau a awm A ka lam crawh chu ti lum ve mai la Thluak lam leh rólhút hnathawh a ni thei e Rólhút hi kaihna siamtu ni ang sela, naupangin kum khatah damdawi vaw khat tal ci ang hmang

CHANCHIN BU EDITORS HNENA LEHKHA-THAWN

ka pu,

Khawngashtakin ka thu ziak hi in Chanchin Bu ah min lochhuahsak thei ula ka lawin ém ém ung

Mautám kum khan ka pan Pang khaw ramah min lubpui a, chuta chin chu tun thlengin kan awia ta reng a, ka pa chuan ka naupan lain min thui san a, unaute awma chin rêng rêng hre lovin Pang khaw saphunin kan awm ta mai mai a, ka unaute awma hi hria ila ka duh ém em a, zawn ngahna lah chu ka hre si lova, chuangin Chanchin Bu h hian chluah ila miten an hre thei berin ka ring a, ka han chhuah a ni e Tónah farnu pahnih nêh chauh he Pang ram ah hian kan awm a ni, kai chanchin chu hctiang hi a ni Kápa chu Lianphunga Pachau a ni a, ka pu (ka pa pa) chu Laltunga a ni, ka pa unaute chu heng te hi an ni - (1) Doḥhuama (2) Kaichhŭng (3) Zakhina (4) Lalkhŭma (5) Lalnákka (6) Thungvêh (7) Thangpuihl (8) Chawngpuihl (9) Lalliantluangi (10) Sāngpui

Tin, Zakhina hian fa a nei a a hming chu Saidai-lova a ni an ti Heng ka pa unaute leh farnute pawh hi nute min hrilha ka briat chauh an ni a. Heng ka pa unaute leh farnute hi dam an la awm ngein ka ring a. tin, thi te lo awm tawh mahsela chithlah te an nein ka ring a He lehkha chhiar apiang chuan min lo kam-tam pui ula, bei leh chen u leh nau chipui bre lova awm hi a manganthlak hlein ka bria a Khawngashtakin ka unaute hi dam an awm chuan Mizo rama mte chu u leh nau pawh in inhre vek ang a, lekhain emaw mi han hrilh ve thei ula ka lawm em em ang. Kei chu fa pakhat ka nei chauh a ni. Lehkha min thawn dawn chuan hetiang a zik tur a ni

Thanglinga, Saichal khua,
C/o Pastor R Ruala
Barkal P O
Chittagong Hill Tracts

SHILONG MIZO SKUL NAUPANG CHANCHIN

August 24 ni hian St Anthony's College leh High Schooln intihsiakna an nei a , Mizo naupang in an ti zha ble. Lawmman hmuhna leh a hmutute—

- College { 1. Mantlawn zuan. pakhatna Lalsanga.
2. Thing bial (Discus) path, pathumna. Septea
3. Lung vawm thui pathumna Lalsanga.

High School	{	1	Fei khawh—	pakhatna, Thanzauva
				pahnihna, Hlira
				pathumana, Sangkunga
		2	Discus path—	pakhatna, Thanzauva
				pahnihna, Hlira
		3	Zuan sin—	pahnihna, Hlira
		4	Hurdle race—	(Thing zuan khum than)
				pahnihna, Hlira

Lawmman pakhatna chu tangkipui leh no tō a
ni a. Lawmman pahnihna cawhchu lehkhabu a ni

Sangkūngan an Schoolah niupan, thaber ni man
Sana bun ni a hmu a, kan lawnpui hle

Lalmawia, Secy, L S

PAWNPUI TAH NGAIHTUAH PAWL

Mizo ram pawnpui tah ngaihtuah pawl Advisory
Committee, August ni 22 a an inkhawm tuma an thu
tli thlakte chu heng hi an ni —

Pawnpui lehkhah sen bel khawpa tha leh var, rawng
dum pawnpui, a pawr sūkvār pawnpui leh chhawh-
chhi-buhpawlh pawnpui, diktaka tah leh a sei lam ft
6, a vang lam ft 3 man atan cheng 5/- ni se tih a ni

A chhan ber chu, Ajala Pu Pachhūnga Hmar
Mizo dawrkui lianin laduang sér 1 ah /9/- (hna kua)
aia tam lova a hralh theihna tūrin laduang zawrhna
fuih nan a ni ber, tin hetanga pawnpui dik rawng
zawng man bi tuk a nih hian, rawngdum pawnpui
tah nāna la chuang mamawhte, pawnpui var tha ber
chi leh chhawhchhi-buhpawlh pawnpui tah harsat leh

buaithlak bikna te hi chawhrualna a ni ang tih hriat
chhuah a ni bawk

Inkhawmte

1. Major A. G. McCall I. C. S 2 Mrs McCall, Joint
Organiser, 3. Miss Hughes, 4 Mr B. M. Roy, 5 Mr.
R. Buchhawua, 6. Pastor Chhuahkhama, 7. Pu Pa
chhûnga, 8 Pu Lalsaulova Sailo, 9 Pu Thanga,
10. Pu Sainghinga, 11 Pu Buala Lal.

Sd/ A G McCall
JOINT ORGANISER

TLAWMNGAIHNA

(By Thangtâwna)

(Fhlôk Dan "Ashgrove." Mizo Hla 286)

- 1 Zo ram ðuâi chawisângtu ânka mâwi Tlâwmngaihna
Nei ve ang maw ânpal bringmi khuavêlin
Pipu leh sakhming Hranghlel chonah Tlâwmngaihna
A dâi dâwn lo phang tin thar sêl vâi mawian ,
A phal ngai lo Sei fa vâlin hmingthan tlâwm tûr
A veng sêl e, hnam leh ram a chawi chung tûr ,
Chung khuasu n hual sêl se, sakhming than tlâwmngai tûr
Duhlian ngûr tin vângkhua Zotling Ram mawin
- 2 Ramvachal hrângau puan ang bâng, thlangtlâng hachua,
A hming an hrii lian ang rual tin thar zêhnâ
Ram tha, mual tina tjan si,¹ vâi tlâwm rual khumin,
Zo rûn tjan lo, awnhmumrândang vâi lâwna
A hrâng mang e rual sawng hiach Vana pa kha,
Zalâng sawng hian chhâi e, a hrai sakhming kha,²
Ramva a chal ngai e, tâng sâk lo phian mam si,
Liando dâr lang saw râl a sakhming thang ta.
3. Ngûr tin vângkhua so sâng vâi karan tlâwm tin ngai,
A lang zêl e, Rualkhûm vâi Taiteson³ lang

- A sur a sa a thim a vârin a kul ngoi
 Ko thiam Huiva leh Kawrval thirhrai a iang
 Tinkim bia thu hril tûr a liam samual tiang <f
 Tiâwmngalin rual khôm e <ik huing a thang&e
 Lânû lêngin hai loa <akhming m&awî thang h&an
 Anka n&an blin an nuam run lum nuth&ai a n
- 4 Rual hlui <akhming nau ang chawî liantu tiawmngith&na
 Hril <ông ang m&aw S&ak&ut saltin obh&ar thiamin
 Zan tiang obh&ar ch&âm ang z&ai awm khua har r&an l&amin
 Lânû l&eng du&ai biklo si&akth&ian fak h&ianin
 V&ang khua h&ian tiang h&na t&uan za c sulh&lung rualin
 Lenrual tukram&an khua t&ai h&outiang ch&hi&w&alo
 Ng&ûrtin v&angkhua z&aw&ian khual obh&ia & ang v&alo
 Lam s&ûl chau s&awng&aw&al e, khua tin v&al rualin
- 5 V&ang khawp&ui tual S&app&ui nun xir s&al&ong k&aran
 Ngh&il&h lo u ng&ûrtin h&ian h&mingth&an ti&awmng&ata
 a th&ang ti&awmng&at No m&aw h&ian ru s&akhming len n&an
 D&awnt&uai th&ar h&ian hril se &hingtin th&ar z&ai n
 V&ang khawp&ui h&ming lenna leh lungmu&anna
 Ch&aw&n tin t&ui z&ai r&el p&an k&ai se ch&aw&n b&an a n
 M&i kaw&ih sa kaw&ih th&iam&na leh S&app&ui nun p&aw&in
 Libo s&uh c H&namti&awm a ch&aw&im&aw& v&angin

LA DUANG

La duang zuar duh apiangin Pa Pachbunga dawr
 ah hian zuar s&ela, a man chu s&er khatah d&uli a ni.
 La z&ai sin a ni lo a, tunlai p&awnp&ui p&aw&an h&ian
 ang, la phawk naran ang hi a ni

*-O==

M&i &henkhatin a bu&ats&uh a har n&en, a man lo e,
 an ti a ni thei c Kan th&ui h&ralh reng reng hi a tha-
 a kan ch&hut ch&uan a man lo vek a ni Th&ui hi tun-
 laun ch&eng khat leh d&uli te, a tam lam&ah ch&eng h&nh

tein an bralh a, chêng ngaa bralh angah pawh ngai ta ila, a tha kan chhût chuan chêng 8, chêng 16 man tûr a ni a Puanhlap chêng khata bralh te hi a tha nân a chhût chuan a man lo a ni Buhfar mang hi a man lo a ni a

Engvanginngae kan bralh theih si e hun awl kar laka kan siam a ni a, a tha man an chhiar loh aving a ni Engemaw karin hna dang thawh thuhh lom a tih theih a, awlên lai tein a tih theih a ni Hna hâr laka pawisa hmuh theihna awm apung hi an tûr a ni

Heihî hmeichhe tih tûr bika dah tûr a ni bek lo Putar pawhin an tum phawt chuan in ku thum a ni a Tingyal leh mipa naupangten beru in hin awl ah thawk sela thil thatak a ni ang Khawtin mipa ten thawk ve a, la duang hi awn tih tûr in nêuh theuh tûr a ni.

VAIRAM HNA ZAWN

Mizo tlangvalten vu ram hnathawh tûr zawn nachâng an hre ta hle a, hmuntin deuhthaw an in awm darh ta a Mi tamtiki hnu thei / i sela kan lawmpui hle ang.

Amaherawhchu hnathawh tûr zawnga kalte hian Mizo loawm chhunte an tibuna an ti mangang thei hle tih kan hre ta zeuh zeuh a, hnathawh tûr zawnga kalte hian an karkayng an thang chhûng leh hna hmuh lo a haw lehna tûr in ruat lawk vek tûr

in kan hrilh duh e. Vai rama Mizo awnte in phun nawi a nio a, a harsatir leh a buai thilakzia kan briat ve reng avangin kun sawi a ni.

Vai ramah hian khaw sak har i, mihni khaw sak theihni blawh chauhte pawh an ni a, (kan ti ng an huat thu ni suh seli) pawisi duh a nio zuol a ni a. Mi an that avangi, mi chawmhlawn leh mi taringa awm mu tumte chu hui hui tak pawh an ni lo a ni.

Vu rama hnathawh tur zawng tar yang chuan mahni intodelh ziah turin kal rawh se. Mizin vovak naran pawhin Mizo rama zin ang a ni lo tih hirceng seli vai ram an thawh dawn phawh chuan pawisi te minn theuh rawh se.

MIZO RAM

Tun lei ni 13 ami Dheram Chhetri an. 'Vai siya pallat Gokul Dheran April ni 17, 1938, chhuan dar 11 vethi khamah mi nam'hla e. tun a khung a Ni 30 August 1938 ah thian Sipat Gokul Dhera chhuan 5 Tung in tang tunin Bawisapin a rem ti.

Satinhranga, Satthuma Thua Mair ni mi. Domani khua Tualpuiah a zin i, ni 3-8-1938 Nilum zan khan lenglen hun vethi leipui vamin thau sa-vawm chang turin puan dum vengir, tumahin an chang ve tih hircem amah chauhni a kal a, Domani Tualpui lal chu thun hlmah a lokal hmisa dath tawh a. Satinhranga chuan leipui dai a va thlen dawn

chuan thawm a hria a, Savawm emaw a ti a, kah tumin a veh ta a, a thawm chu Domana chuan Savawm lochhuak emaw a ti ve thung a, a hmuh veh leh a káp ta a, a khúp chungah a kap fué a. Inhuat-na neilova inrál palh tak zet an nih avangin Bawrsap-in a ngaidam a, Domana hian a theih angin Satin-hranga chu a damloh chhông chu a enkawl dawn bawh.

Pastor Haudala, Serkawn Skul hotuber pension kha Puanpuu tahná lama Ziaktuah a sang ta.

Kéikang lung in tangte kha an lochhuak ta a, thu intiamkamtakin an chhuak a ni a, an hiam anga an awm loh chuan Sylhet lung ina tang leh mai tór an ni. An intiamkamna chu hetiang hian a ni— 'Vantlang leh mipui awinnaah eng sakhua mah an belo ang a, thute an hrilin an ti vél reng reng tór a nilo. Mi thute an ngathla thei chauh ang a, anmahnin engmah an ti vél lo ang.'

TUNLAI CHANCHIN

SAP RAM · Czechoslovakia rama Czechsho leh German mi chungchang thu kha an la sawi fel thei lova, indó awm mai thei túrin an ngai a, an inring deuh thup mai a ni, Kumpiou ram atanga palai khan hmeh rem hrám a tum a, an la inbeho thin tahná, an inrem thei dawo lo a ang hie mai German lam pang, Sudeten mi lam khan rorelna lamah leh thá dang hñathawbnaah te anmahni lam ni ve

tōrin an ngiat a, an ngiat tam deuh a ni awm e, lehlam zawngin kawng tamtakah an ngiat ang pawh an remti thei a, an ngait zawng zawng em chu an rem tih pui thei buk lo a, German lainin a then chu kan ngiat lo mai ang e an ti duh si lo.

German ramn Russia te, Rumania te, Yugoslavia leh Hungary te an bia a, indona te lo awm ta mai sela engtin ngeni ang, tin an tanna lam tōric an zawt thlithlai deuh a Russia hnenih chuan Japan nena in intih deuhnaah pawh ka lo inrawh si lo a, a ti a Russia chuan Czechsbo hi kan thutram ang-in kn tanpui lo thei lo an ti deuh a—Hungary chu an engmah a tiam duh mang lova, indote lo awm mai se khawi lam lam mah kan pui lo ang an ti zawk a Yugoslavia leh Rumania erawhchuan engmah an tiam lova Kumpinu lam hian tuntum thua indona a lo awm mai chuan Czechoslovakia hnenan an thutiam leh an tih tōr chu ti lo thei nin an inring lova

Chutih a-lai chuan German sipaiho an indo lem chiam mai a, an ti nasa deuh a ni ang chu sawrkar dang te pawhin indo lem dan pangngara ang lo deuh e an ti a, an hlau thawng hle mai Sipai chang an indo lem lova, midangte pawh indo rual chiu an ko vek mai a, ram danga zin tōr pawh an khap a, an ti nasa hle mai.

China leh Japan— Japanboin lima an la sawn ta zēi a ni = Hankow lama Luan khua an la ta An lak dawn chuan an inbei nasa hle mai a, khawlaiah an inpawmchilh vak mai a ni Juichang lam pangah

chuan hma an sawn thei lo. Yellow lui chu a hmar lam kam mel 60 lai Japanin an luah a, a lehlam kamah China an awm a, vawmpuahin Chinaho chu an bei thin. Kinsan khua pawh vawmpuahin Japanhovin an bei a, vawmpuah 200 lai an thlak a, nunaute pawh an thin an hiam nasa hle, 1000 lai an ni

Chinahoin Sanghzi khua an la bei ta zeuh zeuh fo a ni awm e, a khaw thlanglam pangah in bei a Hnam dangte chu an ril tlan a, an beih hnun ber August ni 21 chuan Japan tam te an that a, an in bei te chu 1000 lai an ni an ti Peking khaw king lawka Japan rel tlan lai halpuahin an lobei a, ri te chu a chhia a, mi crawchu an thi lo

=:0: =

Palestina ram lam lah kha an la buai ti to mu August ni 26 nun Jaffa khuaah vawmpuah an ti puak a, chumi an chuan Arab mi 24 an thi a, 35 an hiam a Jaffa khuaah vek hmi ni hmi Sawkar tawluh an lo bei baw a, Arab mi, tawluh khahlu a thi a, a thian chu a hiam a, chumi tharvek chuan Juda pakhat an that a, a tuk zingah Juda mi englo hal an tum a, Policem inkhawm tih darh an tum a, an darh duh loh avingm an kap a, thenkhat chu an hiam nual

MAHNI

Kan dam chhuang hian kan zingah thil pahah pawh awhtak mai a awm a, chu chu Mahni leh Mi dang a ni Engemaw changin kemahni aun mi dang ngawhtak an tui thin a; engemaw changin mi dang

tam ber sawi pawhi mahim mtheingahthi a hlauh-
awm a m. Hmun tin totuten thil tha m ngahthi
leh an thu zirtun chum anmih nger e u moztu
a nger e k'w thng tu thil tha sawi leh hnam tan
a thil w'w leh tha ngahthi chum mahim mtheingahthi
a hlauh waw. Thu thaber pawhi mswal sawi a rhi
chum, a maw h'w a tamak thu pawhi totch hnam
m'w th chum a sawt thed'w ang a chutun m'w m
leh ram tan thil tha ngahthi chum m
thil w'w leh m'w h'w chutun tuk e'w an chutun hnam
seh m'w zirtun h'w sawt zirtun ang chum m'w
chum thil tha t'w thil k'w sawm h'w mahim mthein-
gahthi a hlauh em.

Hmun em h'w th'w chum mahim m'w leh an m
p'w m'w h'w h'w h'w h'w h'w h'w h'w h'w h'w h'w
m'w m'w m'w m'w m'w m'w m'w m'w m'w m'w
h'w h'w h'w h'w h'w h'w h'w h'w h'w h'w
Saw'w m'w h'w h'w h'w h'w h'w h'w h'w h'w
th'w h'w h'w h'w h'w h'w h'w h'w h'w h'w
th'w h'w h'w h'w h'w h'w h'w h'w h'w h'w
th'w h'w h'w h'w h'w h'w h'w h'w h'w h'w
h'w h'w h'w h'w h'w h'w h'w h'w h'w h'w

2 Chutitaka mahim a thil chum m'w m'w h'w h'w
thil em em baw'w h'w h'w h'w h'w h'w h'w h'w
thil a chungah th'w a a h'w h'w h'w h'w h'w h'w
ngah ber chum h'w h'w h'w h'w h'w h'w h'w
Chutun g chum m'w chungah thil tha eng'w h'w h'w
ka thil thed'w h'w h'w h'w h'w h'w h'w h'w h'w
h'w h'w h'w h'w h'w h'w h'w h'w h'w h'w
h'w h'w h'w h'w h'w h'w h'w h'w h'w h'w

3 H'w h'w h'w h'w h'w h'w h'w h'w h'w h'w

a dawnga (mi haub awangin) mahni ram tan leh mah-
ni ram mite tan thilung put ching ila. Mizo fa ram
danga awnte kan ram ti mawi tara kan fuh leh ram kan
thil an ngaihtuah thiam hle angin, keini belai Zo ram
chhanga mite hian kan hriatna neih-chhun leh sinna
neihchhun hi midangte hleh ve thin tûr a ni Kan
thenawnte tan thil enge ka tih theih a, khu-leh-tui
hlim sawk nan enge ka tih theih? Chutiang zelin mi
tinin mahni hmasial loin mi dang ngaihtuah thin
tûr a ni Kan ram thiltih dan tamber hi nguntaka
thirin mahni hmasial a ang lutuk fo thinin ka hria.

Sapho singah chutiang chu a tandin a rinawin
Mahni tan nilova mî dang tana an chakna leh theihna
sawng sawng thuk thlenga inpe an awm fo Mizo ram
ah hian a thil kan thiltih chu mi tan ang hle thin
mahse a rei hle hseu-in mahni tan a ang leh thin
Chutiang a ni chh ber pawhin a tawpah chuan in-
duhua a awm ram thui thin.

Mi tan thil kha th leh kan sawi thin chu In ngai
hla leh mawm mawm loin, mi dangte erawhchuan mi
ngaih hle thil chu tha a ni.

Chhangan kan dam chhanga thil tha tih kan
mawm mawm thil chhet-a kan ngaih leh hotaka kan
hakte hi, ram phatna daktu an mi thei a ni. Kei-
mawm chhangan mai mai kan ti leh a pawl love
hi mawm angte hian dip cher chatak an nei thin.
Mawm angte chhangan ni te hi nguntak leh chak
hian ngaihtuah mahni leh midang inhuman dan
Mawm angte ngaihtuah chin tûr a ni

FLAVOIDS

[illegible]

a, a pawh... chu... a... tawh pang
lo va, ... lai chu... in khawvela a nun
na-ohu... ta a Chuachhinga nen chuan-kau
... Daktaw... chu ka va hrila, Daktaw
... Ban... a va shawia, Daktaw Sup chu
a... chhunga mi awm reng reng
chu... lo va... chuan mangan leh lunggai nak
a lai chuan in snahmun bathlar a chuan in, Chuauchhinga
nen chuan in, mu hek lova kar thui var ta a lin,
zing tak a chuan in, Sergeant Kelly sap chu a lokal a,
kau hmuh vech chuan kau mangan' leh kan lunggash
na chu kan lo hrir thui a tin, ani chuan min ngaih
tuah pui ta a, Wesleyan Missionary an awm na pawh hri
at hieh loh chu a o hri ta a Chung Wesleyan Mission
School naupang te leh zirurtu te chuan in thui chu
tha em em mai chuan in min lo lah shak ta a an pei
hun chuan in ruang la tur a lo kai hun t e chu min
brilh a Islam dar thum an chuan in, ruang la tur
chuan an lokal a lawhlir mawi tak mai a chunga
chuan in thingiem chu ruang dah na tur mawi em em
an rawn kenga, sakawr an han hnu tira ibi gremen
chuan in rimtu an han huawia tichuan in Pathan khaw-
ngaihna nei ta a chuan in kan lunggaih te chu lawms
a chantir leh ta a, virem khaw han beti ang te chu-
an in phum na hmun leh in dahna hmun paw kan in
are-dawn lo ta a, kan lunggash nen chuan in mawi
em em chuan in lawhlir mawi tak mai chuan sakawr
... tak ta a.

This man has sawh vel pawh chu kan o ang ah
 [unclear] Western School Master ho to chuan in [unclear]
 [unclear] to hiek lo [unclear] sbai ta [unclear]
 [unclear] [unclear] in [unclear] [unclear] [unclear]

pui tam tak chuan in kan kal pui ta u, an phum
 an chuan thlan chunga chuan in Mamon Sap phum
 Pathian lekhaba omarin kan tan min jawugtar sh
 kei pawh in ka tham takw in lawm thu ka shawi
 a ti chuan kan tin dath ti a lietianga lung nguh na
 a ka lawm na thu li englai mah in ka thei ngihli thei
 lo ang a ti a A mi taka thian te u, lungngai na a
 lawm in chuan in a lawm iwm em em mai Kristi-
 an ti chu pum khat kan in ti a lo lung em em mai
 Dm tik n chuan, I thian Mesopotamia Indona hman
 a mi R I A (Paketa) Field Hospital
 10) C I A 9,7

IN *KUEKER ZINGA FLIZI THU

Pa thawm co a pu tha ma iwm tur chuan obhim
 lant jawugtar kar a luizau tak hi an zawh a chuti
 lai vek chuan Flizi pawh a fap nen Kanada ramt hmar-
 lam a ti zia ve biwka Minglnei te hovin kawng thu
 an in a tanpu zela, *kueker ho khua a hmtaka a lu'
 th'eng chuan in pui zela

Kueker ho chu an nun nem in pawikhawih an
 hmango Bawi noth hi thu tha lo tak an ngaih a
 vangin hawi pu bengtu lo nei lo tanbo te chu an lo
 tanpui zel a Hei vanghuan Amerika Sawrkar pawh in
 an hrem na a, a sawt chuang vak lo, an la tanpui ta
 reng reng a Pawn lam dân in dik lovin shawi mah-
 shela an in zawngin dik em em in an riug tlat mui
 a ni a

Kueker hmeiehbia te'n Flizi chu an dub sak dath

** Kuekar -- English jawug "Quaker" -- Salha-
 Dân hming Harba chan lai in an "khô" vangin an
 an vah a

deuhva, an hnena awm reng shela an lăwm hle ang a mahshe a Elizi'n, "Ni love ka kai zêl tur ani zâna ka mu hîl thei lovanga chawli pawh ka obâwî thei lovang nizana ka mang lam in chu mpa chu hungchhinga lokai in ka biu e' a ti a, Rachel chuan, "Ka nau re thei chutiangin i in hre tur ani love, kan khua a bawî tlân bo lo biru te kha tuma rôkin an awm igai love, heta hian a râlmâang ani' a ti a

Chutia an la shawî lai mêk chuan Rachel pasal Simeona chu kawngka a a lokai a, "Ka nupai bik lawk che ka duh e' " tin a kova A nupai chu i va chhu ak a, 'Eli' pasal heta hi a awm a lo ti a Rachel chuan lăwm hmêl tih hmat sha mi man, "Tih ak tik maw" a ti a, 'Aw' tih tik meuh i in heta pawh a awm thui anga nang i huih ang em' a ti a

Rachel chu chawchhum na in a chu in a kai leh a, chutah chuan Elizi in puan a thui a, tin khum awmna pindan kawng chu a hawnga, lo lut ve ten ka fanu, chanchin huih tur che ka nei e' a ti a Eli' chu khûr sawih sawih in a tho va thil tha lo pui pui hi a ni ang tih a hiauva Simeona chuan a hnena 'Hlâu shuh, hlâu snuh! thil tha chan chin ani e'', a ti a Rachel chuan kawng a khâr a, ani chu a hnûk hnâi a 'Laipe Pathian in chung a tha êm em e, i pasal pawh in a pumpelh thei ta a, sân ina pawh heta a awm ang'', i ti a, Elizi'n 'Zan in a maw' i a ti a. ani chuan 'Ni e, sân in a', a ti a.

Ti chuan a kiang vêl a thil awm te chu nghing a hêvêl angin an lang a Rachel bâna chuan a bawk a, hêvêl dang ta a. Tin, Rachel chuan dim hlêng hlêng hêvêl tir ta a.

Chu mi hma chuan a tapa a ohhuah a, zân hma
awm tak hnuaia a zân a zân a a kal a chin kha
la mu ta ngai lo rêng a ni a

A mumanga chuan ram mawi deuh mai, a kam to
chu hring nghel mai leh thliarkar nuam tak mai leh
tui tle var sur mai hi a hmu a Chutah vêk chuan an
m paungnai lama tui êm êm a lo thu khaw chang leh
hovm leh Harrya chu hlim taka lo infiam a hmu a, a
pa a ke chheh in pawh lo hria a lo hma telh telh a
lo va pawm ta hian a in hria a, ti chuan a mit tui a
luang ti, a harh ta mai a

Mumang a ni love, ni tla a, khawnvâr an ohlu
chauh a la ni in, Harrya pawh a shira mu in, a pa-
sal pawh in a pawm rêng a ni

X A IN CHAR

Pa Ihawma chu a in thara chuan a cheng ta renga
Pu ngihnei a neia, tichuan a nupui fanâu te hmu pha'
lovu hla taka awm mahshela a theipatawp tawp in a
hlim theia A pi Evi nu erawh chuan Evi pa chu a
tluk lo deuh va, a bengtlalo deuh hle a a pasal in phal
tawh shela chuan a bâwi te chu a vel tawh ang, mah-
she a pasal in a phal lova

Damlo nasha hi a in ti thei êm êm mai a, chuti-
chuan thutthlêng sheia a thu renga Amah enkawitu
bâwinu a neia, a ti hah thei êm êm mai a, niêng lêngin
hna a thawka zan khua khua pawh in a thawk bakka.
Chutia zan khua khua a hna a thawk pawh chu a taka
a mut a ohhuah chuan mut a la phal lova hna a thawh
loh rêng reng chu a la phal ta lo to va Chuvangin Evi
nu hian bâwi te hi midang ang bawkin an hah tawh a
hi a hre lo tawp mai tih a lang fiah a ni.

Ii chuan Lvi nu chuan, In eikawl tur chuan ka
mo lutuk e, a ti a, thi tin reng i bawi to'n an
kawl veka Chutichuan a lo nuam lo shawt em em
Evi pa pawh chu a awm thei ta lova A u au nu
vfeh hnena a kal a, in leh Lvi eikawl turin a dil a

Nula Awfeli chu mi ting leh bengvar tak mai hi a
a An in lama chuan tuma n bawi au nei ngai lova
unau pan bawi tamtak nei in khawngah mahshela,
tanpu duh chuang lo a han hmuh mai pawhin mi
ng rangnung ang mai a lei lei hrath hi thi suid em
in in a ring Bawi te chu a lungngah pu em em
a, tih chhuah a a chak he mi mahshe a hma
uh vâng mai pawh a ni bik lo an han' em vvangin
feli chuan an tawh emaw an khaw em a reng
g a duh lo tawp mai Ivi erawh chuan a o nawn
ang huan a fawp peth ziah tam Cau chu Awfeli
an a hmuh in "hei zawng ka thei ve love a ti a

chuan, "Eng a ti nge i thei ion" a ti a Awfeli
an "Mi zawng zawng hnena ngihnei taka aom ka
, tuma ka ti nâ lo nimahshela midum ho piw chu
tinge a tih theih?" a ti a In, an nui vak vak
Lvi pa chuan enge ni ta tih bre turin a lo chhuak a,
feli chuan amah chu sui in, "Enge ni" a ti a

Chu mi hmuna chuan Thawma chu thutneng mawi
chunga a thu a, a kawr kihna kua a chuan pang-
a khat in a thun a, Lvi chuan pangpâr thi awrh
a, a khup a chuan chawngzawng angin a baw a,
Thawma i va hlim velel a ti a, a nui a Thawma
a nui baw a A hotu nu ang tak baw chuan
a em em in a lang a, a vanvada' chuan a pu a hmu
a takin a en a; a pu erawh chuan a nuih shan

mai a

Awfelia chuan 'Engtin nge chu chu i tih tar thei'
 a ti a Lvi pa chuan, "Engatinge ka theih loh ang"
 a ti a A ni chuan, 'Engvangin nge ka hre bik love,
 ka hnena hlah awm in a lange ' a ti a Awfelia hne
 na Lvi hi mihang la ni shelangin ui han pui nen an
 in fram i hmuh chuan ni awm tak leh dik awm hle hnua i
 ring ang mahshe thi shiam ve bawh ngatutuah thei te
 hre thei te thi thei lo te timar lam lama mi
 te n chu em in hriat thei zia ka hriat Rûl emaw, utawh
 emaw i hriat ang bawkin a dum te chu i hua, Thi 'he
 lo te in chu vangin i thun nra, i a hmangath an a
 ti a Awfelia chuan, 'Aw lo unaupa, i dik ka ti ngam
 e kei pawa ka hnathna te a lo tam deuh deuh ka ring'
 a ti a Chawngchlungpua

PERSIA RAM MIHRING KETHHEI ZIA THU

Ka thian te u He Persia ram a mihring retheih zia anga mi
 hring rethei len khawngath thlak hi khawia mah hian ka la
 hmu ngai lo a ni Kan mizo hi kan rethei em em kan in ti
 a, mahshe kan mizo fa chuan in kamrah em ring chu kan awm
 lo a ni thei e Hemi Persia ram a mi chuan in kamrah hi
 in ring a ni a, an kamrah rin chu Khayur an ti a, a kung
 awm zia chu, Tûm a ang ber mai, a rah pawh chu, tam rah
 angin a bawh luai hian a rah a ni a A rah pian zia chu Be-
 rawchal rah anga hian leh sawl a ni Tin, chung ang pawh
 chu mi phen khat chuan an la hmu zo lo a ni a, a man a tam
 shi a

Iin, mi tam tak, nu hin i mawi tak tak leh nula tak tak
 hian in kut an dawh a ni a tin, tar tak mit khaw hmu thei
 dawh mang lo te hian in hua an thawk a ni a, tin, naushen
 pawm chung te hian hua an thawk a, an hua thawh a hmu

a te hian an neu chu an mut tir a, niaha te hian a hema, an
 man te chu aw-ehang berbur hian an tap thin a ni a, an
 khawngaih thak em em ni a ni Tin, naupang kum 7 ohin
 hi chuan hawhaw na hi kan Sawrkâr huena hian an zawng
 a, kan Sawrkâr hian an thaw thei tawk tur zir an ngathua
 a, sebawng ek thlog hi an shiao tir thin a ni a, chuti a an
 tib lo lah chuan an thi thei hial dawn shi a Kan sawrkâr
 hian in an khawngaih a an hlawh tawk tur hi an an shiam
 shak a tin, keini mizo ngaih kha chuan in, vai hmeichhia te
 hian kua an thawk lovah kau ruat ani a, mihring zir a lo ni
 Tin, India ram Bombay vel an pawh khân in, Kabul hnam
 hmeichhia hnathawk tam tak ka lo hmu baw a ni Kan mi-
 zo fa hmeichhia chauh hian in emaw hnathawk kan ti a, a lo
 ni bik aw zawng lo mai Mihring a thu a ni e, ni nei nung
 deuh via an hmeichhia te hna an thaw tir duh lo mai a ni

Pakela, Indona a kai

Registered No. C 2425.

CHANCHIN BU

Bu 7 na } JULY 1940

{ A m u k u m 1 Ch e n g 1/
D a k a t h a w n n
I n d r a r a m a h 1/4/
B u r i n a r a m a h 1/6/
S a p r a m a h 1/9/

Enkawltu (Editors) Sainghirga & L. Kailuia Sallo B A

Chhuahlu (Publisher) - The Assistant Superintendent
Lushai Hills Aijal

A CHHUNGA THU AWM

	Phêk
1 Indona Thu	98
2 No Inchuh Thu	101
3 Indona Chanchun	104
4 Mizo Ram	112
5 Khawuk Damdawi	112
6 Lunglei Khawtlang Thatna Ngahltuah Pawl Thuchah	112

PRINTED AT THE LOCH PRINTING PRESS AIJAL

INDONA THU

HALKHA AIA DO-HAL KA DO VA, KA NGAM NGEI
NGEI TUR A NI.

Tun lei hian kan Sawrkar leh German an indova, a mi mir hian kan hrisin, awm khawmna apiangah hian sawi berah kan nei a. Mahsela mi tamtak emaw, a tam zawk emaw, kan vai beuh emaw hian kan Sawrkarin ral a do hi keimahni ngeia do leh chu German ralohuan keimahni ngei hi min do a ni tih kan hre mang meuh lovin, kan hre tawk lo hie maia a lang a. Ohuvang chuan kan lai to leh a mipui tumah hian kan ral do hi kan hneh leh kan ngam theih nan engnge kan tih ve theih tawk awm ang a, engtinge kan tih ang, engtinge mahni tawka kan lo tangkal ve theih ang tia mahni rilru puek chhuak leh mahni pusia ngaituahra leh tum rangrong hi kan nei'a a lang hlek lo va. Chutiang a hnakin kan tel lo awm a, kan tel ve lohna leh min tawk ve pho lo Japan leh China itdo emaw, Italy leh Abbysinia indo emaw ang lekah khau ngalin, chaobin sawi nuam leh ngaihnamah kan nei lek in a lang a; heih a diklo hlein, a thalo hlein, a paw hie mai a ni. He indona hi mi ram leh mi ram indo ang mai chu a ni lo tih leh German chuan keimahni ngei hi a ni a do tih leh keimahni ngei hian German kan do tak set a ni tih hi Miso sawngsawng hian hre tawh theuh ia. Indona hi mahni tawh ngai theuhvin, Sawrkar bel bik lovin mahni chuogah a tia-tih hi lo hre tawh theuh ia. Paitling tawh chuan a hmei a pain kan ral do hi kan ngam theih nan engnge ka tih theih, engtinge ka tangkal ve theih ang aw, tin mahni tih theih sawng leh tangkal theih sawng ngaituah a, sawn theuh va, tih tum a,

mahni tih theih sawng apiang chu tih a hunin a t̃l tak
 set a ni tih hi Miso sawngsawng hian bre theuh ula a the
 a ni. Mahni taa kan neih a, mahni rilru puak ohhuaka
 tih kan tum a tih tur kan sawn chuan, tih theih tawk chu
 kan neih, kan hmuin, kan bre ngeingoi ang kan Bawrh-
 sapin tih tur a ni tih vang maia ti kan ni tur a ni lo.
 Indona hi Bawrhseap pa ta bik leh German hian an chauh
 do bik au ni lo va, kan vaia ta tlang leh German hian mi
 do tlang theuh a ni e Heih mi zawngzawngin rilruah lo
 bre theuh rawh u Tangkai nih leh tangkaina neih ve
 kan duh a kan tum chuan, t̃nauh pawh hian hmeichhe
 t̃n tih tur a awm sa reng a ni— Indo tanpu ñana in-
 br̃kna puan tah tur Bawrhseapin a tih hi Heih hmei
 ohhe putling tinin a tih theih a ni, a tah duh apiang chu
 a tlang p̃aina tur l̃a Bawrhseapin Puanpu tahna in ami
 a pe duh s̃el si Chuvangin nu leh nula zawngzawng te
 u in tih theih sawng leh tangkaitak in nih theihna chu
 tih theuh tum ula, inbr̃kna puan chu tah thua theuh
 rawh u Hemi inbr̃kna puan chanchin hi a bre chiang
 duh chuan, in lalte theuh leh in biatu rabs te theuh
 sawt ula, chiangtakin an br̃ih thei ang ohe u M̃ipa t̃n
 tih theih awm si chu, them siam te hi a ña, min them
 hi engz̃at pawh siam sela tam lua a awm thei kher lo
 vang. Hei lo pawh hi a duh a kan duha, a tum a kan
 tuma, tih tur kan sawn phawt chuan, tih theih eng emaw
 chu kan hmu ngeingoi ang tih h̃iat sa a ni. Sapthufing-
 in, "A duh a kan duh phawt chuan kawng chu a awm
 s̃el," an tih ang hi a ni tak a, a duha kan duha, a tuma
 kan tum phawt chuan, tih theih theih eng emaw chu kan
 nei ngoi tur a ni. Chuvangin kan t̃ana t̃l ber leh tih
 tur chu indona at̃ana tangkai nih leh tih neih ve nih duh-

na hi a ni ber ma). Tin, kan tangka neih ohhun hi Sawrkar pûktir hian kan tân a hek ohuang lo, a hláwk zâwk mah sin indona atâna tangka nih theihua kawng thatak mai a ni bawh. Sawrkarin pûktir dân kawng thum an siam a, hetiang hian —

1. Kum 10 ohhâng dah a, Rs 100/- zela kum tina Rs 8-20 a pung zêl turin
2. Kum 6 ohhâng dah a, Rs 100/- zela kum tin Rs 3/ pung zêl tur, atâwpa a pung a ohunga za zela ohêng khata belba lâk tur
3. A pung awm lo va hman hawhtir rik ngawta pûk pawh an duh bawh a.

Ohutianga pûktir phalte an awin ohuen a lâwmawm hlei-hlei ang

Hông tangka pûktir dan anga tangka pûktir hi a eng anga pawh hi tangka tlêm emaw, tam euaw neituten an tangka awm maimai tur kha tangkatak anmahni ngoi nunna leh an sum an pai, an in an lo, an nupui an fanoute humua leh obhan nâna hman dan thatak a ni a, an tâna hek leh sônsona ni si lo va, a ngai emaw, a hláwk zâwk mah emawa humuh leh ngoi tur ni suw Chuvangin tangka nei tam emaw, nei tlêm emaw, in theih tâwtâwk-in in duhna apuangah hian rawn dab ula, in râl do in ngam theih nâna thil tangkatak leh sâwtak ti in lo ni ang a. Ohutianga a khua a tui, a mi sate sawngsawogin kan lo tih ohuan, kan Sawrkar pawh hian German hi ngam phah nân a hmanzang lehual ang tih a rinawm a ni, ngam lah a ngam ngoi ang tih obu hriat-a leh rinhlelhawm bawh lo a ni si a. Mi tin leh mi spiang mai hian German hi Komahni mi mai theihva râl leh do a ni a, kan ngam ngoi tur a ni, ka ngam loh ohuan ka tân a tlâm-

thlāk emin mi tibrehawm dawn êm mai e, tihna rilru hi nei ila a tha ber mai a ni e Chutringa tih ve engemaw kan lo nei chuan kin Sawrkatin German ho a ngam hun ah pawh kan ngam a ni vein, ngumtuh pawh kan ingai thei ang a, kan tan a nuamin a lāwmawm zual ang a Ligmah tih ve nei lo kan nih erawh chuan mi mi huoh sik leh ngamsik chaub kan ni ang a, kan lewmna leh kan blumna pawh a nep dawn ngoi tur a ni

Tin, German hi lo ngam ta lo palh ila chuan, kan chanin man chan pawh a tluk loyang tih hi kin hmo g pleubin kan theingbuh lo bawktur a ni An ngam hma a kte leh an lak himsakte an tawh kan hritin, an ti brehawmin an tirothei êm em i, an rāphlā' in an hlun awm êmēm a ni An tangkate pawh enomah loyang an ngahsik a, French ho tangka Irano 20 em an German tangka Marks an tih, /L2/ (siki thun) emaw loe mana ngah sik ni twimin an lang a ni Chuvangin kan ngam loh chuan kan tangka, thul khung leh kan thun, ema kan dah pawh hi a tlawm vek dawn a ni Chuvangin Sawrkara dah leh dah leh engmah a lēm chuan, loyang Sawrkara dah hlaub tur a ni lo

' KANGAM NGI NGI ANG THIN NAM NAN I HIL
TIH TUR I ZAWN TII UH ANG I "

Ihanza

Retired Clerk

NO INCHUH THU

He no hi kum 1931 khân Major W H Tilbury, M.O., Lunglei sâp leh Captain E H Cooke, Lunglei Sâp leh Hookey khêla inchuh atân an pêk a ni a He mi kum inchuh hian Lunglei epashovin an la a, tin, a kum leh

1932-ah Lunglei pāwl mizohovin an la ve a Chutachin chu sipaho hlin an inehub kum apiangin an la ta a, kum tinin inehub a ni lo baw k a kumin ban an lo inehub leh a, Lunglei kiang vèl a mite hi pawl li ah an ineam a,— Lunglei, Theiriak, Lotlang leh Sipai pāwl hinh theuhah an inthen a, Pukpui, Serkawn leh Medical pāwl khat theuh. Tarik 22-4-40 ahang khân an inkhel tan a, a chakzaw k pāwl chuan pāwl dang ohak zāwk kha a khêl leh zêl a, a tawpah chuan Lunglei "A" pāwl leh Theiriak "A" pāwl an la ohak ta ber a He mi pāwl hinhthe hian Final chuan khêl ta a An inkhel ni chuan Mithring kan tam hle mai—Anjal Bawhsap Major A G McCall, I. C S., te Doktor sap Captain P R Gupta, M. B, D T W., te Supervisor Babu R C Das te Lungleia an lo zin lai tak a ni a. Tin, lo khaw skul zirtutute intawhkhâwm lai tak a ni baw k a, Lotlang te Theiriak te leh Rabsiveng leh Lunglei chhûnga mi rêng rêngte nên kan thim hmur mai a Inkhel chu an han tan a, Theiriak pāwl chuan an hneh hle mai a, vaw khat chu an vaw lût ta mai rêng a. A lo rei deuh hui chuan Lunglei pāwl chu an lo ohak ta telh telh mai a, bân hun lek lek tawhah an vaw lût ve ta hlah mai a. Iuhneh rengin an bang ta a. Tarik 10-5-40 hian an inkhel leh a, chu mi ni tum zawngin Lunglei pāwl chu an ohak ta uge nge—vaw 8 an vaw lût a, Theiriak pāwl vaw 1 an vaw lût ve Lunglei pāwl tâna vaw lûtta hi Lianhua a ni

No chu Pu Peter sip pèk tura ruat a ni a, a pèk dāw chuan hetiangin a siwi, "kum reife chu le no hi sipahovin an kaw rong a, kumin huan in là ve tak a, vangan ka lāwmpui emem che u a ni. In pāwl hinh hian in thiam vove hle mai, Theiriak pāwl pawh tawin

ma. Hletunga tlangvalho ohawisang'u le' ti ropuile hi
 a fak awmin a ohuina awm em em a ni Kan Dabrawk
 b bu B. R. Chakravarty pawhin Kabin aih a tuk bawh a,
 kan la hmu remohang lomai a ni In Pu Mama Chhang-
 te, Du' rawk penoon pawhin Sislin emaw khaw tui-hul lam
 ohuin a ni bawh dawn a, a ngah hle'h awm teh a nia.

Sub dar Nainsingh Chhetri hian inkhêl ohhung zawng-
 in engkim a ngah tuah a, muil te pawh a ouatsah zel a,
 ohuvangin a ohungah kiu liwm em em a ni

K. Sumlets

Dated Lungleh

Secretary,

The 17th June 1940

Lungleh Hockey Association.

INDONA CHANCHIN

Tun sum indona hi a ring em mai a, mitin chanchin
 thar awm a thia khat a tãua han lãk khawm pawh a
 hares hle mai

Belguim lainah kha ohuan kan briat tawh angin an la
 leh a sipa tam'akra muu ban sin avangin kau fan hmuu
 a tha ta lova, tiwih ngawt mai a tui ta kha ania. Dun-
 kirk France ram tuisuriat kam khaw paun an tawih a
 Dunkirk ohhim tuisuriat kama khua Calais pawh German
 in an rawn bei tawh a, ohum ohu an hne' chuan ohhu
 lam ahangin Dunkirk a anthiar turte kha an rawn bei the
 dawn a. German ho ohuan kan dang fuh ngei dawn a
 kan ti chimit rau ang an ti tawh a. Calais ah hian Bri-
 tish sipa 4,000 an awm a, a rawn boitu German sipa shi
 20,000 an ni a. German hotu chuan, "Darkar 24 ohhung
 hian Inpa tha mai rawh u," a ti a British sipa hotu
 ohuan inpak ohu a duh lo nse a. Hui takin an do va
 20 ohuh himin an ohhuak a ni an ti a. Hong ko hian

German sipai obu ni 4 lai an lo ohelh a, Calais lam a taugin Dunkirk kha an boi thei ta lova, he mite avang tak hian Dunkirk a mite kha an inthar thei ta a ni

Dunkirk ah chuan British leh French lawng—lawng chi tinrông, indona lawngtê leh lawng têtê to 645 lai an awm khâwm a Hông bi sorkar lawng pawh an ni vek lo va, lawng reituten tlawmgath an obhuah a, anmahni lawng an rawu tir a ni a German ho chuan thlawhtheih na leh laipum bomb an thâk reng mo a, sipate obu van kamah, phen tur nei chuang lova an awm thup mi a ni si a. Dunkirk hmun hi tur thuk lo lai tak a ni a, van kam bul takah lawng pawh an lokal thei lo va German fan hmun a that teh lul nê an dah ang leh an tum ai in an ti thei lo va Kan lam lawng leh thlawhtheihna an tha taku an ohhan a, mi 835,000 an thiar a Hemi hmun leh an indonah kan lam chu 30 000 chauh an borl a ni German thlawhtheihna tamtak an kîp thia a Kan lam thlawhtheihna chu tlêm zawk mibae an tha zawk a, kan lam ta ohia lêt li lai German thlawhtheihna an tchih a ni Mibring pawh an thi hiem zawk

Heini lam pawlin hemi tum hian indona thawmhuaw kan tlâusan nasa hle mai German lam chuan thlawhtheihnas thlâwk mite an hloh tam vangun thlawhtheihna lama thawk tur hi an inzawn belh ta vak nghe nghe a. Sipate pawh an hloh tam avârgi Italy tinpuntu th an sâwm hial tawh a ni

Belguim ram leh France rama hmun pawmawh, tuc-firiat kam khua kan obhuah san hi, hmun tlâk lohva kan sam zêl a ni

France: Belgium ram aŋga an iutbiar hru hian German chuan France emaw, England lam emaw an betiawh ang kan ti a. Rei lo tō-sh June ni 5 sīg lamah khân France ram an beti a Belgium lam pang aŋga an rawn nawr a, mel 100 ala tamah an in tlar a, an phōk nawr ta a Tank 3 000 lai an hma tawng a, a hnungah sipai leh laipui an awm a. A ni khat ni ah phoi chuan engmah an ang vak lo va, tank thenkhat erawh chuan hma an sâwn a Tank hmasâwn ngawt hi chu sipai an sui thuai loh chuan engmah a ni mang lo va French ho chuan German tank 800 lai an tibohhiat sak a. A ni a lo rei deuhva, an in belh zêl a, an hma an zim a, mel 60 vêlah ni 2,000 500 ni an beti a. An sipai neih zawng zawng an hmang a ni ang e an ti hui a Hemi hmuna hma an sâwn theihna ngawt an ngaihtuah a, ni leh thawm-huaw ren lo hmin an beti a, French ho chu an tawh deuh zêl a.

Germanin an rawn nawr zêl lai chuan June ni 11 ah khân Italy chu German lamah a ŋang a, France leh Kum pinu a do ve ta a. German chuan nasa takin a rawn beti zêl a. Hetih hun lai hian British sipai pawh France ram ah an lo kai leh chian tawh a France lama an ŋan theih nan Norway lama British leh French sipai awm kha an ko ohhuak vek a, Norway chu an ohhuah san ŋa ta mai a ni. German ho chuan Paris lam an rawn nawr zêl a. Paris khuaah chuan French ho hian lo ŋan an tum lo va. An lo ŋan chuan nasatakin a ohbe dâwn a, Paris hnung lam ah te la beti leh zêl zawk an tum a. Germanin Paris thilong hian la mahre France ram sau lam zâwk chu French ta a la ni fo dâwn a. Hông hun lai hian British sipai an lo thilong belh zêl a. British Sorkarin France ram ohhiate

chu nakin u do bau hunah pawh kan si in pui ang che u
an ti a. German sipai hian Belgium lam pang t̄ang chah
vin an bei a ni lova, Magnot h e lamah pawh naa takin
an bei a. Hm̄ar lam atanga boitute lo do 'u an tiem theh
nan an ti a ni ber awm e.

French Prime Minister M. Reynaud khi a bing a,
a nah Marshall Petain a t̄ang a, a dawlu th sipai ho u
ber General Weyga da a t̄ang baw a. German hian hmi
an sawn zel si a upa tharto hian German hnenah inrem
thu sawi an rawt pui ta a. An inbaw chhung inrem lo
zel a. Britan n̄a hian huan khi ang t̄ang du an ni
a, inrem thu li a mal odu an ngantach lova g ti a lo
inrem tawh in ni a, mal se France upate odu an German
n̄a inrem an lo tum ta a. Inrem dan tur thu sawi
Hitler a leh Mussolini a darkar i lai an inb a a. German
chuan French ho hnenah chuan, "Upa thu pawt chat thei
nghâl tur han tir ula, inremna thu kan lo sawi ang," an
ti a. An inbikna tur hmunah chuan 1918 a inrem thu
an sawi l̄awka hmun ngoi khi Hitler a a thlang a. An
inrem dân chu France ho an inpe a ni ngawt mu a, a kip
a kaw a sawi s̄an a ni lo va, a t̄len chu hetiang te hi
a ni —

- (a). Germanin France ram an thien tawh chin chu an
lush ang a. France in German se se zawngzawng
an p̄e ang.
- (b). Lawng te, thlawhtheihna te leh indona thawmhaw
chu French in German hnenah an p̄e vek ang a,
lawng sipai te, thlawhtheihnaa t̄lawk mite leh khaw-
mual sipai te sipai lova an awm vek ang.
- (c). French sipai te chu France ram atangan an ohhuak
thei lova ang.

(d). French thil rengrêng Britain hnena pèk loh tur.

An lorem hau pawh hian indo chu an la bâng chuang lo va; Italy nen iuremna thu hran an sawi leh nghâl a. Italy nen an inrem aŋanga darkar 6 hnu-ah chauh indo bân tur a ni an ti a. Italy nen ehuan thu an titlu leh ta a, June ni 25 sing lam ah khan an inkâp chu an bâng ta a.

French sipai hotu ŋhenkhat leh botu dang'e chu an lorem danah hian an lungui lova, England ah French Sor kar an siam a, French mi, Britain nêua German la do xêl duh te an khâwin a, mi tantak, hmun branghranga mite pawhin kan do xêl ang an rawn ti hlawn a

Italy ehuan German lam a tan ta a, indo thu an puan hnu pawhin engmah an ti maug lo va Indona a tel tûra an in puan hnu darkar 17 obhungin Italy lawng hmun branghrang a awm 37 Britishin an man a. Red Sea ah Abyssinia lam a kal tûr lawng bomb leh bilat lei phur ŋuh an mau hawk a Libya ramah (Africa ram a Italy ram) Italy thlawhtheihna lei a awm lai te an ti ohhia a Lawng lamah te, thlawhtheihna lamah te, khaw-mual lamah te Italy chan chu a la ohhe siah siah rib a ni, Africa ram lama an ram lak lamah an inbei ber a. Italy ehuan an ram kiang a Kuupinu thierkar Malta chu thlawhtheihna in an run ve fo va, mahse engmah vak an ti ohhe lo. Libya rama an hotu hian ber, sipai hotu hawk Marshall Balbo chu thlawhtheihna ah a chuang a, mi hian dang tantak nen; British thlawhtheihnain an kap thia tin Rome khua aŋanga bakhlalnain an siwi a, British thlawhtheih mi ehuan chutiang rengreng kan kap thia lo an ti a. Eng auge thiŋge a nih hriat chian a ni hauh lo mai,

Abyssinia mite khan Italy hnuaia awm an duh lo va, British lama fan theihna an ngabtuah hlein a lang Libya lama mite pawhin an ti tha duh manglonn a lang hawk

Russia hi an ruru a hnat tiorh ting lo va. A thil tih ohhan leh a tin dan tur hi nat lawk deuh pawh a awm mang thin lo va. Rumania ram khawohhak lam Bessarabia hi hman an ram tawh a ni a, tunah pawh Russia mi tamtak a awm a ohum ram chu a ngan a, Rumania hian a pe ta mai a. Bessarabia pel ohum an sipa te an la kal fo mai a, eng zit ngo a lak dawn hnat a ni mang lo. Rumania hian German lam a fan hi a awm deuh va, an tan zia pawh an ti lang hle a. Hmanu lawk khan England nena a tanpu an intiam pawh an duh lo va, an thiat a. Russia a rawn nawr leh tak hian Hitler a hpenah tanpuina an dila Hitlera labin a lo tanpu thei si lo va, an din hman a tha ti lo hle. Russia hi German leh Italy lam piwhin an lawm thei ti lo va. Rumania ramah hian tel lah ohhuahna hman phatak a awm a, chung chu German a duh emem a ni a. Russia hian a la mai ang tih an blau hle a. In, Latvia to, Estonia to leh Lithuania ramah pawh. Russia hi an lut a, German nena a an nri lamah khan an sipa te an dih a, an kuh te an siam a.

Russia ram ah hian British Sorkar palai thar a awm a, Russia lam be thiam mi a nih pawh a rin awm, a hming chu Sir Stafford Cripps a ni. Russia Sorkar palai London a mi leh kan Prime Minister Mr Winston Churchill pawh an in bia a, an inbiakia thu phoi chu kan la bre lo.

America hian Britain lam hi an fan hle a, France ho lawm hma pawh khan an theih eng indona thawmbhaw—
 whtheihna to, silai to, silai mu te a an tanpu a tam-

tsk an lei tir a. An dan sam ang kha chuan British leh French lawngin an la zel ang an ti a ni a, chutieng a nih chuan a muang chhang deuh va; a ran theihna an ngaihtuah a, anmahni lawng pawhin an pè a. An theih anga nasa in an tanpui a, indonah an tel ve lo chauh a ni.

Indona lam thil chauh hian an tanpui a ni lo va, Red Cross lam atân te tangka tamtak an pè a. Tin, England rama naupangte Canada leh America rama thiar an tum pawh, an President nupui ho meuhvin an lo enkawl dân turte an ngaihtuah a, naupang tamtak an lo enkawl dawn a ni.

November thlaah hian President thian thar tur a ni a. Tuna President leh a pawlte hi chuan kan lam an tan-sia hi hriatna a ni a, pawl dang singa President a thian tur an ruat pawh kan lam tan mi an ni leh bawk a, tu-pawh President atân chuan lo tang sela, min tantu an ni rengreng dawn a ni.

Japan lam hitunlaun an lo che ve deuh hle a. French ho chen that loh hi den ohhenin an lo che deuh a ni awm e. Japan ram lam hnaih—French ram, French Indo China an tih atang hian China tanpuina tur indona thawn-hnaw an thawn thin a ni e an ti a, French ho hnènah engmah thawn lo va, engmah kaltir phal lo turin an ti a. British hnènah pawh China tanpui sub u tun an sawi a. British nêna an thu chu an la ngaihtuah ta zel rih a. An chet dân hi a hlauhawm deuhva a lan avângin Hong-kong lama British mite chu an in thiar ohhuak a, eng eng thuih-ah iarin lăwk ang a awm lo ve an ti a ni ber a. America nêu pawh an in hmu thiam mang lo.

Hungary leh Rumania hi an ram inri bulah an intibet deuh bawk a. Rumania ram thiang lam pang Transylva-

nia en tih hi hmana Hungary ram a ni a, Russian a ram hlui a rawn ohuh ohuan Hungary pawh hian a ram hlui hi a rawn ohuh ve mai pawh a ni thei. In, Rumania ohhm lam ram thenkhat pawh Bulgaria ram hlui a ni a, Bulgaria hian a rawn ohuh ve mai pawh a ni thei, an ramri bulah ohuan an intibuai deuh bawk a ni.

England hi englai pawhin Hitleran a rawn ber mai thei a ni a, England ram ohhungah ohuan an inring nasa a, sipat tamtak an awm a, tun hmalama sipat awm an nasatakin an tam a. Canada ram leh hmun danga sipate an awm a, Poland te, Belgium te, Norway leh Holland mite pawh an awm a. Nasatakin an la rawn ber lo va: Thlawhtheihna chu an thlawk a, bomb te an thlak zeuh zeuh fo va, zauh an lokal ber thia a. Tum khat chu ohhuna an lokal a, an lo kap thla nui a. Figma thl nasa an la ti lo. An rawn en thlithlai rih a nun an ring a. Kan lam thlawhtheihna hi German ramah te, German lush tawh France te, Belgium te, Holland te leh Denmark a hmun pawimawh chungah bomb an thlak ve reng a ni a, an tel te leh thlawhtheihnate an tichhe hle a, ohhuna leh zauh an ber reng a ni. Thlawhtheihna hi kan ngah ve deuh deuh va, indo tantirb lai a kha chuan kan ngah tawh a ni— kan thlawhtheihnate hi an tha zawk a, am lahin an thiam zawk a. German ram va runtute pawh hi an lo kir kim thei deuh fo a ni, in hloh ohu awm lo thei bik lah an ni lo va.

French sorkar, German nena remna siamtute kha ohu Nazi thu hnusab, an thu thu a awm an lo ni ta a. An rem thu siam khan an lawngte German kutah ao pe a ni a. Germah kuta a awm ohuan British do nan an hmang mai dawn si a. British sorkarin Britain ram leh French

ram laka awnte chu laksak an tum a, an la ta hlo a. French ram lak hmun thenkhata mite cawh chu an lo inpe mai lova, han inbeih deuh pawh a ngai a. Lawng an lakto chu British lawng sipaun an hmeng ang a, French lawng sipai, British lamah kan tang duh e, tite chuan an thawk ngai sel ang a, thawk ve duh lo chu a remchan hun apiangah France ram lamah an baw tir ang. Tun lawka tang ho, indo ang deuhva han inbeih leh tak chu a pawl hlo mai a, mahse a tih loh theih loh a ni-- French sorkar inti, Nazi hnuaia an thu thu-a awnte a vang a ni

MIZO RAM

Hritlang lung kan sawi tawh kha, Influenza a ni a. Thingtlang lamah pawh a lung sel a, a na tawhte pawh an nawn leh deuh sel a, tun thlengin kan la na ta sel hlawn a

Eksamna ting kan lawmpur tawhte tih loh kha, ting kan briat thar lehte an awm leh a, kan lawmpur briatir nan kan han chhuah leh e

B. A. Lalrinthanga, Sailo

B. So. Zairema.

Matriulation 1st Division. 1 Lalvunga Sailo. 2 Thar-
thuama. 3. Sangkunga. 2nd Division. 1. Lalthanlian.
2. Lalsanga. 3. Selotthanga. 4 Romawia 5. Raldoliana.
6. Thansia. 3rd. Division 1 Lalmuana.

KHAWSIK DAMDAWI.

Bawrhsep pisa khawsik damdawi khawchhuar hueng
cheng 2/3/- a brah thu kha July this atangin cheng 2/13/-
a brah a ni tawh ang.

S. Lianbua

Case Clerk.

LUNGLEI KHAWTLANG THATNA NGAIH- TUAH PAWL THUCHAH.

BRIATNA NEIH HI THILTINTHEIRNA A NI

Registered. No 0 2425.

CHANCHIN BU

Bu 7 na } JULY 1940

{ A man kum 1 Chong 1/
Dika thawnun
India ramah 1/4/
Burma ramah 1/6/
Sáp ramah 1/9/

Enkawltu (Editors) Sainghinga & L. Kailuia Sailo B A.

Ohhuahtu (Publisher) - The Assistant Superintendent
Lushai Hills, Aijal

A CHHUNGA THU AWM

	Phék
1 Indona Thu	98
2 No Inchuh Thu	101
3 Indona Chanchin	104
4 Mizo Ram	112
5 Khawsik Damdawi	112
6 Lunglei Khawtláng Thatna Ngaituah Pawl Thuchah	112

PRINTED AT THE LOCH PRINTING PRESS, AIJAL

INDONA THU

HALKHA AIA DO-HAL KA DO VA, KA NGAM NGEI NGEI TUR A NI

Tun lai hian kan Sawrkar leh German an indova, a mi mir hian kan hrisin, awm khâwmna apiangah hian sawi berah kan nei a Mahsela mi tamtak emaw, a tam zâwk emaw, kan vai beuh emaw hian kan Sawrkarin râi a do hi keimahnî ngeia do leh chu German râi ohuan keimahnî ngei hi min do a ni tih kan hre mang meuh lovin, kan hre tâwk lo ble min a lang a Chuvang ohuan kan lai te leh a mipui tumah hian kan râi do hi kan hneh leh kan ngem theih nân engnge kan tih ve theih tâwk awm ang a, engtinge kan tih ang, engtinge mahnî tâwka kan lo tangkal ve theih ang ti a mahnî rilru puak ohhuak leh mahnî puaka ngaihtuah leh tum rêngrêng hi kan ne in a lang blek lo va Chutiang a hnâkin kan tel lo awm a, kan tel ve lohna leh min tawk ve phalo Japan leh China indo emaw, Italy leh Abbysinia indo emaw ang lekah khân ngaiin, chanchin sawi nuam leh ngaihuawmah kan neilek-in a lang a, hehi a diklo hlein, a thalo hlein, a pawî ble mai a ni. He indona hi mi ram leh mi ram indo ang mai chu a ni lo tih leh German ohuan keimahnî ngei hi a ni a do tih leh keimahnî ngei hian German kan do tak sot a ni tih hi Mizo sawngsawng hian hre tawh theuh la. Indona hi mahnî taah ngai theuhvin, Sawrkar bel bik lovin mahnî chuogah a tih tih hi lo hre tawh theuh la. Puitling tawh chuan a hmei a pain kan râi do hi kan ngam theih nân engnge ka tih theih, engtinge ka tangkal ve theih ang aw, tun mahnî tih theih sawng leh tangkal theihua sawng ngaihtuah a, sawn theuh va, tih tum

mahn: tih theih zâwng aþiang chu tih a hunin a tûl tak zet a ni tih hi Mizo sawngzawng hian hre theuh ula a þha a ni Mahni tas kan neih a, mahni rilru puak ohhuaka tih kan tum a tih tur kan zawn chuan, tih theih tâwk chu kan nein, kan hmuin, kan hre ngeingei aṅ kan Bawrh-sapin tih tur a ni tih vang maia ti kan ni tur a ni lo. Indona hi Bawrh-sap pa ta bik leh German hian an: chauh do bikan ni lo va, kan vata ta tlâng leh German hian mi do tlâng theuh a ni e Heih: mi zawngzawngin rilruah lo hre theuh rawh u Tangkai nih leh tangkaina neih ve kan duh a kan tum chuan, tûnch pawh hian bmeichhe tân tih tur a awm sa reng a ni— Indo tanpu nâna in- hrûkna puan tah tur Bawrh-sapin a tih hi Heih: hnei chhe putling tinin a tih theih a ni, a tah duh aþiang chu a tlâng þalna tur lâ Bawrh-sapin Puanpu tahna in ami a pe duh zêl si Chuvangin nu leh nula zawngzawng te u in tih theih zâwng leh tangkatak in nih theihna chu tih theuh tum ula, inhrûkna puan chu tah thua: theuh rawh u Hemi inhrûkna puan chanohin hi a hre chiang duh chuan, in lalte theuh leh in biatu rahs: te theuh zawt ula, chiangtakan an hrilh thei ang che u Mipa tân tih theih awm si chu, them siam te hi a ni a, min them hi engzât pawh siam sela tam lua a awm thei kher lo vang Hei lo pawh hi a duh a kan duha, a tum a kan tuma, tih tur kan zawn phawt chuan, tih theih eng emaw chu kan hmu ngeingei ang tih hriat sa a ni Sapthufing-in, "A duh a kan duh phawt chuan kawng chu a awm zêl," an tih ang hi a ni tak a, a duha kan duha, a tuma kan tum phawt chuan, tih theih theih eng emaw chu kan nei ngei tur a ni. Chuvangin kan tâna tûl ber leh tih tur chu indona atâna tangkai nih leh tih neih ve nih duh-

na hi a ni ber mai Tin, kan tangka nei ohhun hi Sawrkar pûktir hien kan tân a hek chuang lo, a blâwk zâwk mah sin indona atâna tangka nei theihna kawng thatak mai a ni bawk Sawrkarin pûktir dân kawng thum an siam a, hetiang hien —

- 1 Kum 10 ohhûng dah a, Rs 100/- zela kum tina Rs 8-20 a pung zêl turin.
- 2 Kum 6 ohhûng dah a, Rs 100/- zela kum tin Rs 3/ pung zêl tur, atâwpa a pung a chunga za zela ohêng khata belha lāk tur
- 3 A pung awm lo va hman hawhtir rik ngawta pûk pawh an duh bawk a.

chutianga pûktir phalte an awm chuan a lāwmawm hlei-
hlei ang

Hlêng tangka pûktir dan anga tangka pûktir hi a eng anga pawh hi tangka tlēm emaw, tam enaw neituten an tangka awm maimai tur kha tangkastaka anihni ngel nunna leh an sum an pai, an in an lo, an nupui an fa-naute humna leh ohhan nâna hman dan thatak a ni a, an tâna hek leh sônsona ni si lo va, a ngal emaw, a hlâwk zâwk mah emawa hmuh leh ngel tur ni sin Chuvangin tangka nei tam emaw, nei tlēm emaw, in theih tâwktâwk-in in duhna apiangah hian rawu dab ula, in râl do in ngam theih nâna thil tangkastak leh sâwttak ti in lo ni ang a. Chutianga a khua a tui, a mi sate zawngzawngin kan lo tih chuan, kan Sawrkar pawh hian German hi ngam phah nân a himang lohual ang tih a rinawm a ni, ngam leh a ngam ngel ang tih chu hriat-sa leh riuhleihawm hauch lo a ni si a. Mi tin leh mi apiang mai hian German hi keimahni mi mal theihva râl leh do a ni a, kan ngam ngel tur a ni, ka ngam loh chuan ka tân a tlāwm-

tblāk òmin mī tībrehawm dāwn òm māi e, tīhna rilru hī lei ila a tha ber māi a mī e Chutiang tīh vè engemaw kan lo neih chuan kin Sawrkara German hō a ngam hun ah pawh kan ngam a mī voin, ngamfuth pawh kan ingai thei ang a, kau tan a nuamin a lāwmawm zual ang a. Buzmah tīh vè nei lo kan nih erawh chuan mī mī hneh-sik leh ngamsik chauh kan mī ang a, kin lāwmā leh kan hlumna piwh a nep deuh ngoi tur a mī

Tin, German hī lo ngam ta lo pāl ila chuan kin chuan māian chan piwh a tluk lovang tīh hī kau hō g tleuhin kan theihngbuh lo bawktur a mī An ngam hma s kte leh an lak hmasakte in tīzā kin hūatin, an tī brehawm an tirothei em em a, vī reptilālin an hlum awm emēm a mī An tapokato piwh engmah lovah an ngaisak a, French hō tangka lino 20 cau an German tangka Marks an tīh, /12/ (siki thum) enaw lōk mana ngaih sak mī āwmin an lang a mī Chuvangin kan ngam loh chuan kan tangka, thul khūng leh kan thungreua kan dah pawh hī a tlawm vōk dāwn a mī Chuvangin Sawrkara dah leh dah loe engmah a lōm chuang lovang Sawrkara dah hlauh tur a mī lo

‘ KANGAM NGI NGI IANG IIN NĀM NĀN I HIL
TII TUR I ZAWNG TĪLUH ANG U ’

Ihanga

Retired Clerk

NO INCHUH THU

He no hī kum 1931 khān Major W H Filbury, M.C, Lunglei sāp leh Ciptain E H Cooke, Lunglei Sikin sāpten Hial Hookey khōla inchuh atān an pēk a mī a He mī kuma inchuh hian Lunglei sīpāhovin an la a, tin, a kum leh

1932-ah Lunglei pāwl mizohovin an la ve a Chutaachin obu sipasho hlin an inchuh kum apiangin an la ta a, kum tinin inchuh a ni lo baw a kumin hnen an lo inchuh leh a, Lunglei kiang vèl a mite hi pawl 11 ah an insiam a,— Lunglei, Theriat, Zotlang leh Siyai pāwl hnin theuhah an inthen a, Pukpui, Serkawn leh Medical pāwl khat theuh Farik 22-4-40 aṅang khan an inkhel ṭau a, a chakzawk pāwl ohuan pāwl dang chakzawk kha a khêl leh zêl a, a tawpah ohuan Lunglei "A" pāwl leh Theriat "A" pāwl an la chak ta ber a He mi pāwl hnihte h'an Final ohuan khêl ta a An inkhel ni ohuan Mubring kan tani hie mai—Anai Bawhsap Major A G McCall, I. C S, te Doktor sap Captain P. R Gupta, M. B, D T M, te Supervisor Babu R C Das te Lungleia an lo zin lai tak ni a. Tin, Zo khaw skul zirtirtute intawhkhâwm lai ta a ni baw a, Zotlang te Theriat te leh Rabsiveng leh Lunglei ohhônga mi rêng rêngte nêu kan tlin hmur mi a Inkêl ohuan han ṭau a, Theriat pāwl ohuan an hneh hie mai a, vaw khat ohuan vaw lût ta mai rêng a Alo rei deuh hnu chuan Lunglei pāwl ohuan lo chak ta telh telh mai a, bân hun lek lek tawhah an vaw lût ve ta blaah mai a. Inneh rengin an bâng ta a Farik 10 5 40 hian an inkêl leh a, ohu mi ni tum zawngin Lunglei pāwl ohuan chak ta nge nge—vaw 3 an vaw lût a, Theriat pāwl an vaw lût ve Lunglei pāwl tâna vaw lûtta hi Lianhua a ni

No chu Pu Peter sip pek tura mat a ni a, a pek dâwn chuan hetiangin a sawi, 'kum reife ohu le no hi sipahovin an kawl reng a, kumin hnen an lăk ve tak a, vângin ka lăwmpui êmêu ohe na ni, in pāwl hnihte hian in thiam veve hie mai, Theriat pāwl pawh tûn in

chak loh mai avayin in boidawng mai tûr a ni lo va, theihtawpin bei ula, nakkumah chuan in ta ngeingei ang Tunah hian Lunglei pawl an chak ti a, lawmtakin he no hi ka pe a n," a ti a, an pawl hotu k Sumleta hienah a pe ta

Chu mi linu chuan Raksiveng nula leh tlangval, nu leh pa te naupang zawngzawng chuan No chu an awi phoi ta a, vai zai nen kawng tluamin an lam phoi ta a

kumin inkbelhote hi an tha hle hlawn ma Sorkawn pawlah chuan an Centie forward Hauzika leh Half back Ialngûra an tha Iheiriat pawlah Centre half Chalthanga leh Full back Lallâwma an tha Lunglei pawlah an goal vêng Ruakkhuma leh full back Ialmawia an tha Ithum panggai Durra te, Vandaiova te Ianhua te pavh an ta tha ngoi mu Melidai pawlah Centre forward Ionbah dur chhetri leh Cen re Half Dhalal Chhetri leh Full Back Lalruma an tha Ruakkhuma (P W D) Kudim babu) hi obhm bulah chu in goal vêng tha bor in an, o, tih khawp hial a ri

Lunglei pawl chu honghi an ni — 1 Kuakkhuma, 2 Ialmawia, 3 Sena 4 Kathranga, 5 Vandaiova, 6 Biaka, 7 Ialsâ ga, 8 Balbir chhetri, 9 k Sumlêta, 10 Ianhua, 11 Saibrânga Pu Durra hi Iheiriat nêu an in hêl hma-sak tumia a ke a ti na hlaub mai a, chuwang n hualah a tel thei ta lo va, a pawl hle mu

An No lâk chu kan hotu Pu Hualhrura Jus ai Clerk-rik 26 10 e t a i s hia ai a so ling tîn lung hantak leh thatak kan zawn bawka He ma ni hian Lunglei vai dawrkaiho leh babuho e pawh an kim hle na a, kan kiang ve khuaa mite pawh an lo to' ve a, lung te pawh mu zawn put a Kan himun kan lawm tlang ngoi

mai Hetianga tlangyalbo chawisangtu leh ti ropustu hi
a fak awm a ohuan awm em em a ni Kan Dabrawk
h bu B. R. Chakravarty pawhin kelu aih a tuk bawk a,
kan la hmu remohang lo mai a ni Lin Pu Mama Chhang-
te Da rawk penon pawhin Stalin emax khaw tui-hul lam
chu n a ai bawk dawn a, a nghah-hlo'h awm teh a nia

Sub dar Nainsingh Chhetri bian inkhöl ohnung ziwng-
in engkim a ngashtuth a, muul te pawh a buitsaih zel a,
ohuvangin a ohungah kiu lawm em em a ni

K. Sumlet,

Dated Lungleh

Secretary,

The 17th June 1940

Lungleh Hockey Association

INDONA CHANCHIN

Iun tum indona hi a ring em mai a, bitin chanchin
thar awm a, thla khat a tana han lak khawin pawh a
harsa hle mai

Belguim lamah kha ohuan kan biat tawh angin an lei
leh a sipai tam'akin mui ban san awangin kan tan himun
a tha ta lova, tiwih ngawt mai a tui ta kha a nia Dun
kirk France ram tuisinriat kam khaw paun an tawh a,
Dunkirk ohum tuisinriat kama khua Calais pawh German-
in an rawn bei tawh a, ohum chu an hneh chuan ohum
lam afangin Dunkirk a intbiar turte kha an rawn bei thei
dawn a German ho ohuan kan dang fuh ngei dawn a,
kan ti chimut riau ang an ti tawh a. Calais ah hian Bri-
tish sipai 4,000 an awm a, a rawn beitu German sipai chu
50,000 an ni a. German hotu chuan, "Darker 24 ohung
hian mpe tha mai rawh u," a ti a British sipai hotu
chuan lupak chu a dub lo nasa a. Hui takin an do va,
50 chauh himin an ohhuak a ni an ti a. Hong ho him

German sipai chu ni 4 lai an lo chelh a, Calais lam a tangin Dunkirk kha an bei thei ta lova, he mite avang tak hian Dunkirk a mite kha an inthar thei ta a ni

Dunkirk ah chuam British leh French lawng—lawng chi tinrong, indona lawngto leh lawng tetô te 645 lai an awm khawm a Hêng hi soikai lawng pawh an ni vek lo va, lawng reituten thlawnguh an chhuah a, anmahni lawng an riwn tir a ni a German ho chuam thlawhtheih na leh laipuin bomb an thak rong ma a, sipate chu vaukamah, phen tur nei chuang lova an awm thup mai a ni si a Dunkirk hmun hi tur thuk lo lai tak a ni t, vau kam bul takah lawng pawh an lokal thei lo va German tan hmun a that teh lul nen an dah ang leh an tum a ni in an ti thei lo va kan lam lawng leh thlawhtheihuan tha taken an chhan a, ni 83,000 an thiar a Hemi hmun leh an indonah kin lam chu 30 000 chauh an bol a ni German thlawhtheihna tantak an kâp tla a Kan lam thlawhtheihna chu tlem zawk mahse an tha zawk a, kan lam ti oihia lat li lai German thlawhtheihna an tchhia a ni Mihring pawh an thi hrem zawk

Heini lam pawlin hemi tum hian indona thawmbaw kan tlânsan nasa hle mai German lim chuam thlawhtheihnaa thlawk mite an hloh tam avangin thlawhtheihna lama thawk tur hi an inzawn belh ta vak nghe nghe a Sipate pawh an hloh tam avangin Italy tanpuituh an sawm hual tawh a ni

Belguim ram leh France rama hmun pawmawh, tu-firiat kam khua kan chhuah sin hi, hman tlak lohva kan siam zel a ni

France: Belgium ram aṭaṅga an inthar hnu hian German chuan France emaw, England lam emaw an bei tawh ung kan ti a. Rei lo tē-ah June ni 5 zing lamah khân France ram an bei ta a Belgium lam pang aṭaṅgia an rawn nawr a, mel 100 aja tamah an in tlar a, an phêk nawr ta a. Tank 3,000 lai an hma tawng a, a huungah sipai leh laipui an awm a. A ni khat ni ah pheh chuan engmah an ang vak lo va, tank thenkhat erawh chuan hma an sâwn a. Tank hmasâwn ngawt hi chu sipai an zui thui loh chuan engmah a ni mang lo va French ho chuan German tank 800 lai an tihchhiat sak a. A ni a lo rei denhva, an in belh zêl a, an hma an zim a, mel 60 vêlsh mi 2,000,000 ni an bei a. An sipai neih zawng zawng an hmaung a ni ang e an ti hial a. Hmu hmu hma an sâwn theihua ngawt an ngaihtuah a, mi leh thawm-huaw ren lo hmu an bei a, French ho chu an tawh deuh zêl a.

Germanin an rawn nawr zêl lai chuan June ni 11 ah khân Italy chu German lamah a ṭaṅg a, France leh kum pinu a do ve ta a German chuan nasa takin a rawn bei zêl a. Hetih hun lai hian British sipai pawh France ram ah an lo kai leh chiam tawh a France lama an tan theih nan. Norway lama British leh French sipai awm kha an ho ohhuak vek a, Norway chu an ohhuah san ṭha ta mai a ni. German ho chuan Paris lam an rawn nawr zêl a. Paris khuah chuan French ho hian lo ṭan an tum lo va. An lo ṭan chuan nasatakin a ohhe dâwn a, Paris huung lam ah to la bei leh zêl zawk an tum a. Germanin Paris thlang hian la mahre France ram sau lam zawk chu French ta a la ni fo dâwn a. Hêng hun lai hian British sipai an lo thlang belh zêl a British Sorkarin France ram ohhuat

in nakin indo bau hunah pawh kan siam pui ang che u
ti a. German sipai hian Belgium lam pang atang chauh
an an bei a ni lova, Maginot line lamah pawh naa takin
bei a. Hmar lam atanga beitate lo do tu an tlem thei
an an ti a ni ber awm e

French Prime Minister M. Reynaud khi a bang a,
ajah Marshall Petain a tang a, a diwtu ah sipai hotu
er General Weyganda a tang bawk a. German hian hma
sawn zel si a upa tharte hian German hnenah inrem
in sawi an rawt pui ta a. An inbiak chhuang e in an do
el a. British nen hian hnam khaw ang tang du an ni
inrem thu li a mal chuan in gantuh lovang to a lo
inrem tawh an ni a, matse France upate chuan German
hna inrem an lo tum ta a. Inrem dan tur thu sawi
Hitler leh Mussolini dekar 4 lai an inba a. German
chuan French ho hnenah chuan, "Upa thu pawt chat thei
ghal tur han tin ula, inremna thu kan lo sawi ang" an
a. An inbiakna tur hmunah chuan 1918 a inrem thu
a sawi lawkua hmun ngei khi Hitleran a thlang a. An
inrem dan chu France hi an inpe a ni ngawt ma a, a kip
kaw a sawi sen a ni lo va, a then chu hotiang te hi
ni —

- ၁) Germanin France ram an thlen tawh chin chu an
luah ang a. France in German so so zawngzawng
an pe ang.
- ၂) Lawng te, thlawhtheihna te leh idona thawmbnaw
chu French in German hnenah an po vek ang a,
lawng sipai te, thlawhtheihnaa thlawk mite leh khaw
mual sipai sipai lovah an awm vek ang
- ၃) French sipai chu France ram atanga an chhuak
thei lovang

(d). French thil rengreng Britain hnena pək loh tur.

An iarem hnu pawh hian indo chu an la bāng chuang lo va; Italy nēn iuremna thu hnan an sawi leh ngāl a. Italy ren an inrem aṭanga darkar 6 hnuah chauh indo bān tur a ni an ti a Italy nen chuan thu an titlu leh ta a, Juno ni 25 zing lam ah khan an inkāp chu an bāng ta a.

French sipai hotu theukhat leh botu dang'e chu an iurem danah hian an lungni lova, Lugland ah French Sor kar an siam a, French mi, Britain nēua German la do zēl duh te an khāwin a, mi tamtak, hmun hranghranga mite pawhin kan do zēl ang an rawn ti blawm a

Italy chuan German lam a ṭan ta a, indo thu an puan hnu pawhin engmah an ti maug lo va Indona a tel tūra an in puan hnu darkar 17 ohhugin Italy lawng hmun hranghrang a awm 37 Britishin an man a Red Sea ah Abyssinia lam a kal tūr lawng bomb leh bilat lei phur ṭeuh an man bawk a Libya ramah (Africa ram a Italy ram) Italy thlawhtheihna lei a awm lai te an ti ohh'a a. Lawng lamah te, thlawhtheihna lamah te, khawmual lamah te Italy chuan chu a la ohhe ziah ziah rib a ni, Africa ram lama an ram lak lamah an inbei ber a. Italy chuan an ram kiang a kumpinu thliarkar Malta chu thlawhtheihna in an run ve fo va, mahse engmah vak an ti ohhe lo. Libya rama an hotu lian ber, sipai hotu bawk Marshall Balbo chu thlawbtheihna ah a chuang a, mi lian dang tamtak nen, British thlawhtheihnain an kap thia tua Rome khua aṭanga biakhlatnain an siwi a, British thlawk mi chuan chutiang rengreng kan kap thia lo an ti a. Eng auge thi nge a nih hriat chuan a ni hauh lo mai.

Abyssinia mite khan Italy huasia awm an duh lo va, British lama tan theihna an ngaihtuah hlein a lang Libya lama mite pawhin an ti tha dur manglonnin a lang bawx

Russia hi an rilu a hriet theih ming lo va. A thil tih ohha leh a tin din tui i mintlawk deuh pawh a awm ming thi lo va. Romania ram khawohhak lam Bessarabia hi hman a ram tawh a ni a, tunah pawh Russia mi tamtak i awm a, Chum ram chu ngau a, Rumania hin a pe ta mai a Bessarabia pól chu an sipai te an la kal fo mai a, eng zat nge a lik dawn hriet a ni mang lo. Rumania hin German lam a tan hi a awn deuh va, an tan zia pawh an tiling hle a. Hmanu lawk khan England nena in tanpu an intiam pawh an duh lo va, an thiat a Russian a rawn nawr lohtuk hin Hitler hnenah tanpu an dila Hitler. Iahin a lo tanpu thei si lo va, an din hman a tar ti lo hle. Russia hi German leh Italy lam pawhin an lăwm thei ti lo va. Romania ramah hin tól lah ohhuhna hman thatak a awm a, chung chu German a duh emem a ni a. Russia hin a la mai ang tih an hlau hle a. Ii, Latvia te, Estonia te leh Lithuania ramah pawh Russia hi an lût a, German nêa a an inri lamah khar an sipate an di a, an kulh te an siam a.

Russia ram ah hin British Sorkar palai thar a awm a, Russia lam ho thiam mi a ni pawh a rin awm, a hming chu Sir Stafford Cripps a ni. Russia Sorkar palai London a mi leh kan Prime Minister Mr Winston Churchill pawh an in bia a, an inbiakia thu phe chu kan la hre lo.

America hian Britain lam hi an tan hle a, France ho tlăwm hma pawh khân an theih angin indona thawmhna—thlawhtheihna te, sipai te, sipai mu te in an tanpu a tam-

tik an lei tir a. An dau siam ang kha chuan British leh French lawngin an la sel ang an ti a ni a; chutiang a nih chuan a muang châng deuh va; a ran theihna an ngaihtuah a, anmahni lawng pawhin an pè a. An theih anga passin an tanpuia, indonah an tel ve lo chauh a ni.

Indona lam thil chauh huan an tanpuia a ni lo va, Red Cross lam atân te tangka tamtak an pè a. Tin, England rama naupangte Canada leh America rama thiar an tum pawh, an President nupui ho meuhvin an lo enkawl dân turte an ngaihtuah a, naupang tamtak an lo enkawl dân a ni

November thiaah huan President thian thar tur a ni a. Tuna President leh a pawlte hi chuan kan lam an tan-sia hi hriatsa a ni a, pawl dang singa President a thian tur an ruat pawh kan lam tan mi an ni leh bawk a, tu-pawh President atân chuan lo tang sela, min tantu an ni rengreng dawn a ni.

Japan lam hitunlawn an lo che ve deuh hie a. French ho chan that loh hi den chhenin an lo che deuh a ni awm a. Japan ram lam hnath—French ram, French Indo China an tih atang hian China tanpuina tur indona thawn-hnaw an thawn thin a ni o an ti a, French ho hnénah engmah thawn lo va, engmah kaltir phal lo turin an ti a. British hnénah pawh China tanpuia suh u tun an sawi a. British nêna an thu chu an la ngaihtuah ta xêl rih a. An chet dân hi a hiauhawm deuhva a lan avângin Hong-kong lama British mite chu an in thiar chhuak a, eng saw thuk-ah inria lăwk ang a awm lo ve an ti a ni har a. America nêna pawh an in hmu thiam mang lo.

Hungary leh Rumania hi an ram inri bulah an intibuni an sawk a. Rumania ram thiang lap pang Transylva-

nia an tsh hi hmana Hungary ram a ni a, Russian a ram hlui a rawn ohuh ohuan Hungary pawh hian a ram hlui hi a rawn ohuh ve mai pawh a ni thei. Tiu, Rumania ohhim lam ram thenkhat pawh Bulgaria ram hlui a ni a, Bulgaria hian a rawn ohuh ve mai pawh a ni thei, an ramri bulah ohuan an intibuai deuh bawh a ni.

England hi englai pawhin Hitleran a rawn bei mai thei a ni a, England ram ohhungah ohuan an inring nasa a, sipai tamtak an awm a, tuu hmalama sipai awm an nasatakin an tam a. Canada ram leh hmun dang a sipate an awm a, Poland te, Belgium te, Norway leh Holland mite pawh an awm a. N satakin an la rawn bei lo va. Thlawhtheihna chu an thlâwk a, bomb te an thlâk zauh zauh fo va, zânah an lokal ber thiu a. Tum khat chu phhûnah an lokal a, an lo kâp thla nual a. Ligmah thil nasa an la ti lo. An rawn en thlithlai rih a nun an ring a. Kan lam thlawhtheihna hi German ramah te, German luah tawh France te, Belgium te, Holland te leh Denmark a hmun pawimawh chungah bomb an thlâk ve reng a ni a, an tsh te leh thlawhtheihna an tichhe hie a, chhûnah leh zânah an bei reng a ni. Thlawhtheihna hi kan ngah vè deuh deuh va, indo tantirh lai a kha ohuan kan ngah tawh a ni— kan thlawhtheihna hi an tha zâwk a, a mi lah an thiam zâwk a. German ram va rântute pawh hi an lo kîr kim thei deuh fo a ni, in hloh chu awm lo thei bik lah an ni lo va.

French sorkar, German nêna remna siamtute kha ohu Nazi thu hnuaish, an thu thu a awm an lo ni ta a. An thu thu siam khân an lawngte German kutah an pe a ni a. Germah kuta a awm ohuan British do nân an hmanng mai dâwn a. British sorkarin Britain ram leh French

ram láks awnte chu láksak an tum a, an la ta hlo a; French ram lák hmun phenkhata mite erawh chu an lo iupa mai lova, han inbeih deuh pawh a ngái a. Lawng an lákte chu British lawng sipain an hmang aug a, French lawng sipai, British lamah kan tang duh e, tite chuan an thawk ngái zêl ang a, thawk ve duh lo chu a remchân bun apiangah France ram lamah an haw tir ang. Tur lawks tang ho, indo ang deuhva han inbeih leh tak chu a pawl hlo mai a, mahse a tih loh theih loh a ni— French sorkar inti, Nasi hnuaia an thu thua awnte a— vang a ni

MIZO RAM

Hritlâng lêng kan sawi tawh kha, Influenza a ni a Thingtlâng lamah pawh a lêng zêl a, a na tawhte pawl an nawn leh deuh zêl a tûn thiengin kan la na ta zêl hlawn a

Eksemna tling kan lawmpui tawhte tih loh kha tling kan hrit thar lehte an awm leh a, kan lawmpui hrittir nân kan han qhhuah leh e

B. A. Lalrenthanga, Selo.

B. So. Zairema.

Matriculation 1st Division. 1 Lalvunga Selo. 2 Phagthuama. 3. Sângkunga. 2nd Division. 1 Lalthauhana. 2. Lalânga. 3. Selêthanga 4. Romawia 5 Raldobana. 6. Thansela. 3rd Division 1. Lalnuana.

KHAWSIK DAMDAWI.

Bawhsap pisa khawsik damdawi khawohhlar hnga cheng 2/3/- a hralh thiu kha July this atangin cheng 2/12/- a hralh a ni tawh ang.

S. Lianbuka
Cane Clerk.

**LUNGLEI KHAWTLANG THATNA NGAIH-
TOAH PAWL THUCHAH.**

THATNA BEIH HI THILTINTHEIHNA A NI

CHANCHIN BU

Bu 9na } SEPTEMBER 1940 {

(Arundum 10 Cans, 1
D. L. C. 10 Cans, 1
L. C. 10 Cans, 1
L. C. 10 Cans, 1
S. p. 10 Cans, 1)

Enkawltu (Editor) Sainghngi

Chhuahtu (Publisher) — The Assistant Superintendent
Iushai Hills, Ajai

A CHIUNG A THU AV M

	Price
1 Mizom Indona an Fampu ve a Lan	100
2 Mizo Hnat etân a thi	101
3 Kolosub Nausên Fntirsakna	104
4 Lunglei Khawtlâng, Thutne Ngahthah Fawt Thuchah	135
5 Hriattirna	135
6 I chingngai Fm	135
7 Kan Nagna Tûrin Fng hm ng Kua Thawh tâk ang	137
8 Indona Chanchin	141
9 M. Ram	144
10 Chanchin Bu Editor	144

PRINTED AT THE LOCK PRINTING PRESS AJAI

MIZOIN INDONA AN TANPUI VE A LANNA.

(LAWRII SAP ZIAK)

Assam in he mi hnua mi ang hian Sîp rama hotu pakhat (Parliamentary Under Secretary to the Secretary of State for India) Colonel W. Samles D S O M C, hnênah tharhna a town —

Inkahnami Thilwana pahnihi min tur British Thlawana
 lum nguhtuhtu upa anroh tunga kin chaw
 Pakhat min tur hi Pakhampir rama rate thawh bi
 nowt am a thlawna lung pawh Paklampir
 Assam turvuahtur a mi ang Ap hianhu chu Assam
 rami bag d n dang rate thakhawman a thlawh
 a hmingah chuam Assam-2 vuahtur a mi He mi
 thil hmon, ziaik chu Thilvhoekah kin han thawn
 c East India te pak tih ang kin thlawnauchi Lady
 Red C/o Natural Bank of India 26 Dalhousie
 sawikun a lo pe tuam ma mabuh sa a che
 Assam upa hler (Premier) fipa Samd M. Saycedulla
 tum England a mi khian thidant chareport sel
 Assam rama Indona tanpuna thawhliwm vawngtu a
 hmon Mr I P Borke C I I enun

Mizo ram leh a chhunga awm thilwana Assam-2
 lema tura thawhtute zawn zawn ka lawrii e
 tun leh hi a rawn thawn a

Hei hian Assam rama indona thawhliwm an siama, kan
 thawh ve a tam emaw, a tiem emaw, a lav mawmia leh
 tanpuna a mi tih a tilang Chiang hie a mi

Mizo tupawh mai Pu Khamliana Sarlo Lungleng khaw
 lai, phaltaki chêng 500/- thawhtu emaw rumal pakhat thawh
 tu emaw, artur pakhat thawhtu emaw leh pawisa a tiem a
 tam thawhtu tawhp hawt chian Thilawna Assam 2" chu
 nru nuatun a ti a mi ve tih a hre thei ang

Ngaihtuah teh!" Kan hmêlma Pathian hre lo zângu
lo tawp do tûr leh kumahni nunni leh kan chênna khaw-
vêl hi kan Pathian tani tik tûr kan tannaah hian kan
theihtawp chhuah thawhlawm kan dok theuh awngin kei
mahni ngeim Inkup mi thlawhna fan nei xa a nih chu

MIZO HRIAT AIÂN A IHA

Assam Sawrkâr Thil hialhlan Hotu report atung Mizô
hriat atana thatik chu li cungtute lo hriat atan ka
hian chhuah e

1 Assam ram chhungah chuan Mizô ram hi li chin nasat
bera hmun dawttu a ni a Garo ram dawttu a ni

2 La-hum maund khatah chuan a namin her hmun sei
16 a ting thei a ser 18 li a thin theihua pawh a awm a

3 Mahni la hralh fû vek lo va mahni kuta puana tih na
châng hriate chu ting mi zingah chuan Mizote chauh hi
an ni a tin mahni ran li hun awl hera hlawk tih na
châng hriate chu Garoho chauh hi an ni a du kar 8th
la sér 2 atinga sér 2½ thlengin an her zo thei a ni

4 Assam ram khaw hmun mah hian li mu hian ci atan
te a hriak sâwr atin te leh sibawn sim nân te khawl-
khawm nêchang hria Garo chauh lo chu an awm lo va
Garoho erawh chuan li mu ram dangah an thawn chhuak thin

5. Tlâng mite zingah chuan Mizote hian anmihni li chuan
ngei chu an deḷ zawm nasi ber a phu mite erawh chuan
chutiang chu an thawk nasi a ni a

6 Assam la hmui sei lo hi pran sin thatik atan a tha vak
mang lo

7 La lo lei chhawngtate hian an le na man hi sawi uar va
an ching hle a ni

8 A huma hralhute hralh dân aḷân chu

Kum	Oachar Hmâr biel	Garô Ram	Ballâng Ram.
1937-38	Rs 3/- a-tanga	Rs 3/4/-	- Rs 3/- a-tanga Rs 4/-
1938-39	Rs 5/-	-	Rs 4/- , Rs 5/-
1939-40	Rs 7/8/- , Rs 9/-	Rs 10 a-	Rs 8 , Rs 9/-
		tanga Rs 11/-	

Garô la chu a mu lâk hnuin a la hlâwk bik avângin a man a sâng a ni, Kum 1939-40-a la man hi a sâng êm mai a a leitute thenkhat chuan an hralh lehni tâng mite hnên a tanga an leina ang pawh kha an hmu kim leh zo lo va an chên phah hlawn a ni

9 La her sa chuan her hmaa a man lêt thum lai kha a man a, khâwl her ai chuan kuta her hi a tha zâwk a ni

10 Hun reitak châm lo va a man an hmuh ang ang Lalaghat leh hmun dang indâwna hmunah hian an hralh thin avângin hmupui lam Calcutta mante nêna khaikhin in Assam ram mahni la hralhtute huan a man an hmu hniam hle thin a ni

11 Fimkhurlotaka deh chhuah thul chu a man a tiêm thin a la lâk fai chu a tha bik a man a man bawk La pâr chu a hnah chawpin hnûk thla mai suh La seng tlah chuan a hnah ro a tam zâwk mah fo a ni La a kûnga dah rei chu ruahin a nan a la rawngte pawh a tidanglam thei La rah a lo arh chhuah vek hmaa lawh chu a thalo

12 Garoho chauhni la hi lawh hnuin an thianfai thin Niah an pho ro va Mau an dawh kang a, chutahchuan an pho darh thin

13 La leitute'n bûknain bûk lutukin emaw bûkna dikin hmangan emaw, a mbûk tâwk chiah aia tam ngênin emaw, la hralhtute hi an bum mai thei a ni, Silchar k-h Tipamukha Mizo la an lei thin dân ang hian,

14. Mizo la tawh chu igchanga sumdawngtute hlep chu hetiang hi a ni—

A neitun la-hûm maund 1 a Sândang a hmuh	Rs 5 8 0
Katakhal thlenna min maund 1 ih	Rs 0-9-0
Reia hlân man	Rs 0 0 9
Sumdawngtu sen zat	Rs 6 1-9
A hralh lehna	Rs 7 8 0
Sumdawngtu hlep zat	Rs 1 6-3

15 Thil hralh lam Hotu hian thil hralh dân mumal nei tûn Reid House tih ang hi tûl a ti hle a he mi thu hi kim-changtakan Bawrh Sâpin lehkhâ No Misc 4 Ag/ VIII 12 dated 22-5-1937-ih Director of Industries hnenih a thawn a

Chu chu hetiang hi a ni Kudum (dahkhawmna in) pakhâ leh a lo lei zêltu tute siam a la hralhtute chu a man then peim an lo lei sak ang a tin li man sân hun a hralh atan hun engemaw chhûng chu a lo awm tih ung a tin, kudâm thawktute hlawh pèk hnuañ leh in min leh kan-meì leh thil dangin a tihchhiat thu a inven nâna tang ka dahkham ngai thun ang hi a pungte pèk a nih vek hnuañ la hralhtute chu an an li min hmuh bâk kha an hmuh kim turin

La-te hi a danglam hlawn a a man te pawh a danglam a tûl ang a

Thil hralh lam Hotu hian tlâng mite hi animalin hlâwk-na tûr ngei hi an ngahsak loh va thil hlâwktak awm reng si hi an hriat thiam loh va hetiang thulah hian an inzwam tlân loh chuan engti kawng mahin hlawhtlinna an nei thei lo vang tih a tilang hle a ni

16. Mizo zingah hian thil chin intı hria a, Reid House hian Mizo ngaihtuah thiamtute n anmahni la chin ngeia hlawkna an lo hmuh theihna ngei chauh hi a ngaihtuah a ni tih hre duh lo va, a ni lo zawnge Reid House hian tuemaw leh tuteemaw (anmahni hriat loh) hlawkna tûrin a thawk a nih rin tumtute tamtak an awm a ni tih Reid House-in a hriat ang hi Thil hralh lam Hotu pawh hian a thil chhuinaat hian a rawn hmu chhuak ve hle a ni

17 A thil phu tâwk ang zêla a man bi feltaka siam in Thil hralh lam Hotu hian tul a ti a ni

A G McCall,
Mizo ram Bawrh Sip

KOLOSIB NAUSÊN ENTİRSIAKNA

Kolosib Daktawr A Monafain Mizo hnamte leh an tâna thil barsatua ngaihsakpuun hmân lawk khân Kolosib Lal Ngûrlana leh Compounder Dohanthanga te tanpuun Nausên entirsiakna a siam a

He mi entirsiakna hi Governor nupui Lady Reid-in phaltaka lâwmman tûr a pêk avânga lo awm thei chauh a ni a chu lâwmman chu nausên fai leh enkawl that dân-ria ena pêk a ni a lâwmman hmutute chu hêngte hi an ni

ina. Sângziki, zna Thangdâla zna Sânghana

Hetiang nausên entirsiaknate hi Mizoho hian mahni khua theuha lo neun lo ngaisâng sela, lâwmman pêk tûr awm kher mah suh sela nausênte lo thatna a ni arg a, a tha em em ang

A G McCall,
Superintendent,
Lushai Hills.

2 I thiante nèn mei in zûk dâwn a, nawalh i nawhin i siamkai hmasa loin i thiante i siamkai hmasaktir ngai em?

3 I thiante emaw, mi dang awm khâwmte emaw hmaa i kal tlang dâwnin, chapo âwmtak leh induh âwmtaka ka tlang loin, inngaitlâwm âwmtakin kûn deuhin i kal ngai em.

4 I meizûk (sikret) atanga mi n an meizûk siamkai an tun a i pèk dâwnin i meizûka a vâp kha i chhêm fai hma ngai em?

5 Mi kut atanga engemaw i lâk dâwnin, pawt thla lo vuan ringawt la, anmahni thlah nghak zâwk ang che

6 Mi dang awm laun thiante ko hrangin emaw hrilh-ru suh a dangte phalna i lâk hmasak loh chuan, mi dang awm tinuam tawh ngai lo a ni

7 Thiante nèn titi laun emaw, mi thu sawi laun emaw zai san leh ngaithla lo âwmtaka awm san ching suh chu chuan thu sawi a tinuam lo a in pawisaklohna a entir bawk.

8 Thiante nèn indem fiam pawhin an piansualna leh an tîna zahthlâk tûr âwm lam kha chu pumpelh hrâm tum ang che

9 Mi awm khâwmnaa i kalin eng thu nge an sawi ngaithla hmasa lo a, mahni duh thu leh ngai tuah zâwng va phawh chawt mai suh ang che

10. Miruang (Mitthi zâwn emaw) leh Sakhaw mi i nih chuan Buakin pawh i kal pelh laun i lukhum i phawk thin em?

Hêng dân sâwmte hi ho tē emaw i tih chuan an ni lo e. Kan ni tun nun dâna ka tawhte an ni a, i lo la chie ve ngai loh chuan lo ching fan ve teh, nungchang maw lo an ni lo e

RAYMUND Thanhtra RALTE

KAN NUNNA TÛRIN ENG HNA NGE KAN THAWH TÂK ANG ?

Mizo ram hi kan lo pahhe tral tral a ram lah a buain a fe telh telh a. Nakinah chuam kan thlawh hma hlawknate hi kan tân nunna tura in. Phawp awm loh hun a li awm agei dawn. Lusei ram hian Khasi ram te. Garo ram te. Ralleng ram te a thuk lo na a am. A thimate hi a sep lutuk a a chhengchhe lutul bawh, tute pawh a vang bik a, le-leh tur lah a awm si lo. Ralleng ramah te pawh tlang ram ve bawh si lei in let thei alawm in tih te hi a ram a chhengchhe lo deuh va. thin te chu a hlawm khut deuh va tute a tam a le-leh atan a buatsah theih hi am hram mai a ni ve bawh.

Fin kawng dangah pawh lan Lusei ram hi chuam khin, ram dangte khia a thuk lo ren a ong am. Ralleng ram te pawh Motor kawng tih a lut a. Garo ram lah hian. Brahmaputra lui hi an chhawr phâk si melawn te a kal a engkum tih a remchâng bik. Fin lan Mizo ram hi a badawnthlakna pakhat chu nakin hnu lam thum tura ram bua leh chhe telh telh hian that leh hun a nei chung dawn tawh lo va ram chhengchhe leh ram a va a nile awngm lei sium thatu tûr thil tawh leh dur hi tu tur hian kawh a hampin zel a, lui tē chuam lui hian a po a phatut lei sium thatu chauh a ni. Chuvângin a ram bi a feni a filli telh telh ang a nakinah chuam ram chhwa a la ni ang.

Tunah pawh Lunglei leh. Ajul velah chuam ram a bua lutuk tawh a, pa tuma chhang a pawh in ci khawp an hai chhuak thei ta lo tih theih a ni. Iia kun thum chhung yêla avâng chhuamlam tur awm chung si lo va a ram pum pum kan tam ta lo ma te a. aputun kan ram

chhe mək leh bua mək hi kan tuar tan ta pawh a ang-
 a ni Hetiang hian buh lam thuah chuan dinchhuah leh
 taktak awm lovin kan hniam zêl dawn a nih pawh tih
 theih hial nun a lang fûnah pawh hian ka jawng turna
 huat thu ni suh sela, Lunglei leh Aijal vêlah chuan mi tam-
 takte chu kan rahbi a tleu jam mək a, kut kan dawh lo
 chauh tih mai tûr a ni ta Hetiang hi kan ram awm dā
 a nih avângin pi pu chena kan thlawhhma lâk dân pâng
 ngai ri-ngawt hi zawng nunna khawp tlin loh hun a ni
 dawn a, chuvângin, hnathawh dân kawng dang kan zaw
 chhuah a, tûn laia bul kan siam tan loh chuan kan lo re
 thei telh telh ang a, mi tamtak chu kan la vâk darh mai ang.

Chutichuan thil dang kan rama chin theih ve tûr ang
 apiang leh nunna leh khawsak theihna tûra thutit tûr rent-
 châng apiang ngaihvena tih tan a hun ta ble mai Buh
 thatlohna ram bua leh thing hmun ram ngaw, buh chinna
 tlak lohte pawh hi chei that a a chin theih tûr ang a-
 pianga tih-khah i tum ang u, chutilozawng kan ram hi
 kan puan ngo zawh mai ang a mi tamtak chu phai lam
 angin mi rether lutukah kan chang mai ang tih a hlauhawm
 a ni

A nih loh leh kan nunna turin kan rama chin theih
 leh thawh theih thil chu enguge ni ang? Kawng tam fe a
 awm theih a rinawm e

Mizo ramah huan kan thlawhhma lâk dân pângngarah
 nunna khawpa untodelhna lo thawk chhuak thei lo ta ang
 ila, khawsak theihna tûra hnathawh tûr tha kawng hi lai chu
 hngte hi nun ka hria.

(i) Pakhatmaah chuan la hmun siam hi a ni La hi
 kan ramah chuan hmun tam berah chin theih a ni. Mizo

awrh Sápín Páwnpui te hnathawh leh tangka ip phiar
dan chhuah sak atánte hian mun a ni tin hnathawh atán
nei sela, khawsak theihna a hmu chhuak ang Tin, chu
vah pawh a huma phai lima tawh tur a nei thei ang
habung leh Sairānga hralh mu lovin, Satikāng emaw,
Sichar emaw thlen thlákpuí ngei ngei tum rawh se a nith
ah leh Ramatē thleng talin

(2) Pahnihnaah chuan **hmarcha** hmun siam hi a ni
ang. He thil pawh hi, kan ram hmun tum ber thing hmun
ngaw, ram chhengchhiaah pawh ei a ting thei si a, hna-
thawh tûr thatak a ni Amaherawhchu, hei pawh hi **phai**
lam thlen thlákpuí ngei a tha kan ram chhungah mai
chuan a manhla êm êm dang lo a ni thei e

(3) Pathumnaah chuan **maimaw puan** siam a ni He mi
ti tûrin maimaw rannung chu kbaw a, mutih hnaha chāwm
tûr a ni A awmzia chu mutih huan zutak siam tûr tihna
a ni mai e Mutih hi kan ramah hian a tum a, a tha duli
êm êm bawh Ran engmahin a duh si lo va, a hmun zau-
tak pawh harsa lotaka siam theih a ni He maimaw hi
thingthoithmu hnaha chāwm mi ang pawh kha a ni lo va,
nasatakin a awlsam bik a ni A pangang ril chu hlûm tûr
a ni ve lo va a ril bāwm chu an tiparha, la pâr ang hi
a lo ni ta mai a, chu chu **hmui** kaih mai tur a ni Assam
mamaw (Assam silk) an tih hi a ni a hetiang hi Assam
ram hmun dangah pawh mi tamtakte chuan hnathawhah an
nei a, nunna leh khawsak nán an ring ber a ni

Assam sawrkār khāwnbāwl upa (Minister) pakhatin **Kam-**
brial a **fanmaa** he Assam maimaw siamtu pāwl a va
pawh thu a zik chhuah dân chu hetiang hi a ni

Maimaw puan (Endi Chadpar an tih) tuak khat. Rs 14/- zelin an hralh thin Chutiang puan daih tawt maimaw la seer khat leh a chanve a ni. Tin, chu maimaw la seer khat leh a chanve chu a pangang ril bawm (cocoon) seer hnih atangin a lo chhuak thei. Tin, a ril bawm chu laa siam lovin a bawmin an hralh chuan seer hnih cheng 4/- ah an hralh zel a ni Tin mun a rannung chu khawi lovin lei chawpin maimawpuan tah dawn ang sela a ril bawm chu Rs 4/- in a lei ang a, a tah tha chhar lovin a hlep tur chu Rs 10/- a ni ang Tin, Ohaddar puan tuak khat daih tur kaih leh tah nan chuan, hman chang leh hman awl chauhva belin thia khat vel a duha a ni Tin, mun ni lóng hna atana a neih chuan a kaih leh a tah nan chuan chawli khat a duh ang Chutichuan, mun he hna hi lo bei taktak ta ang sela, thia khat chhungin Rs 40/- a dek chhuak thei ang, tin

Tin, Mutih hmun kan lo siam chuan a hnah chauh chu kan chhawr tur a ni lo va, a rah hi a hlu em emun tangkar-ne kawng tamtak a nei a ni Thia hriak tha ber leh hlawk ber pawl a ni Za zela a hriak 58—70 hawng thei pawl a ni, khawvartui atan a tha em em A ah a var a, khu a nei lo. Tin, thih atan hriak thatak a ni, sam a tmem lu a vawng vawt a, a hriak a ni Kawthuah hlo siam nan an hmanng baw a, sahawn siamna hriak tangkar leh tha ber pawl a ni baw. A herna khawli antam leh chhawvartui, rah siamna ang bawka siam ve tur a ni.

Tin, Palmaah chuan Zel siam hi a ni. Antam tai leh chhawvartui tai hi kan rannung tih thei ni ber parhar a ni. Chawvartui tai thei hi chuan ram bna leh chhe deah pawl. Chawvartui tai deah si a hman lah a ngathai baw. Hriak an thach hman Miao hi kan yawk vullah hman kan tawt. Hriak hi hriak si a, siamna leh sahriak nghet, chawvartui

munte ni kan tam hle fo a ni Hriak lam khawpkham
 miva ei lo mite hi tisa pawh a io va, kan hil bil bel a,
 kan chér bik, ráwp pawh a ni duh a ni Kan Mizo awm
 kan pángngaiáh pheí chuan saum leh sahrák ngheí hi chu
 ni tlaran leh tál páwl lutuk deuh hnaah an lo ruat thín a
 ni Tin a herna tur chuan thir kháwl ropu taktakte chu
 kan la phákh lo vang a phui lam mite chin dân hmasa bei
 thing kháwl (Country Ghuny) hi siam túr a ni Siam a
 harsa lo vang Hie duh an awm chuan a siam dân chu ka
 ni han ziaak leh ang e He thil hi keimahní intodelh nân
 pawh thil tui a ni a Lunglei dá wikaite hian satikânga mi
 Maund khat cheng 20/- tein an zuk khâi a Lunglei a lo
 thien chuan Rs 25/- vèl te chu an lo seng a chu chu kei-
 nim saidawrûm khat -/7/- zêlin kan lo lei a ni si a thil to-
 tak mai a ni lâwm ni ? Mun tin 4 leh tin 5 hmun vèl te a
 siam chuan her tham ngial a ni mai ang Buh thlawhma
 kan siam a kan tha sên zât ang hi chuan hêng ka lo sawi
 ták thil kawng lite hi lo bei ta ila nasataka intodelhna a
 nih zâwk a rinawm a ni Tin, Mizote hian kan beun kin
 lo lam hna kârlakí fâwmkém theih chauh tura tih hi kan
 rilru a la ni a, hetiargah mai hian hlawhtlinna thil engmah
 kan pawh pha lo vang tih hi kan hre tur a ni Inpêk zawh
 hlauh túr a ni, taimak pawh a ngai a ni Buhte pawh hi
 tin hmun leh bêm hmunte lek lek hian ching thín ni ila,
 khawrak theihna khawp haichihuah chu kan hlát zaw berin a
 rinawm a ni

ROKUNGA Zirtirtu

INDONA CHANCHIN.

Dunkirk aţanga French sipai tamfe British rama kaite
 the General de Gaulle a n a ho va, he French General hian

London atangin French mi tupawh German la káp duah chuan a hnēna hrilh a, a hova bei tūrin a sáwm a, nā tak an inpe a, French ramlák thenkhat pawhin German do tūrin a hnēnah huan an inpe hlawm a, he lai inda lama French ram té té awm pawh hian General de Gaulle thuaawm tūrin an inpe ve a ni

France ram tlāwm achinah chuan Europe-ah chuan a pai leh sipai inbei chu a awm ta lo va, thlawhnain eraw chu nasatakin an thulte an intihchhiat sak a British thlawh na siparte chuan German rama hmun pawimawhtak talawng chawhnate, rēl kawngte, thlawhna hmun puite, té siamana hmunte, sipai inchhēkna hmunte, ngawa indona thawmhnaaw an chhēk rūknate an bei a, Holland, Belgium leh France ram Germanin an luaha hmun pawimawhte pawh an bei bawh a, hmun tamtak thu bomb-in an vawm a, nasatakin an käng hlawm bawh a Berlin khawpu te pawh an bei a, Berlina an rorēlna m hian ber chungah te bomb an thlāk a, Berlin khua chu nasa fein an 'uh-kan sak a German thlāwk mite chuan England ram chhak lam te, chhum lam te leh a lai lam te an bei ber a, London khua erawh chu an bei nasa ber a, mahse thlawhna leh thlāwk mate an hloh nasa emēm a ni. England ram chungah inbeihnāah hian kan lam hloh chu tlēm zāwk té zēl a, ni London khuaah chuan bomb käng duh chite an thlāk nasa hie a hmun thenkhatte pawh an ti-käng a; mahse mei käng thehtuteh an theih leh thui zēl a, Lalber mah te, London Bwak in han berah te pawh bomb an thlāk a; mahse mah chhe pawimawh a awm lo sipai lo mipuin a hian ber a, sipai tam thui pawimawh Germanin an thibchhiat hian a awm lo.

A châng chângin France ram tuifinriat kam khua ațângin England-a tuifinriat kam khua Germanin laipui kâp thui chin an kâp zeuh zeuh bawk a British pawhin an kâp lêt ve zêl a British ram sipai ruala beih vak tum ni âwintakin Germanho chu England dâp tuifinriat kam hmun tamtakah an inhâwr khâwm hle a lawngte an chhek khiwm a mahse chông chu thlipuun a nuu i hmun thenkhat a hnâwl khâwm a, chung a hnâwl khiwm chu British thlawhna rualin bomb an thlâk khum hlawn a nasa fo in tichhriat sak a

Africa rama British Somaliland kha Italy sipai German sipai hotute thenkhat hovin atama tum mun an beih âwângin British sipate chuan in chluah samti a mahse he mi ram Italy-in an lăk âwângin Red Seaah chuan **thuneihna** an la nei thei chuang lo va British lawng chu himtakin Red Seaah chuan an lo kil fo a Italy lawng reng rengin an bei ngam lo a ni Africa rama Italy hmun pawimawhite chu British thlawhnain a la bei zêl bawk a Aigupta ram hmun thenkhatah chuan Italy sipate an lut a mahse British sipate nê in beihna a la awm lo British thlawhna crawh chuan chông sipate awmna hmun leh an inthiar velna rêl kawngte an bei a, nasatakin an tichhriat sak a Aigupta sawrkâr chuan Italy mite chu lo do ve an tum a an khawpui Cairoah ngawt Italy mi 7,000 aia tam an hrêng ta

French sawrkâr chu Hitlera thununin an awm ta ngei mai French siam thlawhna 100 laun Gibraltar kuli an bei a, bomb tamtak an thlâk a mahse thil pawimawh in tichhe lo va, lawng chawhnai lawng tetaktê pakhat crawh chu an tipil a

French ramlâk Indo China-ah Japan sipai an lut lui a chu mi âwâng chuan America sawrkâr chuan Japan rama an thil thawn thir thenkhat chu thawn an tum lawh lo

Lawng lamah chuan inbeihna nasa em em sawi tur a awn lo A chawng chawngin lawng thenkhat chu an intihpih sa zeuh zeuh bawk Lawng lamah chuan British chan a the zawk reng a ni

MIZO RAM

August ni 16 1940 khân Hrângkima khua Rabungah khau a puang a, khaw chungah a lo thlâwk mur mur ma a, a tamzia chu Mizo thil sawi dân chuan "Ni a khâr an ti An khwêl ramahle chuan a then chu an fu nuâl a khau chuan khauêkthungthual hmêl a pu ber

Tin, September thla chhûng hian Mizo ram khaw ma lai larah chuan, 'Thlawhna' a lo lang thin a Lungkhaw chungah waw thum lai an hmua, Hmâr Vânlapha chungah pawh waw khat chu an hmua bawk Tute 'Thlawhna' nge tih chu kan hre lo eng pawh ni sela hmêlma chu a ni lo ngei mai

Chhiarpui bei fan tih lai a ni a Aijal bialah ngawt pawh tûn tûm chu nuu khat aun tam dawnin a lang, diktak hriat a la ni lo va

CHANCHIN BU EDITOR

Chanchin bu Editor pakhat Pu Lalkailua Sailo, B A chu Aijal pisa atangin Lunglei pisaah hnathawhna hmun sang zâwka thawk turin a kal ta a, chuwângin atan Editor hming put chu a lo rem ta lo va hmun hrang a lo nih tâk avângin He kan Editor Pu Lalkailua Sailo, B A kan chân tâk lu vânduathlâk kah ti hle nachungin hmun sang zâwka thawk tûra kal a nih avângin kan lâwmpui em em bawk a ni Thu thatak takte mizitirna lam thute leh fuihna thute wawitartak Chanchin bu hian a ziaf fo thun a, a chungah kan lâwm thuh a tûl a ni Lungleiah hian insawn mah sela Chanchin bu atân hian thu tha zâwk leh kan tâna tangkal zâwk tûr chu la chhuah leh zêl tûrin a la intiam peih fo mai a, a lâwmawin ngawt mai a ni

An chhûngin damtakin Lunglei pawh an thileng tih kan bria a, kan lâwmpui em em a ni

CHANCHIN BU

Bu 8 na } AUGUST 1940

{ A man kum 1 Chong 1/
Dai thawin
Dai ramah 1/4/
Burma ramah 1/6/-
Sap ramah 1/9/

Enkawltu (Editors) Sainghinga & L Kailua Sailo B A.

Ohhuahtu (Publisher) - The Assistant Superintendent
Lushai Hills, Aijal

A CHHUNGA THU AWM

	Phok
• 1 Indona tanpuina	114
2 Lunglei Khawtlang Thatna Ngahluah Iawi Thuchah	115
3 Red Cross Committee	116
4 Chanchin	116
5 Indona hneh theih dân	116
6 Lunglei thu nawi	117
7 Mizo tawng Spell dân	119
8 Thakthing Y L A tlangvâl rammûte	122
9 Mawmrang Zopui pianthar thu	126
10 Burma Sapai chanchin tiem	128

PRINTED AT THE LOCH PRINTING PRESS AIJAL

INDO IANPUINA

Tanruah hi chakna a ni tih hi thu awawmtak a ni tun-
ah hi in kan I uber Kumpinu chuan Ral do a lo nei ta a
ni a kan Kumpinu hian kum tamtak atang khân tu
sawikâr mih hi tibuann leh tihluhnain engmah a ti ve
ngu lo a ni a samahawhchu, miten in rawn bei tâk
chuan lo bei lo thei a ni lo a lo h i ve duh lo ta selâ thil
ât thlâktak a ni ang

Tunhi hian German sawikâr chuan kan Kumpinu chu
nasatikin a rawn bei ta a ni a chuvangin engtinge kan
tih ve theih ing tih chu nguhtuah ve loh theih a ni ta lo
va Râl do kan nuh chuan sipu lim tân pawisa emaw,
thawmhaw emaw a lo tul thun a ni a chuvangin mi tinin
kan râl dotute kan lo tunpu ve theih nin in hinh tel khat
emaw, pawisa pikhat emaw pawhi kan puh chu a tul ta a
ni Chuvangin "i McCull chuan intam te leh thil ding pawh
mai mai turte pawh kha lo zuar khawm ula a thi ang tih
a lo nguhtuah ta a Iahrik 13 Jun 1940 khun kan lo fan
ta a, intam tel khat sawhtung te, mai te bazar kanten an
rawn pek thun avângin thil 6 chungin tangka 160/- lai chu
kan lo hmu ta a ni Chuvangin thil tlêm te tê petute
chungah hian lawm thu kin hrih e

Pu Lalluana Sailo Reiek hlin hêngte hi a rawn pek avângin
a lawmawm hie a ni, bullut 1 sa rêp hrang 8 hnângtah
thingrem 3, luklum 8, hei lo pawh hi an khaw tlangvâltin,
thil pêk tûr an rawn nguhtuah leh tih kan hriat avângin
kan lawm em em a ni

Pu Khawkûnga Bulpu lal chuan ar 3 a rawn pêk
avângin a lawmawm ngei bawh a ni e

Lal dangte pawhin in khuat'e tlangvâl thil siam hrang
thil eige naw tal han pe thih ula a lawmawm hie ang

A pèkna hmun tur chu kin Divr a ni ang Lngth
 hun pawhin in rawn pe thei ang
 Tin hêng a hnuar hming ka zikte hmun INDONA JAN-
 PUINA DAWR tlâwmngutaka an rawn tanpu awngin na-
 satakin an chungah kin liwm a ni

- 1 Pi McCull
- 2 Pi B M Roy
- 3 Pi Biaki
- 4 Major Kawkhuma nupui
- 5 Pi Zin
- 6 Duhawk Babu
- 7 Pu Lalhoma
- 8 Sanghinga H C

Tin hêng an hming kin hun zik loh pawh lu thawhtu tim-
 tak an awm a chungho chungah pawh chu in nasatal in kan
 lâwm a ni

Tin chu ni tanpu tui INDONA CHANCHIN ni tin
 chhuak phok i pawisa i in kan zur bawke chan lei ve
 rawh u chu chu thu dik hriatna a ni i tin Indo tanpuina
 a ni bawke Tui mal fur tete tui hman i thng angn paw-
 sa i te tem hmelma kin ngam theih nân

In unni

Pachlunga

Bira bazar Ajil

LUNGLEI KHAWTLÂNG THATNA NCAIH- TUAH PÂWL THUCHAH

TAI HI PATHIAN ANNA BTR A NI

RED CROSS COMMITTEE

DUFFERIN S FUND

Dufferin s fund hi Mizo ram thingtlanga nurse-te tanpui-
tu hi a ni a Assam ram himun hranga mite thawh aui
Mizo ram thawh a tim ber a ni a Mizohovin uan pui tlak
hul a ni e

Sd J H Caverhill I M S

Hony Secy I R C S

Iushai Hills Dist Branch

CHANCHIN

Kumin kristmas hmai mipa emaw hmeichhia emaw
pawh Reid House a rumal (Jharan) tahi hralh tam ber
lawmmun atun Pu Rohrengi Sulo Siphur khaw lalin phat-
takin cheng 4/ lawmmun tur a pa a

(hu lawmmun chu —

1 Reid House-a rumal hralh tur leh

2 Rumal paruk zel a athlawna pakhat Indo Tanpui
nana pek tur fuh nana pek a ni

Phaltaka he thlupak chungka kan lawm thu hi ka sawi
agnal e

Sd/- A G McCall,

President

Iushai Hills Red Cross Committee

INDONA HNEH THIEH DAN

(SHILLONG KHUAA MR L. THAKUR DASS NGAIH DANIN)

Ral do s'pate tanpui turin in theitawp chhuah rawh u
Indona hneh theihna a ni ngai e Indona hmuna ral

dote fuh turin bei rawh u Hitleri theh nân a thi dâwn
 ria kan rama mi maktidun zah hun mahni theh tâwk
 thehva a hun taka kin tawawim a kin tin tul chuan
 Hitleri thu chu chhum lei vak an in a lung ing A hun
 taka kin tih loh chuan a hnu melih leh engmah a sâwt
 tawh lo vang Hetrang hun pawimawh a hun taka thawh
 fan neih theihna hi mahni ram tin leh laber leh hnaw tana
 kan hlutni entir theihna a mi Hetrang hun hian mahni
 hrehawm pawisa lova inpek duhna rilru hi a hlu bei a ni a
 tumahin kan thachham tur a ni lo Indona hneh theihna
 tur a ni apang chu mi tha leh zah thik mi an ni

IUNGLEI THU NAWI

1 Mi pakhat Thuampui khuaa mun De lei thungpui khaina
 thirhrui pakhat a lo ru a thirhrui sei ziwng chu hlam an
 sei deuh chauh tur hi a ni a a len ziwng chu tulthir tē
 deuh tiat chauh a ni Iunglei Sâpin a thu a ngaihtuah a,
 Chêng 40/ a chawtir ta langka a chaw duh loh chuan
 thla 3 lung in tâng tûr a ni

Hêng vântlâng tâna thul pawimawh, khiw tlang thaw-
 venna thil hi tûm tih buai lohah a tha a mi tin hriat a-
 tân kan ti a ni e

(U/S 379 I P C vide Criminal Case No 13 of 1940 of
 the Court of S D O Lungleh)

2 Tarik 23-6-40 ni khân kan pu Peters Sâpin kin Iung-
 lei babu 3, Pu Vândailova Pu Rualkhuma leh Pu Edwell
 Roya leh Phunthanga C C te hnénah, 'Sakei kar kam teh
 u khai, a ti a Tin annho chuan ruah pui hnuaiah hreh-
 awm pawisa lovin sakei kar chu Lunglei a tanga mēl 4 dâwn

lalah Theiriak ramah an va kam a An vânnelha siamin sikei sôm 5 lai tur hi a lo kâp hlum dêr mai a kar tualah a lo thu reng mai a Sa sualtak a nih vângin mi an lâwm êm êm mai a, a lu man atân Rs 9/- nên tangka 25/- lai lâwmman nên an hmu a chêng 5/- chu Indo tanpui nân an pe

3 Lunglelah chuan indona thu hi kan Pu Peters Sâpin a biakhlataa mi ni tin a ziaak chhuak thun a, Pisialh Mizo tanngin an lo letling a, khîwlah in chhu a ni tin chinchin copy (phêk) khat chi pwisa pakhit zêln kan zuar a ni tin a la mi (duly subscribers) chu 75 lai kan nei ta Chu mi bakah chuan ni tin ihran pia lei tîwk chu an awm reng bawk a, tih zêl theih a nih chuan thlak khat chhungin Chêng engemaw zât lu chu a chhuak muu thei awm e Miten tlâwm an rawn ngaih zêl pawh a beisei awm hle, an hre dawn chauh a ni si A man kan hmuh apiang chu Indo tanpui nân pêk lah zel a ni

4 Pu Durra Sub Overseer Aizawl a pêm tuu thu kha Chanchin buah khân an chhuah tawh a Keini chhum lam mi tân chuan a vânduai thlâk tak meuh mai dawn Amah hi thian kâwm thumtak, mi hawihhâwmtak a ni a vântiâng thu ngaihtuah lohah pawh keini tlangvâlho tân chuan mi kai-hruatu ber leh kai-harhtu ber a ni a, a thlâktu hi vai a ni kh ngâl si a kan ui tak meuh mai a ni

Saitâwna

Head Clerk

Lungleh.

(Pu Durra hi kumin chhông chu a insawn rib dawn
in a ang hle a chhum lam thiante hi kan lâwm pui hle a

EDITORS)

9. 7. 40.

MIZO LAUNG SPELI DÂN

Mizo fute zingah hian thil a that zawkna l h a dik zawkna
a ni dah law maw tin chhri tuma ber thate an lo awm hi
min t'awmtu ber jikhat a ni a. Mun a tath chuan thil
a hian sangt'och neuh neuh va a tawp'ah' hian a hian phurh
khaw n a khawl chhite u a hian chhri a a buah a hian
sinn a chhri mar tum an hian chawh a. A dawn, tu tun
chuan a va ngah nawn a va nawn chh' h' t' h' l' em'

Mizo trawngin leh hlabu hi chhuah tawh, chhuah kan lo na ve
ta. I na chhuah tawh f. chhuah M. chhuah f. chhuah f. chhuah
leh f. chhuah f. chhuah f. chhuah f. chhuah f. chhuah f. chhuah f.
huh chhuah sawel pash in lo hmanh, v. tawh f. chhuah f. chhuah f.
chhuah in lo hmanh, v. tawh f. chhuah f. chhuah f. chhuah f. chhuah f.
an hmanh in rawn tawh f. chhuah f. chhuah f. chhuah f. chhuah f.

Amherawhchu mda rem hratna ngawt hi a test lo
va chv ngin rem hratpote thwkh khawm hum hum a m
naw hi a tan_ku leh ul a m. Iun lu haan lehkhathran
chaw m lovin khawl chhut thwante jaw' chhum leh hma -
an haan lu lo ym tawt a

I n Mi sion hmunt mite hi khil bo zu lom to khil a-
 bu ch' lak tur to tu ng thang maw t a zawk dân chon-
 in n a uhtuah tu bik deuh I an lo n e Ch u n e tak chuan
 a ma kani tun lua Zo tu ng thang z i k kh i zawk dân
 leh spell dân chena hetin, hi a dik zawk in e t a n g u n-
 tuah n a t h a t a k n e i t u t e n e n h u a n m b e r a w n t l a n g t h e i z a w k
 d i a t h a a n g e t i a k a s a w i d u h c h a n t a k c h u n

Mizo tawnga lehkhahu chhuak hmasa ber pawl chu Pa
thian Lehkhahu hi a nia chu chu Zo Sap chhuak hmasa ber-
te khân thlirau lam leh tisa lama hma in lo sawn theihna
tur hma Mizo tawngin an lo sawn sak t chhu a nia Sap

ramah pawh khuan Pathian Lehkhabu hi lehkhabu siam dân-ah leh a ƣawng hman dânah leh spell dân chenin entawn bera kan hman a ni a, chutiang bawkin Mizo ƣawnga Pathian Lehkhabu chhuak pawh hi Mizo ƣawng kal dân tur leh a ziaik mawî dân leh a spell dân chen hian entawn ber atâna hman kan tuma chu a ni Chutichuan sikul awmna apiangah chuan a spell dân hi pawm zêl ni rawh se tia tih tlûk tawh vek a ni a

Nikum khân Bible chhutu pâwl Hotun 'Thuthlung Thar hi chhut ƣat leh a ngai dân a chu mi chhut ƣat leh chu kum sâwm chhûng emaw zet tih danglam leh lohvin hman a ni ang a, chêng sing thum aia tam a chhut nân kan hmang dân a, Chutichuan a ƣawng kal dân emaw, a spell dân emaw in tihdanglam duh apiang tidanglam ang che u," tun min rîwn a, a lawmawm hle Tin mi tamtak-in Mizo ƣawng spell dân hi ziaik ƣat ƣul tawh hlein an la hre tawh bawh rêng a Chutichuan nikum June thla khâm chhum leh hmâra mi Mission lam te leh kohhran lam te, sawrkâr lam te aiawhin puipate lo intâwkkhâwm ila tih kan rawt a Amaherawhchu aiawhu tûra ruatte chu an lokal kîm thei ta lo va Engpawh ni sela, a awmate chuan eng-emaw tal ruat loh a chuan tun hetiang hian ruat chu kan nei —

- 1 Tûna Mizo ƣawnga kan Pathian Lehkhabu neih hi tûnah tak hi chuan la chhu ƣa leh rih lovin, kum hmh chu Bible Chutu Pâwl hian mun lo nghâk rih hrâm hrâm sela
- 2 Kemî, chhum lam mte huan spell dân tihdanglam ƣûla kan hriat apiangte chu ziaik chhuak vek ila, hmâr lam mte hnênah thawn pheî ila.
- 3 Kum 1940—1941 inkâr thlasik lai vêlah hian palai kum deubtakun intir tlang ila, chutah chuan Pathian Lehkha-

bua chuantu dân tu spell dân ching uhtuuh tling vek
 ula chu chu sikul awma apiangih inzitir theuh ni seli
 Mission lam ching ni lovin sawkar nite chen pawha
 min hriatpui leh min remthipui ni ve vek seli

Khi mi thu ruat hmaza bei thu phoi khi chu Bible Chhutu
 Iâahin kum hnh min la ngih rih chu in remti

Tun lûa spell dân kin hmin thun leh tihdinglam tula
 kan hrit apiang kin zik chhuahte chu chhimi leh hmara
 pui pa deuh deuhthe hnhah chuan kin thi nvek a chung
 chu nguntaka in lo chhut in sawkar nite apiang chu
 minrawn thawn seli ka hwin l' nite. Ichi in tuni kan
 lo ngahthu lawk chu in nakin daa chuan chu a awl in
 leh zual dawn ni

Tin hmai lûa mraute neta kin mawmahi chuan h
 tiang hian thu kan inrem a ni -

Chhun lam mite chuan tuni kin spell dân tihdinglam
 tula kin hrit apiangte chu chhimi t' angin lûa duh dân
 ang chuan lo hmang phawt mai ula kin ti a

Chu mi dân zui chuan kan Hl mrauhna bu leh Pa-
 thirun Leikhabu Chanchin Ihu pawh lu lan chhu a ni

Chu mi bu hnhazik dân chu nguntakin nungni pawh-
 in lo bih ve ulangin kawng tha zawkte pawh in lo hria a
 ni thei a minrawn hriatt ve dawn ni

Inkhawmnate kan neih leh huna tihdin lam taktakna
 kan la neih hma rih chhung hi chuan tuna rem kan lo tih
 tlan sa sikula kan inzirtin dân hi lo pawm ve rih uli sikul-
 ah leh lehkhahu chhuahtute pawhin mahni remuat ingmii
 hi chu la inzirtin, la hmang rih lo ula tun kan sawm ve
 duh che u a ni e

Zemawia Pa
 Serkawn

THAKTHING Y. L. A TLANGVÂL RAMMŪTE.

Tarik ni 17-7-40 ni khân Thakthing Y I A Pu Hrângaua hovin Zuithanga, Biaksânga, Neihchâna te Bawrh Sâp rem-tihpuina leh indo tanpui nguhtuahtute lâwmpuun Hitlera leh a chakna, theih ang anga do tumi mipuite fuh tur leh Mizoten indo tanpui nâna Jharan kan tah hi kan tanpui theihna tha ber a ni tih chungchang sawi turin perhkhuang tingtang nêh Lungleh kawng dung khaw 9 lai tlawhin an zin chhuak a An tlawh khaw lai leh up'en thahnemngutakin zânah ikhâvnnate lo neih puun A kal lo chu chwiah' tia tlângautirin kumtakin an raan inkhâwm zêl a Perhkhuang tingtang nêh hla rem an zai huun Pu Hrânguan indona hi keimahni mi mul theuh ta a nih avanga theih-tâwp chhuah tûr kan nihzia te tun lu kin sawrkâr te indo hi khâwla indo an nih avanga keini Indin miten ral hmun-ah do ve dâwn la a harsat turzia te tûni a lin dîna kan kal a la tul lohzia te ngaihniwmtaka sawun kra tih theih ve zâwng rumal (jharan) kan tah hin ral dotu chaktak kan nih vezia te leh a sawtna leh a tulzia te tlangvâl a pawha hmeichhiaten mahni in chung luma awm reng chung a Kum-pu sîpai thatak German râl dotu chaktak an nih theihzia te leh kan sawrkârten an duh chuan hêng rumal tah tur te hian mun tihluh theihzia mahse tihluhna chu an do bul ber a nihna kawngte sawun mahni rilru theuhva a tulnate hriaa lâwmtaka rumal tah tûrin mipuite chu a sâwmun a fuh a.

Chu mi zawhah Pu Zuithangan kan sawrkâr hi kan tân an leh pa an nihzia a bul atanga feltaka chhuun an mang-
~~an~~ leh tanpui an ngaihna apianga tanpui tûr leh theih-

tawp chhuah tur kan nihzu te leh German sawikar rorêl hrehawmzia te chung rorêl hrehawmna hnuu kan awm an hlahv vanga do an ni tih te thumtik leh nguhawmtakin a sawi baw k a

Chung hnuah chuan lal leh upien thumtakim in thu sawi chu an thip sik a heng an thu sawite hi nupunn thi an tun an ngu ing em em a ni An thu sawi tukah kumia chhunga rumal tih tum in tum lutin lal leh upia an zawt a Jharan 2106 lai tah tur in hnu a ni

Heng tlangval palite hian lal lal upa chuan nasatka an lawm thu Bawrh Sâp hnenah nasaw a lal lal upa chuan in heng tlangval palite hi innahni tanpui thutak a lal hrian Bawrh Sâp hnenah kimtakin an hnuah dan an hian sak baw k a Bawrh Sâp pawh lal leh heng tlangval palite hnenah hian a lawm em em a Thakthang Y. I. A. Society hnenah lawmthu sawina lehkha No. 1217 G/VI 8 (1) hian a thawn a ni

• Thenzawl lûpa chuan In thawh ve loh thute chu in vânduai hlein ka hria a ti a Lawmmith berin pa chal a talt a ni

Sialsuk khua Welfare Committee leh Boys Scoutin Jharan tah thu hi an bei nasa em em a, an khaw thawite angah chuan tah tum tamna ber a ni

Tin, Lamchhip khuaah chuan Hitlera thiluk reng reng chu khawn hmunah mah a târ lin theih loh nupangan an haw em em mai a an hmuhna apianga nu an pawt sawm chhe vek zêl an ti

Hetiang theuh hian Hitlera chu hua ila Hitlera dotute tanpui nana Jharan tah chu kan hreh him lo ing e

Heng tlangval palite ang hian mi dang pawh zin leh

thei se nasatakin Jharan tahah hian kin hlawhlilin leh zual a ruawm

Neihrii a

Lushai Clerk

Thakthang Aijai

Utilitarianism — Ram khata mi tam ber thim thuhna bei hi mihring awm dân leh neikawi dân hian a tum ber a ni tih zirtirna hi a ni Chutiang ngunawhrii ren leh sawrkâr chu Utilitarian State an ti

Socialism — Hui siam sem darh leh inlei leh thl ng tiwn lu mi mal kuta awm lovin vantling inzawmkhuwm emaw sawrkâr kutah emaw awm zav k sel tiz zirtirna hi a ni Chutiang ngai pawl chu socialists an ti a Socialists-ho hi sakhlaw lam thuh chuan a sakhlaw kili ber pawl an ni Sakhua hi buani tamtik leh indonai bul nun an hria a chuvingun sakhua chu Russia ramah chuan tihbo an tum a bik mte an tichua an ti Mahisela mihring hi sakhua lovin a lo awm thei taktik lo a ni ang-tunah chuan kussia ramah pawl mi tantakin sakhua an lunglên leh tawh a arûk phei chuan tamtik chu sakhaw ngaisak mian ni an ti

Bolsheviks — Pawl hian bera mte tihua a ni July 1903-ah khân Russia ramah Socialist pawl hian hranten Londonah inkhawmna an nei a chu mi hnua Lenina zuitu pawl chu Bolsheviks an ti ta a ni Socialist pawlah pawh a kal thui leh a firtak an ni a, tûn thlengun Russia ramah a thunei pawl an la ni Bolsheviks-ho inzirtirna chu **Bolshevism** a ni

Capitalism — Sum leh pai leh thui siamnate neitu bik awma an hnuaia hnathawktute awm hi Capitalism a ni Mi hnuaia thui siamna roputak nei mi leh tangka ngah chu Capitalist a ni, a thu hnuaiah hnathawktute an awm thui

pawh an duh zawk— Judahote hi Tin, Pastortamtak chu an tih dân kalh avângin an tantir tawh bawk Sakhaw neih khap chiah zawng a awm lo

Fascism — Hei pawh hi Nazism ang bawka mi lai pawi thuneihra a ni Anni pawhin rin lohtakin hotu bik an lo nei ta Prime Minister Mussolini hi Vântlang thu chu a himing mai a ni a, Prime Minister hian thuneihna roputak a chang a, Hitlera ang thawa thuneihna a lo awm ta a ni. Sakhaw thuah chuan Naziho aum a zia a awm deuh âwm e, tihduhdahna a nêp deuh a

Hitlera leh Mussolini hi an hmun leh an thuneihna a lo ining a, chuvângin mi inang sa inang chuan lo in be thiam a, hetiangin an inkâp ta a ni

Lalmawia.

MAWMRÂNG ZOPUI PIANTHAR THU

Mawmrâng tiâng hi Chalfih leh Siakal tiâng inkâra awm a ni a A tiâng pangah chuan Lal 5 an thu a Âwksarâla Phullên, Sâtdaia Saichal, hêngte hi tlâk lûm panga awm an ni a, chhuah lamah chuan Suakphunga Htiappui, Tlângkhûma Pâwlrâng, Lalbuai Lurangpâwn te hi an ni a Tlângkhûma hi he tiâng neitu ber hi a ni He ram an lo hman dân sawi îla —

1. Kum 1885ah Liankhama Bualpuah sâng khuain a awm a, chuta an awm lai chuan he Zopui hi an nei a, Tawipui an ching a, a hmin ther lo a, an hlawhchham Thlai dang pawh engmah hmin thei a awm lo

2. Tin, kum 16 a vei hnuah Liankhama unau, Chînhietan kum 1907ah he zo hi an nei leh a, buh kûng phei chu a the hie a; mahse a hmin lo leh bawka a ni Thlai dang pawh engmah a thar thei lo. An hlawhchham a, neih tlâk

loh ram awm mai mun an ngu a ni. In Chuhleia fa pa Lalbawngan kum 19 jia in nei leh a chhineing bawkin engnah a tha leh lo bawkin. He zopai hi thlah 3 (lal 3) in an nei a in hlawhchham vek a ni. Ram neih tlak loh mun an nei theuh. Lalbawngan uate pheichuan, 'He ram hi Piteran buh hmin theh loh mun a sum a ni ang e pa lo ti t' in a thenkhatin. Piteran ram ruk ngayin a sum lo van a hman dan kan le thum lo mu a ni ang e in ti bawkin a. He rat hun chhung huan an ni theuh a tum a hlawhchham in a ni lo.

In kum 1924hi Lalbawngan f o. Pongthama a lo lil leh a kum 39 chhung lai buh huan a thia lo khi. Piteran malawm ngem—him m' h' a chhineing zo buh hmin paingau a huan a thia dan a tum huan tha lo a umin du b' kan, bete bulfin bul leh Mizo dan pangn, a chu a hmin ta v' a. Lalpawh zopai a ni. In hma lam kan ngaitanhu kan lawm lo to a lo. Kan buh chra hi Zongam a ni.

(a) **A vah din** A vah hi a hu em em a kumkhaw vah nei loh ngawpu a ni a malise malim lo tawkin chu vah loh a awm bik lo. Du bul atargin fong khat zela in thum ramri kan thlang a a kum lehah maw lo lu zelah kan chuang leh a chul nen, chul hi a buh hmin a tha zawk a ni.

(b) **A thlawh din** Hnuh lak chu July thlah tin a ni a, chu chu pawh-chhuat leh a ngai tawh lo. Hmin a fo thei mang lo a ni. Thawkmawh deuh pheichuan hnuh la lovin Augustah an pawt-chhe mai thin a ni. Hrat 7 hmunah 500 a thar ve ta a. Kan lawm em em mai thlawh hah loh va, buh han seng mai chu a mak hle a. Piteran malawm-na kan dawng a nun kan ring. A hmin zel kan beiser

Tawi zo te, Chalfilli zo te, Hmuatung zo neite leh Zopui
 peiten engtinemaw in hman dân han sawi ve ula, taw hmaa
 sam ruak, buh lo hmin thei ta hi ram thar ram piang thar,
 a ni kan ti Ram vak mi taw chuan hlo thlawh-tur a awm
 soh avangin a vah hman hle mai

Rothang: Laj upa
 Pawhang

BURMA SIPAI (CHANCHIN TLEM)

Path an mah Awmsaknain ma' ni hma pheuhah, thuangtakin kan
 la kalin, hma powh kan la sawn thei lei rihiin kan la mhris a;
 kan lawm hle mai

Tin, kan ziak duh bér chu thil dang, kan Mizo sipai's na kan
 shan ngai loh leh hmuí phak ngai loh thil fan lo chan ve tak
 chungchang a ma Chu chu, Zirtirtu (instructor) nihn 'a ni a.
 Sipai chhôngah chuan a minga Bel lo nei tawhte tân chuan
 hman se thiam suh se pawl ho khat (Section) zirtirtu hruaitu nih
 a lo tál pin a

Chung hnate chu mahni Battalion Company, Platoon, chhông
 mah na a lo nait Tin, Battalion tin a angin mi thiam pawkte,
 zirtirtu lo zirtir loh chhawnngu stán dawchhuhah an awm a.
 H hnate chu Army Instructors an ti a Hna dang thawh teh chuan
 kan nei lo na chungin tlin hartak a ni Chutiang: thil harsa pawh
 hna nei tana kan Mizo singah dawchhuhah ve tak pakhat kan
 hman thei ve avangin kan lawm ngai mai. Amah chu Naik RAI
 (naik Ba. a mi) a ni Burma Army Small Arms School
 chutiang zirtirtu hna chu thawk ve tarm 25 7-40 ki
 kan nei te. Kawng engkimek thatak tala a beik kan kan
 kan hman singah chuan Army Instructor hman
 kan nei tala. Army School of Small Arms
 kan nei a ni kan nei a, a ni kan nei a.

CHANCHIN BU

Bu ilna } NOVEMBER 1940 { A man kun 1 Chong 1/
Daka thawna
Iada ramah 1/4/-
Berma ramah 1/6/
Ap ramah 1/9/

Enkawita (Editor) Sainghinga.

Chhuabtu (Publisher) — The Assistant Superintendent
Lushai Hills, Aijal.

A CHHONGA THU AWM

	Phêk
1 A tanna hmun tha ber	162
2 German thliwk munn Londona Lal in Buckingham Palace an Bomb thu	163
3 England ro inrel Dân	165
4 Sawrhâr Hriattina	166
5 Miso La Tangharia	168
6 Miso Ragu	168
7 Lunglak Khawitlang Thata: ngaitnah Pawl Thuchak	170
8 Iadone Chanchin	171
9 Larn tha	173

A TANNA HMUN THA BER

CHANCHIN BU-AHTE, Tlängau bu-ahte leh chanchin chbuaahna bu dang kan neibahte hian tih tûr leh tih loh tûrte, awm dân tha zâwkte, hmasawn dân tûrte vawî tamtak thiam tak takin an chhuah tawh thîn a mahse mahni kan inthiar fihlîm a, mi dang tih atân kan khêk leh mai thîn

Hmân laun khaw pakhata mi chêngte chuan thil tih tûr hi mi dang tih-ah an khêk zawh vek thîn avângin an lai chuan zirtîr a duh a, zânah tuma briat loh hlânin vântlâng kawng lahtak hi a lai khuar a Chutah chuan tangka tât-tak fûn a dah a, 'Lung dah sawntu neihah' tia ziaak a khung tîl bawh a, kawng dâl zet mai chuan lung hian pui hian a chhîn a. Mahse chu mi khuah mite chu tumah lung dah sawn duh rêng rêng chu an awm lo va, mi dang dah sawn-ah a khêk theuh mai a, a sirah chuan an hêl bei tlut a. Chutichuan lai chuan a khuate chu chu mi hmunah chuan a ko khâwm a Amahin lung chu a chawî sawn a, "He lung hi dah sawn ula chuan tangka hi in nei mai tûr a ni a. 'Lung dah sawntu neih-ah' tih a ni si a ka chawî sawn a. kha'n ka nei a ni ang chu," a ti a.

Mi pakhat chuan, "Hmân ni chu kemahin tlâng kawng hi lo sai tha a, mi tamtak an lokal a, 'I va taima ve le' mi tih chu ka beisei deuh va, mahse tumah chuan mi ti tih lo va, athen erawh chuan, 'I va han a fâl duh ve lo, kha'n bîk pawh a ni si lo,' chauh mi ti duh a ni," a ti a.

Hmân deuhvâh khân, Miso man lova umah thuta a ni a. A cûn leh i fân man lova pasal han neihah phawh a. Hmân deuhvâh khân thau pawh na a ni thia a. Hmân deuhvâh khân thau pawh na a ni thia a. Hmân deuhvâh khân thau pawh na a ni thia a.

bik hauh lo," i tih awm e Chu zawng i duh taktak lo a nih chu Mi'n an tih a i la tih ve loh fo pheh chuan eng ang emaw chu mia i inngaih?

Hmân ni chu Chanchin bu hlui mi pakhatin meizûk that lohzia leh sum tûr a nihzia thu a chhuahna hi ka chhuar a, a ziaik thiam kher a A chhuah hnu kum zo aia rei tawh-ah chuan kalkawngah a ziaiku chu hmân ni lawk bawh khân ka tâwk a, mei a rawn pak khu tual tual a

In pakhatah huan an lêng khâwm a mi pakhat chuan sun thuar simkhur thu hi uartak leh thiamtakin a sawi a Pâwn chu a han chhuak a, luhkâah chuan a sawitupa chu a zung ta to to mai a A thiante chuan, 'kha lah, 'Tih loh tûr' i ti zo chauh va, nangmah lahin ti hmasa ta to to che'' an ti a Ani chuan, 'Hei pui, in tih a har fu awm ka ti,' a ti a.

Mi dang hlir ka han puh a, "Nang pawh," mi lo ti duh an tam ta hle awm e A ni tak a "Kei pawh" hi ka ni tak asin Chuvangin Mizo ram thatna leh hmasawnna tak-tak i duh chuan, a janna hmun tha ber chu MAHNIH a ni

GERMAN THLAWK MIIN LONDON-A LALIN BUCKING- HAM PALACE AN BOMB THU 12 9 1940

Ka pa Dr. Anthony McCall, M D.-in lehkha min thawn a, chu mi lehkha ata chu lak chhuah a ni

Bawrh Sâp

Ka fapa duhtak,

Hetah himtaka kan awm dunna fo thin pipdanah khân chaw ei khamin ka awm a Pâwn lam thil-te chur a dang hle mai. Hremhmun a thleng a ni Bomb naak ri dur dur singah be lehkha ka thawn che hi ka ziaik

a ni Heng Naziho hi khawvâr hmam hremhmunah chuan
an awm mai thei e !!

Heng Naziho hian mun hre thiam lo va, keinin anni
kan hre thiam baw hek lo Kan thlâwk mite chuan Nazi-
ho hnênah chuan, "Khai! lokal ula kan hnênah thingpute
in ula, chaw te ein hian intiharh rawh u khai!" an ti ang
a. Nazi mi chuan kan mi huasenten chutia an han ti chu
chakloh vângah an ruat ang a Nazihovin kan mite an kah
thlâk chuan an kein an chhir emaw, chu aia chhe zâwk
chuan an ti a ni thei e (ka kawlawm a khûr e, he mi in
khang lawkah hian bomb a tla a ni ang.) Kan ram ropuitak
rîru hi a tha a, Hitlera leh a sual hnathawh mi zawng
awngin tihbo an tumna chu ni tinin a lang zual deuh
a ni. Isua zudamtak pawh khân Biak in tibawihhlawhtute
kha a ngawih san mai mai lo va vuak fung a lên a ni

I pa duhtak

P. B. Nisan chu dâr kâr kaw chhûng bomb an rawn thlâk
leh hip lovin ka ma mai a He mi bula bomb laka
khanah khurah hian awm ve awntak a ni a. Zana in
awntak aia durtê leh nisanah leh kha thawn che ka ziaht hia
in awntak aia ngahngah pawh kha a mak lo va, bomb thei
awntak in Buckingham Palace ah a tla a tin a ni, chu chh
awntak aia in kha aia awntak in khang lawk a ni kha

ENGLAND RO INREL DAN (Democracy)

(Bawrh Sáp zia)

Belgium mi pakhat England-a rátlana awm chuan tûn laia England rama rorêl dân Democracy (vântlâng ro inrêl) a hmuh dân a zia chu, Mizo te u ngaithla teh u "Lal leh Upam in chungah ro an rêl a chu chu vântlâng ro inrêl-Democracy dân ang chu a ni a Belgium mi thu chu ngai teh u —

England mite chuan hmakhawsâng ațanga an thul zir dân chu tûn lai hian a rah an seng mek a ni chu chu NUNG-CHANG FELNA lam kawng thuanina lam ni lêm chuang lovin He hnam ropuitak chêt dân leh an thunlung awm dân hian ka rilru a khawih nasa hle a ni Mi tinrêng nai anmahni hmun theuhva an tih tur tun an awm a in then-awm khawvêngte pawhin chutiang bawkin an ti ve tih ril-rua hre rengin Inthleibikna te leh hleih inneih chuannate a awm lo va Mi tha leh mi narînte pawhin an thiltisual ang angin hremna thuhmun an tuar a Nizâna dâr kâr 8 chhung lai bomb laka himna khura kan awmnahte chuan rorêl ite mi n an sawisêl thâwm rêng rêng ka hre hant va Hei hian vântlâng ro inrêlna diktak, miten an aruanate chungah rinna an nghahzia a tilang a ni Sawisêlna a awm chuan a tha zâwk tumna avânga sawisêl a ni a Hêng mite hian mipui tan ho tumna rilru an nei a ni Tanpuitu tamtakte chu hmeichhia an ni a Hnam dangte chuan hmeichhia in dona lam thul tih ve te hi an nuhzat a mahsela British hmeichhia te hi an hre lo a ni Tûn laia British hmeichhia te chuan ang lai pawhin mipate hlauhawm tuar ang chu an tuar ve zêl a ni Hnam dangin British hmeichhia an nuhzat chu tûnah chuan a reh tawh a ni

SAWRKAR HRIATTIENA.

NOVEMBER 5, 1940

Tangka leh duli, Lalnu (Victoria) lem chuang kha India sawrkarin Kumpine lai lala tangka leh duli siam kha a lo hlui pan tawh a, a lem siam rukte pawh a tam a, hriat a hasea viau mai a Tûnah chuan Victoria chuanna chu a tam tawh lo hie na a, mahse tam fe chu phûm bo emaw, dah bo emaw a la awm a. Tangka chu a lo hlui tawh a-vângin leh chutianga miin an thuhruk bo mai mai loh nan sawrkarin lak chhuah a duh a. Chuvângin Victoria Lalnu lem chuang tangka leh duli chu March ni 31, kum 1941 hnuah chuan hman theih a ni tawh lo vang Sawrkâr tangka in leh dak inahte erawh chuan September thia tâwp, kum 1941 thlengin an la pawm ang Chu mi hnuah chuan thu dang awm leh hma chuan Calcutta tangka siamna leh Bombay chauhvîn an pawm thei ang (Issue Department of the Reserve Bank at Calcutta and Bombay).

Sd/ R. Buchhâwna

Treasury Officer, Lushai Hills.

MIZO LA TANGKAIXIA.

Kan ram awptute ngaituahnâ avângin kan Mizo la hi a Mizo la leh a tangkaixia hi Mizo ram hman kilkhawr ber a ram pawhin kan hre hie tawh swin e. Mi ram sum kan lak hasea tû a nihate leh hrali ve lote pawhin kan chluawrin an ram ang ram hawt a, a thate hi kan hriain a ngaitute chhuah chhuah pawh kan lawm tûm tûm a ni tûm tûm a. Hre tûm tûm ngaitute sakute chhuah tûm tûm a. Hre tûm tûm ngaitute sakute chhuah tûm tûm a.

Mi ram sum kan lăkna tur a ni hi a tha ber chu a ni a Amaherawhchu Hman dân thar tha zăwk min hmuh-chhuah sak thu-ah hian kan lăwm zăwk mah tûr nîn ka hria Puanpui tē Kan puanpui pângngai aia maw leh hman nuam zăwk leh tlo zăwk tura hman dân thar tha zăwk min hmuh chhuah sak a Jharan Thul tangkaitak, kan duh deuh deuh tûr min hmuh chhuah sak baw si a Sum-dăwnnaah lo pawh, kan ram thul chhuak kan siam ve ngeia kan intodelhna tûr hman dân thar min hmuh chhuah sak a-vâng hian a lăwmawm êm êm a ni Kawng danga hman-na thatak takte pawh min hmuh chhuah sak leh zêl hi a rin-awm baw si

Tin kum 1938 khân Dr Challiana S A S chuan N Vănlăiphai vêlah Mizo la ngeia siam thosi lén entîrsiakna a siam a ama sum sêngin lăwmman thatakın a pe a. Hetiang-a kan thul siam ngeia kan intodelhna tur kawng sum tam fe sênga thul a ti hi kan lăwm hle a ni. Vu ta tlo lotak leh man tamtak sênga lei a chuan mahnun tah ve mai tûr a nihzia min hriattir hlawm hle a ni

Tin Roller Bandage pawh kan Doctor Challiana hovm Welfare Committee-in Indo tanpui nân tiêm kan tah ve a, he thul hi mi tin tah thram a ni a mahnî invên nân pawh tha hian kan hria a ni. Pem emaw pân emaw kan puan bluia kan tuam mai hi Doctorten thalo an ti hle si a chuvângin mi tum Roller Bandage hi mahnî siam theih a ni si a. neih thenh atân a tha hle a ni e

Kan Mizo la hi thul tangkai ber pakhat a nihzia hi hria-
~~ni. la hmun siam te leh la deh thiam te hi tum deuh deuh~~
~~ing si.~~

Lalnginglova, Sailo
 N Vănlăiphai

MIZO RAM

NOVEMBER ni 18 khân Mizo tiangvâl thatak tak 40 chhim leh hmâra mi, Ram leh Lalber tâna thawktûrin Indian Hospital Corps (Ruang la pâwl kan ti mai a), zawm tûrin Ajjal atangin Lucknow panin an ham ta a Lucknow thleng-a hrual tûrin Pension Jemadar Bawichûngan a ho va An kal dâwn tûk chuan Ajjal Dâwpu Blak Inah anmahni thlah-na inkhâwm a awm a, chutah chuan kan hotu thenkhatten anmahni fuhna thu thatak tak an sawi a Pu Menan Pathien Leikhabu a pe theuh va, Pu Pachhûngan ziakloh bu (note book) a sem theuh bawk a, kalkawng atân kan Bawrh Sâp nupuin thingpui te, sikret te, bawngnhute tîn te a pe bawk a Anmahniho thlan zawh nun Pisaah Bawrh Sâpin an hnênah fuhna thu thatak a sawi a, a thu sawi chu khâwl chhutia a pe theuh va.

Hâng kan tiangvâlthe hi nguntak leh duhtutaka mi tam-tak inpete zînga thlan an ni a, an hnathawhte an tih that kan beisei êm êm mai. Anmahni hian an tih that chuan, mi dangte pawh an la rawn duh zêl a rmawm a, chuwâng-in rinawmtak leh tiawngutakin an tih tûr apiang an tih kan duh êm êm mai. Mizo hming titha thei leh tichhe thei tûran nia

Hatlanga (Jemadar) Dr. Roslana'n kan tiangvâlthe tân
 kan tiangvâlthe a ngaituah avâng hian a chungah kan lăwar
 kan tiangvâlthe a ni. Anmahni Lucknow-a hotote hnênah a sawi
 kan tiangvâlthe hatlanga Mizo tiangvâl hnathawhte hi awm a
 kan tiangvâlthe kan tiangvâlthe ngaituah ngaituah a ni tih a tiangvâlthe

A kalate hming ich khaw hming chu heng hi a ni

- | | | |
|-----|---------------|------------|
| 1 | Hmingthanga, | Sialsûk |
| 2 | Lalhluna | Bukpui, |
| 3 | Dengrikhumu | Hakthong |
| 4 | Chhunbura, | Sailam |
| 5 | Rohmingthanga | Santuil |
| 6 | Pahminga | Lachhip |
| 7 | Laltluanga | Biate |
| 8 | Biakhiana, | Biate |
| 9 | Zuiliana | Bûkpui, |
| 10 | Hminga, | Thakthong, |
| 11 | Biaka, | Durtlang, |
| 12 | Biakhiana, | Thakthong |
| 13 | Hauva | Zemabawk, |
| 14 | Dârlêta, | Zotlang, |
| 15 | Dârbâwma, | Pûkpui |
| 16 | Thankhama, | Lungrang, |
| 17 | Thanchhûnga, | Rahsiveng, |
| 18. | Lalzuala, | Theriat, |
| 19 | Lalchanga, | Theriat, |
| 20. | Kâwnga, | Zotlang, |
| 21 | Hrângkhûma, | Pukpui |
| 22 | Thanbrânga, | Pûkpui |
| 23 | Thanthuama, | Pûkpui, |
| 24 | Sângluara, | Lunglawn, |
| 25. | Bâyka, | Pûkpui, |
| 26. | Lalmâwiz, | Kâwnpui |
| 27. | Tiângbuara, | Sialsûk, |

28	Mawia,	Khawruhlan,
29.	Padara,	Samlukhai,
30	Zaibhira,	Chalrâng,
31.	Vânâwia,	Vânlaiphai,
32	Thangkhûma,	Sailâm
33.	Kaichhûnga,	Lungdâr,
34	Râllûta,	Kolosib,
35	Sângkhûma,	Vânlaiphai,
36	Pakûnga,	Ailâwng
37.	Marsella,	Durtlâng,
38.	Kâpthanga,	Nisapui,
39.	Vunga,	Khawruhlan,
40	Lalkhûma,	Káwnpui,

2. Saithah lai fanu, Lalkhûma n 9 10 1940 a a
 cheh kha, 1. 11. 40-ah a thi ta a, a chéktu Lâi-
 khûma chu Bawrsapin kum 5 lungin tâng tûr leh
 chêng 200/- chawî tûrin a rem a, chêng 200' hi a
 pôt theih loh chuan a dang kum 5 chuanga kum 2
 tûn beth tûrin.

**LUNGLEH KHAWTLÂNG THATNA NGAIH-
 TUAH PAWL THUCHAH.**

PAN KHAWIN SUH

INDONA CHANCHIN

ITALY IN Greece a beih kha Albania ram atang leh Greece thlang lam tuiptui atangin a bei a ni ber a. Chhuanlam siam chawpin Greece hi an tih loh pui tiah a puh a, a do ta mai a ni. Greek ho hi an in-rin hmain a bei phut mai a ni a, Korinth te, Athens te, Salonika te leh hmun danga nunau awmna h nunahte Italy chuan bomb an thlâk vak vak a. Nunau thenkhatte chu tihlum biwk mah se, sipai lam thil pawimawhte chu an tichhe lo hle a. Greece hian sipai pawh a ngah lo hle a, an inbeih hma phoi hi chuan sipai tang sa ngat chu 80,000 emaw lek a nei a. An han inbeih hian Italy sipaite chuan Greece ramah mêl 20 thelh thelha l ihna te pawh an nei a. British-in an pui thui a, indo dân thiam mi upa palaite Greece-ah an tîr a, sipai leh thlâwk pâwlte pawh Greece-ah an lût ngâi a. Greek-ho hi an huaisenin an thei hle mai a, Italy mi pawh tamtak an man a, an ralthuamte pawh an man a. Tûnah chuan Italy sipaiho chu Greece ram atangin an ùm chhuak vek tawh a, Albania ramah Greek sipaite chuan hma an sâwn zâwk tawh mah a ni. Italy sipai tlânchhiate chu British leh Greek thlâwk pâwlten bomb an thlâk khum zêi bawk a. Italy sipai inchehna hmunte leh an hmun pawimawh Durazzo te, Valona te, Albania khawpui Tirana-ah te bomb an thlâk chhên bawk a, bêng hmun pawimawhtak takte hi an tihkan sak a. Italy-

ho chu an che thei lo hle a ni.

Africa ram lama Italy sipai-ho awm pawh hma
 sawa thei lovin an awm a. Abyssinia ramah phei
 chuan tiemtein British sipaite chuan hma an sawn
 mah a ni. Libya rama Italy sipai hotu ber phei chuan
 Aigupta rama British sipai a beih ngam loh avangin
 chhuanlam te a siam a, "British-ho hian kulh an lo
 siam ngheet tawh si a, Aigupta-ah hian sipai nuai 3
 lai an dah bawk si a, Aigupta hi thlang lam atangin
 tumahin an la run ngai bawk si lo va, tui lah a har-
 sa si a," a ti a. Hei hi an hotu German-te hnena
 chhuanlam atan Italy hian an ti ni lek awmin a lang
 Italy sipai awmna hmun te, Libya rama an lawng
 chawihna Tobruk te, Abyssinia rama hmun pawh
 ngawhte chu British thlawk pawlin bomb an thlak fo
 bawk a.

Italy hi tuipei lamah pawh a che thei lo hle. An
 lawng nasataka mdona lawnga an ventirte
 chu British lawng loh thlawhnain an bei a. Italy
 lawngte chu han lam chuan nasatakan an tichhiat
 an a. a. thente chu a pil a, a thente chu an chhia
 a. Chawihna chuan Italy ram lawng chawih-
 na ngawhte loh chong hmuna lawngte chu British
 lawng an bei rui a, nasatakan an tichhia a, lawng
 chawihna hmuna into gawh bomb in an thlak kang a
 ni. Italy British lawngna hian tuipei. Italy
 lawng an a. Italy lawng an a.

Hitlera chuan Germany, Italy leh Japan inzawm-
naah khân Spain te, Hungary te Yugo Slavia te, Bul-
garia te tel ve tûrín a sâwm a Hungary phe chu tel
ve tûrín hming a ziaak tawh a Hitlera leh Russia upa
Molotov pawh Berlinah inbiakna an nei a, mahse an
thu tihthlûk dân tak hriat a ni lo Heng Balkan ram
Germany-in a beih pawha Russia lo inrawh ve lo tûr
in Russia hi German hian tham lungawi a tum a nih
mai pawh rin a ni Italy hi a chêt theih loh em a-
vâng hian Greece do tûra German hian Yugo Slavia
ram kal tlang a tum mai pawh a rinawm ve hle

Turkey chuan rorêl pâwl intawhkhâwmna an nei
a, tûn indona chungchângah hian an rilru ngai an la
pu reng nin a lang Spain hi an hotute theikhat chuah
Germany leh Italy lama tana British do hi duh hle
âwmn an lang a, mahse mi tam zâwk chuan Italy in
British kut an tawrh dân hi an hriatin indonaa an tel
ve chuan chu aia nasa maha tawrh chu an hlau si.
German hian Spain ram kal tlanga Gibraltar kuth beih
hi a duh hle a ni

America chuan kum 4 chhunga President ni leh
tûrín President Roosevelt an tlang nawn leh tawh
President Roosevelt hian British hi indona hmanrua
puib hi a uar êm êm a, hmâna Japanin a han sawi
deuh pawhin, "Europe ram leh Asia rama 'Huangtau-
h' ram inin khâwm pawh hian zalên duh mite han
buhna hi man dâi thei lo vang," a ti a President

nih chang ta lo zâwk Mr Wendel Wilkie pawhin za-
lân duh mi ramte puhnaah hian theihtâwp chhuah a
duh a ni America chuan thlawhna tha ber ber chite
England ah an thawn a

England leh Germany inberhna chu thlawhna lam-
ah a la ni deuh ber a. Germanin an beih pui ber chu
London a ni a, zan hnih khat lek tih loh chu London
beih loh lai reng reng an nei lo German thlâwk pâwl
hian tûn hma kha chuan tum bik nei lovin bomb an
thlâk chiam chiam thîn a ni a, tûnah chuan tum bik
nei lâwkin an thlâk a, mahse an thlawh hniam
ngam mang loh avângin an tum British thlâwk mite
angin an fuh ve thei lo hie, chuvângin an tihchhiat
nasat êm êm sawi a awm lo England ram hmun
thengkhat thil siamna khuate leh Wales ram hmun
thengkhatte an bei zual deuh ber. British thlâwk pâwl
pawhin Germany leh German ram luaha hmun paw-
mawhte, râlthuan leh thlawhna siamnate, lawng chawih-
nate, thlawhna hmun puite, râl kawng leh râl chawih-
nate leh Czecho-Slovakia rama silai lam siamna hmun
hminghangte an bei ber a. Nasataka an tihchhiat leh
an hkan hmunte pawh a tam mai. Alps tiâng thlâwk
hkan Italy rama hmun pawmawh, Turin angte
pawh an bei a, an thlawhna siamnate an tihchhiat
leh a. Tin English channel (tufioriat) râl lehlan
lehlan German leh British chu laipuin an in
thei ber a.

Atlantic tuihtriatah chuan German lawng rawl leh submarine an che hle a German indona lawng rawl chuan British sumdawna lawng a bei a chu mi tum chuan British sumdawna lawng Jervis Bay an tih chu a huai ngei mai, British lawng dang chhan him tûrin a intawktarh a, amah chuan a pil phah a ni, a pil pah pawhin German lawng chu laipuin a kap zel a

Khaw chhak lam America hian China râltuam a thawn reng a ni a, Burma kawng an hawn leh tâk-ah khân an thiar lût ber a ni China an che thei hle. Japan indona lawng hian 2 pheh chu China-hovin tuipei lam laipuin an kâp pil a China hmar lamah chuan Chinahovin hma an sâwn hle, kum 3 chhûng lai an luah tawh loh **Hopei Province** pawh China-hovin an luah leh ta

Thailand (Siam) leh French Indo-China pawh an unghirngcho hle Vichy (French) sawrkâr pawhin he mi avâng hian French lawng rual thenkhat khaw thlang lam atangin an tîr chho va Japan pawhin Thailand hi a vau ve fo bawh a ni

Khaw chhak lama British sipai hotu ber ni tûrip thlawhna lam hotu pakhat Sir Brooke Pophan an ruat a, Singapore-ah a awm ang a, Burma, Malaya leh Hongkong lama sipate pawh a vawng ngâh arg

LAWM THU

ASSAM ramim Scout lam hi an lo uar ta deuh zêl ni-
 in a lang a, a lăwmawm hie mai Tichuan nau-
 pangte fuhne thatak a nih beiseun Australia rama an
 tih tawh thin angin Assam-ah pawh King's Scout-te
 hi Governor Honorary Aide-de-camp-ah lo ruat ve tawh
 thin ila an ti a. Kumin October thla a tang khân an
 tan ta a, thla ruk chhông zêl atân a ni. A hmasa berte
 chu kan hriat tawh angin mî 4, hnam dang 2 leh Mizo
 Class IX-a mî 2, Vânggaia leh Vâchhinga an nih kha.

Tin, an ruat dân hi tlākna (proficiency) athua
 ruat an ni lēm lo ve. Tlākna ang zia zêla thlan tū
 lo ni dân ta sela Mizo zingah chuan thlan tū bîk
 an em an awm awm lo ve, an felin an fakawm em
 an theuhvin ka hria. Tūna mite pawh hi mî tanna
 lak leh thuawi theitak, a tha ber berte zinga mî an
 ni reng a ni. Anni leh nakina la rawn ti zêl tūte
 pawh an engkim rinawmtaka an rawn tih sêl kan beisei.

Tin, ka sawi duh ber chu hei hi a ni — He thu
 hi kan Bawh Sâpin a briatin mî a lăwmpui em em
 a lăwmpui thute leh fuhne thu thatak takte sawi
 an hêhate a rawn thawn kan lo hmu a, kan lăwm
 hie mai. He hi kan hêhate kan awm pawh mî a rawn
 hêhate a kan hêhate mî a rawn briatpui hi kan
 hêhate fuhne hêhate leh sâpin reputak kan hêhate
 a kan hêhate kan hêhate a ni.

K. L. L. L.

CHANCHIN BU

Bu 5 na } MAY 1940

{ A man kum 1 Chong 1/
Daka thawnin
India ramah 1/4/
Burma ramah 1/6/
Sap ramah 1/9/

Enkawitu (Editors). Saingbinga & L. Kailuia Sailo B. A.

Chhwahtu (Publisher) - The Assistant Superintendent
Lushai Hills, Aijal.

A CHHUNGA THU AWM

	Phêk
1 Tunlai ohanchin	66
2 Thusawi	70
3 Hriattirna	71
4. Khawtläng ngaihtuahna rilru	73
5 Lalber thusawi	74
6 Indona	77
7 Mizo ram	79
8. Reiek khuain Indo tanpu diina an chhanna	80
9 Tun indonaa V C hmu hmasaber	80

TUNLAI CHANCHIN.

May ni io zingtakah khân Germanin Belgium te Holland te Luxemborg te an bei leh ta a Indo puang lăwk chuang lovin thlawhtheihnain a bei ngăh vak mai a ni. Thlawhtheihna hi an ngah avăngin an chhuang deuliva an chăt theilna ber pawh a ni rih a. Holland leh Belgium ramah hian thlawhtheihna hmun lăk a tum hmasa ber a Thlawhtheihna ațangin sipai an inthlak thla a thlawhtheihna hmunah an tum a Belgium sipai leh Holland sipai thuam ang an inbel a miten min lo hai ang a, min lo ti lo vang an ti a ni Thenkhat chu nars inchei dânin an inchei a, thenkhat chu Pathian thu hriltu ang tein an inchei a Tin, ramri lamah sipai leh tank leh thlawhtheihnain an nawr bawk a

Belgium leh Holland hian Tangho-kumpinu leh France hnenah min tanpui rawh u tun an dil thuai a Tangho chuan an theih angin an tanpui a Belgium leh Holland leh France ramah an indo ta ber a ni Holland hi chu a ram a tê êm bawk a, an țang hlei thei lo va tûnah chuan a ram an la ta hle An khawpui deuh chungah te bomb an thlăk a, khuate a kăng a, nunaute pawhin an tuar nasa hle mai Holland lainu chu England ramah a tlân ta nghe nghe a Belgium ramah pawh sipai tamtak leh tank leh thlawhtheihin an bei vak mai a, an tank hman te chu hian taktak a ni a. Mihring leh rălthuam ren lo tawp a bei an nih avăngin hmă an săwn zêl a. France ram kulh Maginot line an tih kha chu an bei hlei thei lo va, Belgium lam pang, Maginot line ni ve lo lamah an bei a. France ram hmăr lam pangah chuan hmă an săwn bawk a

Thlawhtheihnain kan lam pawhin German hmasăwn lai

leh an hnung lama a paitu leh an kukawng te, an tel leh bungraw awmna te tichhriat tumim bomb an thlak fo va. Tih pawh an tichhe hle a kumpinu thlawhtheihna hi chuan an thiam zawk a thlawhtheihna leh thlawhtheihna mbelina-ah pawh kan lam ta chhu a chuan German ta chhu chu a tam zawk a let thum emaw a let h emaw German ta chu a chhe thin awm e kumpinu thlawhtheihna mite thiamzia leh huuzia chu khawchhi mak an ti hriat an German hian thlawhtheihna chuan ngah mui a mahse a thlawk mi thiam an ngah lo va kumpinu lam chu a borat ta te anwh tur chu a thum an let tum a mi a German thlawhtheihna hi a thak lei a chhiat hnem tawh avangin kan lamin an zat lo nasa tawn lo. Chu a chhapah America lama a thar an lei chu a thlong nakh a mi America hian a thaber chi te rangtak a letir thuar tur an ni an ti a, a thlong lam pui a hi ni a.

German lam tin chuan Belgium leh France lama hma an sawn theih loh chuan an chuan a ni ngah mai a lunah hian hneh loh leh kan hneh lo ngah mai an, tin an theitawpin an bei a ni a a tu chuan hma chu an sawn reng tur a ni. Keini lam tin erawh chu hma han sawnrih mahse kan hneh dawn lo tihna a la ni reng reng lo. Hman ang bawkin ter rei hi kan ngai thei dawn a ni. Mihring te kan pawng ren loh ve lo va. Ich lam hma so that hman mi leh an thawmhraw an bloh nasa ng a, an theih loh hunah nasatakin kan la nawr leh thung ang.

German hian France ram tuminniat kumah thlawhtheihna hman neih a, England rama nunaute pawh dim chuang-fo va bomb thlak an duh avangin an tin hman that leh that loh ngaituah mang lo vin hma an sawn a ni. England mite chu an in peih sa diam a bomb pava thlak so an

hlau bik lo a ni. Kan lam pawhin German ramah te bomb thlak thei lo an ni bik lo va Tunah pawh thlawhtheihna awmna hmun leh sipai ral dona hmunah te leh thawmhnaw awmnaah chuan bomb an thlak ve lo a ni a, German lam angin nunau chungah an thlak ve duh lo mai chauh a ni.

Germanin Holland leh Belgium a beih hma lawk khan indona nasa tak a kan beih nan tun England ah chuan hotu an inthlak a Mr Winston Churchill lawng lam ngaihtuahtu upa kha Prime Minister ah a tang ta zawk a, Mr Chamberlain kha chu bnathawh neun, indona lam ngaihtuahtu pawlah chuan a la tang ve ta bawh a Hotu dang te pawh an inthlak nasa hle Pawl tina mi an inla khawm a. Indona lam thu ngaihtuahtu deuh atan chuan Prime minister Mr. Winston Churchilla te, Mr Chamberlaina te Mr C R Attlee te Mr Greenwooda te an ni a. Mr Anthony Edena kha indona ngaihtuahtu, khawmual sipai lam upaah a tang a, Sir Archibald Sinclaira thlawhtheihna lam ngaihtuahtu upa a ni a, Lawng lam upaah Mr Alexander a ni ta thung a Mi thil ti thei tak an ni hlawn a Lord Halifax kha Foreign Secretary ah a la tang ta zel a ni Mi dang tamtik an thlak a, heng hi a hna lang sar deuh thawkte chauh an ni.

French sipai hotu ber General Gamelina aiah khan General Weygand a tang ta bawh Hman indo pui khan an hotu ber chu General Foch a ni a Chumi chuan a thih dawnin "France ram indonaa a tel chuan General Weygand a ruai ang che u," a ti hial a ni an ti a. A thamin a hui hle a ni a, min an ring hle a ni. France upa pawh an inthlak ve ruai a. An upa ber dawltu ah chuan sipai hotu upa ruai tak Pétain a tang a ni.

German hian mi leh thawmhnaaw ren lo hrim a bei vak an nih avângin hma an sâwn deuh zêl a Belgium laiber kha a si pai hotu berah a tang a ni a German hnênah a inpe ta mai a. A sipaite leh hotute chuan a thu an ngai lo va tangho te nêh an la bei tlâng zêl a, thenkhat erawh chuan an bânzan ta a. British leh French ho tan hmun chu a rem ta lo va Belgium lai mpêk avâng chuan an hnung lam leh an sir lamah te pawh hmâlmam an bei thei ta a Tuftinriat lam pang a tawlhkir ngawt loh chuan engmah tih hleih theih a ni ta lo va Fawlhkir pawh hi thil awlai a ni lo va Thlawhtheihna leh lawng sipaun hnung lam leh hma lamah an pui a feltakin an tawlhkir thei a Tih dan thiam lo sela chu an vai a borai theih a ni a, mahse an thiam leh an hui avângin in bloh nasa lovin an tawh a, hmun nga a then hmun li aia tamin England an thleng leh tawh a ni

Germanin hun a lo rei chuan chak lo deuh deuh dâwnin an inhras, chuvângin England hi a rang lama thlawhtheihnaa bei chiam a tum anga, France ramah pawh bei vak a tumin an ring France leh Belgium lama an inboihnaah hian sipai leh thawm hnaw a hloh nasa tawh a Italy hi tanpuituah a nawr chhên tawh a ni Italy hian puih pawh tum angin a lang a Spain pawh an lama tang tûrin an nawr hle a ni

England ah chuan Germanin rawn bei a an rin avângin an theih angin an uring a

America lam atangun thlawhtheihna pêk thuai thuai tûr a ni an ta a British ram lak dangte pawhin an theih anga rangin sipai leh thlawhtheihna pek an tum a

Turkey chuan Tanghote tanpui an la tiam tlat fo a ni

British sipaun Norway thir laihchhuahna hmun Narvik kha an la leh ta.

British sipai thenkhatte Sap ram England a an lot leh avang in France ram an pui ta lo emaw tih tur a ni lo va. France ram ah an la awm bawk a, thlawhtheihna te leh thil dangin an la bei

fo yang French sipai pawhin nasatakin an la bei zêl dâwn a ni a Hileria bian a sipai, thlawhtheihna leh thlawhtheihna sipate a hloh nasa a, a dang a neih belh tam lutuk thei lo va, keini lam erawh chuan kan ngah deuh deuh dawn a ni zawk e Tun hma khan a ngah avângin a che thei mai a ni a, zat leh zat ah pheh chuan kan lam kan tha zawk ziah ziah a ni

Indopui pawh khân a tîrin German an chak a, a tawpâh hneh-tu kan ni a nih kha A tawp lama chak hi hneh-tu nu'na a ni a, kan la hneh nger ang tih kan ring tat tur a ni

THUSAWI

Hman ni khân Shillong khusah hmeichhe-ho intawhkhâwin na a awm a, chumi inkhâwmnaah chuan S L Mehta I C S Assam rama kut hnathawh ngaihtuaktu pâwl hotu ber nupuan mahni ram thil siam leh kut hnathawh lam uar tûrin vâv thlang te fuhna thu thatak a sawi a a thusawi pawimawh ber leh uar ber te chu hâng te hi a ni

1 Puan tah—Mahni siama mahni ram intodelh theih hi a pawimawhzia kan hre theuh na chungin keini hmeichhiate hian puan tah leh silhfena intodelh theih a pawimawhzia thu hi hre vek thei fo ila ka duh ber a ni He thil pawimawhtak hi mi zawng-zawng hriata a lo darh zau zêl theih nân kan pâwl mite pawh hralh darh deuhdeuh tûr leh mahni silhfênah pawh hmang tat tûrin kan fuhin kan duh bawk a Hmeichhiate hmasâwnna lo lan theihna ber pakhat chu kan kut hnathawh thuan leh uar fo theihna hi a ni

2 Hman ram thil siam—Ram dang mite thil siam ring lova, mahni ram thilsam a intodelh theia kan awm theihna kawng hi kan ngaihtuabin mi ram thil siam aui mahni ram sath hi thlang sawk tûrin kan pâwl mite pawh kan fuh nasa a ni Mahni ram thil siam kan lo ngah hlut chuan kan mite rethei tak tak te kan tawpui theihna ber a lo ni bawk a, mi retheite chang kan tawpui pawh a ni dâwn lova, kan mûn nundân an mipate leh hmeichhiate

thingtlāng khuaa mite pawh a losāng deuh deuh bawk dāwn a ni Mahni thil siam kan lo nguhsatna huan hnthawh lai mok te leh thawhna la nei lo te pawh kan lo tūnpui zāl bawl a ni Mahni ram thil siam a intodelh theih hi a tha ber a ni Mi tingram te pawh lo thlir ila France te Germany te Japan te leh Italy te ho pawh hian mahni ram thil siam nguhsat hi an thupui ber a ni fo Thingtlāng khuaa intodelhna dân te pawh thutakin Switzerlandah te Hollandah te leh Belgium ramahle an tin tawh a ni Mahni ram thilsiam a intodelh thu hi kani India ram a mirethei taktak zingan pheh hi chuan sawi tum vak pawh ngulo khawpui kan ram retheizia huan a ti lang êmêm a eng kawng zawng pawhin mahni ram thil siam hi ngui hlûm kan theih angui kan bein kan tar pui tur a ni Chutunga mahni ram thil siam ngui hlut tul zia chu nangni ho pawhin in mi hratpui êmêm a Thingtlāng mite tân pawh an hlo thlawh hna kār laka a sum leh pai deh chhuah theihna kawng ber a ni bawk si Thingtlāng mite leh an awmdānah hmasāwnna kan siam pui theih chuan India ram tâna hmasāwnna kan siam a ni a India ram awmdān tak chu thingtlāng miteah hian a ling chiang ber a ni si a Hna thawh kār lak chhūnga hmeichhuatna kan khawh theih pawh mawh berte chu la kaih leh puan tah hi a ni a a hmanrua te lah a mawlin neih a awl ai bawk si

HRIATTIRNA

Kum 1938 atang khân Shillong Mission damlovi inah hian Mizo damlo Mizo ram atanga lokal hi an tam zuil ti deuh min a lang a Kawng thenkhat ngaihtuahin, chutia damlo damdawi ina awm kan lo tam ta chu a lawinawm tih theih rual chu a ni lo nachungin kawng thenkhatah chuan kan Mizo hnam hi kan lo sing ta deuh a, damdawi in tha zāwk pan nachāng kan lo hre ta nun a lang bawk a

Hetia Mizo ram atanga damlo lokal hmêl hriat leh belh tûr chuang hre lo te pawh hi Pu Envara te leh kan Hostel a mi

tlāwmngai thenkhat ten taunataka an lo busipui thin avāngin mualphona a la awm ngai lova, a lawmawm hle mai. Hemi thu ah hian keini ziriaten kan ngaihlan tlāngpui ber chu ka har siak a ni, tupawhin in lo ngaihtiam ka beisei.

Kan hriat theuh angin tūnah hian Mizo ramah T B (Ngawr) hi a lo darh ta hle a. He natna hi hlauhawmtak inkai theihtak a ni tih pawh kan hre theih va. Dimo lokal thenkhat chu hemi natna veite pawh hi an lo ni reng thin a, chutiang a lo nih chuan homi damdawi mah pawh hian an duh lo va an hawn tīr leh mai thin a ni, a tih ngaihna an hriat thin loh avāngin. Tin, dāmlaw mah an lo duh lo chang pawh ni lovin T B vei an lo nih phawt chuan keini a lo thlengtu tārte tāt pawh an hlauhawmzia chu hriatreng tār a ni.

Chuvāngin chutia natna hlauhawm nei lokalte in awm chuan in lo thlen velel engmah zēp lovin in natna engkim sawi vek ula, kan zinga chētpui ngam āwna in lan loh chuan rianna dang Hotel te kan lo ngaihtuah sak zēl ang che u. Kan Hostel hi Sawrkar ta a ni a, a dan tak phoi chuan mi dang rōngreng phal na la lo chuan riak theih pawh a ni lo va. Mi damlo phoi chu kan hotute hian kan nat ve te hi an hlauh theih em thin avāngin an phal lo leh zual a ni, amaherawhchu, mahni Mizo pui awmna dang hre lote an lo nih bawt thin avāngin, kan lo ngaihtuah sak a, kan Headmaster thatna azarah an lo riak leh thei thin a ni.

Tin, tupawh damlo hēng hmun lo thleng tawh te chuan pawisa a tawh an rawn keng tār a ni. An lo thlen velel damdawi in a luh a remchāng thuai thei kher lo, ni li, ni nga mahni pawisa a thawsak a tāt thei, chāng te pawh chu hriatreng tār a ni. Mi thenkhat chu hawn lehna tār pawisa te an nei tawh lo va, keimah ni hovin kan thawhlāwm a, kan hawn tīr tāk te pawh an awm māk a. Chutia pawisa hmanna pāngngai ang lo va, thawhlāwm hriat kan siam leh chu keini ziriat pawisa harsa titak chunga awm te.

tân chuan a harsa êmêm a ni tuman an beisei pawh ka ring hek lo

Mi thenkhat leh thung erawh chu pawisa nei reng si, keimah-
ni tanpuina beisei deuh ngawt avânga engmah nei Awm lova lang
te pawh an awm bawk a Chutiang tûr a ni lo va, keinin tanpui
theihna engmah kan nei lo in awm dân tîr leh in khawsak dân
târ damdawi ina in awma in duh ang leh a qul ang dâktawr te
hnêna sawi leh ngaihtuah pui che u chauh hi kan tih theih tawk
a ni

K. I. Buika
Shillong

KHAWTLÂNG NGAHTUAIHNA RILRU

Vantlang zînga mi mal theuhvin khawtlang leh hnam ngaih
tuahna rilru an put loh chuan tām te vanduama te lo awm ang
sela, an tuar thei lo va chutiang atân chuan an inpeih lo a ni
lawnekam leh thiltih hi a danglam nasa hle ngencho a

Hman deuh lawk khan German sutpuah lawng hip thei chuan
lawng a tipil hnem hle mai a British lawng sipai hotu pakhat
C O Bakiwina leh a thiante panga in he sutpuah siam dân hi an
hre chhuak hmasa ber a ni Tuifinriat thûk lo luh sutpuah an
hmu a Han khawih mai leh a awm hmun han tih sawn hlek o
maw pawh a puak mai thei a ni a Chutiangin lo tipuak ta sela
an vasa thih theihna a ni a Hong ho huan tih sual pailh chuan
thihna ngei tur a ni tih hre reng chungin a siam dân leh a thawh
dan hriat chhuah an tum a Pakhatin a khawih vel laun hla
deuh vah nu dang an lo awm a A khawihlu chuan a tih dân
chu a sawi zêl a, a thiante hla deuhva awm chuan an lo zîl zêl
a. Chutichuan lo puak ta mahsela an tihpuah dân ta a hriat
vek ang a, a hnua tih leh dân tur te a hriat theih dân a ni

Sutpuah chu puak lovin an hawng thei ta zêl a a siam dân
leh a hna thawh dân te an hre chhuak thei ta a Henu te hmu
su avâng hian mi tamtak an lo him tr a ni

Hemi te thlith dan hian keini Mizo ram mite hi mahni hma sial lova, Mizo pum thatna tur ngaihtuah zawk tur a nihzia mia zirtir hle a ni

(Indian Information a mi a ni)

Sd A G McCall

Bawrh sap

Tun lawkah hian mahni unngaihtuah lova, vantlang thatna ngaihtuah avanga thihna tawntute chanchin a lo lang leh te bawk a

German hovin Tanghote sut darh an tum a, an bei vak mai a. An inkarah chuan leilawnte a awm hlawn a. Leilawn pakhat chauh lo chu an tichhe vek a, pakhat chauh chu a chhe lova. Chumi ah chuan German tank te leh mawtawr te an kal zutzut a. An kal theihna chhun a nih avangin an veng ngun hle mai a.

Tangho chuan chu leilawn chu tichhiat ngei tur nun an hria a. German hovin an ven ngun avangin a tichhetu turte chu boral ngei tur a ni a. British thlawththeihna pawl khat hotu chuan a hote a ko khawm a, "He leilawn hi tichhiat ngei tur a ni. "Tunge tichhe tura inpe peih che u?" a ti a. An zavui chuan an inpe ta vek a. Mi pah chauh an thlang chhuak a. Chumi te pah chu thlawththeihnam an thlawk a, leilawn chungah chuan bomb an va thlak a. Thlawththeihna pakhata mite chauh chu damin an lo lot a, a dang chu an boral a, leilawn chu an tichhe ta ngei bawk a.

Mahni hma an va sial lo nasa em!

I. K S

LALBER THUSAWI.

May ni 24 Empire Day an tih ni khaan Lalberin a rama mi sawng sawngte hmanah thu a sawi a, heti hian a ti a —

Nikum yawin ni ang khaan Canada khuu Winnipeg atangin in hmanah thu ka sawi a. Kha tih lai kha chuan mremm kan la sawi a. Zolana te, thudik leh mremna, lu kan sawi

hmun hrang hranga mite min zawm khawmtu an ni a an that
zi thu ka sawi a Khang hun lai pawh khin indona hi a hna
tawh hle a, mahse zalenna leh thudik leh inrem duhna huan
khawvel hi a la hneh zawk ngo ngo ang a indo hi a awm em
lovang chu tum ka beiser a Nimahsela chuti ang chu a lo ni
ta lo va Berdawnz lo leh bang lova dal kan tum thil tha lo
chu kan chungah a lo tla tu ngang a ni

He thil lo awm ta ah hian inthiamlohna rilru kan nei hauh
lo a ni Khawvel pum hi hneh a an huan dah vek hi hman
atang khan an lo tum tawh reng a ni tih a lo lang chung ta a
Chutiang tum chu an nih avangin rumu a ni kan tum chu lo
hiawhtling awm kan lo ni lo reng neu ta ch hian indona na
satak chu kan lo tan ta a ni

Kan hmelmate hian ram thenkhat lak an tum chauh pawh a
ni lo va kan ram hmun hrang hranga ni hi tichehvat vek an
tum a chumi huan khawvel pum hi hneh an tum a ni Anduh
ang chuan ti thei dawn sel an tum an putlin thei nian rang
tak leh sualtakin an be zel ang chutiang chu an rilru a ni tih
pawh a lang tawh reng a An tum dan hi kemi fan chuan awi
pawh a harsa in kan hria a mahring rilru chutiang tum thei lo
leh sual chu a lut thei pawhin kan ring thei lo va mahse in
hkhah rual lohvin a lang ta si

Kemi ram hrang hranga awm mah ni hi kan inzawm khawm
a kemi leh khawvel hman dang rilru tha pite chuan kan chung
a lo thlang hi kan hre chiang a Kan zawm atan thei leh dan
thu chauh a ni a ni Hneh lo zawktu hi eng emaw chuanp chu
an han huan a an lo chak tha leh thei thun a ni a tunch
zawng chutiang a ni lovang hneh lo zawktu kan nih chuan khaw
vel kan hriat ang thun hi a chhe vek ang a chumi khawvel chhe
chungah chuan thum a thlang dawn a ni zawk e

Kan ram inzawm khawm tha hian a tichehvat tum thil tha
lo chu a lo do ta a kan ram inzawm khawm that zia bi a lo
lang chiang leh sual a, chu mi inzawm khawinna thatzia nutthla

a hmu rengin in hnenah thu ka sawi a ni

Kan hmelmate hian khawvel hi kan thu hnuaia daha, ni ram laksak duhna rilru pu ah min puh a Keini an mahni kan puh zawk a ni Heti ang rilru tha lo hi an pu n ei nghe nghe a Keini chuan kan khawsak danah te kan ro inrel danah te kan lo that deuh deuh theih nan inremna hi kan duh a, kan zawn a ni fo va Inremna kan zawn chu an ti bova, kan tum dangte hi tihchhit an tum a Rinawmna aiah rinawmlolna, thudik a ro inrel-ak aiah tha rum an rawn chawisang a Chutichuin thil tha leh thil chibia a udo a ni Kan ram hmun hrang hranga mite in puahchah danah hian a eng zawkin nge la hneh dawn hai rual a ni lo Thil sual, an huat leh an duh loh zawng fo thim chu do turin an inpuahchah a ni Tum thuhmun in leh tang rualin an nun theih nan leh nun tinuamtu hum turin an tang ang Kan tuar turte a nasr a ni tia ka sawi in kan hneh ka ring lo emaw ti hauh suh u Ka rinna chu in rinna ang bawkin a nghet a ni Mahse hneh inrinna mai hi a tawk lo ve Kan rinna chu huaina leh tumruhna leh tuarchhelna leh mahni impék peihnain a thlawp tur a ni Heng hi kan ram hmun tina mite thatna, kan chapopui a ni a, hetiang rilru pu hian an bei a ni

Tun ang hunah hian kan sipai huaisen te leh an laina te— in lama an nute, an nupui te leh an ngahzawng te kan hrereng bik a Kan sipaite chu kan thian pangngai, France sipaite nen an tang ho va Poland leh Norway leh Holland leh Belgium sipaite pawhm an tanpui a Heng ho ram hi kan hmelma huangtau chuan a rawn bei a ni

Heng hun harsaah hian kan pi leh pute angin Pathian thil engkim tithena lam chu kan hawi a Pathian ni lo thiang leh turah hian jawngtaina inkhawm nei ila ka ti a.

Hmun danga mite pawhin kan tawngta nash lu in min tawng-
tu pui duh ang In ngathawmtakin leh rinna neitakin Pa-
thian hnenah i inkawl tir ang u Hihl tha mi a kan hriat
chu chhan a hnatika do tui min tui pu tui ngen
ang u

Chutichuan kan ram hmun hrang hrang mi a hmer a
pa te u in thil tih tur chu eng ang pawh mite in theih
anga hui leh tum ruhun ti rawh u In tum ah chuan
nghet takin tum ula in rilu sari khauh rawh u Kan tih
tur chu nu pakhat angin thurualtika ti tum hma lam a
pan ang u Hihmtakin leh zui lovin kan ber ang Pathian
tuppuin kan hlawhlaw in lovin

INDONA

Indona hmun hi kan ram atanga a blat em avamin a
rapthlakzia te a hrechawnzia te kan hre phia lova An chan-
chin hi kan lo hre phia ve chauh va ngathawm kan ti a
A hmun hnâia awm ni ila chu ngathawm pawh kan ti lo-
vang a hrechawm kan ti zawk ang

He indonaah huan kan tel ve a ni tih kan hre minz lo
va kan tel ve tih hre chiang ila chu in chanchin kan nâi
thlak din pawh lu a dang thei ang Kumonni khui leh tu
kan ni a, kumpinu ril do chu lan ril do u ni ve a in
Indona hmunah ral kapui kan tel ve thei lo va kan tel
ve theih loh avangin ril do kan nei lo cinaw tih tu a in
lo A indona hmunah awmte chu a hmer a pan in theih
zawngah chuan an tang theuh va Hnathawktuin Pathian
ni leh chawhlini leh zân pawh sawi hlef thei lovin hma
an thawk theuh a ni Ral kâp ve lo pawhin ral kâp
thawmhnahte an sian a, ral kap angin an tangkat a

Kani pawhin kan tih theih ang tiwk chuan kan tan-

pui a bun a ni Kan râl do ve theih dan a nih avângin kan theih zâwnga tanpui chu kan châk tur a ni Kan tanpui chang a ni lo va, kan râl kan do a ni zawk e Keini he laia mite tanpuina chhe té chu eng nge ni tham ang in ti a ni thei e Tiêm té té pawh a infin khawm chuan tam tak a ting thei a ni Keini chauhvîn tiêm te kan thawh a ni lova, mi dang tamtakin tiêmtein an thawh ve bawk a, chung chu a inbelh khawm chuan tamtak a ting ang

Chanchin bu a kan sawi tawh ang leh Red Cross pawlin an sâwm angin Mizo tih theih zâwng rawmawl tahte pawlin kan tanpu thei a ni He indona hi kan indona a ni a, Kumpinu hmelmâ chu kan hmelmâ an ni tih hrerengin rinawmtak leh tlawmngaitakin kan tih theih tawh chu tih ve i tum tlat ang u

Mahni lam tan nachang hre lova hmelmâ lam sawi mawite hi kan awm palh ang e Chutiang mi chu misual mahni lam mantirtu an ni a ni Hmun dangah pheî chuan chutiang mi chu lung inah an tantir zel a ni a Lung ina inkhung te awm kher mah suh se mahni lam tan nachang hriat loh chu zahthlak leh sualthlaktak a ni tih hriat tur a ni

Hmelmâ lam chakna te sawi ûar a, mi rilru tizam tur lama titi pawh hi chin tur a ni lo An chaknate zêp tur a lova, mahse fak mawî leh kan lam sawichhiaa sawi tur a ni lo a ni Chak chângte chu an nei ngei tur a ni a, a rei deuh vah leh a tawpah hnehtu kan la ni ang tih kan ring tlat tur a ni

Kumpinu rorel hnuaah thlamuang takin kan awm a, tûa ang hun hi kan lawmzia kan entir ve theih hun a ni a. Kan theihzawng tal kan tih ve loh chuan lawm nachang hre lo kan ni ang Kan theih anga kan thawh ve chuan kan hneh hunah pawh "ka thawh ve a sin" tih tur kan tûa ang a, kan lawm zawk ang.

L. Kakuia.

MIZO RAM

Ajal leh thingtlang khaw thenkhat chu an hritlāng hle mai, amaherawh chu thibpui ta chu an awm rih lo

Tun tum hian ekzamna ting lawmpui tur kan nei deuh hlawn a, a lawmawm hle mai Thenkhatte chu hman deuhva ting tawhte an ni a, kan hriat har deuh avangin kan chhuah har a ni—

I A ekzamna Lalsangpuun first Divisionah a ting Mizo hmei chhe I A ting hmasa ber a ni **B A** thkanga zir a tum a
Sub-overseer ekzamna Lalhginga leh Lalhmuakan an ting A sāng zawk zir turin an la kal leh dawn

Police ekzamna

A S I Kaichhunga Ajal— Police Law with books and without books

A S I Tawnluani Shillong— Bengali Lower Standard and Police Law without books

A S I Sainghina Dibrugarh— Hindustani and Law with books

A S I Chhawnthanga Sylhet— Bengali Lower Standard and Law with books

Indona janpui nān thingtlangin an theih angin an thawh a Ajala Sorkar hnathawkte chuan thlatin a thawh an tram a Bawrh sap pawhin lawmthu a hrih hlawn a

Ajalah scout an uar kan ti a, hmeichheho pawhin (Gill guide an tih ang hi tih ve an chāk an ti a an la tih ve a rimawm hle

Ajal Daktawr sap an inthlāk leh ta Capt P R Gupta kha Capt J H Caverhill I M Sin a rawn thlāk leh ta

Subabar major thi ta Lankapati Jaisi an h khān Subedar Sansher Gurung a tang ta

Gurkha mauzadar atān Mission Sikula vai zirtirtu hawldar pingsing Monbahadur Ale a tang ta bawh

RELEK KHUAIN INDO TANPUI DILNA AN CHHÂNNA

Mizo ram Red Cross pawlin indo tanpui tura au dilna a an sawi ang a rawmawl tlâng tjal tah turin mi theukhat chu au rupe a. Indona a awm ohhung chu in tinin kum kheta rawmawl paruk an tsh theih theuh an bersei a. Theukhat chuan puruk aia tam pawh an tah a, mahse in tinin 1940 ral hma hian paruk theuh an tah an bersei a ni.

Chulo páwh chu buhfai te an thâm khâwm a, kan dilnaah khân mi tinin an in leh an thlâm khangah buh darh leh riral mai mai tur te lo khawl tha in, an thawh-lawm bûrah lo po ve theuh sela kan ti a ni a

Mizo te u, harh rawh u Mizo khaw Lengvar ber pawl pakhat tih dân hi i thik theuh ang u

Bawrhship.

TUN INDONAA V C. HMU HMASA BER.

Tun indonaa V C, huaisen tangkapui hmu hmasaber chu lawng sipai hotu Captain B A W Warburton Lee a ni Narvik khaw vêlah an inbeih hmasak ber tum khân German indona lawng chu paruk aia tam Narvik vêlah khân a awm a. Capt Warburton Lee hian British indona lawng poh a ho va, ama awmna lawng chu Hardy a ni a. German lawng chu British ta aia hian vek an ni a, mahse Capt. Warburton Lee hian a bei ta a. German indona lawng pakhat chu a kâp pi a, a dang pathum a tikâng a, bungrea khâ sipai phur lawng paruk a tipli bawh a amah chu larpuh paruk a kâp a, a thi ngheoghe a. Amah thi ta mahse a huaisen khân an chawh sang a, V C an po a ni, a ehhung ten an tál ang.

L. H. S

CHANCHIN BU

Bu 6 na } JUNE 1940

{ A man kum 1 Chong 1/
Daka thawnin
India ramah 1/4/
Burma ramah 1/6
Sap ramah 1/0/

Enkawitu (Editors) Sainghinga & L. Kailua Sallo B A

Chhuahtu (Publisher) - The Assistant Superintendent
Lushai Hills, Aijal

A CHHUNGA THU AWM

	Phok
1 Chh m leh Hnâr bial chhung a dil duh apiangin dil tur	82
2 Nush leh Nui	82
3 Fu Jenga Chanchin	83
4 Khawtlâng Thawvanna Committee	86
5 Tlabung hmuna bial 18 lallo Conference thurêl	88
6 Tukhur Siam Dân	89
7 Lailak Khaw Kan Thu	91
8 Hriattirna	93
9 Counters of Dufferin Fund	94
10 Dâk Ina Tangka	95
11 Sorkar Hnathawkte Lâwmguna	96

CHHIM LEH HMAR BIAL CHHUNG A DIL DUH APIANGIN DIL TUR.

Chhim leh Hmar a ni sakap thei deuh emaw ramchhuak
thang emaw hrenah sai kah phalna (license) man chaw
lovin pek tur a ni a, ram sai Bawhsapin kah tur a tih a-
piang an kap thei ang hemi hnaia ni ang hian —

- 1 A dan tur chu Bawhsap pisa (Forest) leh Lunglei
pisa ah en theih a ni (Assam Forest Manual Vol
I phek 241 correction slip No 73).
- 2 Tin, a kahna tur silai kawherh pawh Bawhsap pi-
saah leh Lunglei pisaah a bor (bore) sat en theih
a ni
- 3 An phalna dan ang chiah a an tih chuan, a kapta
chuan saingho a nei thei ang
Tuna silai panggai nei sa chawm an dil thei
ang. An silai chu sai kah nan a hmanlak leh
chuan an hlam sak ang, tin, a thar kaw herh sai
kah na ni an lei thei ang

Sd/- A G McCall,

Dated Aijal,

Superintendent i/c Forests,

The 26th June 1940

Lushai Hills.

MUH LEH NUI

Mihring awm dan leh rilru put dan hi, mi finge chuan
pawh lam lan danah hian samtakin an hre chhuak thei thei
a, sai a tan cawh chuan hnat harsatak a ni a ; chutianga
rilru inhrat lohna avang chuan thil tamtak chu kan hre
mih, kan inring dik lo thin a ni. Amaherawbchu mi narin
in kan inhrat chhuah theihna samtak a awm a, chu chu
mih hi a ni. Mi tam sawk hian an kawmna chu mihna

an entir a, mi tam zawk baw chu lungngaihnaah chuan nui lovin an tûm thin a ni Chutiangin nuh hi lăwmna entirna thatak a na.

A huntakab nui rawh I thin i kawm laun him himl put tum rawh khai Mi daugin himna an sawi laun nuh a tha e Mi i biak laun him himl i put chuan i thin kawma nun dân chu a tizangkhai hle thei a, mi him lotak biak aun, mi himtak biak hi a nuam zawk emem a ni Mi thusawi emaw, i thusawi emaw himna thu a nih chuan himin nur mai rawh nui thei renga i awm ehhung chuan chan tha i chang a ni Mi a nuh a zat khât hle chuan a nun dân chu awb-awm a ni vak thin lo a ni Lăwmna entir nan nui fo rawh.

A hun lovah nui suh Nuh hi lăwmna entirna thatak a ni a mahse a hun lova nuh hi Atzia lantirtu thatak a ni vea. Kal kawnga mi i pelh laun nui mai suh, chu chuan mi dang ngaih a ti-thalo vang a, hmusittu leh misualah an ngai ang che Nuizat-thlak ngei pawh a hun loh chuan nuh loh a tha zawk thin thu tak zeta mun thu an sawi laun nuh hi a tha lêm lo thei I thin kawm te leh i mi hmahte che sual palh te i nuh mai chuan an zak ang a, i kianga awm an chak lo thuai ang Thutaka mun an biak lai chem nuhsan suh thu tha hriatna chuan a tlan san thuai ang che Lungngai mangang hnênah chuan an nuhnam a tihrehawm hle thei a ni a rangkachek pawh thil thatak a ni a mahse a hmanna diktaka mun a hman loh chuan a tangkaipui thin lo a ni chutiang baw chuan nuh hi himna leh lăwmna entirna thatak ni mahse, a huntak leh a tangtaka kan hman loh chuan a mawdo thuai thin a ni.

Kan nuh hi keimahni min fahru thatak a ni ve a ni a,
hman dan hi thiam ngattak a ni ve a ni

A lutuka nuh a thalo Thil tha ber pawh hi lutuk
chu a tha lo ve Nuh pawh hi lutuk a awm thin Min
nuhza an sawi chuan, nuh a za a, amaherawhchu mi nuh
reh tawh hnu emaw, a sawitun thu dang a sawi leh tawh
hnu emaw a i la nuh fo chuan a sawitun leh mi dang tan a
minawm thei mai a i nuh lutuk chuan i mittui a lo tla
tam ang a, i hmel lan dan a lo dang ang a, i laihru a na
ang a, i lo zaw ang a, him zui lehna chu a ti hnual tawh
ang Chuvangin nuh hi entirtu thatak a ni naa, a hmun
lovah te, a hun lovah te, a lutuka nuhte chu a thalo thin
a ni

Kan nuh hi kan hman thiam loh chuan keimahni mi
ti langtu a lo ni a kan chung lam rilru putzia pawh
chu a lan tir nghal mai a lo ni Kalkawnga kan mi tawh
kan biak hma a, a lo nuh vur mai chuan rin dan kan nei
nghal thin a ni a mun himna thu an sawi laia nui ve ngai
hauh lo chu lungngaihna ruk a nei ang tih kan ring theia,
a nih loh leh mi biak har mi a ni ang tih rinnate in ti
huphur mi himhrim a ni ang tih rinna te kan nei nghal
thin Nuh hi kan chetzia leh kan rilru putzia kan fin leh
stzia lan tirtu a ni thin a, chuvangin hman thiam hi zir
fo va him fo tum hrām tur a ni Mi a leh finga mi ti
langtu chu thil tham lotaka kan ngashte hi an lo ni reng
thin a; rei fingin an pawisak thin hi mi a chuan engai
nah an ngai thin lo Nuihte hi chhun zana kan tih a ni
a. hman thiam i zir fo ang u

P. S. Tawna (stu)

Leangtham

PU LENGA MOHURER CHANCHIN

(1) Pu Lenga Mohurer hi kum 55 ni a ni a a awmna hmun ber chu Lungleh Demigim kawng Lungleh atanga mel 9 Bangla hmasa ber Pachang Langla Awmpui zinga awm a ni. Natna lungngailthlaktak tuarin tarik m 20 5 40 Pa-thuan ni dar 10 velah khan Lunglei Dandawin mah an rawn zawn lut a Doktor sap leh Doktor Babin ten an theihtawp chhuabin an lo enkawl a mahsela a natna a lo chhah lutuk deuh tawh avangin a tuu chhuak zo ta lo va tarik 28 5 40 thai lam dar 3 velah khin min lo borl san ta a ni. A thian ten kan mun kan tuar emem mu a ni.

(2) Amah hi chhum leh hmarah Mohurerho zinga kawng cngkima kan chhuan ber leh kan hawh law ber pawl a ni a chuvangin Ayal lama kan hotute leh kan thianta phen-khat pawhin a thui thu an lo hmitin nan upui ve hlein kan ring

(3) Pu Lenga hi a chinchin dang somtak han sawtur ka bre lo va, amah hi a huathawh rinawm tak leh feltaka thawk a hotute pawh zahdan thiantak m a ni a kum 1910 ah khan Thabung kavig ah Mohurer hui ngheet lovin a thawk tan a, ohu a tang ohu a a thianta ndahloh chbunga railote kawng dang a han kal hi k thon tih chauh loh ohu, Thabung kawng hi a hmunpui ber a ni fo va. He kawng hi a kawng brisel loh chauh hi harsatna ni lovin, Tsukuk, Izkam len Vaiting thiam deuh buk a ngai a, ani Pu Lenga hi ohu a henz fawng to hi a thiam a, Sap fawng to pawh tem a thiam a, chuvangin kan hotute pawhin keni mohurer te zingah e uin theiber leh tlakbora an rust avang n be hmun hi an chantir reng a, ani pawhin lawmtak leh lungawitakin a dam lai ni chu he kawng a hian, a lo limang zo ta a ni

(4) Tin, Lailawu dawhte a thianu b k deuh avangin 1936 klan Aijil lama kan hotuten an va ko va, ani pawhin tiawngaitakin a va thawk la zel biwk. Chuti khawpa keiniho zinga kan hawh lawr leh kan ohhuah bar chuan min lo borai san tak avangin, keini a thiantcho hiau kan ui omem a ni.

(5) Farnu pakhat tartak leh fanu 3 leh fip 2 a thianu a, a fate hi an la tet deuh avangin an ohhungkaw ohn-ohin hi a nguhtuah awm deuh va, paw kan ti omem baw. Chung ho chu, a nuon hian a lo enkawl dawn ta a ni awm a, an buhai hie dawn ti a ni.

Bullint

P. W. D. Mohrer

Lungleb. 6. 6. 1940

KHAWTLANG THAWVENNA COMMITTEE

He Committee hi Bawhsapin (A. G. McCall Esq. I.C.S.) shaw tin tana a rawt ohhuah ahang khin kan thiam tak sh kan tin takin khaw ohbung thile chu kan ngah-nah thia a, kan la hlawm rib zel a. Kan lai Thingte sh a ohbungte rilruah pawh an khuate tri-lawm ve leh thian hnua lawm thu hlih nan leh taima bika langto hawi san hi intihlawm tawna leh fuhna a ni ringin a ka thil siak tur hian lo ti a. Khawtlango inthural huan thil chu a tih theih zel a ni tih hnua pawh an nathawhnah te langa, tupawh a am nasa sawk mahin a tih theih a beissawm a. A chhira apangin min lawm-ai dahin ka ring a, ka han siak a ni.

Buk lawm: 1938 leh 1939 sh khin Krimas leh um thar inah vevah buh thar lawmawm, jalin a khaw

leh a tuite hnôna Pathian malsâwma a lo dawn chu a lo
lâwm ta a

Hetiang hian a ni Bui za nei achin chung lam
chaw-sanna

1. Thutthlêngin buh neih tam lam indawt zola rema
thut.
2. A hmun, lai mual lai sawlah, mipanna a vôle hmuh
theihin. Thut duh, sâmphora thut a, ding duh din
torin
3. Biskut te, chhang te, thingpu te, buh neitu hausa fak
na leh chawimaw; nâna an buh sâu hleih anga duh-
sakna tihsân hleih mipui hmaa pêk hmasak
4. Vântiâng dang chu, thil chan tur awm ve apiang a
knuhnung zôla pêk tur.
5. Tiangvâl taima pawh, hming lam a, thutna siam a,
dusakna awm apiang mipui hmaa pêk zêl.
6. Thuseawitu chu buh neitu leh taima te avânga Pathian
malsâwma kan lo dawn thu a fuhna leh lâwm thu
sawina a ni
7. Inkhâwm hotuin hêng tih dân turte hi kawh a, rem
fel tur a ni a
8. Lal leh lainu thutna siam a, an lâwm thu sawitir.
9. Buh neih sât entirna thi an nei, indawta thila awrh-
tir vek.
10. Pathian hnôna lâwm thu sawina fawnghai leh malsâwm-
na dîna.

II. Tuikhur atâna knatlanna 1938—1939 ami

Kah-rawt tuikhur hi sipai awm lais an tuikhur a ni

1. Thâlah duhtâwka chaw; tur a awm loh avângin Dâr-
thâlang tiâng pang ami Thangthiaura tuikhur bule a hnâr
pâkhat hiatin kan Daktawr Bibu Pika S A S tlâwmngah-

na leh mipui leh lai nthuralna avāngin, a hiat lam hlam 300 lai, raw pumin lāk duhna a lo awm ta a. Demdayi in leh mikhual veivāk tāt pawh a lo tangkain, tui chaw, nām the tamak sēn tur kha khawlai hui tēa lāk theh. a lo ni a. Hriālna atāt leh ohhūng khaw sak mi tin tāt ohhāwkna leh sāngkhaina a lo ni a.

Kan Pu Bawhsāp A G. McCall I C S ngei pawhin min hmuh pui a, tanpui tūla a hriat avāngin Rs 10/ khawngsibin min pēk phah a.

Mipui hah vēna kuta thawh theh thil leh tūlah tlāmngaitakin a lākna raw phūm zawng zawng leh a ohhna a awma en vėl leh siam that. A hungna leh a chung ghu Ngiau tūl, thlawhhma mēl 2 lai a mi insai ohhāwk a, a thiam lovin a put leh hlawh thlāka tha 4 theuh sēn a ni a. Hlōng thil hi thuneihna avānga tih ni lova, mah-ni tual ohhūng leh ohhūngkaw tāt sātwna awma hriat a, thuralna avānga tih a ni a.

He Committee lai khaw ohhūnga vawng tha leh hmag tha thiamte chuan, tūn hmalam ai chuan khaw ohhūng tāt thil tha leh tangkaina hmu ohhuak an la awm beih zōl beisein Zo ram khaw tin siam thatu a nih a rinawm.

"Thil tha lāmawm thlentute ke chu a va maw! ōm!" tih kha hriatreng tur a ni.

Lianvāla.

Chawnehhim Ztu.

Champhai.

TLABUNG HMUNA BIAL IS LALHO CONFE- RENCE THUREL.

First 24. 4. 1940 ni in Tlabung hman ah Mr. L. L. Bawhsāp, Lungleh Bawhsāp kovin Bial 18 Lalho inkhawm

kan noi a. Lal chu 18 kan kal khawm a, kan pəŋ Lə-
ho leh Sorkar hnathawh tan Bawng chal ohong 15 (ohong
sawn leh panga) man min lei sak a. Hlimtakin ruai kan
thoh a, kan tialin kan hlim aməm mai. Hemi ni a ruat
dāwngtute sawngsawng chu kan pu ohungah in lawm am-
əm theuh ka ring e.

Inkhawma kan thurel chu a hnua a ka siak te hi a mi.

(1) Kan laiber duhtak leh a ram ohhantu ral hmuna
sipai ŋanpu nan thawhlawm kan siam a, ohong 140/- lai
kan tlin a. May 1940 a Lungleh Bawrhsep hnua thawh
turin kan ruat fel.

(2) Indona hmuna ŋangkai tur puan emaw rawmawl
emaw tah kan rawt leh a. Kan puan a kan tah tur ang
chu min pe lawk ula, tangkai tur a nih ohuan ka hmlh
leh thuai ang ohe u a ti a. Tianta khua pak turin kan
ruat ta.

(3) Bial 18 lal tupawh lo thi sela, Bial 18 lalhovin
ohong 1 theuhva in ral turin kan rem ti.

He kan inkhawm thurel muk dan hi mi tupawhin
tha min tihpu ve ka ring.

L. Hnuna Palāu

Tianta

TUIKHUR SIAM DAN.

1. Sih hnar kan tuihur pangngai ŋin ang hi nguatak
in lung phun veŋ da a ohhuat aŋangin buk thushin ohher
phun pawng da, tai tling lovin lung ohang hliŋ hman
da a si a, a chung berak phoi ohuan phui take rem a,

leia tih phui veka tur khur lo anga siam tur a ni. The leh bawh-blawh a lah lohna turin.

2. Lungrem kha a suih tur a ni a, a mawng suu suih takah okuan tuddawr thingker ehm nei, suikuang buada hneih leh hst ang zela sei hman tur a ni, chu tudawu thu kuang ohhakta sawk ke tlangah in ngat in a khawh thia tur a ni.

(3) Kuangohhakta hi ohhn nei, thal lohna tur a ni. Hawn samtaka siam tur a ni. Kuang mawng hi tiema truam deuha siam a, verb veve tur a ni a. Thing suh nam a hawh a, tui bawh-blawh path nan herh hawn cheih tur a ni.

(4) Kuang thlangta hi thalna tur ehu a ni a, kuang ehkak ts nen a tlang san lam a in rual reng tur a ni. Kuang ohhakta mawng hrul leh kuang thlangta mawng hrul a pang hnashna, a laitak vevê ah verha mau emaw rua emaw kaw tlang, tui inventawna vush tûr a ni. Tin, kuang gellam hi fit 8 veve a ni a, a saulam pa mut theih a ni. Kuang hi fit 8 in dei a tangin huam lo zela, insuks bai a per loh lo nan leh thal a nawm nan. Kuang 2 hi thing a len sawh loh vang a ni.

A thatua

1. Sorker tukhur bilati leia siam a hian tui hua kan la kin sawk.

2. A bawh-blawh deuhrin a sil a eta, ah herh hawga an ti phui leh mai thin.

3. Hina ahawm leh kawhale an awmin kan duk leh hi ah tui pho va kan duk leh mai kan bai a, kan duk hui kan hui kan leh mai thei.

4. Tui nawi thal a awm lo.

Kuang pakhat chauh kan bun lai in Chalhiana S. A. S. Doktorin a hmu a, the a t' hle a, a fak fiam hle a. Tân-ah-kuang pahoh kan hman huu huan hmu leh sela mim hawmpui lehzuat ka ring

Mizo turkhur pânggai sib hnâr ngawt ohawi kan tam sâwk a, kan turkhur ang huan nam ve nla, in in-ehhîr lo vang Tui pawh a tam duih ber a na. A vel lung remte kan bei nasa bawh a, in 80 khuam ni hnh ah kan so tawk a ni—kuang suh tha ohhwar tel lovin. A hung dân pawh kuang ohhakta leh a hnâr lung rem ha tuma tlawh theih lohva hung tur a na.

Thawma

Lông khua.

LAILAK KHAW KAN THU.

Tahrk ni 18 4 40 Zinglam dar ro vel khan kan khua-te m 8 an kang a A kan dân chu, naupang in nghâkin a tih-kan ni berin kan hria a Hemi ni hian putling hua thawk theite chu ram laman hna thawkin an thang bo hlawm si a, mi reh laitak a ni a kan mangang hle hlawm mai a. Hemi ni hian Sailova Lal Kepran khuaa mi tlang-val pal kan khuaah an awm a, chung mte chu kan tang-karpui nges mai, kâng theih leh bungraw chuhin an phu ruai mai a, min tanpu avangin kan lawm emem a ni Tin, hemi ni hian Khawzadala Lal Khawruhian khua hian Biak in an sa a, chûng hnatlangho chuan an khua atangin kan khaw kang chu an hmu a, an lai fapa Lalbuanga hovin a an thei zawngzawng chu an lo tian a, rangtakin an lo

thleng chho ruak mai a, an hmel kan lo hmuh chuan kan
 thlamuang buahuai mai a, tlawmgaitakin an ipte pawh
 ngat hman lovin thawh tur awm apiang chu kut chaw
 lo tawpin an thawk hlawn a Kan khaw inkar hlat iam
 chu mel $3\frac{1}{2}$ lai a ni a, kan khawper Picherihmun pawh an
 lo tlan ve a, thai lamah chuan an hawng leh ta a. A tuk
 ni 19 4 40, ni chuan Khawruhlian ho chuan zan riakin in
 sakpui turin mi 80 lai an lo thawk leh a, Picherihmun ho
 chuan in chung tur an han tum ta bawka, tichuan kan
 khaw 3 chuan kan bei ta a In 8 kang che ni 3 chung-
 in kan luah kim tir leh vek a Hetianga tanpuina nasatak
 kan hmuh hian, lungngah a chungah pawh lawmin kan
 khat a ni Hetia manganna kan tawh chungah tha leh sum
 leh bungbel engkima min pui tu zawngzawngte chungah
 lawm thu kan hrilh a che u, kan ziak ang hi mi tanpuina
 kan dawn chu a ni a, hemia ziah lan loh hi mi tamtak,
 chhungkhat laina leh ngamlak puihna kan chhuah lo a ni
 e, tanpuina hi a kim a changa ziak sen a ni lo va, khaw
 hnung leh pawl hming chauhvun kan han chhuah a ni

7. Kepran Scout-in Mizo thawmhnaw famkim
8. Khawruhlian Melveng Scout-in thawmhnaw famkim.
9. Lailak Scout-in thawmhnaw famkim
4. Lailak mipuin buh leh thawmhnaw famkim
5. Picherihmun Kohhrans thawmhnaw kim.
6. Lamira lai Hmunawlin thawmhnaw kim.
7. Awkarak lai Phailin khuan thawmhnaw kim.
- Kandara, Hmuizawi Majon-in kawr 2 leh hmeschhe.
 Bawr 2.
8. Hlangthang Wikipuin thawmhnaw kim.
9. Manta, Shopkeeper Bata Bazaar Aipala min thagpui

ip Thahluana Clerk P W D Chãtlãnga min bël văr a leh
thingpui no 20 leh chi 8 seers leh lehkhabu zial mî bu
8 leh nawalh 1 Doz

ix Suaka lal Durtlãngin Re 1/-

Hetianga tanpuina kan hmuh avangin kan hawmna
sawî sên loh chu a chhiar apiang kan hriattu e Tu chung-
ah pawh vânduaina leh manganna hian min tlak-buak mah-
se, hetianga inpuihna hi lal tupawhin uar leh-zual turin kan
khua-leh-tuite fuh 1 bing sub ang u

Lungngaihna kan inlawm

Ritphurh inchoawk tawnin

Chutin Lalpa dân kan lo zawn

Thlarau malsawn changin

Lalthangkhuma Sailo lal

Lailak

9 6 40

HRIATTIRNA

Assam ram Prime Minister Sir Syed M Saadullan Assam
ram mite hnenah thu a sawi a, a thusawi chu laktawun he-
tiang hi a ni —

1. Italy hi a pawî engmah an sawi lo chung a indonaa a
lo pawng tel ve mai avang hian kan ramte hi kan dote
khawih phâkin a lo awm ve ta a

2. Hitlera hian ram thenkhat lak mai hi a tum a ni lo va,
kan dân pangngai leh zalenna leh thudik tih bova rinawm-
lohna, thudiklo leh tharum chakna chhuan hi din chhuah a
tum a ni.

3. M. C Rajagopalachariar pawhin "Hitlera hi lo chak
mah ta path sela khawvêlah hian buaina a pung ang a,

Registered, No. C. 2425.

CHANCHIN BU

Bu 7 na } JULY 1940

{ A min kum 1 Chông 1/-
Dik thawnin
India ramah 1/4/-
Burma ramah 1/6/
Sáp ramah 1/9/

Enkawlu (Editors) Saingbinga & L Kailuia Sallo B. A.

Ohhuaktu (Publisher) - The Assiztant Superintendent
Lushai Hills, Aijal

A CHHUNGA THU AWM

	Phók
1 Indona Thu	98
2 No Inchuh Thu	101
3 Indona Chanchin	104
4 Mizo Ram	112
5 Khawaik Damdawi	112
6 Lunglei Khawtläng Thatna Ngaihtuah Pawl Thuchah	112

PRINTED AT THE LOCH PRINTING PRESS, AIJAL

INDONA THU

HALKHA AIA DO-HAL KA DÓ VA, KA NGAM NGEI
NGEI TUR A NI

Tun lei bian kan Sawrkar leh German an indova, a mi mir bian kan hrisin, awm khâwmna apiangah bian sawi berab kan nei a Mahsela mi tamtak emaw, a tam zâwk emaw, kan vai beuh emaw bian kan Sawrkarin râi a do hi keimahni ngeia do leh chu German râi chuan keimahni ngei hi min do a ni tih kan hre mang meuh lovin, kan hre tâwk lo hle min a lang a Chuvang chuan kan lei to leh a mipu tumah hian kan râi do hi kan hueh leh kan ngam theih nân enguge kan tih ve theih tâwk awm ang a, engtunge kan tih ang, engtunge mahni tâwka kan lo tangkai ve theih ang tla mahni rilru puak ohhuak leh mahni pusla ngashtuahra leh tum rêngrêng hi kan ne ni a lang hlek lo va Chutiang a hnâkin kan tel lo awm a, kan tel ve lohna leh min tawh ve pha lo Japan leh China Indo emaw, Italy leh Abbysinia indo emaw ang lekah khân ngaisa, chanchin sawi nuam leh ngaisawmah kan nei lek a lang a, heibi a diklo hlein, a tha'o hlein, a pawl hle mai a ni. He indona hi mi ram leh mi ram indo ang mai chu a ni lo-tih leh German chuan keimahni ngei hi a ni a do tih leh keimahni ngei hian German kan do tak zet a ni tih hi Miao sawngsawng hian hre tawh theuh sia. Indona hi mahni taah ngai theuhvin, Sawrkar bel bik lovin mahni ohugah a tla tih hi lo hre tawh theuh sia. Pui-tung tawh chuan a hmei a pain kan râi do hi kan ngam theih nân enguge ka tih theih, engtunge ka tangkai ve theih ang aw. tun mahni tih theih sawng leh tangkai theihna sawng ngashtuah a, sawn theuh va, tih tum a,

mahni tih theih zâwng apiang chu tih a hunin a t̄ol tak zet a ni tih hi Mizo sawlgawng hian hre theuh ila a the a ni Mahni tas kan neih a, mahni rilru puak ohhuaka tih kan turi a tih tur kan zawu chuan, tih theih tawk chu kan nein, kan hmuin, kan hre ngeingei ang kan Bawrsapin tih tur a ni tih vang maia ti kan ni tur a ni lo. Indona hi Bawrsap pa ta bik leh German hian an chauh do bik an ni lo va, kan vava ta tlâng leh German hian mi do tlâng theuh a ni e Heih mi zawngzawngin rilruah lo ire theuh rawh u. Tangkai uih leh tangkai neih ve kan duh a kan tum chuan, tunch pawh hian hmesohhe tân tih tur a awm sa reng a ni— Indo tanpu nâna inbrûkna puan tah tur Bawrsapin a tih hi Heih hmesohhe putling tuin a tih theih a ni, a tah duh apiang chu a tlâng jalna tur lâ Bawrsapin Puanpu tihna in ami a pe duh zel si Chuvangin nu leh nula zawngzawng te u in tih theih zâwng leh tangkai tak in nih theihna chu tih theuh tum ula, inbrukna puan chu tah theuh theuh rawh u Hemi inbrûkna puan chanchin hi a hre chuang duh chuan, in laite theuh leh in biatu rahs te theuh zawt ula, chiangtakin an brilh thei ang che u Mipi tân tih theih awm sa chu, them siam te hi a ni a, min them hi engzât pawh siam sela tam lua a awm thei kher lo vang. Hei lo pawh hi a duh a kan duha, a tum a kan tuma, tih tur kan zawn phawt chuan, tih theih eng emaw chu kan hmu ngeingei ang tih hriat si a ni Sapthufing-in, "A duh a kan duh phawt chuan kawng chu a awm zel," an tih ang hi a ni tak a, a duha kan duha, a tuma kan tum phawt chuan, tih theih theih eng emaw chu kan nei ngei tur a ni Chuvangin kan tâna t̄ol ter leh tih tur chu indona atâna tangkai nih leh tih neih ve nih duh-

na hi a ni ber mai Tin, kan tangka neih ohhun hi Sawrkar pûktir bían kan tân a hek ohuang lo, a hláwk záwk mah sîn indona atâna tangka; nih theihna kawng thatak mai a ni bawh Sawrkarin pûktir dân kawng thum an siam a, hetiang bían —

1. Kum 10 ohhûng dah a, Rs 100/- zela kum tua Rs 8-20 a pung zêl turin
- 2 Kum 6 ohhûng dah a, Rs 100/- zela kum tua Rs 3/ pung zêl tur atâwpa a pung a ohunga za zela ohêng khata belba lák tur
3. A pung awm lo va hman hawhtir rik ngawta pûk pawh an duh bawh a.

ohutianga pûktir phalte an awm ohuan a lăwmawm hlei hlei ang.

Hlêng tangka pûktir dan anga tangka pûktir hi a eng anga pawh hi tangka tlêu emaw, tam emaw neituten an tangka awm maimai tur kha tangkaitaka anmahni ngei mûnna leh an sum an pai, an in an lo, an nupui an fa nante humna leh ohhan nâna hman dan thatak a ni a, an tâna hek leh sênsone ni si lo va, a ngai emaw, a hláwk zâwk mah emawa hmuh leh ngei tur ni sîn Chuvangin tangka nei tam emaw, nei tlêu emaw, in theih tâwktâwk-in in duhna apiangah bían rawn dah ula, in râl do in ngam theih nâna thil tangkaitak leh sâwtak ti in lo ni eng a. Ohutianga a khua a tui, a mi sate zawngzawngin kan lo tih ohuan, kan Sawrkar pawh bían German hi ngam phah nân a hmanz lehual ang tih a rinawm a ni, ngam leh a ngam ngei ang tih ohu hriat-a leh rinbleihawm bawh lo a ni si a. Mi tin leh mi apiang mui hian German hi kanmahni mi mal theuhva râl leh do a ni a, kan mah ngei tur a ni, ka ngam loh ohuan ka tân a tlăwm-

tbiak êmin mi tihrehawm dâwn êm mi e, tihna rilru hi nei ila a tha ber mi a ni e. Chutianga tih ve engemaw kan lo neih ohuan kan Sawrkariu German ho a ngam hunah pawh kan ngam a ni vein, ngamtuah pawh kan ungai thei ang a, kan tan a nuamin a lăwmawm zual ang a. Ligmah tih ve nei lo kan nih erawh ohuan mi mi huehsik leh ngamsik ohaub kan ni ang a, kan lăwmna leh kan hlumna pawh a nep deuh nei tur a ni.

Iin, German hi lo ngam ta lo palh ila ohuan, kan ohuanu majan ohan pawh a tluk lovang t h hi kan hrereng theubin kan theihngihl lo bawktur a ni. An ngam hmasakte leh an lăk hmasakte in thiz kin hratin, an ti brehawmin an tirothei êm êm a, an răphtlăkin an hlauh awm êmêm a ni. An tangkate pawh engmah lovah an ngaihnik a, Irench ho tangka I rano 20 chu an German tangka Marks an tih, /12/ (siki thum) emaw lek mans ngaihnik ni âwmn an lang a ni. Chuvangin kan ngam loh ohuan kan tangka, thul khûng leh kan thingrems kan dah pawh hi a tlăwm vek dâwna ni. Chuvangin Sawrkara dah leh dah loh engmah a lêm chuang lovang Sawrkara dah hlauh tur a ni lo.

“KA NGAM NGHINGLIANG IIN NGAM NAN IHIL
TIH TUR I ZAWN THEUH ANG U”

I hanga

Retired Clerk

NO INCHUH THU.

He no hi kum 1931 khân Major W. H. Tilbury, M. O. Lunglei sâp leh Captain E. H. Cooke, Lunglei Sikin sâpten bial Hockey khêla inohuh atân an pāk a ni a. He mi kuma inohuh hian Lunglei siyahovin an la a, tin, a kum leh

1932-ah Lunglei pāwl misohovin an la ve a. Chutaohin hu sipaho hlirin an inehuh kum spuangin an la ta a, sam tinin inehuh a ni lo bawh a. kumin hnan an lo in ehuh leh a, Lunglei kiang vèl a mite hi pawl 11 ah an nalam a,— Lunglei, Theiriat, Zotlang leh Sipai pāwl huin heuhah an inthen a, Pukpui, Serkawu leh Medical pawl that theuh. Tarik 22-4-40 ahang khân an inkhel fan a, chakzawh pāwl chuan pāwldangchak cāwk kha a khel leh zêl a, a tawpah chuan Lunglei "A" pāwl leh Theiriat "A" pāwl an la chak ta ber a He mi pāwl huhte hian Final chuan khêl ta a An inkhel ni chuan Mubring kan tam hie mai—Aijal Bawhsap Major A G McCall, I. O. S., te Doktor sap Captain P R Gupta, M. B, D T M te Supervisor Babu R. C Das te Lungleia an lozin lai tak a ni a. Tin, Zo khaw skul zirtirtute utawhkhâwm lai tak a ni bawh a, Zotlang te Theiriat te leh Raksiveng leh Lunglei ohhinga mi reng rengte nen kan tum humur mai a. Inkhêl chuan han fan a, Theiriat pāwl chuan an hneh hie mai a, vaw khat chu an vaw lût ta mai reng a A lo rei deuh hnu chuan Lunglei pāwl chu an lo chak ta telh telh mai a, bân hun lek lek tawhah an vaw lût ve ta hlah mai a. Iuhneh rengin an bâng ta a Tarik 10-5-40 hian an inkhel leh a, chu mi ni tum zawugin Lunglei pāwl chu an chak ta uge uge—vaw 8 an vaw lût a, Theiriat pāwl an vaw lût ve Lunglei pāwl tâna vaw lûtta hi Lianhua a ni

No chu Pu Peter sap pèk turu ruat a ni a, a pèk chuan ketiangin a sawi, "Kum reife chu he no hi sipahovin an kawh reng a, kumin hnan an lăk ve tak a rengin ka lăwmpui amêm che u a ni. In pāwl huin hian in thiam vare hie mai, Theiriat pāwl pawh tana

chak loh mai avāngin in boidawng mai tūi a ni lo va, theitawpin bei ula, nakkumah ohuan in la ngeingei ang lunah bian lunglei pāwl an chak ta a, lawntakin he no lo ka pe a u, a ti a, an pawl hotu k Sumlêta hrenah a po ta

Chu mi hou chuan Rabsiveng nula leh tlangval, nu leh pa te naupang zawngzawng ohuan No chu an awi pheh ta a, vai zai nen kawng thuanin an lam pheh ta a.

kumin inkhelhote hi an tha hle hlgwin ma Sorkawn pāwlah ohuan an Centre forward Hanzika leh Half back Ialngāra an tha Theiriak pāwlah Centre half Chalthanga leh Full back Lallāwma an tha Lunglei pāwlah an goal vōng Rualkhuma leh Full back Ialmawia an tha Ithim pangzai Durra te, Vandalova te Ianhua te pawh an la tha ngei mai Melidal pawlah Centre forward Monbah dur chhetri leh Centre Half Dhalal Chhetri leh Full Back Ialruma an tha Iualkhuma (P W D) kudam babu) hi ehhu hialah ohuan goal vōng tha ber uni ano o tih khawp hial a u

Lunglei pāwl ohu leinghi an ni — 1 Rualkhuma, 2 Ialmawia, 3 Sena, 4 Kathrānga, 5 Vandalova, 6 Biaka, 7 Lalsanga, 8 Balbur chhetri, 9 k Sumlêta, 10 Ianhua, 11 Sathrānga Pu Durra hi Theiriak nen an inkhel hima-ek tamin a ke a ti na hlahb mai a, ohuvingin finalah a tel thei ta lo va, a pawl hle mai

An No lāk chu kan hotu Pu Hualhnuna Iushai Clerk in tarik 2-6-40 ni khin Saha a ai a No lung atān lung hientak leh thatak kan zawn bawka He mi ni bian Lunglei vai dawrkaho leh babutote pawh an koi hle mai a, kan kang vel khuaa mite pawh an lo 'e ve a, lung te pawh min zawn pui a Kau hlanin kan lawin tlang ngoi

mai. Hetianga tlangvalbo chawisangtu leh ti ropustu hi a fak awmin a obhuan-awm em em a ni Kan Dahrawk h-bu B. R. Chakravarty pawhin Keln aih a tuk bawk a, kan la hmu remehang lo mai a ni Tin Pu Mama Chhang-te, Darlawk penson pawhin Stalin emaw khaw tui-hul lam chuan a ai bawk dawn a, a ngah hle'h awm teh a ni

Subidar Nainsingh Chhetribhan inkhöl ohnung zawng-in engkim a ngah tuah a, mual te pawh a huatsaih zel a, shuvingin a chungah kau lawm em em a ni

K. Sumlets

Dated 1 ungleh

Secretary,

The 17 h June 1940. Lungleh Hockey Association

INDONA CHANCHIN

Tun tum indona hi a rang em mai a, utin chanchin thar awm a, thla khat a tana kau lak khawin pawh a barsa hle mai

Belgium lamah kba chuan kan briat tawh augin an lei leh a sipai tamrakia min ban san awangin kau fan hmu a tha ta lova, tawh ngawt mai a tui ta kha a ni a Dunkirk France ram tui finiat kam khaw paun an tawh a, Dunkirk ohum tui finiat kama khua Calais pawh German-in an rawn bei tawh a, ohum ohu an huoh chuan ohum lam atangin Dunkirk a iuthier turte kha an rawn bei thei dawn a German ho ohuan kan dang fuh ngai dawn a, kan ti chumit riau ang an ti tawh a Calais ah hian British sipai 4,000 an awm a, a rawn beitu German sipai chu 30,000 an ni a. German hotu chuan, "Darker 24 ohnung hian inpa tha mai rawh u," a ti a. British sipai hotu chuan inpek chu a duh lo uwei a. Uwei takin an do va, 30 chawh himin an ohhuak a ni an ti a. Hong ho hian

German sipai ohu ni 4 lai an lo chelh a, Calais lam a taugin Dunkirk kha an bei thei ta lova, he mite evang tak hian Dunkirk a mite kha an inthar thei ta a ni

Dunkirk ah chuan British leh French lawng—lawng chi tinröng, indona lawngto leh lawng têtô to 615 lai an awm khâwm a Heng bi sorkar lawng pawh an ni vek lo va, lawng reituten thlwmngath an ohhuah a, anmahni lawng an riwn tir a ni a German ho chuan thlawhtheih na leh laipuin bomb an thlak reng mai a sipate ohu vaukamah, phen tur nei chuang lova an awm thup mai a ni si a Dunkirk hmun hi tur thuk lo lo tuk a ni a, vaukam bul takah lawng pawh an lokal thei lo va German tin hmun a that teh lul nêh, an dihang leh an tim an in an ti thei lo va Kan lam lawng leh thlawhtheihna tha takin an ohhan a, ni 835 000 an thiar a Hemi hmun leh an indonah kin lam ohu 30 000 chauh an boril a ni German thlawhtheihna tantak an kâp thia a Kan lam thlawhtheihna chu tiem zawk mahse an thi zawk a, kan lam ta ohhia lét li lai German thlawhtheihna an tieth a ni Mbrong pawh an thi hrem zawk

Keini lam pawin heni tum hian indona thawmhaw kan tiangau nasa hle mai German kin chuan thlawhtheihnaa thlawk mite an hloh tam avangin thlawhtheihna lama thawa tur hi an inzawn belh ta vak nghe nghe a. Sipate pawh an hloh tam avangin Italy tanpantuah an sawm hual tawh a ni

Belgium ram leh France rama hmun pawinawh, turfinrat kam khua kau ohhuah san hi, hman tlak lohvin kan siam zêl a ni

France: Belgium ram aſanga an inthiar hun hian German chuan France emaw, England lam emaw an bertawh ang kan ti a. Rei lo tē-ah June ni 5 sng lamah khān France ram an bei ta a. Belgium lam pang aſangin an rawn nawr a, mei 100 aia tamah an in tlar a, an phēk nawr ta a. Tank 3,000 lai an hma táwng a, a huungah sipai leh laipui an awm a. A ni khat ni ah phe; chuan engmah an ang vak lo va, tank thenkhat erawh chuan hma an sáwn a. Tank hmasáwn ngawt hi chu sipai an gui thuai loh chuan engmah a ni mang lo va. French ho chuan German tank 800 lai an tihchhiat sak a. A ni a lo rei deuhva, an in belh sēl a, an hma an zim a, mei 60 vēlah ni 2,000-00 in an bei a. An sipai neih sawng sawng an hmuang a ni ang e an ti hual a. Hmuang hmuang hma an sáwn theihna ngawt an ngaihtuah a, ni leh thawu hnaw ren lo hmuang an bei a, French ho chu an tawh deuh sēl a.

Germanin an rawn nawr zēl lai chuan June ni 11 ah khān Italy chu German lamah a ſang a, France leh kum pinu a do ve ta a. German chuan nasa takin a rawn bei sēl a. Hetih hun lai hian British sipai pawh France ram ah an lo kai leh chuan tawh a. France lama an ſan theih nan Norway lama British leh French sipai awm kha an ko ohhuak vek a, Norway chu an ohhuah san ſha ta mai a ni. German ho chuan Paris lam an rawn nawr sēl a. Paris khneah chuan French ho hian lo ſau an tum lo va. An lo ſan chuan nasatakin a ohhe dāwn a, Paris huung lam ah to la bei leh sēl zawk an tum a. Germanin Paris thlang hian la mahre France ram sau lam sēwk chu French ta a la ni fo dāwn a. Heng hun lai hian British sipai an lo thlang belh sēl a. British Sorkarin France ram chhiat

chu nakin iudo bân hunch pawh kan sism pui ang che u an ti a. German sipai hian Belgium lam pang aing chauhvin an bei a ni lova, Maginot lire lamah pawh nasa takin an bei a. Hmâr lam atanga beitate lo do tu an tiem theih nan an ti a ni ber awm e.

French Prime Minister M. Reynauda kha a bing a, a aiah Marshall Petain a tang a, a dawltu ah sipai hotu ber General Weyganda a tang bawk a. German hian hma an sawn zel si a, upa tharte hian Ge min hnenh inrem thu sawi an rawt pui ta a. An inbiak ohbung chu an iudo zel a. British nêh hian huam khut ang a tang dôn an ni a, inrem thu hi a mal chuvin i ngantuh lovang ti a lo inrem tawh an ni a, mahse France upate chuvin German nêna inrem an lo tum ta a. Inrem dân tur thu sawi a Hitlera leh Mussolinia darkar 4 lai an inbia a. German obuan French ho hnenah chuan, "Upa thu pawt chat thei ngêl tur hau tir ula, inremua thu kan lo sawi ang" an ti a. An inbiakna tur hmunah chuan 1918 a inrem thu an sawi lawkna hmun ngei khi Hitleran a thlang a. An inrem dân chu France hi an inpe a ni ngawt mai a, a kip a kaw a sawi sên a ni lo va, a then chu hetang te hi a ni —

- (a) Germanin France ram an thlen tawh chin chu an luah ang a. France in German seiso zawngzawng an pê ang.
- (b) Lawng te, thlawhtheihna te leh indona thawmhnaw chu French in German hnenah an po vek ang a, lawng sipai te, thlawhtheihnaa thlawk mite leh khaw mual sipai te sipai lovah an awm vek ang.
- (c) French sipai te chu France ram atangin an ohhuik thei lovang.

(d) French thil rengreng Britain huong pək lo' tur.

An inrem hnu pawh hian indo chu an la bāng chuang lo va; Italy nēn inremna thu hran an sawi leh ngāh a. Italy cōn an inrem aṅga darker 6 hnuah chauh indo bān tur a nī an tī a. Italy nen chuan thu an titlu leh ta a. June nī 25 zing lam ah khan an inkāp chu an bāng ta a.

French sipai hotu theukhat leh botu dang'e chu an lōrem danah hian an lungni lova, England ah French Sor kar au siam a, French mi, Britain nēna German la do zēl dūb te an khāwm a, mī tamtak, hmun branghranga mite pawhin kan do zēl sug an rawn tī hlawn a.

Italy: chuan German lam a ṅan ta a, indo thu an puan hnu pawhin engmah an tī mang lo va. Indona a tēl tūra an in puan hnu darker 17 ohhungin Italy lawng hmun branghrang a awm 17 Britishin an man a Red Sea ah Abyssinia lam a kal tūr lawng bām' le' bilat lei phur tēuh an man bawh a. Libya ramah (Africa ram a Italy ram) Italy thlawbtheihna lei a awm lai te an tī ohh'a a. Lawng lamah te, thlawbtheihna lamah te, khaw mual lamah te Italy chan chu a la ohhe ziah ziah rib a nī Africa ram lama an ram lak lamah an inbōi ber a. Italy chuan an ram khang a Kumpinu thliarkar Malta chu thlawbtheihna in an run ve fo va, mahse engmah vak an tī ohh'a lo. Libya rama an hotu hian ber, sipai hotu bawh Marshall Balbo chu thlawbtheihna ah a chuang a, mīlian dang tamtak nen; British thlawbtheihnain an kap thia tūa Rome khua aṅga bukhlatnain an sawi a, British thlawk mī chuan chutiang rengreng kan kap thia lo an tī mī a. Rōn aṅga thi nge a nih hriat chuina nī hanh lo ma.

Abyssinia mite khan Italy hnuaia awm an duh lo va, British lama fan theihna au ngaihtuah hlein a lang Libya lama mite pawhin an ti the duh manglonn a lang biwk

Russia hi au rilu a hriat theih ming lo va. A thil tih ohhan leh a ti dan tur bi mit lawk deuh pawh a awm mang thi lo va. Rumania ram khawohhak lam Bessarabia hi hnuaia a ram tawh a ni a, tunah pawh Russia mi tantak a awm a, ohumi ram chu a ngên a, Rumania hian a pe ta mai a Bessarabia pël ohuan an sipaite an la kal fo mai a, ong zat nge a lak dawn hriat a ni mang lo. Rumania hian German lam a fan hi a awn deuh va, au tan zia pawh an ti lang hle a. Himani lawk khan Lugland nêua a tanpu an intam pawh an duh lo va, an thiata Russian a rawn nawi leh tak hian Hitlera hnenuh tanpuina an dila Hitlera labin a lo tanpu thei si lo va, an din hmun a tha ti lo hie. Russia hi German leh Italy lam pawhin an lăwm thei ti lo va. Rumania ramah hian têt lath ohhuahni hmun fanatik a awm a, chung chu Germanin a duh emem a ni a. Russia hian a la mai ang tib an hlau hle a. Iri, Latvia te, Estonia te leh Lithuania ramah pawh Russia hi an lut a, German nêa a an inri lamah khan an sipaite an di a, an kuh te an siam a.

Russia ram ah hian British Sorkar palai thar a awm a, Russia lam bə tiam mi a nih pawh a rin awm, a hming ohu Sir Stafford Cripps a ni. Russia Sorkar palai London a mi leh kan Prime Minister Mr Winston Churchill pawh an in bia a, an inbiakna thu pher ohu kan la bre lo.

America hian Britain lam hi an fan hle a, France ho tlăwm hma pawh khân an theih angia indona thawmhuaw—thlăwthethina te, silat te, silat mu te in an tanpu a tam-

lyk au lei tir a. An dan siam ang kha chuan British leh French lawngin au la zel ang an ti a ni a, chutiang a nih chuan a muang chhang deuh va; a ran theihna an ngaihtuah a, anmahni lawng pawhin an pè a. An theih auge nasain an faupui a, indonah an tel ve lo chauh a ni.

Indona lam thil chauh hwar an faupui a ni lo va, Red Cross lam atân te tangka tamtak an pè a. Fin, England rama naupangte Canada leh America rama thiar an tum pawh, an President nupui ho meuhvin an lo enkawl dân turte an ngaihtuah a, naupang tamtak an lo enkawl dawn a ni.

November thlah hian President thlan thar tur a ni a. Luna President leh a pawlte hichuan kan lam an taw- wa hi briata a ni a, pawl dang zinga President a thlan tur an ruat pawh kan lam fan mi an ni leh bawh a, tu- pawh President atân chuan lo yang sela, min fautu an ni zungrong dawn a ni.

Japan lam hitunlain an lo che ve deuh hle a. French ho chan that leh hi den chhenin an lo che deuh a ni awm e. Japan ram lam hnah—French ram, French Indo China an tih atang hian China faupui na tur indona thawm- hnaw an thawn thin a ni e an ti a, French ho hnêah sugmah thawn lo va, engmah kalir phal lo turin an ti a. British hnêah pawh China faupui sub u tun an sawi a. British nêua an thu chu an la ngaihtuah ta zel rih a. An chat dân hi a hlahawm deuhva a lan avângin Hong- kong lama British mite chu an in thiar chhuak a, eng emaw thah-ah inrin lăwk ang a awm lo ve an ti a ni ber a. America nêa pawh an in lunu thiam mang lo.

Hungary leh Rumania hi an ram inri bulah an intihuai deuh bawh a. Rumania ram thiang lam pang Transylva-

nia an tih hi hman Hungary ram a ni a, Russian a ram hlui a rawn ohuh chuan Hungary pawh hian a ram hlui hi a rawn ohuh ve mai pawh a ni thei. Tin, Rumania ohhni lam ram thenkhat pawh Bulgaria ram hlui a ni a, Bulgaria hian a rawn ohuh ve mai pawh a ni thei; an ramr bulah chuan an rutibun deuh hawk a ni.

England hi englai pawhin Hitleran a rawn bei mai thei a ni a, England ram ohhngah chuan an inring nasa a, sipat tantak an awm a tun hmahma sipat awm an nasaikin an tam a Canada ram leh hmun dauga sipate an awm a, Poland te, Belgium te, Norway leh Holland mite pawh an awm a. Nasaikin an la rawn bei lo va. Thlawhtheihna chu an thlawk a, bomb te an thlak zeuh zeuh fo va, zânah an lokal ber this a. Tun khat chu ohhûnah an lokal a, an lo kâp thla uual a. Ligmah thl nasa an la ti lo. An rawn en thlithlai rih a nian an ring a. Kan lam thlawhtheihna hi German ramah te German lush tawh France te, Belgium te, Holland te leh Denmark a hmun pawimawh chungah bomb an thlak ve reng a ni a, an tâl te leh thlawhtheihnate an sichhe hle a, ohhûnah leh zânah an bei reng a ni. Thlawhtheihna hi kan ngah vâ deuh deuh va, indo jantirb lai a kha chuan kan ngah tawh a ni— kan thlawhtheihnate hi an zha zâwk a, a mi lahni an thiam zâwk a. German ram va rûntute pawh hi an lo kîr kim thei deuh fo a ni, inhlôh chu awm lo thei bik leh an ni lo va.

French sorkar, German nêna remna siamtute kha chu Nazi thu hnuaish, an thu thu a awm an lo ni ta a. An rem thu siam khân an lawngte German kutah an pe a ni a. German kuta a awm chuan British do nân an hman mai dâwn si a. British sorkarin Britain ram leh French

an lak a awnte chu lakak an tun a, an la ta hie a; French ram lak haun thenkhata mite erawh chu an lo hie mai loya, han inbeih deuh pawh a ngai a. Lawng an lakto chu British lawng sipai an hmang ang a, French lawng sipai, British lamah kan tang dah e, tite chuan an thawk ngai sê ang a; thawk ve duh lo chu a remchian han aplingah France ram lamah an haw tir ang. Tur lawk tang ho, inde ang deuhya han inbeih leh tak abu a pawh hie mai a; mahse a tih loh theih loh a ni—French sorker lat, Naga hnuaa an thu thu-a awnte a vang a ni

MIZO RAM

Hritlang lung kan sawi tawh kha, Influenza a ni a Thritlang lamah pawh a lung sê a, a na tawhte pawlin an hawn leh deuh sê a, tan thlungin kan la na ta sê hlawn a.

Eksamna tling kan lawmpui tawhte tih loh kha, a tling kan briat thar lehte an awm leh a, kan lawmpui briattir nan kan han chhuah leh e

B. A. Lalrinthanga, Sailo.

B. So. Zairema.

Matriculation 1st. Division 1. Lalvunga Sailo. 2. Thanthuama. 3. Sangkunga. 2nd. Division. 1. Lalthanliana. 2. Lalvunga. 3. Selatthanga. 4. Romawis. 5. Raldoliana. 6. Thapela. 3rd. Division. 1. Lalnuana.

KHAWSIK DAMDAWI.

Bawthsep pisa khawik damdawi khawohkhar huona among 2/3/- a hralh thin kha July this atangin cheng 2/12/- a hralh a ni tawh ang.

S. Lianbuka
Case Clerk

**LENGLEI KHAWTLANG THATNA NGAH-
THAN PAUL THUCHAR.**

LENGLEI KHAWTLANG THATNA NGAH-THAN PAUL THUCHAR A NI

CHANCHIN BU

Bu 8 na } AUGUST 1940 { A man kun 1 Chêng 1/
Daka thawinn
India ramah 1'4/
Burma ramah 1'6
Sáp ramah 1'9'

Enkawtu (Editors). Saingbiuga & L. Kailua Sallo B A

Chhuahtu (Publisher) - The Assistant Superintendent
Lushai Hills, Aijai

A CHHUNGA THU AWM

	Phêk
1 Irdena tanpuna	114
2 Lunglei Khawtlang Thatna Ngaituah Iáwi Thuchah	115
3 Red Cross Committee	116
4 Chanchin	116
5 Indons hneh theih dân	116
6 Lunglei thu nâwí	117
7 Mizo tawng Speli dân	119
8 Thakthing Y L. A tiangvâi ramnôte	122
9 Mawmrâng Zopui pianthar thu	126
10 Burma Sipai chanchin tiâm	128

PRINTED AT THE LOCH PRINTING PRESS, AIJAI

INDO TANPUINA

Tanruain hi chakna a ni tih hi thu awiawmtak a ni tûn-ah hian kan Jalber Kumpinu chuan Râl do a lo nei ta a ni a Kan Kumpinu hian kum tamtak ajang khân tu sawrkâr mah hi tibuain leh tiblühnam engmah a ti ve ngai lo a ni a amaherawhchu miten an rawn bei tâk chuan lo bei lo thei a ni lo a lo beive duh lo ta sela thil at thlâktak a ni ang

Tûnah hian German sawrkâr chuan kan Kumpinu chu nsitakin a rawn bei ti a ni a chuvangin engtinngé kin tih ve theih ang tih chu ngaihtuah ve loh theih a ni ta lo va Râl do kin neih chuan sipai lam tun pawisa emaw thawmhaw emaw a lo tul thin a ni a chuvangin mi tinin kan râl dotute kin lo tanpuin ve theih nin an hinh têt khât emaw, pawisa pakhat emaw piwha kin puh chu a tul ti a ni Chuvangin Pi McCull chuan antam te leh thil dung puh mai mai turte piwhi kha lo zur khâwm il i thi ang tih a lo ngaihtuah ti a Tabrik 13 Jan 1940 khin kan lo jin ta a, antam têt khât sawhting te, mu te, bazâr kaiten an rawn pèk thin avângin thla 6 chungin tingka 160/- lai chu kan lo hmu ta a ni Chuvangin thil tiêm têt têt petute chungah hian lûwm thu kin hrih e

Pu Lalluara Saulo Reiek lalin hêngte hi a rawn pèk avângin a lûwmawm hie a ni ballut 1, sa rêp hrang 8 hnângtal thingrem 3, lukhum 8, hei lo pawh hi an khaw tlangvâltin thil pèk tur an rawn ngaihtuah leh tih kan hriat avângin kan lûwm êm êm a ni

Pu Khawlunga Bûkpu lal chuan ar 3 a rawn pèk avângin a lûwmawm nger bawk a ni e

Lal dangte pawhin in khuate tlangvâl thil siam hrang hrang thit eagenaw tal hau pe thla ula a lûwmawm hie ang

A pēkna hmun tur chu kan Dāwr a ni ang Lngth
 hun piwhin inrawn pe thei ang
 Tin, hēng a hnuaia hming ka ziakte hūn INDONA TAN-
 PLINA DĀWR thwmgutaka anrawn tūpui awngin na-
 satakin an chungah kan lwam a ni

- 1 Pi McCall
- 2 Pi B M Koy
- 3 Pi Braki
- 4 Major Kawkhuma napui
- 5 Pi Zui
- 6 Duhawk Bibu
- 7 Pu Ialheim
- 8 Sanghinga H C

Tin hēng an hming kan hūn ziak loh piwhin thawtu tam-
 tik inawm a chungho chungah piwh chu in nasatakin kan
 lwam a ni

Im chu mi tūpui turin INDONA CHANCHIN ni tin
 chhuak phok i piwa i in kan zur bawc e hūn lei ve
 iash u chu chu thu dik hmitna i ni a tin Indo tūpui na
 a ni bawc e Iui mal far te te te hūn a thng awngin paw
 sa i te ten hmeima kun ngam thei nūn

In uniu

Pachhunga

Bara bazar Ajal

LUNGLEI KHAWTLĀNG I HATNA NCAIH- TUAH PĀWL THUCHAH

FAI HI PATHIAN ANNA BLR A NI

RED CROSS COMMITTEE

DUFFERIN'S FUND

Dufferin's fund hi Mizo ram thungtlānga nurse-te tanpui-tu hi a ni a Assam ram hmun hranga mite thawh aun Mizo ram thawh a tam ber a ni a Mizohovin uan pur tlāk hlal a ni e

Sd/ J H Caverhill I M S

Hony Secy I R C S

Lushai Hills Dist Branch

CHANCHIN

Kumin Kristmas hinna mipa emaw hmichhua emaw pawh Reid House-a rumal (Jharan) tala hralh tam ber lawmmam atin Pu Rohringa Saito Sihphir khaw hlin phal takin chōng 4/- lawmmam tur i pe i

Chu lawmmam chu —

1 Reid House a rumal hralh tur leh

2 Rumal paruk zel a uthlawn pakhit Indo Tanpui nana pek tū tuih nana pek a ni

Philtaka he thlpek chungka kin lawm thu hi ka savn ngual

Sd/ A G McCall,

President

Lushai Hills Red Cross Committee

INDONA HNEH THIEH DĀN

(SHILLONG KHUAA MI L THAKUR DASS NGAIH DANIN)

Rāl do sipaite tanpui tūrin in theihlawp chhuah rawh u khai, indona hneh theihna a ni ngai e Indona hmuna rāl

dotc fuh turin bei rawh u Hitlera thih nân a thia dawn
 rir. Kan rama mi maktadua zih hian mihni theih tâwk
 theihva a hun taka kan thawalhwm a kan fan ruil chuan
 Hitlera thu chu chhum lei vâk angua a kring ing. A hun
 taka kan tih loh chuan a hnuat mihni leh engmah a sâwt
 rawh lo vang. Hetring hun pawimawh a hun taka thawh
 k n neh theihna hma hni ram tun leh lalber leh huan tânz
 kan hlutna en'ar theihna a mi. Hetring hun huan mahn
 hrehawm pawisa lova mpêk dulma nluhi a hlu ber a mi a
 tumahin kan thichham tur a mi lo. Indona hneh theihna
 tur a ber apang chu mi thei leh zih thik mi an mi.

IUNGLEI THU NAWI

1 Mi pakhat thu mpui thu a mni De lei tlangpui khumi
 thirhru pakhat a lo ru a thirhru sei zawng chu hlam na
 sei deuh chauh tur hi a mi a a len zâwng chu tulthur te
 deuh trit chauh a mi. Iunglei Sapin a thu a ngaihtui a
 (hêng 40/ a chawitir ta. Tangka a chawitir loh chuan
 thi 3 lung m tunc tûr a mi.

Hêng vantlung tuna thil pawimawh khaw-tlang thaw-
 venna thil hi tuma tih buai lohah a tha a mi tin hnat a-
 tan kan ti a mi e.

(U/S 379 I P C vide Criminal Case No. 13 of 1940 of
 the Court of S D O Lungleh)

2 Tarik 23-6-40 ni khân kan pu Peters. Sapin kan Iung-
 lei baba 3 Pu Vandaiova. Pu Rualkhuma leh Pu Ldwell
 Roya leh Phunthanga C C te hnênah. Sakei kar kam teh
 u khai" a ti a. Tin anniho chuan ruah pui hnuaiah hreh-
 awm pawisa lovin sakei kar chu Lunglei atang mel 4 dawn

lalah Theriat ramah an va kam a An vâneiha samin sakei sôm 5 lai tûr hi a lo kâp hlum dêr mai 1, kar tualah a lo tlu reng mai a Sa sualtak a nih avângin mi an lâwm êm êm mai a, a lu man atân Rs 9/- nên tangka 25/- lai lâwmman nên an hmu a chêng 5/- chu Indo tanpui nân an pe.

3 Lunglelah chuan indona thu hi kan Pu Peters Sîpin 1 biakhlataa mi ni tin a ziaak chhuak flun a Pisaah Mizo tawngin an lo letling a khiwlah an chhu a ni tin chanchin copy (phêk) khat chu pawisa pakhat zelin kan zuar 1 ni tin a la mi (da ly subscribers) chu 75 lai kan nei ta Chu mi bâkah chuan ni tin thran pia lei tawk chu an awm reng bawk a, tih zêl theih 1 nih chuan thla khat chhungin Chêng engemaw zît hi chu 1 chhuak mu thei awm e Miten tlâwm an rawn ngath zêl pawh a beisei awm hle, an hie dâwn chauh a ni si A man kan hmuh ipiang chu Indo tanpui nân pêk luh zel a ni

4 Pu Durra Sub Overseer Aizawl a pem tur thu kha Chanchin buah khân an chhuah tawh a Kemi chhim lum mi tân chuan a vândun thlik tak meuh mu dâwn Amah hi thuan kâwm thiamtak mi hawihlâwmtak a ni a vântiâng thu ngaihtuuh lohah pawh kemi tingvalho tân chuan mi kai-hruatu ber leh kai harhtu ber 1 ni a a thlaktu hi vai a ni leh ngûl si a kan ui tak meuh mai a ni

Saitâwna
Head Clerk

Lungleh

(Pu Durra hi kumin chhûng chu a insawn ruh dâwn
lo a ang ile a, chhum lam thunte hi kan lâwm pui hie a
ni.)

EDITORS)

9. 7 40.

MIZO TAWNG SP'ELI DĀN

Mizo fite zingah hian thil a thāt zāwkna l h a dik zāwkna a ni dah law maw tia chhūn tuma ber phate an lo awm lu min tilāwmtu ber pikhat a ni a. Mun a tūah chuan thil a hian suingtuah neuh neuh va a tūepal chuan chon phuah khawm a khawl chhutnam a hian chhu a a buah a hian siam a chhiat mai tuin an hian chhuah a. A dawngtu tūn chuan a va nguhhuawmin a va vannahlak tchhul em.

Mizo tawngin lehkhabu hi hian than f e au kan lo nei va ta a. In chhiante tun f e chuan Mizo tawng kal dān tel leh tel loh thu te zik dān dik leh dik lo tawm in hriat chu sawisel pawh an lo hianng va ta f e a tin sawel chauh ni lovin an sawisela chu the zāwk lo hlik zāwk an hriatin an rawn thlak a a hawmawm hle neu.

Amahetawhchu mahm rem hriatin ngawt hi a tawk lo va chawngin rem hriatate thawh khawm hūn hūn a in rawn hi a tawka leh zual a ni. Tur lu hūn lehkhathum chung ni lovin khāwl chhut thumate pawh chhūn leh hman ah hian kan lo awm ta nua a.

In Mission hmuna mite hi lehkhazun hian te lehkhabu chhuak tur te, tawng thung maw te zik dān chen in ngashtuahthu bīk deuh kan lo ni a. Chawng tik chuan a nia keini tun lara Zo tawng thung zāwk leh zik dān leh spell dān chen hetrang hi a dik zāwk ang e tin ngah tuahna thatak neitute nēn hian mbē rawn tling thei zāwk ila a tha ang e tia ka sawi duh chhian tak chu ni.

Mizo tawnga lehkhabu chhuak hmara ber pawl chu Pa thuan Lehkhabu hi a nia f chu chu Zo fāp chhuak hmara ber te khān thlirau lam leh tisa lama lima in lo sāwn theihna tūr khān Mizo tawngin an lo siun sak ta che u a nia. Sāp

ramah pawh khuan Pathian Lehkhabu hi lehkhabu siam dân-ah leh a tawng hman dânah leh spell dân chenin entawn bera kan hman a ni a, chutiang bawkin Mizo tawnga Pathian Lehkhabu chhuak pawh hi Mizo tawng kal dân tûr leh a ziak mawî dân leh a spell dân chen hian entawn ber atana hman kan tuma chu a ni Chutichuan sikul awmna apiangah chuan a spell dân hi pawm zêl ni rawh se tia tih tlûk tawh vek a ni a

Nikum khân Bible chhutu pâwl Hotuin Thuthlung Thar hi chhut that leh a ngai dân a chu mi chhut that leh chu kum sîwm chhûng emaw zet tih danglam leh lohvin hman a ni ing a, chêng sing thum aia tam a chhut nin kan hmang dân a, Chutichuan i tawng kal dân emaw a spell dân emaw in tihdanglam duh apiang tihdanglam ing che u, ' tun min iawn a a liwmawm hle Fin, mi tamtak-in Mizo tawng spell dân hi ziak that tul tawh hlein an lo hre tawh bawk reng a Chutichuan nikum Junc thla khin chhim leh hmâra mi Mission lam te leh kohhran lam te sawrkâr lam te aiaawh in puipate lo intîwkkhîwm ila tih kan rawt a Amaherawhchu aiaawhtu tura ruatte chu an lokal kum thei ta lo va Engpawh ni sela a awmate chuan eng-emaw tal ruat loh ai chuan tun hetiang hian ruat chu kan nei —

1. Tûna Mizo tawnga kan Pathian Lehkhabu neih hi tûnah tak hi chuan la chhu tha leh rih lovin, kum hnih chu Bible Chutu Pâwl hian mun lo ngâk rih hrâm hrâm sela
2. Keini, chhim lam mite hian spell dân tihdanglam tûla kan hriat apiangte chu ziak chhuak vek ila, hmâr lam mite hoênah thawn phei ila.
3. Kum 1940—1941 inkâr thlasik lai vêlah hian palai kum douhtakin intîr tiâng ila, chutah chuan Pathian Lehkha-

bua chuantir dân tur spell dân chu ngũhtuah tĩng vek
 ıla chu chu sikul awmna apingah inzirtir tĩch nĩ scla
 Mission lain chang nĩ lovin sawkar mate chea pawha
 min hriatpui leh min remthipui nĩ ve vek scla

Khi mi thu ruat hmasa ber thu phet kan chu Bible Chhutu
 Fawlin kum hnh min la ngah rih chu in remti

Tun lai spell dân kin hman thun leh tĩbelin lam tũla
 kan hriat upang kin zik chhuhtu chu chlam leh hmara
 pupa deuh dehte hndah chuan kan thu vek a chung
 chu nguntak in lo chhut a in saw in in aping chu
 min rawn thawn scla ka lawa hĩ ang. In tun tun kan
 lo ngũhtuah tiwk chuan naka chhut hndah in a awlsin
 leh zual dawn mi

Tin hmār lam unaute hndah kan mi xam hĩ chuan hĩ
 trang hian tũ kan miem a mi

Chhūm lam mite chuan tũn kin pĩl dĩa tĩdĩng lam
 tũla kan hriat apingte chĩ chhūm tĩ ang in tũn dũh dân
 ang chuan lo hmang phawt mĩ ıla kin tũn

Chu mi dân zui chuan kin Hwmmahm bu kĩh Pa-
 thian Lelikhabu Chanchin The pav hĩ kin chĩn a mi

Chu mi bu hnhĩ zik in chũ ngũhtukin hngmĩ pawh
 in lo bĩh ve ulangin tĩwang tha ziwkte pawh in lo hĩn a
 mĩ theĩ a min rawn hriat hĩ ve dĩa nĩ a

Inkhawmnate kan neih leh huna tĩdĩng lam tĩktakna
 kan la neih hma rih chhuog hĩ chuan tũn rem kan lo tĩh
 tĩn sa sikula kan inzirtir dân hĩ lo pawm ve rih ula sikul-
 ah leh lehkhabu chhuhtute pawh mĩ mahmĩ remuat ang mĩ
 hĩ chu la inzirtir in la hmang rih lo ula tũn kan sĩwm ve
 duh che u a mĩ e

Zomawia Pa
 Serkawn

THAKTHING Y. L. A TLANGVÁL RAMMŪTE.

Tarik ni 17 7-40 ni khân Thakthing Y I A Pu Hràngaia hovin Zuithanga, Biaksānga Neihchāna te Bawrh Sáp rem-tihpuina leh indo tanpui ngaihtuahtute lāwmpuinain Hitlera leh a chakna, theih ang anga do tumi mipuite fuh tur leh Mizoten indo tanpui nāna Jhuran kan tah hi kan tanpui theihna tha ber a ni tih chungchāng sawi turin perhkhuang tingtang nēn I ungleh kawng dung khaw 9 lai tlawhin an zin chhuak a An tlawh khaw lai leh upien thahnemngutakin zānah inkhāwmnate lo neih puun, A kal lo chu chwiah' tia tlāngautirin kintakin an rawn inkhāwm zēla Perhkhuang tingtang nēn hli rema an zai hnuin Pu Hràngaia lidona hi keimahni mi mal theuh ta a nih wānga theih-tāwp chhuah tūr kan nihzia te tun lu kan sawrkār te indo hi khāwla indo an nih wānga keini India imten rai hmunah do ve dāwn la a harsat tūrzi te tuna a lan dāni kan kal a la tūl lohzi te ngaihnawmtaka sawin kan tih theih ve zāwng rumal (juran) kan tah hian rai dotu chaktak kan nih vezia te leh a sātwa leh a tūzia te tlangvāl ai pawha hmeichhiaten mahni in chhūng luma awm reng chung a Kum-pui sipui thatak German rai dotu chaktak an nih theihzia te leh kan sawrkārten an duh chuan hēng rumal tah tur te hian min tihluh theihzia mahse tihluhna chu an do bul ber a nihna kawngte sawin mahni rilru theuhva a tūlnate hriaa lāwmtaka rumal tah tūrin mipuite chu a sāmmin a fuh a.

Chu mi sawhah Pu Zuithangan kan sawrkār hi kan tân bu leh pa an nihzia a bul atānga feltaka chhuun an mang-
apua leh tanpui an ngaihna apuanga tanpui tūi leh theih-

tawp chhuai tur fan mizia te uai German sawikar rorel
brehawmzia te chun, rorel hrehawmzia hman kan wan an
hiauh vang do an mi ti te tantatik leh ngahawmtak
a siwi bawka

Chang hinh chun til leh upon thantak an thu
saw chu an tap ak a hong a tawp chhuai hman
an tu an nua an chuan an an thu saw chuan
chunga rumal ta tum an tuah hian til hup an awt
a Jharan 2106 lai tah tu an hian an

Heng tlangval palte hian til hup an an tuah
an hawm thu Pwih Sip hinh an tuah hian an
an tlangval palte hian an hup an an tuah
hian Bawh Sip hian hian an tuah hian an
saw bawka Bawh Sip hian til hian an tuah
hian hian hian an an tuah hian an tuah
hian hian hian an an tuah hian an tuah
hian hian hian an an tuah hian an tuah
a thawn an

Henzawl hian an In tawp chhuai hian
vanduah hian hian an tuah hian an tuah
a thawn an

Sadsak khua Welfare Committee Th Pwih Seatin Jha-
ran tah thu hian an hian an an tuah hian an
an tuah tah tuah hian an

Tin, Lam-hup Phuaah chuan Hitlera thilik reng reng
chu khaw hman mah a tai fan theih loh hian an
haw em em mai a an hman an an an
chih vek zel an ti

Hetiag theuh hian Hitlera chu hian an Hitlera dotute
tanpu nana Jharan tah chu kan hreh hman lo an

Heng tlangval palte ang hian an an an an

thei se nasatakin jharan tahah hian kan hlawhtlin lehual
a rinawm

Neihuma

Lushai Clerk,

Phakthing AIJAL

Utilitarianism — Ram khata mi tam ber him theihna
ber hi mhiring awm dân leh inenkawl dā hian a tum ber
a ni tih zirtirna hi a ni Chutiang ngulituah ram leh sawr-
kai chu Utilitarian State an ti

Socialism — Jhil siam sem darh leh inle leh thl ng tawn
hi mi mal kuta awm lovin vântläng inziwmkhawm emaw,
sawrkār kutah emaw a vm zawk sel tiz zirtirna hian a ni Ch-
tianga ngai pāwl chu socialists an ti a Socialists-ho hi sa-
klaw lam thuah chuan a sakhaw kalh ber pāwl an ni Sa-
khua hi baama timtik leh indora bul maw an hria a chu
vângin sakhuu chu Russia ramah chuan timbo an tum a
biak into an tich' a an ti Mhsele mhing hi sakhuu lo-
vin a lo awm thein taktak lo a ni ang-tunah chuan Russia
ramah pawh mi tamtak a sakhuu an lunglen leh tawh a a-
rōk phei chuan timtik chu sakhiw ngahsak mi in ni an ti

Bolsheviks — Pāwl lun bera mite tihna a ni July 1903-
ah khân Russia ramah Socialist pāwl hran hranten Londonah
sakhawmna an nei a chu mi hnua Lenina zuitu pāwl chu
Bolsheviks an ti a ni Socialist pāwah pawh a kal thu
leh a firtak an ni a tūn thlengin Russia ramah a thunei
pāwl an la mi Bolsheviks-ho inzirtirna chu **Bolshevism** a ni

Capitalism — Sum leh pai leh thl siamnate neitu bik
awm an hnuaa hnathawktute awm hi Capitalism a ni Mi
hnuaa thl siamna ropuak nei mi leh tangka ngah chu Capi-
talist a ni a thu hnuaaah hnathawktute an awm thlo

Democracy — Sawrkâr insani dānōh vāntlāng thūneihna a awm chuan Democracy a ni. Chutring sawrkâr chu vāntlāng sawrkâr a ni a in ta leh an enkaw a ni. Mi tam zāwk remtih zēlin thūl in titlu thūl. Am nō te England sawrkâr te hi Democracy a ni.

Communism — Thil engkam tū bik awm lova neih hona hi Communism a ni. Socialism nō thil tih hō hōm thuth a ming deuh a mih cā hanna a awm. Socialism chuan ta bik neih a hōm lova thil sām leh sām dūh hō thil in thileng thuth cawh chū hōa tih cā a in cām ram a dūh a ni.

Nazism — Vāntlāng thū neihna suak a ni bō awm cā. Hei hi German rama chhōk thū a ni. Democracy vāntlāng thūneihna kōn tih ang chū hi mī lova mī lu pāwl (middle class) thūneihna a ni bō. Mihing cā a ni ng pāwl tamah insani dā mī tū pāwl mī hōmaw vāntlāng pāwl leh mī chue pāwl. Chutring a lu pāwl chū German ramah a lo hōm a thūneihna a ni vān chāng tū a ni.

Kawng fōenkhatih vāntlāng thūneihna chū a ni a lo hōm mī pakl at kutih a lo mī hōm tū rōm mī a. Hitler a lo hōm chūnah German rama hōm bō bō pānōh hōm a lo kawp tū a. Chancellor nih leh President nih a fāwm a. Chū chū England rama Prime Minister leh Talber hōm kawp sela chutiang mai chū a ni. Chuvangm thil engkam a rawtin a titlu thei ta mī a ni. Hitler a hi Nazi pāwl hōtū a ni. Naziho thū ngahdān chū Socialisto ang deuh a ni. Sakhaw lam thuah pāw sawrkâr thūl a kalh dān chū a sakhaw thūl chū hōm a zāwkah an dah a tūn, mīhōm ramah an rirū an ngat a an ram leh hōm a tūn a nih daw a chuan hnam dang tū zepte chū tūdahdāh lōn hōmaw chhūah

Tàwi zo te, Chalfilh zo te, Hmufàng zo neute leh Zopui
neiten engtinemaw in hman dân han sawi ve ula, tûn hmaa
ram ruak, bûh lo hmin thei ta hi ram thar ram piang thar,
a ni kan ti Ram vâk mi tân chuan hlo thlawh tûr a awm
loh avângin a vah hman hle mai

Rothanga Lal upa.

Pâwlrâng

BURMA SIPAI (CHANCHIN FLÈM)

Path an malsawmeknain ma' ni bna theuhah tuangtakin kan
la kalin hma pawh kan la sawn thei zêl rihun kan la mbria a
kan lâwm hle mai

Tin, kan ziaik duh ber chu thil dang kan Mizo sipate na kan
la chan ngai loh leh hmuh phâk ngai loh thil kan lo chan ve tâk
chungchâng a ni a Chû chu, Zirtirtu (Instructor) nihit a ni a
Sipai chhângah chuan a hnunga Bel lo nei tawha tân chuan
thiam se thiam suh se pâwl ho khat (Section) zirtirtu hruitu nih
a lo tûl i in a

Chûng hnate chu mahni Battalion Company Platoon chhông
mai tna a la ni a In Battalion tin a, angin mi thiam zâwkte,
zirtirtute lo zirtir ketchhâwngtu atân dawhchhuah an awm a
C ûngte chu Army Instructors an ti a Hmî dang thlawh teh o' i am
an nei lo na chungin tlin hartak a ni Chutiangi thil harsa pawh
lo ni sela tûnah kan Mizo zingah dawhchhuah ve tâk pakhat kan
lo neuh theuh ve avângin kan lâwm ngai mai Amah chu Naik Râi
kâpa (3rd Bn a mi) a ni Burma Army Small Arms School
Mâymyo-ah chutiang zirtirtu bna chu t' awk ve tûm 25-7-40 k' an
min kai san te. Kawng engkumah thatak zêla a beih kan beisei
thei. Amah hi Mizo zingah chuan Army Instructor hmasa ber
a la ni. Kum tîr vâl khân Army School of Small Arms Sagar
(Cent. India) ah a xu kai tawh a, a tih thât zêl kan beisei pui
thei thei.

CHANCHIN BU

Bu 9na } SEPTEMBER 1940 {
 (Volume 1)
 (Number 1)
 (First Issue)
 (First Year)
 (First Month)

Enkawtu (Editor) Salingngi

Chhuahtu (Publisher) — The Assistant Superintendent
 Lushai Hills, Ajal

A CHIUNGU THU AWM

	Page
1 Mizoin Indona an Tanpuve a Luma	100
2 Mizo Hriat atan a thia	101
3 Kolosib Nangin Intirukia	102
4 Lungli Khawtlang Thana Ngathun Luma	103
Thurhah	104
5 Hriattina	105
6 Ichingngai Fm	106
7 Kan Nunna Turin Ing huan a Luma thia	107
tak ang	108
8 Indona Chanchin	109
9 Mizo Ram	110
10 Chanchin Bu Editor	111

MIZOIN INDONAN AN JANPUI VE A LANNA.

(BAWRH SAP ZIAK)

As im in he mi hndaa mi ang huan Sâp rama hotu pakhat (Parliamentary Under Secretary to the Secretary of State for India) Colonel W Stiles D S O M C hnerah tûhrui a thawn —

Inkahna mi Thlawhna pûnhn man tur British Thlawhna lam ngashtuhtu upa hnenh tunga kin thawn e Pakhat man tur 'in Lakhimpur rama mite thawh lik ng wt a mi a thlawhna hning pawh 'Lakhimpur Assin tûn vuh tur a ri ing A p hnhna chu Assam ram bing dan, dinga mite thawh khawm a mi a thlawhna hmingh chuan As im-2 vuh tur a ri He mi thu kimehang zawk chu Thlawhna dâkâh kin hian thawn e East India te pûk tih ang khun thlawhna h Lady Reid C/o Natural Bank of India 26 Bechohat ri sawrkhu a lo pûk tûn min ngashtuhtu sâp a g chu Assin upa lîber (Premier) fapa Sâpâi Md Saivehilla tûna England a vum khân tih dene churaport sâp As im rama Indonân tûpuna thawh l'âm va vâg a hming Mr L P Burke C I E chuan

Mizo rim leh a chung a wni thlawhna As im a leina tura turwhute zawng zawng ka liwmpui e tûn leiklia a riwn thawn a

Hei hian Assam a indonân thawh l'âm an sun a ken thawh ve, a tam emaw, a tlem emaw a l'âm mawmzia leh janpuana a mi tih a tilang chiang hie a mi

Mizo tupawh mi Pu Khamhiana Sulo Lunglêng khaw lai, phaltaka chêng 500/- thawhtu emaw rumal pakhat thawhtu emaw artui pakhat thawhtu emaw leh pawisa a tlem a tam thawhtu tawhp hawt chuan Thlawhna Assam 2' chu rikû nuamtakun a ta a mi ve tih a hre thui a g

Ngaihtuah teh¹¹ kan hmélma Pathian hre lo zahngu lo tawp do tur leh kumahn nunn leh kan chénni khaw vèl hi kan Pathian tawp thak tawp xaw tawnaah hiin kan theilitawp chhuah thawbaw n kan pèl th h awngm ber mahm ngum Inkrom thlawhna kan net xawm chhu

MIZO HRIAT AIÂN A THA

Assam Saykut tawp hahluu Hotup pèl tawng Mro te hriat aiân thak chhu chngat lo hre at tawp kan chhuah e

1 Assam ram chhungle chhuam Mro ram hi h chhu naset ber a lunun dawta a taw Garo ram dawta a taw

2 Tawh mawnd khath chhuam a nunnan her lunun e taw a tawg taw a sarsaw taw th chhu pash a taw a

3 Mahm la hraln taw xel taw mahm kutapuna taw n chhang hriat chhu th taw n ch chhu Mizote chhu n an m a taw mahm ram la taw taw haw haw taw n chhang hriat chhu Garo ch ch hriat m a taw kutaw la ser 2 ataw a ser 2½ thlang ram her taw taw a taw

4 Assam ram khaw hriat mah hriat hriat hriat a taw taw a hriat sayram taw ch sabawn ram nan taw khaw khawm n haw hriat Garo chaw hriat chaw a taw lo va Garo chaw chhuam hriat n dach chaw thaw chhuak thaw

5 Hing mite zingon chhuam Mizote hriat ram chhu hriat nger chhu an dach zingon naset ber a phaw mite chaw chhu chutawg chhu a taw hriat a taw a taw

6 Assam la hmul ser lo hriat n taw taw a taw a taw mang lo

7 Taw hriat chaw hriat n taw hriat a taw a taw a taw a taw a taw a taw

8 A taw a taw hriat a taw hriat a taw a taw

Kum. Oachar Hmâr Mal.	Garô Ram.	Bailäng Ram.
1937-38 Rs 3/- a-tanga	Rs 3/4/-	- Rs 3/- a-tanga
Rs 4/-		
1938-39 Rs 5/-	-	Rs 4/-
		Rs 5/-
1939-40 Rs 7/8/-	Rs 9/-	Rs 10 a-
		Rs 8/-
		Rs 9/-
		tanga Rs 11/-

Garô la chu a mù lâk hnuin a la hlâwk bîk avângin a man a sâng a nî, Kum 1939-40-a la man hi a sâng êm mai a, a leitute thenkhat chuan an hralh lehîñ tlang mite hnên a-tanga an leina ang pawh kha an hmu kim leh zo lo va, an chên phah hlawn a nî

9 La her sa chuan her hmaa a man lêt thum lai kha a man a, khâwl her ai chuan kuta her hi a tha zâwk a nî

10 Hun reitak châm lo va a man an hmuh ang anga Lalaghat leh hmun danga indâwrna hmunah hian an hralh thin avângin hmunpui lam Calcutta mante nêna khaikhin-in Assam rama mahni la hralhtute hian a man an hmu huiam hie thin a nî

11 Fimkhurlotaka deh chhuah thil chu a man a tlem thin a La lâk fai chu a tha bîk a man a min bawk La pār chu a hnah chawpin hnûk thla mai suh La seng tlaiah chuan a hnah ro a tam zâwk mah fo a nî La a kunga dah rei chu ruahin a nan a, la rawngte pawh a tidanglam thei La rah a lo arh chhuah vek hmaa lawh chu a thalo

12. Garôho chauhîñ la hi lawh hnuin an thianfai thin Niah an pho ro va Mau an dawh kang a, chutahchuan an pho darh thin.

13. La leitute'n bûknain bûk lutukin emaw, bûkna diklo hmangin emaw, a inbûk tâwk chiah aia tam ngênin emaw, la hralhtute hian bum mai thei a nî Silchar leh Tipamukha Mizo la an lei thin dân ang hian

14 Mizo la tawh chungchanga sumdawnngtute hlep chu hetiang hi a ni—

A neitun la-hum maund 1 a Sairinga ahmuh	Rs 5 8-0
Katakhal thlenna min maund 1 ah	Rs 0-9-0
Rêla hlân man	Rs 0-0 9
Sumdawnngtu sên zât	Rs 6 1-9
A hralh lehna	Rs 7 8 0
Sumdawnngtu hlep zât	Rs 1-6-3

15 Thil hralh lam Hotu hian thil hralh dân mumal nei tuni Reid House tih ang hi tûl a ti hle a he ni thu hi kim-changtakun Bawrh Sâpinlehkha No Misc 4 Ag VIII 12 dated 22-5-1937 ah Director of Industries hînêni a thawn a

Chu chu hetiang hi a ni kudâm (dihkhawma in) pa khat leh a lo lei zêltu gtuete siam a la hralhtute chu a man then peim an lo lei sak ang a tin la man an huan hralh atan hun engemaw chung chu a lo awm tih ang a tin kudâm thawktute hlawh pek hnua leh in min leh kan-meî leh thil dangin a tihchhat thu a mven nânating ka dihkham ngai thin ang hi a pungte pek a nih vek hnua la hralhtute chu an an la man hmuh bîk kha an hmuh kim turin

La te hi a dinglam hlawn a a man te piwh a dang lam a tûl ang a

Thil hralh lam Hotu hian tling mte hi anmuhin hlawn na tûr ngei hi an ngaisak loh va thil hlawn tak awm reng si hi an hriat thiam loh va hetiang thil hralh hian an inzawm tlan loh chu an engti kawng mahin hlawn hian an nei thei lo vang tih a tilang hle a ni

16 Mizo zingah hian thil chin intí hria a, Reid House hian Mizo ngahtuah thiamtute n anmahni la chin ngeia hláwkna an lo hmuh theihna ngei chauh hi a ngahtuah a ni tih hre duh lo va a ni lo zâwnga Reid House hian tuemaw leh tuteemaw (anmahni hriat loh) hláwkna túrin a thawk a nih rin tumtute tamtak an awm a ni tih Reid House-in a hriat ang hi Thil hralh lam Hotu pawh hian a thil chhuunaah hian a rawn hmu chhuak ve hle a ni

17 A thil phu tawk ang zéla a man bi feltaka siam hi Thil hralh lam Hotu hian tul a ti a ni

A G McCall,

Mizo ram Bawrh Síp

KOI OSIB NAUSÈN ENTÍRSIAKNA

Kolosib Daktawr A Monifain Mizo hnamte leh in tina thil harsatna ngahsakpuun hmán lawk khin Kolosib Lal Ngúrlhana leh Compounder Dolunthanga te tanpuun Nausèn entírsiakna a siam a

He mi entírsiakna hi Governor nupui Lady Reid-in phaltaka láwmmán tur a pèk avànga lo awm thei chauh a ni a, chu láwmmán chu nausèn faileh enkawl that dan-zia ena pèk a ni a, láwmmán hmitute chi héngte hi in ni

ina Sângziki, zna Thangdála, zna Sânghina

Hetiang nausèn entírsiaknate hi Mizoho hian mahni khua theuha lo neun lo ngusâng sela láwmmán pèk tú awm kher mah suh sela nausènte lo thatna a ni ang a, a tha ém ém ang

A G McCall
Superintendent
Lushai Hills

2 I thiante nèn mei in zûk dâwn a, nawalh i nawhin i ta siamkai hmasa loin i thiante i siamkai hmasaktir ngai em?

3 I thiante emaw, mi dang awm khâwmte emaw hmaa i kal tlang dâwnin, chapo âwmtak leh induh âwmtaka kal tlang loin, ingaitlâwm âwmtakin kûn deuhin i kal ngai em?

4 I meizûk (sikret) ațanga mi'n an meizûk siamkai an tum-a i pêk dâwnin i meizûka a vâp kha i chhêm fai hmasa ngai em?

5 Mi kut ațanga engemaw i lâk dâwnin, pawt thla loin vuan ringawt la, anmahni thlah nghak zâwk ang che

6 Mi dang awm laun thiante ko hrangin emaw hrilh-ru suh, a dangte phalna i lâk hmasak loh chuan, mi dang awm a tinuam tawh ngai lo a ni

7 Thiante nèn titi laun emaw, mi thu sawi laun emaw, zai san leh ngaithla lo âwmtaka awm san chung suh chu chuan thu sawi a tinuam lo a in pawisaklohn a entir bawh

8 Thiante nèn indem fiam pawhin an piansualna leh an tâna zahthlâk tûr âwm lam kha chu pumpelh hrâm tum ang che

9 Mi awm khâwmnaa i kalin eng thu nge an sawi ngaithla hmasa lo a, mahni duh thu leh ngaihtuah zâwng va phawrh chawt mai suh ang che

10 Miruang (Mitthi zâwn emaw) leh Sakhaw mi i nih chuan Blakin pawh i kal pelh laun i lukhum i phawk thîn em?

Hêng dân sâwmte hi ho tē emaw i tih chuan an ni lo a. Kan ni tin nun dâna ka tawhte an ni a, i lo la chia ve ngai loh chuan lo ching tan ve teh, nungchang mawilo an ni lo e

RAYMUND Thanhtra RALTE.

**KAN NUNNA TÛRIN ENG HNA NGE KAN
THAWH TÂK ANG ?**

Mizo ram hi kan lo pahné tui tui a ram lah a buan
a fe telh telh a. Nakinah chuam tui thlaw chuah hlawknat
hi kan tân nunna tui ram. Thawp exm leh hun a hi awm
ngei diwn. Iusei ram lah. Hhar ram t. Curo ram t.
Rillong ram t. a thuk lo na ram. A thuk t hi a s p
lutuk a a chhen chhe haw haw tui a p e hawing, bik a
lei-leh tur lah a awm a lo. Kaller mod t pawi thing
ram ve baw s. lo a lo thar diwn m thut hi a ram
a chhengehhe lo dui ve. thin te chu a diwn that deuh
va tute a tan a lah. at na a tui thut ah hi m hram
mah a m ve baw.

[illegible][illegible]

chhe mək leh bua mək hi kan tuar tan ta pawh a ang hle a ni Hetiang hian buh lam thuah chuan dinchhuah leh taktak awm lovin kan hniam zel dawn a nih pawh rin theih hual nin a lang Tūnah pawh hian ka tanng tuma huat thu ni suh sela, Lunglei leh Aijal vėlāh chuan mi tam-takte chu kan rabbi a tleu tam mək a kut kan dawh lo chauh tih mai tūr a ni ta Hetiang hi kan ram awm dân a nih avângin pi pu chena kan thlawhhma lāk dân pâng-ngai ri-ngawt hi zawng nunna khawp tlin loh hun a nei dawn a, chuvângin hnathawh dân kawng dang kan zawn chhuah a, tūn laia bul kan siam tan loh chuan kan lo re-thei telh telh ang a, mi tamtak chu kan la vāk darh mai ang

Chutichuan thil dang kan rama chin theih ve tur ang apiang leh nunna leh khawsak theihna tūra thlith tur rem-châng apiang ngaihvena tih tan a hun ta hle mai Buh thatlohma ram bua leh thing hmun ram ngaw buh chinna tlāk lohte pawh hi chei that a a chin theih tur ang apuanga tih-khah i tum ang u chutilo zawng kan ram hi kan puan ngo zawh mai ang a, mi tamtak chu phai lam angin mi rethei lutukah kan chang mai ang tih i hlauhawm a ni

A nih loh leh kan nunna tūm kan rama chin theih leh thawh theih thil chu engge ni ang? Kawng tam fe a awm theih a rinawm e

Mizo ramah huan kan thlawhhma lāk dân pângngaiah nunna khawpa intodelhna lo thawk chhuak thei lo ta ang ila, khawsak theihna tūra hnathawh tūr tha kawng hi lai chu henge hi nun ka hria.

(1) Pakhatnaah chuan la hmun siam hi a ni La hi kan ramah chuan hmun tam berah chin theih a ni Mizo

ram Bawrh Sâpin Pawnpu te hnathawh leh tingka ip phiar min din chhuah sak itante hian mun a ni tin hnathawh atan lo nei sela, khawsak theihna a hmu chhuak ang Tin chu lo vah pawh a hmu phui lama tawh tur a nei thei ang Habung leh Sairanga hrath mu lovin Satikang emaw Sulchar emaw thlen thlakpu ngei ngei tum tawh se a ni loh leh Ramate thleng talin

(2) Pahnihnaah chuan **hmarcha** hmun siam hi a ni ang He thul pawh hi kan ram hmun tum ber thung hmun ngaw, ram chhengchhnaah pawh ci a ting thei a a hnathawh tur thatak a ni Amaherawhchu he pawh hi **phal** lam thlen thlakpu ngei a thi kan ram chhahngah mai chuan a manbla em em dang lo a ni thei e

(3) Pathumnaah chuan **mamaw puan** siam a ni He mi ti tûrin mamaw rannung chu khaw a mutih hnaha chawm tur a ni A awmzia chu mutih huan zintal siam tur tihna a ni mai e Mutih hi kan ramah huan a tum a a tha duh em em bawh Rin engmahin a duh si lo va a hmun zintak pawh hursa lotika siam theih a ni He mamaw hi **thingtheihmu** hnaha chawm mi ang pawh kha a ni lo va nasatakin a awlsam bik a ni A pingang ni chu hmun tur a mi ve lo va a ril biwm chu in tipah a ta par ang hi a lo ni ta mai a chu chu **hmura** kain mi tur a ni Assam mamaw (Assam silk) an tih hi a ni a hetiang hi Assam ram hmun dangah pawh mi tumtakte chuan hnathawhah in nei a, nunna leh khawsak ngei an ring ber a ni

Assam sawrkâr khawnbawl upi (Minister) pakhtun **Kamrup** bral a fannaa he Assam mamaw samtu pawl a va tlawh chu a zik chhuah dan cau hetiang hi a ni

Maimaw puan (Endi Chadpar an tih) tuak khat chu Rs 14/- zêhn an hralh thîn Chutiang puan daih tâwk chu maimaw la seer khat leh a chanve a ni Tin chu maimaw la seer khat leh a chanve chu a pângang ril bâwm (cocoon) seer hnih aţangin a lo chhuak thei lin, a ril bâwm chu laa siam lovin a bâwmn an hralh chuan seer hnih chêng 4/- ah an hralh zel a ni Tin mun a rannung chu khaw lovin lei chawpin maimawpuan tah dawn ang sela a ril bâwm chu Rs 4/-in a lei ang a tah tha chbiar lovin a hiêp tûr chu Rs 10/- a ni ang Tin, **Chaddar** puan tuak khat daih tur kaih leh tah nan chuan hman chang leh hun âwl chauhvâ beun thia khat vel a dui a ni Tin mun ni lêng hna atâna a neih chuan a kaih leh a tah nan chuan chiwli kâi khat a dui ang Chutichuan mun le hui hi lo ber taktak ta ang sela thia khat chhungin Rs 10/- a dek chhuak thei ang tun

Tin **Mutih** hmun kan lo siam chuan a **hnah** chauh chu kan chhawr tûr a ni lo va a tih hi a hlu em emun tangkai-na kawng tîmtak a nei a ni Thlu hriak thî ber leh hlâwk ber pâwl a ni Za zêh a hriak 58—70 hawng thei pâwl a ni, khawnvârtui atân a thî em em A alh a vâ a, khu a nei lo Tin, thîh atân hriak thatak a ni sam a tinêm a lu a vâwng vâwt a a hrisêl a ni Kawthuah hlo siam nân an hman baw a sâhbawn siamna hriak tangkai leh tha ber pâwl a ni baw A herna khâwl aţam leh chhawh-chhi rah sâwrna ang bawka siam ve tûr a ni

(4) Palnaah chuan Têl siam hi a ni Aţam têt leh chhawhchhi têt hi kan ramah tih theih mi ber pakhat a ni Chhawhchhi lek phei hi chuan ram bua leh chhe deuh pawh a pawisa nêp deuh si a hnum tih a ngathai baw Hriak lîr thuah huan Mizo hi kan vawk vulhah huan kan into-dit lo hie mai si a saum leh sahriak nguei chîr ngawh

ngawihthe hi kan cam ne to a mi Hnauk Lam khawpkham deuhva ei lo mite lu ti qawh a to va kan hil bil bel a kan chér bik rawp pui h a n e d h a m Kan Mizo awm dân pângngawh phat hian suah th saluh n hie lu chu mi tlaran leh tal pa l hawh a n h a d h a m o t u t thun a mi Tin a h e m t u d e m t h k h o w h p u t k a l t e c h u kan la phuk lo v a m e p h u l a m m i t e c a n d a n h m a b e r t h i n g k h a v l (C o m r e y G h a n v h e t a m t u a m S a m a h a t s a l o v a m H e d u h a r a m c h u n e a m d a n c h u k a l a h a n z i a k l e h a r e H e t h l h i k a n d u a m t o d e l h e n a n p a w h t h l t u l a m a T a m l e d a m t e l a n s a t i k a n e a m M a y n d k h a t c h e n e 2 9 / t e m a n i k k h a v l T a n g l e t c l o t h e n c h a n R 2 5 / v l t e d e n e l s a n e c h u c h u k a n n a d a v a m k l e 1 7 / a n l o l o b e r a m a t h l t o t u k n a n a m l o w a m M i n t e p e l t a m h m a v l e a s a m c h a n r e t o a n d a m a n e l h e t h l o w h a k a n s a m a k a n t a s e n z e n e l h e h a n l o n g l a l o w i t a k t h l k a w n h e h i b o l a t a d a n a t a m t o d e l h e n a n i h z a w k a m e v a m a m T a m V e t e h a n a m l o n k a n l o l a m l a k u l a t a w n k e m t h l c h a n t u r t h h i k a n r i l n e l a m a l e t a n g h e m a h e r H a v h i l n e t h l c a n d i k a n p a v h p h o l o v a m t h l a k n e r t u r o m I r e k z a w h h l a v h t u r a m e t a k p a v l a n e a m b u h e p a w h l a t u a h m u n l e h o n e l a n e a k l e t a m h e t h i n m i t e k n a w s a k t h e m a l o p l e l e c a m T a m h i l z a w b e n a m a w a m a m

T. J. C. A. Zentari

INDONA CHANGCHIN

Dankirk Panga Frezen m a n e l h e h i m a k n e k h a G e n e r a l G a d e r n e b a v a l l e a C o l l a m

London aʔangin French mi tupawh German la kâp duhte chuan a hnêna hrilh a, a hova bei tûrin a sâwm a, mi tam-tak an inpe a French ramlâk ʔhenkhat pawhin German la do tûrin a hnênah hian an inpe hlawm a, he lai India rama French ram tê tê awm pawh hian General de Gaulle-a thua awm tûrin an inpe ve a ni

France ram tlâwm achinah chuan Europe-ah chuan sipai leh sipai inbei chu a awm ta lo va, thlawhnain erawh chu nasatakin an thilte an intihchhiat sak a. British thlawh-na sipaite chuan German rama hmun pawimawhtak tak, lawng chawlhate rêl kawngte thlawhna hmun puite, têt siamna hmunte sipai inbhekna hmunte, ngawa indona thawmhaw an chhêk rûknate an bei a Holland, Belgium leh France ram Germanin an luaha hmun pawimawhte pawh an bei bawk a, hmun tamtak chu bomb-in an vawm alh a nasatakin an kâng hlawm bawk a Berlin khawpui te pawh an bei a Berlina an rorêlna in hian ber chungah te bomb an thlâk a Berlin khua chu nasa feun an tih-kan sak a. German thlâwk mite chuan England ram chhak lam te, chhim lam te leh a lai lam te an bei ber a London khua erawh chu an bei nasa ber a mahse thlawhna leh thlâwk mite an hloh nasa em em a ni. England ram chungah unbelhnaah hian kan lam hloh chu tlêm zâwk tê zêl a ni London khuaah chuan bomb kâng duh chite an thlâk nasa hle a hmun ʔhenkhatte pawh an ti-kâng a mahse mei kâng ʔhelhtuten an ʔhelh leh thua zêl a, Lalber inah te London Biak in hian berah te pawh bomb an thlâk a mahse eng-mah chhe pawimawh a awm lo sipai lo mipuun an tuar ber a, sipai lam thil pawimawh Germanin an tihchhiat em em a awm lo

A **châng** chângin France ram tuifinrit kam khua a^၁ngin England-a tuifinrit kam khua Germanin lupui káp thun chuin an káp zeuh zeuh bawh a British pawhin an káp lét ve zél a British ram sipu ruia beih vak tum ni áwmtakin Germanho chu England dep tuifinrit kam hmun tamitakah an inháwr khawm hle a lawngte an chhek khawm a mahse chûng chu thlipuun a nuu a hmun thenkhatih a hawl kháwm a chung a hawl khawm chu British thlawhna ruahin bomb an thlak khum hlawm a nisa fo an tichhiut sak a

Africa rama British Somaliland khi Italy ipu German sipu hotute thenkhit hovin itama tum muun an beih a^၁ngin British sipate chuan an chhuah san ta a mahse he mi ram Italy in an lik a^၁ngin Red Seaah chuan **thuneihna** an lu nei thei chuang lo va British liwng chu himtakin Red Seaah chuan an lo kul fo a Italy liwng reng rengin an beih ngam lo a ni Africa rama Italy hmun pawmawhte chu British thlawhna a la bei zel bawh a Agypta ram hmun thenkhatih chuan Italy sipate an lut a mahse British sipate nêh inbeihna a li a^၁wm lo British thlawhna crawh chuan chung sipate a^၁wmna hmun leh in inthar vena zél kawngte an bei a nasatikin in tichhiut sak a Agypta sawrkâr chuan Italy mite chu lo do ve an tum a in khawpui Cairo ah ngawt Italy mi ၇၀၀၀ ara tum an hrêng ta

French sawrkâr chu Hitlera thununin an a^၁wm ta ngai mai French siam thlawhna ၁၀၀ လွှာ Gibraltar kuhl an bei a bomb tamtak an thlak a mahse thil pawmawh in tichhe lo va liwng chawhna liwng tetakte pikhat crawh chu an tipil a

French ramlak Indo China th Japan sipu an lut lut a chu ni a^၁ngin chuan America sawrkâr chuan Japan rama in thil thawn thun thenkhit chu thawn an tum tawh lo

Lawng lamah chuan inbeihna nasa em em sawi tur a awm lo. A chäng chängin lawng theekhat chu an intihpi sak zeuh zeuh bawle. Lawng lamah chuan British chan a thä zawk reng a ni.

MIZO RAM

August ni 16 1940 khän Hirängkima khua Rabungak khau a puang a, khaw chungah a lo thlawk mur mur mai a, a tamzia chu Mizo thil sawi dân chuan, "Ni a khä e" in ti. An khwvêl ramahte chuan a then chu an fu nual a, a khau chuan khawêkthingthil hmêl a pu ber.

Tin, September thla chhüing hian Mizo ram khaw maw lai laiah chuan, 'Ihlawhna' a lo lang thin a Lunglei khaw chungah vaw thum lu an hmua. Hmîr Vînlaiphat chungah pawh vaw khat chu an hmua baw. Iute Thlawhna' nge tih chu kan hre lo, eng pawh ni sela hmêlma ta chu a ni lo ngei mai a.

Chhiarpui bei tan tih lai a ni a, Ajai birah ngawt pawh tun tum chu nuai khat ann tim dawnin a ling a diktak hriat a la ni lo va.

CHANCHIN BU EDITOR

Chanchin bu Editor pakhat Pu Laikaulua Sailo, B A chu Ajai pisa i ingin Lunglei pisaah hnathawhna hmun säng zäwka thawk turin a kal ta a chvängin atan Editor hming put chu a lo rem ta lo va hmun hrang a lo nih tak avängin He kan Editor Pu Laikaulua Sailo, B A kan chän tak bi vânduathlak kah ti hle nachungin hmun säng zäwka thawk tura kal a nih avängin kan läwmpui em em baw si a ni. Thu thatak takte muzirtirna lam thute leh fuhna thute vaw tamtak Chanchin buah hi in a ziak fo thin a a chungah kan läwm theuh a tul a ni. Lungleiah hian insawn mah sela Chanchin bu atan hian thu tha zäwk leh kan tâna tangkai zäwk tur chu la chhuah leh zel turin a la intiam peih fo mai a, a läwmawm ngawt mara ni.

An chhüing damtakin Lunglei pawh an thileng tih kan hre a, kan läwmpui em em a ni.

CHANCHIN BU

Bu 11na } NOVEMBER 1940 { A man kum 1 Chàng 1/
Daka thawun
India ramah 1/4/
Burma ramah 1/6/
Sáp ramah 1/9/

Enkawitu (Editor) Sainghinga

Chhuahitu (Publisher) — The Assistant Superintendent
Lushai Hills, Aijal.

A CHHŪNGA THU AWM

	Phêk
1 A tanna hmua tha ber	162
2 German thlâwk mun Londona Lal in Buckingham Palace an Bomb thu	163
3 England ro inrêl Dân	166
4 Sawrkâr Hriattirna	166
5 Mizo La Tangkaina	166
6 Mzo Ram	168
7 Lunglob Khawtlâng Thatna ngaituah Pâwl Thuchah	170
8 Indona Chanchin	171
9 Lâwm thu	176

A TÂNNA HMUN THA BER.

CHANCHIN BU-ANTE, Tlângau bu-ahte leh chanchin chhuahna bu dang kan neihachte hian tih tûr leh tih loh turte, awm dân tha zâwkte, hmasawn dân tûrte vawi tamtak thiam tak takin an chhuah tawh thîn a mahse mahni kan inthiar fihlîm a, mi dang tih atân kan khêk leh mai thîn

Hmân lain khaw pakhata mi chêngte chuan thil tih tûr hi mi dang tih-ah an khêk zawh vek thîn avângin an lai chuan zirtîr a duh a, zânah tuma hriat loh hlânin vântlâng kawng laetak hi a lai khuar a Chutah chuan tangka tamtak fôn a dah a, "Lung dah sawntu neihah" tia ziak a khung tel bawk a, kawng dâl zet mai chuan lung hian pui hian a chhin a. Mahse chu mi khuah mite chu tumah lung dah sawn duh réng réng chu an awm lo va mi dang dah sawn-ah an khêk theuh mai a, a sírah chuan an hêl bel tlut a. Churichuan lai chuan a khuate chu chu mi hmunah chuan a ko khâwm a Amahin lung chu a chawî sawn a He lung hi dah sawn ula chuan tangka hi in nei mai tûr a ni a, 'Lung dah sawntu neih-ah tih a ni si a, ka chawî sawn ka keima'n ka nei a ni ang chu,' a ti a

Mi pakhat chuan, "Hmân ni chu keimahin tlâng kawng a lo sial tia a, mi tamtak an lokal a, 'I va tuma ve le' tih chu ka beisei deuh va, mahse tumah chuan mi ti a lo va, athen erawh chuan, 'I va han a fâl duh ve le, adna bik pawh a ni si lo,' chauh mi ti duh a ni" a ti a.

Hmân deuhvah khân, Mizo man lova inneih thute a lâr a. A nîr leh, i laru man lovin pasal han neihîr phawt a. Mizo incheh incheh thute pawh uar a ni thîn a. Nang-
 incheh incheh han fan phawt ula! "Mi'n an tih chuan ka bial

bik haub lo ' i tih áwm e Chu ziwng i duh taktak lo a nih chu Min an tih a i la tih ve loh fo pheh chuan eng ang emaw chu nia i inngaih '

Hmân ni chu Chanchin bu hlui mi pakhatin meizók that lohzia leh sim tûr a nihzia thu a chhuahna hi ka chhîr a, a ziaak thiam kher a. A chhuah hnu kum zo aia rei tawh-ah chuan kalkawngah a ziaaktu chu hmân ni lawk bawk khân ka tâwk a, mei a rawn pak khu tual tual a

In pakhatatah hian an lêng khâwm a, mi pakhat chuan zun thuar simkhur thu hi uartak leh thiamtakin a sawi a Pâwn chu a han chhuak a, luhkâah chuan a siwtupa chu a zung ta to to mai a. A thiante chuan Kha lah, Tih loh tur' i ti zo chauh va nangmah lahni ti hmasa ta to to che,' an ti a Ani chuan, 'Hei pui in tih a har fu áwm ka ti,' a ti a

Mi dang hlîr ka han puh a, Nang pawh," mi lo ti duh an tam ta hle áwm e A ni tak a 'Kei pawh' hi ka ni tak asin Chuvângin Mizo ram thatna leh hmasáwnna tak-tak i duh chuan, a ãanna hmun tha ber chu MAH'NIAH a ni.

GERMAN THLAWK MIIN LONDON A LALIN BUCK'NG- HAM PALACE AN BOMB THU 12 9 1940

Ka pa Dr Anthony McCall, M D -in lehkhia min thawn a chu mi lehkhia ata chu lak chhuah a ni

Bawrh S' t

Ka fapa duhtak,

Hetah hlmtaka kan awm dunna fo 6 pandanah khân chaw ei khamin ka awm a Pâwn lam tite chu a dang hle mai. Hremhmun a thleng a ni Bom paak ri dur dur zingah he lehkhia ka thawn che hi ka ziaak

a ni Heng Nazho hi khawvâr hmaîn hrêmhmamâh chuan an awm mai thei e !

Heng Nazho hian min hrê thiam lo va, keinta anni kan hrê thiam bawh hek lo Kan thlâwk mite chuan Nazho hneah chuan, "Khai ! lokal ula kan hneah thingpuite lo ula, chaw te efin han intiharh rawh u Khai !" an ti ang a. Nazi mi chuan kan mi huaisenten chutia an han ti chu chakloh vângah an ruat ang a. Nazhovin kan mite an kah thlak chuan an kem an chhîr emaw, chu aia chhe zâwk chuan an ti a ni thei e, (ka kawlawm a khûr e, he mi in khing lawkah hian bomb a tla a ni ang) Kan ram ropuitak hian hi a tha a, Hitlera leh a suai hmawh mi sawng sawng tihbo an tumna chu ni tinin a lang zual deuh a ni. Iah zaldamtak pawh khân Blak in tibawhlhawhtute aia a ngawih sau mai mai lo va, vuak fung a lén a ni

I pa duhtak

25. : Nizan chu dâr kâr kaw chhông bomb an rawn thlak lahloj lovin ka sau mai a. He mi bula bomb laka aia khurah hian awm ve awmtak a ni a. Zana in khing chu chut loh nânâ lehthe thawn che ka siak laia aia aia ngihngte pawh hia a mak lo va, bomb theh-
 aia hi hi Buckingham Palaceh a tla a tin a ni, chu chu
 aia aia ka lahka mak in khing lawh a nih kha.

ENGLAND RO INREL DAN (Democracy)

(Bawrh Sáp ziah)

Belgium mi pakhat England-a rátlána awm chuan tûn laia England rama rorêl dân Democracy (vântlâng ro inrêl) a hmuh dân a ziah chu, Mizo te u, ngaithla teh u !! Lal leh Upain in chungah ro an rêl a, chu chu vântlâng ro inrêl-Democracy dân ang chu a ni a Belgium mi thu chu ngai teh u —

' England mite chuan hmakhawsâng aţanga an thu zir dân chu tûn lai huan a rah an seng mək a ni chu chu NUNG-CHANG FELNA lam kawng thiamna lam ni lêm chuang lovin He hnam ropuitak chêt dân leh an thilung awm dân huan ka rilru a khawih nasa ble a ni Mi tûrêng mai anmahni hmun theuhva an tih tur tûn an awm a, an then-awm khawvêngte pawhin chutiang bawkin an tı ve tih ril-rua hre rengin. Inthleibikna te, leh hleih inneih chuannate a awm lo va Mi tha leh mi narante pawhin an thultihual ang angin hremna thuhmun an tuar a Nizâna dâr kâr 8 chhûng lai bômb laka himna khura kan awmnaahle chuan rortitute mi n an sawisêl thâwm rêng rêng ka hre haub lo va Hei hian vântlâng ro inrêl na diktak, miten an hruaitute chungah rinna an nghahzia a tilang a ni Sawisêl na a awm chuan a tha zâwk tumna avânga sawisêl a ni a Hêng mite hian mipui tan ho tumna rilru an nei a ni Tanpu tamaktate chu hmeichhia an ni a Hnam dangte chuan hmeichhia indona lam thil tih ve te hi an nuhzat a mah British hmeichhiate hi an hre lo a ni Tân laia British hmeichhiate chuan eng lai pawhin mipate hlauhawm tuar ang an tuar ve sêl a ni. Hnam dangin British hmeichhia nuhzat chu tûnah chuan a reh tawh a ni.

SAWRKAR HRIATTIRNA.

NOVEMBER 5, 1940

Tangka leh duli, Lalnu (Victoria) lem chuang kha India sawrkärin Kumpina lai laia tangka leh duli siam kha a lo hloi pan tawh a, a lem siam rükte pawh a tam a, hriat a harsa viau mai a Tûnah chuan Victoria chuanna chu a tam tawh lo hle na a, mahse tam fe chu phûm bo emaw, dah bo emaw a la awm a Tangka chu a lo hloi tawh a-vângin leh chutianga mun an thuhruk bo mai mas loh nân sawrkärin lak chhuah a duh a. Chuvângin Victoria Lalnu lem chuang tangka leh duli chu March ni 31, kum 1941 hnuah chuan hman theih a ni tawh lo vang Sawrkär tangka hi leh dök inahte erawh chuan September thla tâwp, kum 1941 thlangin an la pawm ang Chu mi hnuah chuan thu dang awm leh hma chuan Calcutta tangka samna leh Bombay chauhvîn an pawm thei ang (Issue Department of the Reserve Bank at Calcutta and Bombay)

Sd/ R Buchhâwna

Treasury Officer, Lushai Hills.

MIZO LA TANGKAIZIA.

Kan ram awptute ngaituahnâ avângin kan Mizo la hi hntala leh a tangkaizia hi Mizo ram hmun kilkhâwr ber-
 nte pawhin kan hre hle tawh awm e. Mi rama sum kan
 hîna tûr a nihiate leh hralh ve lote pawhin kan chhawria
 sawi ming tawh-bawt a, a thatzia hi kan hriam a ngaih-
 sh chhaktute chungah pawh kan lâwm ém ém a ni rih
 kang a. Hti taka min ngaituah saktute chungah hian
 kan a tûr ting mai.

Mi ram sum kan lăkna tur a ni hi a tha ber chu a ni a Amaherawhchu Hman dân thar tha sawk min hmuh-chhuah sak thu-ah hian kan lăwm zăwk mah tur nun ka hria Puanpui tē Kan puanpui pânggai aia mawi leh hman nuam zăwk leh tlo zăwk tura hman dân thar tha zăwk min hmuh chhuah sak a Jharan Thil tangkautak, kan duh deuh deuh tūr min hmuh chhuah sak bawk si a Sum-dăwnnaah lo pawh, kan ram thil chhuak kan siam ve ngeia kan intodelhna tūr hman dân thar min hmuh chhuah sak a vâng hian a lăwmawm êm êm a ni Kawng danga hman-na thatak takte pawh min hmuh chhuah sak leh zêl hi a run-awm bawk si

Tin kum 1938 khân Dr Chalhiana S A S chuan N Vănlăiphal vėlăh Mizo la ngeia siam thosi lén entrsiakna a siam a ama sum sêngin lăwmman thatakın a pea Hetiang-a kan thil siam ngeia kan intodelhna tūr kawng sum tam fe sênga thil a ti hi kan lăwm hle a ni Văi ta tlo lotak leh min tamtak sênga lei ai chuan mahnun tah ve mai tūr a nihzia min hriattir hlawm hle a ni

Tin Roller Bandage pawh kan Doctor Chalhiana hovin Welfare Committee-in Indo tanpui nân tlēm kın tah ve a, he thil hi mi tin tah thiam a ni a mahni mvên, nân pawh tha hlein kan hria a ni Pem emaw pân emaw, kan puan hlua kan tuam mai hi Doctorten thalo an ti hle si a chhângin mi tinin Roller Bandage hi mahni siam theih a ni a neih theuh atân a tha hle a ni e

Kan Mizo la hi thil tangkai ber pakhat a nihzia hi hian, la hman siam te leh la deh thiam te hi tum deuh deuh ang u

Lalnginglova, Saitō
N Vănlăiphal

MIZO RAM

NOVEMBER ni 18 khân Mizo tiangvâl thatak tak 40 chhum leh hmâra mi, Ram leh Lalber tâna thawktûrin Indian Hospital Corps (Ruang la pâwl kan ti mai a), zawm tûrin Aijal atengin Lucknow panin an liam ta a Lucknow thleng- a nupai tûrin Pension Jemadar Bawichhungan a ho va An kal dâwn tûk chuan Aijal Dâwru Biak Inah anmahni thlah- na fukhâwm a awm a, chutah chuan kan hotu thenkhatten anmahni fuhna thu thatak tak an sawi a Pu Menan Pa- thian Lakhhabu a pe theuh va, Pu Pachhungan ziakloh bu (note book) a sem theuh baw a, kalkawng atân kan Bawrh Sâp nupuin thingpui te, sikret te bawngnhute tîn te a pe baw a Anmahniho thlan zawh nun Pissah Bawrh Sâpin an anmahni fuhna thu thatak a sawi a, a thu sawi chu khâwl chhutîn a pe theuh va

Hâng kan tiangvâlte hi nguntak leh duhtutaka mi tam- tak inpete zinga thlan an ni a an hnathawhte an tih that kan beisei êm êm mai Anmahni bian an tih that chuan, mi dangte pawh an la rawn dub zel a rinawm a, chuwâng- rinawmtak leh tlâwmngaitakin an tihtûr iping an tih kan dah êm êm mai Mizo himing tihta thei leh tiche thei an nia

Hetianga (Jemadar) Dr Rosiama'n kan tiangvâlte tân remchâng a ngaihtuah avâng hian a chungah kan lâwm ni tûr a ni Amahun Lucknow-a hotute hnenah a sawi- ah avângs hetianga Mizo tiangvâl hnathawhna hi awm a Mizo ram tâna ngaihtuah mi tak a ni tih a ti'ang an nia.

A kalate hming ich khaw hming chu beng hi a ni

- | | | |
|----|---------------|------------|
| 1 | Hmingthanga, | Saisuk |
| 2 | Lahluna | Bukpui, |
| 3 | Dengrikhuni | Ihakthing, |
| 4 | Chhunhuia, | Saiafn, |
| 5 | Rohmingthanga | Santual |
| 6 | Pahminga | Tachhip |
| 7 | Laltluanga, | Biate |
| 8 | Biakhana | Brite |
| 9 | Zuhana | Bokpui, |
| 10 | Hmingi, | Ihakthing, |
| 11 | Biaka, | Durtlang |
| 12 | Biakhana, | Ihakthing |
| 13 | Hauva | Zemabawk, |
| 14 | Darleta | Zotlang |
| 15 | Darthawma | Pukpui |
| 16 | Thankhania, | Lungrang |
| 17 | Ihanchhunga, | Rahsveng, |
| 18 | Lalzuala, | Iheiniat, |
| 19 | Lalchanga, | Theriat, |
| 20 | Kawnaga, | Zotlang, |
| 21 | Hrangkhuma, | Pukpui |
| 22 | Thanbranga, | Pokpui |
| 23 | Thanthuama, | Pokpui, |
| 24 | Sangluia, | Lunglawn, |
| 25 | Bawka, | Pokpui |
| 26 | Lalmawia, | kawnpui |
| 27 | Tiangbuia, | Saisu , |

28. Măwia,	Khawruhlan,
29. Padara,	Samlukhai,
30. Zăihlra,	Chalrăng,
31. Vănbăwia,	Vănlăiphăi,
32. Thangkhôma,	Sailâm
33. Kaichhônga,	Lungdâr,
34. Răilôta,	Kolosib,
35. Săngkhôma,	Vănlăiphăi,
36. Pakônga,	Ailăwng
37. Mărsella,	Durtlăng,
38. Kăpthang,	Nisapui,
39. Vunga,	Khawruhlan,
40. Lăikhôma,	Kăwnpui,

...

2. Sathah lai fanu, Lăikhôma n 9. 10 1940 a a
 abah kha, 1 11. 40-ah a thi ta a, a chēktu Lăi-
 khôma chu Bawrsăpin kum 5 lungin tâng tûr lău
 châng 200/- chăw tûr a rem a, chêng 200 - hī a
 pāk theih loh chuan a dang kum 5 chuangah kum 2
 lău bēih tûr.

UNGLEH KHAWTLĂNG THATNA NGAIH- TUAH PĂWL THUCHAH

PĀN KHAWIH SUH.

INDONA CHANCHIN

ITALY IN Greece a beih kha Albania ram a tang leh Greece thlang lam tuipei a tangin a bei a ni ber a. Chhuanlam siam chawpin Greece hi an tih loh pui ti ah a puh a, a do ta mai a ni Greek ho hi an in rin hmain a bei phut mai a ni a, Korinth te, Athens te, Salonika te leh hmun danga nunau awmna hmun-ahle Italy chuan bomb an thlak vak vak a Nunau shenkhate chu tiblum bawh mah se, sipai lam thil pawimawhte chu an tichhe lo hle a Greece hian si pai pawh a ngah lo hle a, an inbeih hma pheh lu chuan sipai tang sa ngat chu 80,000 emaw lek a nei a An han inbeih hian Italy sipaite chuan Greece ramah mel 20 theih theih luhna te pawh an nei a British-in an pui thui a, indo dan thiam mi upa pa-hte Greece-ah an tir a, sipai leh thlawk pawlte pawh Greece-ah an lut ngah a Greek-ho hi an huarsenin an thei hle mai a, Italy mi pawh tamtik an man a, an ralthumte pawh an man a Tunah chuan Italy sipaitho chu Greece ram a tangin an um chhuak vek tawh a Albania ramah Greek sipaite chuan hma an saw zawk tawh mah a ni Italy sipai tlanchhiate of British leh Greek thlawk pawlten bomb an thlak khi zel bawh a. Italy sipai inchhekna hmunte leh a hmun pawimawh Durazzo te, Valona te, Albania khaw pui Tirana-ah te bomb an thlak chhen bawh a, beni hmun pawimawhtak takte hi an tihkan sak a. Italy

ho chu an che thei lo hle a ni.

Africa ram lama Italy sipai-ho awm pawh hma
 sawn thei lovin an awm a Abyssinia ramah phe
 chuan tiemtin British sipate chuan hma an sawn
 aah a ni. Libya rama Italy sipai hotu ber phe
 chuan Aigupta rama British sipai a berh ngam loh
 avangin chhuanlam te a siam a, "British-ho hian
 kuhl an lo siam nghet tawh si a, Aigupta-ah hian
 sipai nuai 3 lai an dah bawk si a, Aigupta hi
 thlang lam atangin tumahin an la run
 ngai bawk si lo va, tui lah a bar-
 sa si a," a ti a Hei hi an hotu German-
 te hnena chhuanlam atin Italy hian an ti
 ni lek awmin a lang. Italy sipai awmna
 hmun te, Libya rama an lawng chawihna
 Tobruk te, Abyssinia rama hmun pawh
 sawhte chu British thlawk pawlin bomb
 an thlak fo bawk a.

Italy hi tuipei lamah pawh a che thei lo hle
 An sawnawng lawng nasataka indona lawnga
 an ventirte chu British lawng leh
 thlawhnan an bei a, Italy lawngte
 chu kan lam chuan nasatakin an
 tichhiat a a a thehte chu a pil a,
 a thehte chu an chhia a mi-chhuanawm
 chuan Italy ram lawng chawih-
 sawhte leh chong hana lawngte
 chu British sawmin an bei sui a,
 nasatakin an tichhia a, lawng
 sawhna hana inte pawh bomb-an
 an thlak kang a. British sawhna
 hian tuipei Italy sawn a a
 sawi ngai ang.

Hitlera chuan Germany Italy leh Japan inzwam-
naah khân Spain te, Hungary te Yugo Slavia te, Bul-
garia te tel ve tûin a sâwm a Hungary phe chu tel
ve turin hming a zink tawh a Hitlera leh Russia upa
Molotov pawh Berlinah inbrikna an nei a, mahse an
thu tithlûk dân tak brik a ni lo Heng Balkan ram
Germany-in a beih pawha Russia lo inrwalh ve lo tur-
in Russia hi German hian thau lungawi a tum a nih
mai pawh rin a ni Italy hi a chet theih loh êm a-
vâng hian Greece do tur German hian Yugo Slavia
ram kal tlang a tum mai pawh a rinawm ve hle

Turkey chuan rorêl pâwl intawhkhâwmna an nei
a, tûn indona chungchângah hian an rilru ngat an la
pu reng nin a lang Spain hi an hotute theikhat chuan
Germany leh Italy lama tana British do hi duh hle
awmin an lang a, mahse mi tum zâwk chuan Italy in
British kut an tawrh dân hi an hriatin indonaa an tel
ve chuan chu aia nasa maha tawrh chu an hlau si
German hian Spain ram kal tlanga Gibraltar kuth beih
hi a duh hle a ni

America chuan kum 4 chhunga President ni
tûn President Roosevelt an tlang nawn leh tawh
President Roosevelt hian British hi indona hman'
puh hi a uar êm êm a, hmâna Japanin a han saw-
deuh pawhin, "Europe ram leh Asia rama 'Huangtân
ho' ram infin khâwm pawh hian zalên duh mite kal
puibna hi min dâl thei lo vang," a ti a President

nih chang ta lo zawk Mr Wendel Wilkie pawhin zalon duh mi ramte puihnaab hian theihlawp chhuah a duh a ni America chuan thlawhna tha ber ber chite England ah an thawn a.

England leh Germany inberhna chu thlawhna lam-an a la ni deuh ber a. Germanin an beih pui ber chu London a ni a, zan hnih khat lek tih loh chu London beih loh lai reng reng an nei lo German thlawk pawl hian tun bma kha chuan tum bik nei lovin bomb an thlak chiam chiam thin a ni a, tunah chuan tum bik nei lawkin an thlak a, mahse an thlawh hniam nam mang loh avangin an tum British thlawk mite anin an fuh ve thei lo hle, chuvangin an tichhiat nasat em em sawi a awm lo England ram hmun thenkhat thi siamna khuate leh Wales ram hmun thenkhatte an bei zual deuh ber. British thlawk pawl pawhin Germany leh German ram luaha hmun pawimawhte, ralthuam leh thlawhna siamnate, lawng chawh-nate, thlawhna hmun puite, rei kawng leh rei chawh-nate leh Czecho-Slovakia rama silai lam siamna hmun aninghangte an bei ber a. Nasataka an tichhiat leh thibkan hmunte pawh a tam mai Alps tiang thlawk anin Italy rama hmun pawimawh, Turin angte an bei a, an thlawhna siamnate an tichhiat a. Tip. English channel (tuisoriat) rei lehlam anin German leh British chu laipuin a in-

Atlantic tuihnriatah chuan German lawng rawl leh submarine an che hle a German indona lawng rawl chuan British sumdawnna lawng a bei a, chu mi tum chuan British sumdawnna lawng Jervis Bay an tih chu a huai ngei mai, British lawng dang chhan him tûin a intawktarh a, amah chuan a pil phah a ni, a pil pah pawhin German lawng chu laipuin a kâp zêl a.

Khaw chhak lam America hian China râlthuan a thawn reng a ni a, Burma kawng an hawn leh ták-ah khân an thiar lût ber a ni China an che thei hle Japan indona lawng lian 2 pheî chu China-hovin tuipei kam laipuin an kâp pil a. China bmar lamah chuan Chinahovin bma an sâwn hle, kum 8 chhông lai an luah tawh loh **Hopei Province** pawh China-hovin an luah leh ta

Thailand (Siam) leh French Indo-China pawh an inngihingho hle Vichy (French) sawrkâr pawhin he mi avâng hian French lawng rual thenkhat khaw thlang lam atangin an tîr chho va Japan pawhin Thailan hi a vau ve fo bawh a ni

Khaw chhak lama British sipai hotu ber ni tî thlawhna lam hotu pakhat Sir Brooke Pophan an rû a, Singapore ah a awm ang a, Burma, Malaya le Hongkong lama sipaite pawh a vawng ngâi ang

LAWM THU

ASSAM rangin Scout lam hi an lo uar ta deuh zêl ni-
in a lang a, a lăwinawm hle mai Tichuan nau-
mongte fuhna thatak a nih beiseun Australia rama an
th tawh thin angin Assam-ah pawh King's Scout-te
hi Governor Honorary Aide-de-camp-ah lo ruat ve tawh
thin ila an ti a. Kumin October thla ahang khân an
lam ta a, thla ruk chhông zêl atân a ni. A hmasa berte
chu kan hriat tawh angin mi 4, hnam dang 2 leh Mizo
Class IX-a mi 2, Vânggaia leh Vanchhinga an nih kha.

Tin, an ruat dân hi tlâkna (proficiency) athua
ruat an ni lêm lo va Tlâkna ang zia zêla thlan tûr
lo ni dawn tá sela Mizo zingah chuan thlan tûr bik
êm êm an awm awm lo ve, an felin an fakawm êm
êm theuhvin ka hria Tûna mite pawh hi mi taima-
tak leh thuawi theitak, a tha ber berte zinga mi an
ni reng a ni. Anni leh nakina la rawn ti zêl tûrte
pawhun engkim rinawmtaka an rawn tih zêl kan beisei.

Tin, ka sawi duh ber chu hei hi a ni — He thu
hi kan, Bawrh Sâpin a hriatin mi a lăwmpui êm êm
a, lăwmpuina thute leh fuhna thu thatak takte sawi-
to lehkhate a rawn thawn kan lo hmu a, kan lăwm
le mai. Heta ram hlataka kan awm pawha mi a rawn
vâihak a, kan thlithite mi a rawn hriatpui hi keini
an chuan fuhna nasatak leh sawina roputak niin kan
hriat a kan lăwm êm êm a ni

R Lalbaka,
Asst. Scoutmaster.
Shillong

CHANCHIN BU

Bu 12na } **DECEMBER 1940** { A man kum 1 Chong 11/-
Dika thawm
India ramah 1/4/-
Burma ramah 1/6/-
Sap ramah 1/9/-

Enkawitu (Editor) Sainghinga

Chhuahtu (Publisher) — The Assistant Superintendent
Lushai Hills, Aijal.

A CHHUNGA THU AWM

	Phék
1. Lar Sap Nupui thuchah	178
2. Kum 1941a Aijal leh Lungleh Sawrkar Pisea khar ni turje	173
3. Buh khawn Hriattirna	179
4. Kan Hmaedawna daltu lun	180
5. Huan Pass thu	182
6. Khaw dân Sawn Hla	184
7. Tangnala pumkhata awm hi chakna a ni	186

LAR SAP NUPUI THUOHAN.

Assam ram Lār Sāp nupui Lady Reid-in Zo ram Bawrh-
Sāp nupui hnēna a lekha thawn 8-12-1940-a mī lāk chhuah.

"Mizovin sipai tana rumal fūn an thawn kha ka lo
hmuah mak ka ti hial a, sipaste tām nasatakin a tangkai
dawn em em a ni. Khaw chhak lai thama (Middle East)
sipahote hnēna thlang tūrin Cairo khuaah kan thawn ta
thual ngāl a ni

Phaltaka petute hnēnah an tanpuina chungā ka lāwm
thu khawngaihtakin mun lo hrih sak ang che. Rei lo te
hnyah a petu thenkhatte hnēnah chuan keimah ngein lāwm
thu ka hrih theih ka beisei c"

Kum 1941a Aijal leh Lungleh Sawrkār Piss khār ni tūrte.

January	1	Kum thar ni
January	9, 10	Id-uz-Zuha
February	1	Sri Panchami
February	3—7	Muharram.
March	13	Dol Jatra.
March	16	Akhiri Chahar Shamba.
April	10	Fatiha-i-Duwazdaham,
April	11	Good Friday.
April	12	Easter Saturday.
April	14	Bengali Kum thar ni leh Easter Monday.
June	12	Lalber pian champhaphāk chawimari.
August	14	Jannostami.

September 20	Mahalayā
September 24—October 5	Durga & Lakṣmī Puja.
October 20	Kālī Puja
October 22—24	Id-ul Fitr
October 28	Jagadhatrī Puja
December 24—31	Kristmas leh kum tawp

Pathummi (Sunday) apiangin khâr a ni

Thla tin Inrimni hnahnung ber apiangah dân nânân
khâr a ni baw

Chaphâr kutah khâr a ni baw ang— A hun chu
la ruat chwaw tur

PISA BABU

HRIATTIRNA

BUH KHAWN

1 Mizo ram hmar bial khua zawng zawngih chuan khaw
eng ang pawh Primry sikul an neih phawt chuan lalin
buh-hum jin 30 zirtutu hnena a in ngela January 1941
chhunga pêk tuin leh kum tin January thlaa pêk zi h tûrin
an buatsaih tur a ni

Sikul naupang nei emaw nei lo emaw in tin atangin
lalin a khawn vek ang a, kálin pe thei lo nia a hriatte chuan
a awl thei ang

2 Ling vâng mahin lalin heih a ti lo tur a ni lo He mi
thil khawn hi a tih duh loh chuan minrawn hriih thei ang
a, tin, sikul chu khâr a ni ang amaherawhehu khua atanga
zirtu chu sawn a nih hma chuan buh khawn hi pêk ngel
ngei tur a ni. Hei hi bawhchhiat a nih chuan lalin mawh
a phur ang

Hei hi Sawrkâr thupêk leh vawn a ni-a, buh khawn-lê theuh silat zirtirtuin ama thua duhtlan phal a ni lo He hi tin 36 hi an pêk-loh chuan zirtirtuin March ni khatah min rawn hrih tûr a ni.

Zirtirtu chu a inah buh-hûm tin 36 January thlaa pêk theih loh jum tawh phawt chuan zirtirtu chuan buh a in lei chawp ang a, leiman khawn hunah pêk pânggai Rs 2/- chuanga chh mi kuma khuaa buh man ruat angin buh-hûm tin 36 man tangka avaiia tling tûrin pawisain in zawng zawng khawn a ni an; a, in tinin khawn zât tur an chan theuh chu, chu ni hu tangka zât in tina sem rual zât chu a ni

A G McCall

Aijal

Bawrh Sáp

November 21st, 1940

Superintendent, Lushai Hills

KAN HMASÁWNNA DÁLTU LIAN.

Hun rei pawh a la ni lo va, Mizote hian kan Sawrkâr leh Mizote zarah hnam finge ning-khawng kan lo hre ve hawn ta a. Sawrkâ, hnuaiah leh Mission hnuaiah hnate kan lo thawk a. Tin, Mizo fate tamfê chuan kan rama zurna pawh kan duh tâwk lo va, mi ramahte thamna zawngin Mizote kan zir hawn a. Tichuan kan ni tin nun dânah hnam fing nungchang leh nih dânte kan thuk a, kan zir bawh a. Hic hi mai. Tichuan mi ming-khawng hre tawh intite chuan hna'n finge tih dân chu kan hmuhin, kan Zo ram hna'la ching ve so, kawng englamah hma lo sáwn ila kan hna'la hna'la a. Tón lai-chhanah phoi chuan kan titi tui ber a. HMASÁWNNA hi a ni lo ta mai a. Kawng theuh hnat nungchang chuan hma kan sáwn hic pawh a ang a.

mahse kan hmasáwnnaah chuan kan duh tam tawih tawih
 a lang a, chu chu a ni tûr rêng a ni a Mahse hnamin
 chutiang lamah ke pên a tum chuan, hruaitu leh hotu tha
 a ngai a. Chu mi atân chuan tunge kan kawng chu min
 sah sak ang a, tunge hmatâwng ang le? Kei mi mâwi
 ngaih chuan, kan pi kan pu atanga kan hotu tiwh tûn
 thlenga kan hotua kan neihite— kan lalte hi ni berin ka ngai
 thîn a Ka han ngaihtuah chiang lehzuai a, mi ram chau-
 chunte ka han chhiar chuan, chutiang hruaitute zingah chuan
 'INTHURUALNA a lo tûl rêng a ni tih ka hre chhuak
 leh thîn a Chu thil pawmawhtak chh hmasáwnna tûrin a
 ngai tlat a ni tih tuma n kan hnuil thei áwm lo ve

A nih loh leh chu Inthurualna chu kan hotute zingah
 chuan a áwm rêng em? Áwm ka tih chuan ka daw ang
 tih ka blau hle mai Áwm lo ni si sela chuan a va pawl
 dâwn em! Kan áwmna pângngai chu kan duhtâwk tawh
 lo va, finna ram thir lam chu panin kan pên tawh si a,
 chutia kan hruaitu berte an inthurual loh va an inrem si
 loh va kan hma lam panna kawng chu sah zai an rêl si
 loh chuan, engtinge keini vântiang chu kan áwm ták jing
 le? Kan hmasáwnna kalkawng min hruaitu leh min sawi
 von saktu ber turté an inthurual theih si loh chuan, rual
 kan va awt rei dâwn ve le! Mi ram kan thir chuan, an
 taawvenna leh hma an sáwnna chhan ber chu an hotute n
 thurualtak leh hrehawm pawh pawisa lova an tih vang a ni
 thîn A entir nân thu pakhat han sawi ila —

Khasi lalte chu an thurual avângin an rama RÊL kal
 tûr pawh an khap tlat thei mai a ni an ti Chutiang thûn

an rəm a kal tlang chuan an mite KULI MI-ah an chang
zo vang tih hlauh vang a ni an ti Mahse kan laite chuan
an tan ruala an tih theih tūr ngeite pawh hi, an tan rual
thin loh avāngin an ti thei thin lo hi a pawl hle mai Mah-
ni khaw buh, favāng laia dum dup a, khaw thenawmte buh
a rō va, a uai sul a, kan nuh ver ver chhung chuan, hma
lam pana pēn a rinawm loh hle Kan hnam kan inthural
thei lo kan tih kan tihte pawh hi a bulah chuan laite thu-
rual loh vang a nih ngei a rinawm. A kōngpui ber an in-
thural loh chuan mi dang chu han inthuralzia kan ni hlei-
sēm Sāp thu fingham chuan, Inthural hi chakna a ni
an ti a, tin, chu lo chu, 'Kan inzawmin kan ding a kan
inthural kan thu,' an ti thin He thu hi a dik ēm ēm a ni

Chuvāngin kan hnam hruatute hian he thu hi hriat tum
an hriat mai tum lovin tih tum sela tichuan kan ram
chuan hma lam a pan ve taktak ang He mi inthural loh-
hi mi dāltu hanpui a ni fo va nikin hnuah a ni zel ang
thei a hlauhawm a ni Hotu berte n he thil hi an zawm
thei loh chuan, an hote hian hma lam sawn a har hle ang,
Thil pawimawh engemaw pawh lo awm sela, anni hi kan
inthural tūr an ni si a, anmahni zingah an tan hmasi
tūr ngei hian a lang. Chuti lo chu kan hnam hian mi an'
thei a nei lo vang

Lalrinthanga, Sairo

HUAN PASS THU

Tōe hnuah chuan lai kam reserve chhinga sērthlom
huan ram phaina, Pass pēk chu he mi hnuah mi ang hi a
ni tawh ang

HE PASS HI A NEIH KUM DECEMBER THLA RAL
HMAIN A HUAN PHUN KHAH A NIH LOH CHUAN
PASS NEI LO ANG A NI

Luikam Reserve Chhunga Forest Pass

Pass No _____ of 10

- | | | | |
|----|----|------|--------|
| Pu | of | hian | luikam |
|----|----|------|--------|
- Reserve-ah sêrthlum huan a siam thei ung a hnuaia mi hi
a zawm tûr a ni a zawm loh chuan lain a tuar ang
- 1 A huan siamna lai khuaa leiman dân pângngai pek
 - 2 Huan chu mau hmunah chauh siam tur
 - 3 Hui tur a ni lo va, thing to chi reng reng kih leh tih-
riral loh tur
 - 4 Huan neitu a pêm chuan sêrthlum huan hralh dân anku
tih tûr a ni
 - 5 Sêrthlum huana in sak dân pawh chu mi chungchâng
dân pângngai ang a ni ang
 - 6 Lui a fanga mêl i chhûnga huan siam chu thinglatuh
sain tichhe mah sela, a tichhiat man a sawi thei loi
vang, an tichhiat luihtir a ni tih a sawi fiah theih loh
chuan
 - 7 Lalte leh huan neituten reserve chhunga huan an siam
thei hi an nihlawh tih an inhre tur a ni Thinglatute
leh Sawrkâr an tibuai tûr a ni lo
 - 8 Bawrh Sâp phaina lo chuan hmung thlâk theih a ni lo.
 - 9 Huan neitu chu huan awma ram chhunga a awm chauh-
in a neitu a ni thei.

10. He pass hian, huan neitu chu thung kih phalna a pe lo.
Thung kih chu block holder (thunglatute) tana ruat a ni
a, thunglatute tan erawh chuan huan neitu chuan a
thawk thei ang
11. Mi pakhat huan chu lui a sah thlakna hlām 40 aun a
sau tûr a ni lo Chu aia zau chu Bawrh Sâpin a hriat-
pui duh lo vang a, lui hlat lam (a dung zâwng) erawh
chu huan neitu tashmak dân ang leh a ram rem dân ang
zêlin a zauh thei ang Huan leh huan inkarah hlām ro
zauh zêl tûr a ni.

Laiho hian dân rina ang huan an khuate huan an tife
tûr a ni. Hmun dang dangah a kah-pahun lai ruat ang lo-
vin huan a sian thei lo vang

A. G. McCall,

Bawrh Sâp,

Superintendent Lushai Hills,

In-charge Forests.

Pu Sahnûna Lông lalin Khaw dân sâwm thiûk a sium

KHAW DÂN SÂWM HLA.

Tune. .

1. 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100 101 102 103 104 105 106 107 108 109 110 111 112 113 114 115 116 117 118 119 120 121 122 123 124 125 126 127 128 129 130 131 132 133 134 135 136 137 138 139 140 141 142 143 144 145 146 147 148 149 150 151 152 153 154 155 156 157 158 159 160 161 162 163 164 165 166 167 168 169 170 171 172 173 174 175 176 177 178 179 180 181 182 183 184 185 186 187 188 189 190 191 192 193 194 195 196 197 198 199 200 201 202 203 204 205 206 207 208 209 210 211 212 213 214 215 216 217 218 219 220 221 222 223 224 225 226 227 228 229 230 231 232 233 234 235 236 237 238 239 240 241 242 243 244 245 246 247 248 249 250 251 252 253 254 255 256 257 258 259 260 261 262 263 264 265 266 267 268 269 270 271 272 273 274 275 276 277 278 279 280 281 282 283 284 285 286 287 288 289 290 291 292 293 294 295 296 297 298 299 300 301 302 303 304 305 306 307 308 309 310 311 312 313 314 315 316 317 318 319 320 321 322 323 324 325 326 327 328 329 330 331 332 333 334 335 336 337 338 339 340 341 342 343 344 345 346 347 348 349 350 351 352 353 354 355 356 357 358 359 360 361 362 363 364 365 366 367 368 369 370 371 372 373 374 375 376 377 378 379 380 381 382 383 384 385 386 387 388 389 390 391 392 393 394 395 396 397 398 399 400 401 402 403 404 405 406 407 408 409 410 411 412 413 414 415 416 417 418 419 420 421 422 423 424 425 426 427 428 429 430 431 432 433 434 435 436 437 438 439 440 441 442 443 444 445 446 447 448 449 450 451 452 453 454 455 456 457 458 459 460 461 462 463 464 465 466 467 468 469 470 471 472 473 474 475 476 477 478 479 480 481 482 483 484 485 486 487 488 489 490 491 492 493 494 495 496 497 498 499 500 501 502 503 504 505 506 507 508 509 510 511 512 513 514 515 516 517 518 519 520 521 522 523 524 525 526 527 528 529 530 531 532 533 534 535 536 537 538 539 540 541 542 543 544 545 546 547 548 549 550 551 552 553 554 555 556 557 558 559 560 561 562 563 564 565 566 567 568 569 570 571 572 573 574 575 576 577 578 579 580 581 582 583 584 585 586 587 588 589 590 591 592 593 594 595 596 597 598 599 600 601 602 603 604 605 606 607 608 609 610 611 612 613 614 615 616 617 618 619 620 621 622 623 624 625 626 627 628 629 630 631 632 633 634 635 636 637 638 639 640 641 642 643 644 645 646 647 648 649 650 651 652 653 654 655 656 657 658 659 660 661 662 663 664 665 666 667 668 669 670 671 672 673 674 675 676 677 678 679 680 681 682 683 684 685 686 687 688 689 690 691 692 693 694 695 696 697 698 699 700 701 702 703 704 705 706 707 708 709 710 711 712 713 714 715 716 717 718 719 720 721 722 723 724 725 726 727 728 729 730 731 732 733 734 735 736 737 738 739 740 741 742 743 744 745 746 747 748 749 750 751 752 753 754 755 756 757 758 759 760 761 762 763 764 765 766 767 768 769 770 771 772 773 774 775 776 777 778 779 780 781 782 783 784 785 786 787 788 789 790 791 792 793 794 795 796 797 798 799 800 801 802 803 804 805 806 807 808 809 810 811 812 813 814 815 816 817 818 819 820 821 822 823 824 825 826 827 828 829 830 831 832 833 834 835 836 837 838 839 840 841 842 843 844 845 846 847 848 849 850 851 852 853 854 855 856 857 858 859 860 861 862 863 864 865 866 867 868 869 870 871 872 873 874 875 876 877 878 879 880 881 882 883 884 885 886 887 888 889 890 891 892 893 894 895 896 897 898 899 900 901 902 903 904 905 906 907 908 909 910 911 912 913 914 915 916 917 918 919 920 921 922 923 924 925 926 927 928 929 930 931 932 933 934 935 936 937 938 939 940 941 942 943 944 945 946 947 948 949 950 951 952 953 954 955 956 957 958 959 960 961 962 963 964 965 966 967 968 969 970 971 972 973 974 975 976 977 978 979 980 981 982 983 984 985 986 987 988 989 990 991 992 993 994 995 996 997 998 999 1000 1001 1002 1003 1004 1005 1006 1007 1008 1009 1010 1011 1012 1013 1014 1015 1016 1017 1018 1019 1020 1021 1022 1023 1024 1025 1026 1027 1028 1029 1030 1031 1032 1033 1034 1035 1036 1037 1038 1039 1040 1041 1042 1043 1044 1045 1046 1047 1048 1049 1050 1051 1052 1053 1054 1055 1056 1057 1058 1059 1060 1061 1062 1063 1064 1065 1066 1067 1068 1069 1070 1071 1072 1073 1074 1075 1076 1077 1078 1079 1080 1081 1082 1083 1084 1085 1086 1087 1088 1089 1090 1091 1092 1093 1094 1095 1096 1097 1098 1099 1100 1101 1102 1103 1104 1105 1106 1107 1108 1109 1110 1111 1112 1113 1114 1115 1116 1117 1118 1119 1120 1121 1122 1123 1124 1125 1126 1127 1128 1129 1130 1131 1132 1133 1134 1135 1136 1137 1138 1139 1140 1141 1142 1143 1144 1145 1146 1147 1148 1149 1150 1151 1152 1153 1154 1155 1156 1157 1158 1159 1160 1161 1162 1163 1164 1165 1166 1167 1168 1169 1170 1171 1172 1173 1174 1175 1176 1177 1178 1179 1180 1181 1182 1183 1184 1185 1186 1187 1188 1189 1190 1191 1192 1193 1194 1195 1196 1197 1198 1199 1200 1201 1202 1203 1204 1205 1206 1207 1208 1209 1210 1211 1212 1213 1214 1215 1216 1217 1218 1219 1220 1221 1222 1223 1224 1225 1226 1227 1228 1229 1230 1231 1232 1233 1234 1235 1236 1237 1238 1239 1240 1241 1242 1243 1244 1245 1246 1247 1248 1249 1250 1251 1252 1253 1254 1255 1256 1257 1258 1259 1260 1261 1262 1263 1264 1265 1266 1267 1268 1269 1270 1271 1272 1273 1274 1275 1276 1277 1278 1279 1280 1281 1282 1283 1284 1285 1286 1287 1288 1289 1290 1291 1292 1293 1294 1295 1296 1297 1298 1299 1300 1301 1302 1303 1304 1305 1306 1307 1308 1309 1310 1311 1312 1313 1314 1315 1316 1317 1318 1319 1320 1321 1322 1323 1324 1325 1326 1327 1328 1329 1330 1331 1332 1333 1334 1335 1336 1337 1338 1339 1340 1341 1342 1343 1344 1345 1346 1347 1348 1349 1350 1351 1352 1353 1354 1355 1356 1357 1358 1359 1360 1361 1362 1363 1364 1365 1366 1367 1368 1369 1370 1371 1372 1373 1374 1375 1376 1377 1378 1379 1380 1381 1382 1383 1384 1385 1386 1387 1388 1389 1390 1391 1392 1393 1394 1395 1396 1397 1398 1399 1400 1401 1402 1403 1404 1405 1406 1407 1408 1409 1410 1411 1412 1413 1414 1415 1416 1417 1418 1419 1420 1421 1422 1423 1424 1425 1426 1427 1428 1429 1430 1431 1432 1433 1434 1435 1436 1437 1438 1439 1440 1441 1442 1443 1444 1445 1446 1447 1448 1449 1450 1451 1452 1453 1454 1455 1456 1457 1458 1459 1460 1461 1462 1463 1464 1465 1466 1467 1468 1469 1470 1471 1472 1473 1474 1475 1476 1477 1478 1479 1480 1481 1482 1483 1484 1485 1486 1487 1488 1489 1490 1491 1492 1493 1494 1495 1496 1497 1498 1499 1500 1501 1502 1503 1504 1505 1506 1507 1508 1509 1510 1511 1512 1513 1514 1515 1516 1517 1518 1519 1520 1521 1522 1523 1524 1525 1526 1527 1528 1529 1530 1531 1532 1533 1534 1535 1536 1537 1538 1539 1540 1541 1542 1543 1544 1545 1546 1547 1548 1549 1550 1551 1552 1553 1554 1555 1556 1557 1558 1559 1560 1561 1562 1563 1564 1565 1566 1567 1568 1569 1570 1571 1572 1573 1574 1575 1576 1577 1578 1579 1580 1581 1582 1583 1584 1585 1586 1587 1588 1589 1590 1591 1592 1593 1594 1595 1596 1597 1598 1599 1600 1601 1602 1603 1604 1605 1606 1607 1608 1609 1610 1611 1612 1613 1614 1615 1616 1617 1618 1619 1620 1621 1622 1623 1624 1625 1626 1627 1628 1629 1630 1631 1632 1633 1634 1635 1636 1637 1638 1639 1640 1641 1642 1643 1644 1645 1646 1647 1648 1649 1650 1651 1652 1653 1654 1655 1656 1657 1658 1659 1660 1661 1662 1663 1664 1665 1666 1667 1668 1669 1670 1671 1672 1673 1674 1675 1676 1677 1678 1679 1680 1681 1682 1683 1684 1685 1686 1687 1688 1689 1690 1691 1692 1693 1694 1695 1696 1697 1698 1699 1700 1701 1702 1703 1704 1705 1706 1707 1708 1709 1710 1711 1712 1713 1714 1715 1716 1717 1718 1719 1720 1721 1722 1723 1724 1725 1726 1727 1728 1729 1730 1731 1732 1733 1734 1735 1736 1737 1738 1739 1740 1741 1742 1743 1744 1745 1746 1747 1748 1749 1750 1751 1752 1753 1754 1755 1756 1757 1758 1759 1760 1761 1762 1763 1764 1765 1766 1767 1768 1769 1770 1771 1772 1773 1774 1775 1776 1777 1778 1779 1780 1781 1782 1783 1784 1785 1786 1787 1788 1789 1790 1791 1792 1793 1794 1795 1796 1797 1798 1799 1800 1801 1802 1803 1804 1805 1806 1807 1808 1809 1810 1811 1812 1813 1814 1815 1816 1817 1818 1819 1820 1821 1822 1823 1824 1825 1826 1827 1828 1829 1830 1831 1832 1833 1834 1835 1836 1837 1838 1839 1840 1841 1842 1843 1844 1845 1846 1847 1848 1849 1850 1851 1852 1853 1854 1855 1856 1857 1858 1859 1860 1861 1862 1863 1864 1865 1866 1867 1868 1869 1870 1871 1872 1873 1874 1875 1876 1877 1878 1879 1880 1881 1882 1883 1884 1885 1886 1887 1888 1889 1890 1891 1892 1893 1894 1895 1896 1897 1898 1899 1900 1901 1902 1903 1904 1905 1906 1907 1908 1909 1910 1911 1912 1913 1914 1915 1916 1917 1918 1919 1920 1921 1922 1923 1924 1925 1926 1927 1928 1929 1930 1931 1932 1933 1934 1935 1936 1937 1938 1939 1940 1941 1942 1943 1944 1945 1946 1947 1948 1949 1950 1951 1952 1953 1954 1955 1956 1957 1958 1959 1960 1961 1962 1963 1964 1965 1966 1967 1968 1969 1970 1971 1972 1973 1974 1975 1976 1977 1978 1979 1980 1981 1982 1983 1984 1985 1986 1987 1988 1989 1990 1991 1992 1993 1994 1995 1996 1997 1998 1999 2000 2001 2002 2003 2004 2005 2006 2007 2008 2009 2010 2011 2012 2013 2014 2015 2016 2017 2018 2019 2020 2021 2022 2023 2024 2025 2026 2027 2028 2029 2030 2031 2032 2033 2034 2035 2036 2037 2038 2039 2040 2041 2042 2043 2044 2045 2046 2047 2048 2049 2050 2051 2052 2053 2054 2055 2056 2057 2058 2059 2060 2061 2062 2063 2064 2065 2066 2067 2068 2069 2070 2071 2072 2073 2074 2075 2076 2077 2078 2079 2080 2081 2082 2083 2084 2085 2086 2087 2088 2089 2090 2091 2092 2093 2094 2095 2096 2097 2098 2099 2100 2101 2102 2103 2104 2105 2106 2107 2108 2109 2110 2111 2112 2113 2114 2115 2116 2117 2118 2119 2120 2121 2122 2123 2124 2125 2126 2127 2128 2129 2130 2131 2132 2133 2134 2135 2136 2137 2138 2139 2140 2141 2142 2143 2144 2145 2146 2147 2148 2149 2150 2151 2152 2153 2154 2155 2156 2157 2158 2159 2160 2161 2162 2163 2164 2165 2166 2167 2168 2169 2170 2171 2172 2173 2174 2175 2176 2177 2178 2179 2180 2181 2182 2183 2184 2185 2186 2187 2188 2189 2190 2191 2192 2193 2194 2195 2196 2197 2198 2199 2200 2201 2202 2203 2204 2205 2206 2207 2208 2209 2210 2211 2212 2213 2214 2215 2216 2217 2218 2219 2220 2221 2222 2223 2224 2225 2226 2227 2228 2229 2230 2231 2232 2233 2234 2235 2236 2237 2238 2239 2240 2241 2242 2243 2244 2245 2246 2247 2248 2249 2250 2251 2252 2253 2254 2255 2256 2257 2258 2259 2260 2261 2262 2263 2264 2265 2266 2267 2268 2269 2270 2271 2272 2273 2274 2275 2276 2277 2278 2279 2280 2281 2282 2283 2284 2285 2286 2287 2288 2289 2290 2291 2292 2293 2294 2295 2296 2297 2298 2299 2300 2301 2302 2303 2304 2305 2306 2307 2308 2309 2310 2311 2312 2313 2314 2315 2316 2317 2318 2319 2320 2321 2322 2323 2324 2325 2326 2327 2328 2329 2330 2331 2332 2333 2334 2335 2336 2337 2338 2339 2340 2341 2342 2343 2344 2345 2346 2347 2348 2349 2350 2351 2352 2353 2354 2355 2356 2357 2358 2359 2360 2361 2362 2363 2364 2365 2366 2367 2368 2369 2370 2371 2372 2373 2374 2375 2376 2377 2378 2379 2380 2381 2382 2383 2384 2385 2386 2387 2388 2389 2390 2391 2392 2393 2394 2395 2396 2397 2398 2399 2400 2401 2402 2403 2404 2405 2406 2407 2408 2409 2410 2411 2412 2413 2414 2415 2416 2417 2418 2419 2420 2421 2422 2423 2424 2425 2426 2427 2428 2429 2430 2431 2432 2433 2434 2435 2436 2437 2438 2439 2440 2441 2442 2443 2444 2445 2446 2447 2448 2449 2450 2451 2452 2453 2454 2455 2456 2457 2458 2459 2460 2461 2462 2463 2464 2465 2466 2467 2468 2469 2470 2471 2472 2473 2474 2475 2476 2477 2478 2479 2480 2481 2482 2483 2484 2485 2486 2487 2488 2489 2490 2491 2492 2493 2494 2495 2496 2497 2498 2499 2500 2501 2502 2503 2504 2505 2506 2507 2508 2509 2510 2511 2512 2513 2514 2515 2516 2517 2518 2519 2520 2521 2522 2523 2524 2525 2526 2527 2528 2529 2530 2531 2532 2533 2534 2535 2536 2537 2538 2539 2540 2

- 2 Hriat tum fo tur a ni tih kan mite hi fuh
Fo kan duh, thil dikah leh a mite thawvenna a
Zawnaah hian kan lil hi fanpu fo kan duh
A ani pawhun ro a rel reng theih nan a mite—
- 3 Thatna zawngin kan duhsakna hi min thungrûl
Ve seli kan chhungte kan duhsak ang biwkin kan then-
Ruile zawng zawng duhsak theihna hi mi tin zir-
fir kan duh kan zingah tlâwmngaihna rilru hlui kha ti-
- 4 Lian tunn theihtâwpa bei kan duh, kan nungchang,
Hrisêlna Chhungkaw thu Thlai fur Unathiwh Sum leh
Ahte tun lai hnna hriatna thurte hmanin (pai thu-
Kan thingtlâng khaw awm dân-an hian intihthat zâwk leh ni-
- 5 Vên kan duh kan chhungte leh kan khuate tân thil
Tingka zawk kan lo tin theih nan kan hun awl hman tang-
Theihna kawng zawn kan duh a tin, kan hmeichluate n, (ka
Fate an enkiwl that zawk theih nan leh chaw tui zâwk puan
- 6 Tha zawk leh chhung hlin leh inreim zâwk an lo siam
Theihna a nih ringin an hmeichhe hna hahthlakte hi,
Lo chhâwk ve kan tum a ni kan nupute leh
Chhungte in lam leh skul lamah an lo hlawhtin theih—
- 7 Na kan khuate vên nana pasal thatuate
Duh chungin mi lawilo leh mi hlemhle nihni hi thu-
Ruah do tiat kan tum, keini Kristiante chuan,
Kristian sakhua min rawn thlentute thuawi hi a tha
8. Kan ti a an thu kan zawm loh chuan mi rinawm
Lo kan ni ang tih kan ring a ni Mahni inthunun-
Na leh a lutuka thiltih loh hi a tûl
Tih kan khuate hi hriat thiamtê kan duh a ni, hei hi

9. Mi tamtakte'n kan hre thiam thín lo, tín, he mi
 Mahni 'inthununnate hi neun kan rawitharte
 Nakina kan hnam hmung la putu rúrte hna-
 Thawh chákna leh thuawinate hi an neih kan duh a
10. Chutiang inthununnate leh a táwk thiamna
 Fel heih loh chuan kan chite kan chhúngte hnathawha min
 Hruaitute leh kan sakhua atánte pawh hian
 Hman tlák kan ni thei lo tih hi hriat kan duh e Amen

Pu McCall Bawrh Sápín khaw dân sáwm min siam hi,
 a bawrawp mal té tén 1438 a ni a A lam rik chuan 517
 a ni a. Tín, ri 52 zélin hmun roah ka siam a, ri 3-in a
 dath lo va, [e Amen] tih hi ka belh a ni

Bawrh Sápín hlaah siam min phal sak aváng hian mi
 sawng sawng tân a láwmawm a ni. Khaw tinah Solfa thiam
 chhángin mi pui zirtir túrin ka ngén a che u A thua zir
 a hman hla chuan awitakin a hriat theih a ni

1940/40.

Sahnûna F Lal, Lêng.

TANGRUALA PUMKHATA AWM HI CHAKNA A NI

Tân lai hian kan Mizo rama kan thupui ber leh
 kan duh ber leh túla kan hriat tlán ber leh awm
 tháwmna apianga kan sawi ber chu, Mizo ram thanna
 leh amasáwmna hi a ni ber tih hi kan awun kan
 hnihi loh theuh a rinawm a Hetiang nguhtuah na-
 cháng leh duh nacháng kan hria a, chutiang tih duh-
 na lam rilru mi tamtakin kan lo nei ta hi thil thatak
 a ni a, fán hmanin hman kan sáwn tih pawh a entir a
 ni. Thil róng róng hi sawi lova ngawitpui mai mai

ai chuan a sawia sawi sawi mai pawh hi a sawt nge
nge **shin** a ni Amaherawhchu a-tiha tih awm lova a-
sawia sawi ngawt mai chu a tawkin a sawt **shin** lo va,
chuvangin hmasawn leh than kan duh takzet chuan a-
tiha kan tih theih zawng nguhtuah a, zawn a, tih hrani
tum hi a tulin a hun tawh hle mai e, a sawi chu kan
sawi tawh tawh hlein a hriat pawh kan hre tlang tawh
a Keima ngah chuan Mizo ram **shunna** leh hma
sawna leh changtlung zawk taksa tana thil tha zawk
ci leh silhen leh thawmbnaw **tha** zawk leh in leh
bungbêl tha zawk neia hnam dang en leh hmuh pawha
mihring anga lan theihna tûr hi a ngathtuah leh a
duh pawl leh a zawng pawlak pawh nun ka inringa
Mahse keini Mizohote tan hian hmasawna tur kawng
engmah a lo awmin a lo kaw lo va, hmachhuan tur
leh thawhchhan tûr pawh kan lo nei hauh lo va, Sawr-
kâr emaw, Mission emaw zârzo leh ringa len leh sân
hi kan tum leh kan beisei tûr a lo ni hek lo va Jen
leh sân leh hmasawn kan duh a, kan tum takmeuh
chuan **mipaho** hian kan tha kan thawhin **tun** hma
lam aun kan tang na-a zawk êm em tur a lo ni a,
keini Mizote hian Pathian tanpuina leh maisawmna
leh kan thahrut chauh lo chu hmachhuan tûr leh
tangchhan tûr leh beisei tûr kan lo nei hauh lo
mai tih hi ka lo hre chhuak ta a Chuvangin hma
kan sawn leh kan than hma theihna ber tûr chu thla
hnephnaw! kan hman sên loh leh kan ci sên loh tam-
tala kan neih theih zâwng, kan thlanga phaitual va

hnam hruatu sikul ziratu te, hshko leh Pahtorteho pawhin tül leh tha an tih a lo ni tläng hle mai a. Lal tamtak pawhin tha in lo tun an lo dubzâwng hle hlawn a. A tawi zâwngin sawi ula, kan Mizo ram thanna leh hmisâwn leh len leh sân duh apiang chuan tha an tun an dubzâwng leh an ngaituah zâwng ber a lo ni theuh mai a lo ni a!

Tichuan kumin 1940 May thlaa Missiön leh kohhran hnathawktuteho intawhkhâwm lai khân tangruala sum-dawn lam thu sawihon: inkhâwm Thakthäng zâwibök-ah kan nei a, Arzâwl dâwrkarte, Sawrkâr hnathawkte leh Mission hnathawkte chu inkhâwmnaa lokalte chuan Company sram chu kan duhin kan remti tläng hle mai a. Mahse Sawrkâr dân bu te kan han en a, dân eng engemaw a lo awin a, thil eng engemaw tih-türte a lo awm a, chûng dânte leh thil tülte chu a-mik-a-mak hria kan lo awm si lo va, Chu mia inkhâwmho chuan a lo ngaihven vël tär leh a lo zâwt vël türin mi ruat a, Phaltual lama Mizo wwmho zawh âwm ka tih leh ka hriatte chu ka han zâwt vël a, a tu-a mah chuan engmah an rawn sawi lo va. Pu Engvâra erawh chuan Shillong a Registrar of Co-operative Society, Assam, zuk zâwt la a tha ang e, mi tti a, ka zuk zâwt a, an chuan kei mi chhâng lovin kan Bawrh Sâp hnênah kan thil tum chu a tül leh tül loh leh ti thei âwm kan nih leh nih loh zâwt chhanga ama ngaih dân hrih leh türin a rawn ti ti a Chutah kan Pu Bawrh Sâp chuan kan thil tum leh kan tih chhante min zâwt a. Kan thil tumte leh a thil mi zawh dangte chu kan hrihlin kan chhanga. Kan leh-kha chu min chhânnaah chuan, "Chutianga tangruala thil tih in duh chuan puanpuitê tih vël vei hi bei mai ta zâwk ula a. Tha in ti lâwm ni? Chutianga in duh chuan a thil leh a tangka neih zawng zawng in a man zâwe lekin kan lestar ang che ua, a thawktuteho hi

thawh tih a tanga chhiara kum thum a
lin hma chu an hlawh an pèk sakna tûr che u-in ka
dîl sak ang che ua, Chu mi chhûng zawng chu a
in bi luah men chawî lova in hman theih nan ka dîl
sak bawî ang che u, ' a ti a.

Chutianga kan Pu Bawrh Sâpa'na min khawngaih
a, thu thil tih tûr tanna remchângtak min siam sak
duh chu kan lăwm êm êm mai a. Kan thil tih tum
zawng zawng kan zîak a, kan dân tûrte kan siam a,
kan zîak vek a. Amah kan Pu Bawrh Sâpa chuan
tawngkaa mi biaka sawiho a duh tih kan hriain kei
mahni pawhin chutianga biak chu kan duh hle rêng
bawî a. Tichuan 25. 11. 40 chawhma khân Pu Upa
Pachhûnga Dâwrpuî dâwrkaî leh Pu Hminghana dâwr-
kaî leh P. W. D Contractor leh Pu Sêna S I pen-
sion leh Pu Sâwmaithanga Sikul kantute nên kan Pu
Bawrh Sâpa te nupa be tûrin kan kal a, an lo thain
an biak a lo nuam êm êm mai a, kan thil tih tum
zawng zawng kan zîak leh kan dân siamte chu kan
pûr a, tha leh rem min tihpuî hle mai a, thil tûl ber
leh Mizo ram thawven nân leh sâwt nâna tihâ tha
ber tûr nia a hriat leh a lo duh so rêng thîn ni âwm
thein a lang a. "Hei ngei hi Education chu a ni ngai
kuk nia," a ti hial a, lăwm leh hlîmtakin keiniho chu
chawhma dâr 2 p. m. laiah kan tîn a. Kan thil tum
can fan nghâla tangka thawha tel duhte pawh zawn
nghâi a remti a. Kan pu Rev E. L. Mendus B. A.
anga-kima kan hofu leh kan puipa leh kan hrusitu
ber pawhin kan thil tum leh kan dân siamte chu a
in a, tha a ti hle mai a. "Heiang hi in ti har ka
in ti tawh hle rêng a, tih hun ka u hle mai a ni.
in pu Sâphlêia pawhin in thil tum hi a lo hriat hun-
ah chuan tha a tun a lăwm hlein ka ring," te lam
a lo ti hial mai a; min lăwmpuî tak meuhvin a lang
a. in thil tum nên ti hriath hle mai a ni.

Tichuar a ngaihtuhtu leh a mawtutebo chuan, tih leh a rang thei ang ber tan chu kan tum ta a. He kan thil tum hi hlawn neitute dâwrkai neitute leh Mizo awm dân pânggaw lo neitute tâna tha tiâng sheuhvin mi tin tân a thain, a ni vek a ni

1. **Tangka hlawhtu kâmdingho tâna a that dân tûr chu hetiang hi a ni** Kâmding tupawh, Sawr-kâr hnathawk emaw Mission hnathawk emaw a eng pawh chu lo ni sela, an fate leh tawh chu anmahni angin an lo vânnun kâmdinga tangka hlawnna rem-châng hmu ni leh châng mi an lo ni kher lo vang tih rinawmtak a ni a. Chut chuan an fate chuan tangka hmuh leh dehchhuahna remchâng an lo hmuh ve si loh chuan an tangka khâwl sak chu kâi lo vah an han tiral mai dâwn a ni a tangka chu sang li sang ngi pawh mun lo khâwl thei mah sela hmuh chhuahna leh tihluhna nei lo va a-chena han chen râlâh chuan engmah a ni lo vanga kâr lo vah an tîmang zo mai ang tih briat sa a ni a. Mahse Company an theih tâwk leh an neih tâwka an tel ve c rawh chuan Company chu a lo hlawhtlin a, a lo hlâwk chuan an tangka thawh zât phu tâwk chuan Company hlâwkna leh hiêp chu an lo dawng zel ang a, an tangka thawh zât emaw, a leh engzât pawh lo dawng tawh mahsela an tangka thawh chu angan an la nei reng si ang a kumkhaw sum râl thei lo thlahte thlang pawha no hring thei reng mai a lo ni dâwn ta a ni. Hetiang hian a ni a, hnam hngtêbo hian an sum kumkhaw dah leh râl thei lova an duh tâwka an hman chung pawh pung deuh deuh zâwka an lo siam thim dân chu

2. **Dâwrkai nei sate tâna a thatna chu hetiang hi a ni** Anmahni a pa ber leh a titu berate an dam lai chuan an dâwr chu a kal thuangin a hlâwkin an hlawhtlung hian an hmuingil hie pawh a ni thei c. Mahse a neitupa ber leh a dâwrkai bulpui ber leh rinpui ber chu lo thi ta sela anmahni anga thiam leh fapa thatak an lo neih blaui loh va, engmah ti duh lova ei leh inchei mai ngaihuah mite an lo nih blaui

1. An dāw sum chu ká. loyah an chēn rai ká
 mēi thēi a m. Tichuan thahnerangafaka an a pate
 sum an lo khāwī sa kha, eng-maha chhawr lōm an
 hēi mēi mēi thēi a. An dāw rai eckawī leh vēmā
 dāw kua chunga an sām thēi zāt zāt Company-a
 tēi nā an hman cawh chuan an fate chu lo sualiā
 an. An dāw sum chu lo ei rai mah sela Company-a an
 tēi nā tanga chu an tēi thēi lo vang a, a pung chēu
 an in thēi thīn ang a, chutichuan an pate sum khāwī
 sū chu an dam chhōng an ringin an fate leh thlēng
 mēi an ring zāt thēi ang a, kumkhaw sum rai thēi
 lo kumkhaw sū. Na leh kumkhaw chhāi thēi lohna
 a lo nī tā dāw a m.

6. Lo neitute tana a thama chu pakhtah chuan
 hethang hi a ni. Tūn laja kan awm dāwah hian lo
 neitute tana hian tangka dehchhuah hi a har em em
 mai a, a thesh loh tih mai tūn a ni a. Chu chu kan
 loy, thil thar engah dang hi buh chauh lo chu sum
 kan chan theih loh veng hi a ni ber a. Kan tum ang
 Company kan lo suan chuan a hmaa kan sawi thlai
 hnapawli leh la leh thei leh thil dang kan hman sēn
 loh sawh leh sumdāwna tham kan neih theih zāwng-
 te t, sum kan lo chan theih zēl tūn chu a ni. Tin, pa-
 khatah chuan lo neitu pawhin an tangka neih tawk
 leh duh tāt sātīn Company ah chuan an tē ve thei
 hawh ang a; chutichuan Company dāwr chu an dāwr
 an vein a neih an ni ve thei hawh ang a, chu chu
 an tāt a tha hē ang.

[illegible]